



BIBLIOTHEQUE
DE LA VILLE
PROSPER 33
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

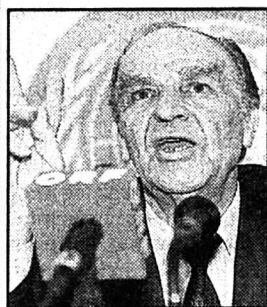
JEUDI 17 JUIN 1993

Redaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

Sommet sur la Bosnie

Izetbegovic s'en va



Le «sommet» de Genève, où étaient réunis hier les protagonistes des conflits dans l'ex-Yougoslavie, s'est achevé sur des signaux contradictoires: le président bosniaque Alija Izetbegovic (photo Keystone-AP) a claqué la porte de la réunion tandis que son homologue croate Franjo Tudjman a fait état de l'émergence d'un consensus sur un Etat fédéral en Bosnie.

Page 4

Votation sur la TVA

Partage tactique

Lors de la votation sur le nouveau régime financier, le peuple devra dire d'une part s'il accepte le passage à une TVA de 6,2%, d'autre part s'il accepte de porter le taux à 6,5%. Le National s'est rallié hier à la formule des Etats.

Page 6

Conduite en état d'ébriété

Des pratiques différentes

Dans les cas de conduite en état d'ébriété, le canton du Jura adresse ses flacons de sang pour analyse du côté de L'Institut de médecine légale (IML) de Berne. Là, les calculs effectués indiquent avec précision le taux d'alcoolémie au moment de l'accident. Rien de tel sur sol neuchâtelois où le laboratoire de La Chaux-de-Fonds envoie aux juges le taux d'alcool que le suspect possédait au moment de la prise de sang.

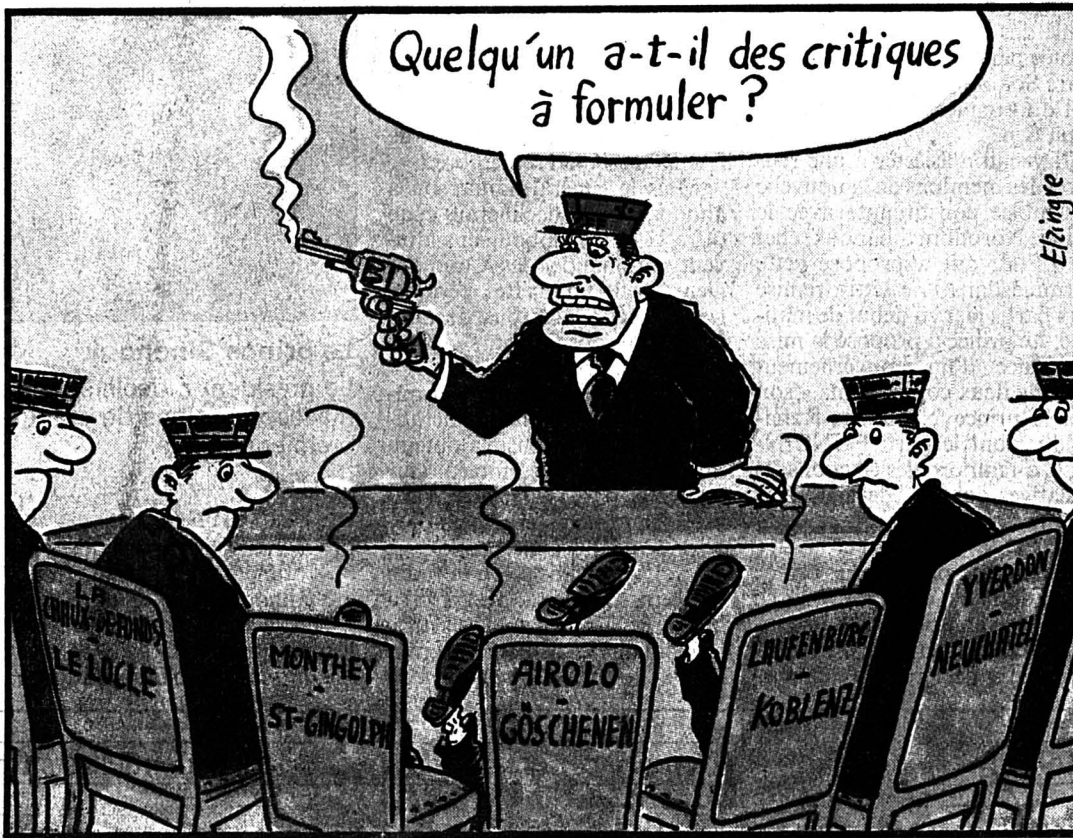
Page 19

Plus de 40 lignes supprimées ou très fortement réduites dès 1994

Les CFF sont pressés

Quatre à cinq lignes ferroviaires supprimées, prestations fortement réduites sur 38 autres lignes dès l'an prochain: les CFF n'ont pas attendu les débats politiques – ni surtout l'avis des régions concernées – pour trancher dans le vif. Les cantons ont été informés hier (quelques heures avant la presse) qu'ils auraient une dizaine de jours, en décembre, pour exprimer leur avis. En d'autres termes, les décisions sont prises.

Berne
François NUSSBAUM



Quatre lignes seront supprimées et remplacées par des services de bus: Monthey - St-Gingolph, Flüelen - Göschenen, Ai-

rolo - Bellinzona, Laufenburg - Koblenz. La ligne Lyss - Soleure est encore en discussion. Un projet d'horaire sera envoyé mi-

octobre aux cantons concernés, qui auront cinq semaines pour faire valoir leur point de vue. Décision définitive en février.

En outre, les prestations seront réduites sur 38 lignes, dont 15 en Suisse romande. Parmi ces dernières: Yverdon - Neuchâtel, Neuchâtel - Travers, Chaux-de-Fonds - Le Locle, Chaux-de-Fonds - Sonceboz, Sonceboz - Moutier - Delémont, Porrentruy - Boncourt, Bienne - Granges. La liaison Neuchâtel - Chaux-de-Fonds est (provisoirement?) épargnée.

Les CFF précisent que, sur ces lignes, seuls les trains transportant moins de 25 à 30 voyageurs seront supprimés. D'une manière générale, il restera au moins un train le matin (avant 7h) et un le soir (après 21h30). Enfin, un service de remplacement (en principe des bus) desservira ces lignes toutes les deux heures.

DIX JOURS

Concernant ces 38 lignes, une consultation ordinaire n'est pas possible, a indiqué la direction des CFF. Les cantons, informés de ces projets hier matin, recevront une liste des trains supprimés fin novembre. La publication de l'horaire définitif étant prévue pour le 1er mars 1994, les cantons n'auront qu'une dizaine de jours pour s'exprimer.

F.N.

«A quel jeu jouent-ils?»

Parmi les rares conseillers d'Etat à avoir pu répondre à la convocation des CFF, le Neuchâtelois Pierre Hirschy ne parvient pas à comprendre la politique d'information des CFF. Le Livre vert (publié fin janvier) promettait que les cantons seraient consultés par le Département des transports. «Aujourd'hui, on nous présente des mesures décidées unilatéralement: à quel jeu jouent-ils?»

De toute façon, constate Pierre Hirschy, les dés étaient pipés. Le rapport de gestion des CFF (qui lui parvint hier) a déjà été examiné par le Conseil national le 1er juin. On peut y lire: «Les CFF approuvent les grands axes (du Livre vert), notamment la cession du trafic régional aux chemins de fer privés, et n'attendent pas les décisions politiques pour agir.» «Je continue à croire aux possibilités du trafic régional mixte» (rail-route), affirme le conseiller d'Etat. Mais de

telles solutions sont à négocier avec les partenaires intéressés, dont les cantons, qui connaissent les besoins régionaux. «Les CFF le savent probablement, mais ils n'en saisissent visiblement pas l'enjeu: ils nous donnent quelques jours, en décembre, pour nous exprimer», se désole-t-il.

Pour sa part, le conseiller national François Borel s'étonne à peine de cette procédure. «Plus bailli bernois, on ne peut pas», commente-t-il. Les CFF se bornent à compter des gens dans les trains, à transmettre ces chiffres à Berne et à décider ce qui est bon pour les régions. «En se concentrant sur les questions de rentabilité, ils négligent leur mission politique au service des régions», ajoute-t-il. Dire qu'une concertation minimum (sans même parler de coordination) pourrait être si fructueuse... (fn)

OPINION

CFF: la souveraine mécontente

Il aura fallu quinze jours aux CFF pour mettre à exécution les menaces contenues dans les propositions du Groupe de réflexion, dont le rapport intermédiaire avait paru fin janvier (Livre vert) et le rapport final début juin. Le résultat d'une mécontente souveraine entre le groupe de réflexion, les CFF, le Département des transports et le Parlement.

Le Livre vert mettait le doigt sur un certain nombre de lignes CFF peu rentables. C'était un avertissement à l'adresse des instances concernées, pour qu'elles entreprennent rapidement une redéfinition du mandat de prestation confié aux CFF. S'il poussait à céder certaines lignes à des compagnies privées, c'est que ces dernières sont capables de les gérer à moindres frais, étant plus souples que la grande régie.

Le groupe de réflexion y mettait les formes. Avant d'envisager la fermeture de lignes, négocions leur avenir avec les compagnies intéressées et les cantons. Ces derniers, en participant à la discussion – et au financement – devaient bénéficier d'une redistribution sous forme de péage. D'ailleurs, disait-il, certaines de ces lignes peuvent être parfaitement rentables, si elles sont gérées différemment, par d'autres entreprises.

Moins de précautions du côté des CFF: on ferme quatre ou cinq lignes et on réduit l'offre sur 38 autres. Pourquoi cet empressement? Parce que, sur le plan politique, les choses traînent. Chacun sait que le mandat de prestation de 1987 ne peut pas être rempli par les CFF, mais le département d'Adolf Ogi renvoie la discussion à plus tard, comme pour la révision des lois sur les transports et sur les CFF.

Quant au Parlement, il hurle à propos du déficit des CFF, tout en exigeant – notamment dans le dossier des nouvelles transversales – d'innombrables dessertes régionales. Résultat: on ne sait plus, aujourd'hui, si Rail-2000 ou les transversales seront réalisés.

Il n'en fallait pas davantage aux CFF pour «agir sans attendre les décisions politiques». Et ce sera autant de gagné: lorsque les autorités fédérales confieront enfin un nouveau mandat de prestation aux CFF, il sera basé sur la situation de 1995 ou 1996. C'est-à-dire avec des CFF allégés d'une vingtaine de lignes régionales encombrantes.

Les régions décentralisées en feront les frais. Et durablement: la suppression d'une ligne est toujours irréversible.

François NUSSBAUM

Salvador

Drame de la pauvreté

Au moins 22 personnes sont mortes enfouies sous plusieurs tonnes d'ordures ménagères dans la ville de Santa Tecla, à 12 kilomètres à l'est de San Salvador.

Le drame a eu lieu mardi soir à la suite de pluies persistantes qui ont provoqué une avalanche dans la décharge de la ville où des nécessiteux récupèrent des restes.

Plusieurs femmes ainsi que des enfants figurent au nombre des victimes, selon des proches qui, mercredi après-midi, fouillaient encore les décombres dans l'espoir de retrouver un parent. (ats, afp)

SUBARU 4x4

IMPREZA 1.6
16 V - 90 CV
2x5 vitesses



Fr.
22 790.-



AUTO-CENTRE
Fritz-Courvoisier 66
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/28 66 77

L'investissement intelligent.

Au premier regard, le Chrysler Voyager 2,5L n'a rien de très particulier. Sauf que c'est un Voyager, dont la silhouette est

**CHRYSLER
MISE SUR
LA QUALITÉ**

latérale coulissante permet d'accéder aisément à l'arrière du véhicule, alors que le hayon arrière facilite largement les opérations de chargement. Avec 5 m³, le Voyager 2,5L

moquette, les rétroviseurs extérieurs chauffants sont à commande électrique. L'équipement de série comprend aussi le verrouillage central, ainsi qu'une radio/lecteur



Chrysler Voyager 2,5L SE Fr. 32'500.-

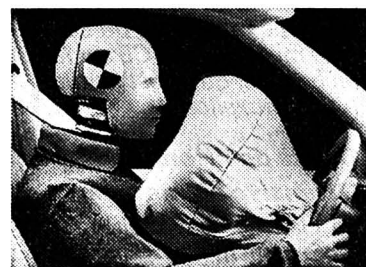
18-5333/4x4

maintenant familière sur les routes suisses. En revanche, il vous étonnera par son prix: il ne coûte en effet que Fr. 32'500.-. Ce qui ne l'empêche pas d'être un Voyager à part entière, dont il a les qualités essentielles. A commencer par la forme compacte, aux lignes élégantes et, dès que vous ouvrez les portes, l'habitacle étonnamment spacieux où 7 adultes s'installent confortablement. Les banquettes centrale et arrière peuvent être interverties en

vous offre le volume d'un minibus; il n'est cependant pas plus long (4,52 m) qu'une limousine normale et se conduit d'ailleurs de la même façon. Le moteur de 2,5 litres à 4 cylindres développe 73 kW (99 CV-DIN) et assure des accélérations remarquables tout en restant d'une étonnante sobriété: sa consommation mixte (selon FTP 75/HDC) n'est que de 9,2 litres aux 100 km. La boîte à 5 vitesses assure le passage aisé et précis des rapports,

stéréo, avec RDS, pour voyager avec encore plus d'agrément. Quant à

32'500.-
VOYAGER 2,5L



l'airbag côté conducteur et les protections contre les chocs latéraux, ils prouvent que la sécurité est un critère prioritaire pour Chrysler.



Le Voyager: dimensions compactes, facilité de parking.

un tournemain ou démontées pour charger des marchandises volumineuses dans le vaste compartiment. La porte

alors que la direction assistée combinée à la traction avant sont gages de maniabilité et de sécurité, sur routes mouillées ou enneigées. Dans le Voyager 2,5L, la richesse de l'équipement axé sur le confort vous démontre qu'avantageux ne signifie pas forcément «bon marché». L'habitacle est recouvert de

CHRYSLER Exclusivité CHRYSLER: garantie générale d'usine de 3 ans ou 110 000 km et garantie de 7 ans contre les perforations de la rouille. Et le CHRYSLER PRIVILEGE SERVICE pour toute l'Europe garanti par Winterthur Assurances.

3/7
ANS
10000
GARANTIE

CPS




CHRYSLER
Built to set you free

REPRÉSENTATION GÉNÉRALE POUR LA SUISSE ET LE LIECHTENSTEIN:
CHRYSLER JEEP IMPORT (SWITZERLAND) SA, VULKANSTRASSE 120, 8048 ZÜRICH, 01/432 80 81.

VOTRE AGENT CHRYSLER JEEP COMPÉTENT:
BERNE: 2735 BÉVILARD, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TEL. 032/922462. 2503 BIENNE, WALTER SCHWAB AG, TEL. 032/257070. 2557 BIENNE-STUDEN, GARAGE MARTINI, TEL. 032/536080/81. FRIBOURG: 1762 GIVISIEZ-FRIBOURG, GARAGE A. MARTI, TEL. 037/264181. 1716 PFLAFFEN, GARAGE E. ZAHND AG, TEL. 037/392323. 1635 LA TOUR-DE-TRÈME, SPICHER ET CIE AUTOS SA, TEL. 029/29074. GENÈVE: 1219 GENEVE-LE LIGNON, GARAGE DU LIGNON EMIL FREY S.A., TEL. 022/7964511. 1207 GENEVE, COUNTRY SPORTSCAR SERVICE S.A., TEL. 022/7368659. JURA: 2764 COURRENDLIN, GARAGE DU CASINO, TEL. 066/356030. 2800 DELEMONT, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TEL. 066/227526. NEUCHÂTEL: 2300 LA CHAUX-DE-FONDS, EMIL FREY S.A., TEL. 039/286677. 2003 NEUCHÂTEL, GARAGE DU CLOS-DE-SERRIERES, D. BOREL, TEL. 038/312960. VALAIS: 1920 MARTIGNY, ROBERT ET ALAIN ROUGE S.A., HI-TECH AUTOMOTIVE, TEL. 026/227070. 1893 MURAZ-COLLOMBEY, GARAGE OPLIGER FRÈRES, TEL. 025/717766. 3960 SIERRE, GARAGE CITÉ DU SOLEIL S.A., TEL. 027/551148-561138. 1951 SION, AUTO-PÔLE, TEL. 027/237512. 3945 STEG-GAMPEL, VEGAS GARAGE, TEL. 028/423641. VAUD: 1815 CLARENS, GARAGE DE VINET, JEAN ZWAHLEN ET FILS, TEL. 021/9643446. 1266 DUILLIER, GARAGE DES MARAIS, M. CORTHESEY, TEL. 022/3612741. 1037 ÉTAGNIÈRES, G. CASALE, GARAGE & CARROSSERIE, TEL. 021/7313522. 1606 FOREL (LAVAU), C. DICK, GARAGE DU PRALET S.A., TEL. 021/7812219. 1004 LAUSANNE, CILO 2, TEL. 021/375055. 1027 LONAY, GARAGE MARTIN BURGIN S.A., TEL. 021/8033044. 1305 PENTHALAZ, GARAGE DE LA VENOGE S.A., S. FAVRE, TEL. 021/8611072-077/223372. 1032 ROMANEL S/LAUSANNE, CILO S.A., CENTRE DE DISTRIBUTION CHRYSLER/JEEP, TEL. 021/6483883. 1400 YVERDON-LES-BAINS, STATION AGIP, A. IEVOLO, TEL. 024/245636. 1400 YVERDON-LES-BAINS, ALTERNATIVE CARS S.A., C. IEVOLO, TEL. 024/245636.

Audi 100: elle décline son avance en 13 chapitres.

Son succès le confirme: l'Audi 100 est le nouvel étalon de la classe supérieure. Témoin sa conception d'avant-garde, sa grande maturité technique et sa qualité de construction exemplaire. Comme ce ne sont de loin pas les seuls chapitres qui font d'elle un best-seller, vous feriez bien de demander la brochure qui lui est consacrée. Pour la recevoir, envoyez-nous simplement votre carte de visite! **La technique est notre passion.** 



 AMAG, IMPORTATEUR DE VW ET AUDI, 5116 SCHINZNACH-BAD, ET LES 600 PARTENAIRES VW ET AUDI TIENNENT PLUS D'UN BEST-SELLER À VOTRE DISPOSITION!

2-11512/4x4

La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA – Carrosserie J.-F. Stich, Crêtets 90, tél. 039/26 44 26

Le Locle: Garage Pandolfo & Cie tél. 039/31 50 00
 La Ferrière: Garage du Jura, J.-C. Geiser tél. 039/61 12 14
 Saint-Imier: Garage Touring, L. Fiorucci tél. 039/41 41 71

132 12001

IMMOBILIER

A LOUER

Neuchâtel

Dans quartier calme et entouré de verdure

Joli appartement de 3 pièces

avec balcon

- ★ Rue de l'Évole 64
- ★ Libre tout de suite ou à convenir
- ★ Loyer Fr. 1040.- + charges

LIVIT

LIVIT S.A. RÉGIE IMMOBILIÈRE
RUE ST-PIERRE 4
1003 LAUSANNE ☎ 021/312 28 15

A FIDUCIAIRE
WILLY SEILER S.A.
louer

LA CHAUX-DE-FONDS – 1er-Mars 9
Libre dès le 1er juillet 1993

1 STUDIO RÉNOVÉ

- Cuisine agencée
 - Mansardé
 - Cave
 - Part à la buanderie
 - Loyer: Fr. 450.- + Fr. 40.- charges
- Pour renseignements et visite:
tél. 038/ 244 245

Promenade-Noire 10 – NEUCHÂTEL

A FIDUCIAIRE
WILLY SEILER S.A.
louer

LA CHAUX-DE-FONDS – 1er-Mars 9
Libre dès le 1er juillet 1993

2 APPARTEMENTS RÉNOVÉS de 2 pièces

- Cuisine agencée
 - Mansardé
 - Cave
 - Part à la buanderie
 - Loyer: Fr. 600.- + Fr. 50.- charges
- Pour renseignements et visite:
tél. 038/ 244 245

Promenade-Noire 10 – NEUCHÂTEL

Feu: 118

rue du Locle, dans petit immeuble, à louer

appartement de 2 pièces

cuisine non agencée, libre le 1er juillet 1993, loyer mensuel Fr. 770.- + charges Fr. 60.- possibilité de louer un garage.

Pour visiter s'adresser à:
JSF GESTION SA,
☎ 039/23 11 00 470-206001

A louer à la rue des Moulins

appartement de 2½ pièces

cuisine non agencée, libre le 1er juillet 1993, loyer mensuel Fr. 570.- + charges Fr. 100.-

Pour visiter s'adresser à:
JSF GESTION SA,
☎ 039/23 11 00 470-206001

À LOUER

A La Chaux-de-Fonds
Rue Fritz-Courvoisier 34f, quartier tranquille proche du centre ville, idéal pour les enfants, cuisine agencée, balcons.

3½ PIÈCES

84 m², Fr. 1200.- + charges.

5½ PIÈCES

cheminée, Fr. 1700.- + charges. * 28-488

 Régie F. Bernasconi & Cie
Clos-de-Serrières 31
2003 Neuchâtel
Tél. 038/31 90 31

DIVERS



GÉRANCE CHARLES BERSET

COURSE ANNUELLE

Le bureau est fermé
jeudi 17 juin
toute la journée. 470-119

GASTRONOMIE

À L'OURS AUX BOIS

«Le tartare»

est hâché à la main
EST C'EST DE L'ENTRECÔTE

Pour réserver: 039/61 14 45 470-102181

L'annonce,
reflet vivant du marché

À NE PAS MANQUER!
la boutique
INCOGNITO
MODE italienne

a le plaisir de vous présenter

Vendredi 18 juin

Dès 16 h 30 à la place des Six-Pompes
Dès 22 heures au César's Discothèque

son SHOW MODE

Avec la participation des danseurs de SINOPIA;
Bijoux Micheline LECERF; coiffure PROTAGONISTA;
MARILIA esthéticienne.

Invitation à retirer à la
**Boutique INCOGNITO, Balance 12,
La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 90 50**

Place des Six-Pompes, La Chaux-de-Fonds
César's Discothèque, avenue Léopold-Robert 84, La Chaux-de-Fonds 132-12963

SPECTACLES - LOISIRS

Demain

Concert de gala
Salle de l'Ancien-Stand
20 heures
Fox Valley Youth Orchestra (USA)
50 exécutants
Entrée libre
Collecte vivement recommandée
Organisation: Office du tourisme des Montagnes neuchâteloises. Collaboration: Journal L'Impartial, Hôtel des Trois-Rois, Hôtel Moreau, Hôtel Club, Hôtel de la Fleur-de-Lys. 132-12406



AVIS OFFICIEL



UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL
Faculté des sciences
Vendredi 18 juin 1993
à 16 h 30

au grand auditorio
des Instituts de biologie

Présentation publique de la thèse de doctorat de Mme Nicole LACHAT-FELLER, licenciée ès sciences de l'Université de Neuchâtel.

Eco-éthologie de la fouine (Martes foina Erxl.) dans le Jura suisse.

Le doyen: A. Robert

28-64



Mise en soumission

La direction des Travaux publics effectue la mise en soumission pour la rénovation extérieure de la halle de gymnastique du collège des Endroits, les travaux de:

- menuiserie extérieure
- revêtement de façades
- protection solaire

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire au secrétariat des Travaux publics, 2e étage, passage Léopold-Robert 3, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au mardi 22 juin 1993.

La Chaux-de-Fonds, le 14 juin 1993.

Travaux publics
Service
architecture

132-12406

L'annonce, reflet vivant du marché

DIVERS

Marché d'occasions

Ne manquez pas... l'occasion! A nouveau ouvert du lundi, 14, au samedi, 26 juin, dans le hall central

- Lave-linge automatique
- Congélateurs-armoires
- Réfrigérateurs
- Séchoirs à linge
- Cuisinières
- Lave-vaisselle
- Congélateurs-bahuts
- Aspirateurs
- Repasseuses
- Fours à micro-ondes

Beaucoup d'appareils d'exposition neufs, avec parfois de petits dégâts dus au transport, aux célèbres

prix super-avantageux FUST

CHOISIR - PAYER - EMPORTER

Arrimez votre porte-bagages!

Et naturellement, possibilité de livraison et montage par nos soins contre un léger supplément.



La Chaux-de-Fonds • Tél. (039) 26 68 65

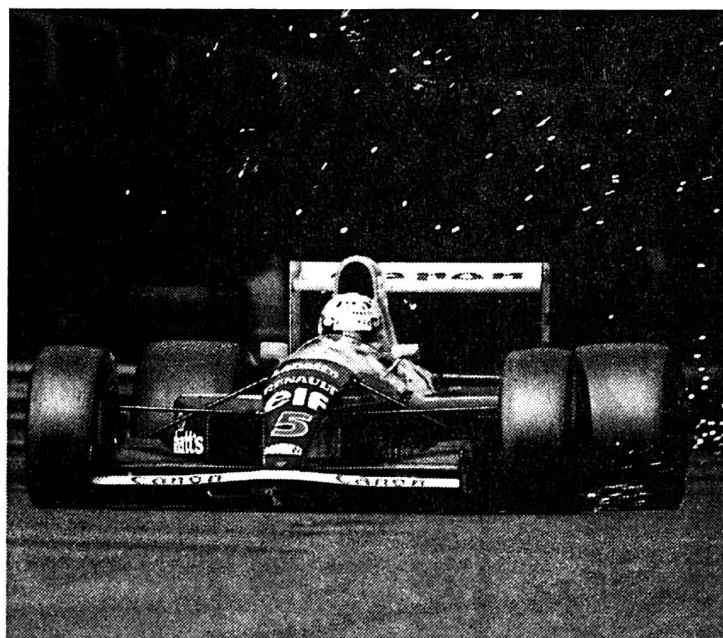
FUST: Le No 1 de l'électroménager et des cuisines agencées

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

PANNER PUBLICIS - FCB

Williams-Renault: celle de gauche est déjà partie et il ne reste que 1000 exemplaires de la Clio de droite.

Nouveau: Clio Williams. Modèle exclusif et numéroté. 150 ch.



Alain Prost et Damon Hill battent souvent le record du tour sur les circuits de F1. Maintenant, c'est au tour de 1000 conducteurs suisses de prendre le volant d'une Williams, celui de la Clio Williams.

Sa sportivité: moteur 1998 cm³ (110 kW/150ch), de 0 à 100 en 7,8 secondes et châssis autorisant ce genre de performances. Son équipement: verrouillage central à télécommande infrarouge, direction assistée, sièges sport spéciaux et jantes 7" en alliage léger. Cette Williams est bien plus confortable que celles qui évoluent sur les circuits. Son prix: en pole-position. Fr. 27 500.-.

Clio: No 1 des petites voitures en Suisse et en Europe en 1992. 24 heures sur 24: Renault Assistance (01/834 12 00) en collaboration avec la Mobilière Suisse. Renault préconise elf.



RENAULT
LES VOITURES A VIVRE

Garage P. Ruckstuhl SA, rue Fritz-Courvoisier 54, La Chaux-de-Fonds, 039/28 44 44.
Garage Erard SA, rue des Rangiers 22, Saignelégier, 039/51 11 41.

Frinvillier: Garage Granito Automobiles SA, ☎ 032/58 16 16 - **Les Bois:** Garage Denis Cattin, 039/61 14 70 - **Les Genevez:** Garage Jean Negri, 032/91 93 31 - **Le Locle:** Garage Cuenot, rue du Marais, 039/31 12 30 - **Les Ponts-de-Martel:** Garage du Carrefour, G.-A. Montandon, 039/37 11 23 - **Saint-Imier:** Garage du Midi SA, 039/41 21 25.

44-00244

IMMOBILIER

qb A louer tout de suite ou pour date à convenir à La Chaux-de-Fonds

GARAGES ET EMPLACEMENTS DANS GARAGE COLLECTIF

Beau-Site 3	Fr. 150.-	emplac. dans garage coll.
Serre 89	Fr. 150.-	garage individuel
Serre 90	Fr. 100.-	places de parc extérieures
Hôtel-de-Ville 13	Fr. 30.-	places de parc extérieures
Chapeau-Râblé 46	Fr. 110.-	emplac. dans garage coll.
Charrière 37	Fr. 50.-	places de parc extérieures
Les Sagittaires	Fr. 120.-	emplac. dans garage coll.
Nord 171	Fr. 120.-	emplacement dans garage coll.
Nord 54	Fr. 120.-	emplacement dans garage coll.
Numa-Droz 88	Fr. 50.-	place de parc extérieure

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Géranca & Bolliger SA
avenue Léopold-Robert 12, 2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 33 77

MEMBRE UNPI

132-12057

A vendre à Goumois (Suisse)

CHALET

Portes ouvertes: samedi 19 juin 1993, de 10 h à 18 h.
Tél. 039 28 50 14. 132-506629/4x4

A louer

JOLI STUDIO

Sis Rocher 2. Libre: 1er juillet 1993.
Pour tous renseignements, s'adresser à:
Géranca Roulet-Bosshart-Gautschi
☎ 039/23 17 84 132-12683

Genevoise ASSURANCES

AGENCE GÉNÉRALE 60, JAQUET-DROZ 60, 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

A louer

appartement 3 pièces
Cuisine agencée, W.-C. séparés, rue Daniel-JeanRichard 43
Libre: tout de suite ou à convenir.
Prix: Fr. 1158.- charges comprises;

appartement 2½ pièces
Cuisine agencée, remis à neuf, rue Daniel-JeanRichard 43
Libre: tout de suite ou à convenir.
Prix: Fr. 1009.- charges comprises;

appartement 4 pièces
Daniel-JeanRichard 43. Libre: 1er juillet 1993
Prix: Fr. 935.- charges comprises;

Pour renseignements et visites:
GÉRANCE ROULET-BOSSHART-GAUTSCHI
☎ 039/23 17 84 132-12245

Chauffage Tout feu Tout flamme

039/26 55 85 LE SPÉCIALISTE DES PETITES LIVRAISONS

DONZÉ FRÈRES S.A.

Entrepôts 37 La Chaux-de-Fonds Bois - Charbon - Charbon de bois Mazout - Benzine - Huiles 132-12325

CALORIE

chauffer ventiler climatiser de l'étude à l'entretien La Chaux-de-Fonds 039/ 23 48 14 132-12688

AV - Fuel S.A.

HUILE DE CHAUFFAGE, CARBURANT, DIESEL
2300 La Chaux-de-Fonds 132-50064 ☎ 039/23 20 25

L'Hôpital-Maternité de la Béroche à Aubin, au bord du lac de Neuchâtel, cherche le 1^{er} août 1993 ou date à convenir, un(e)

infirmier(èe)-anesthésiste

Le poste conviendrait à une personne désireuse de partager des responsabilités au sein d'une petite équipe dynamique et conviviale.

Conditions de travail selon les normes A.N.E.M.

Veuillez faire vos offres de candidature avec curriculum vitae, copies de diplômes et les adresser à la direction de l'hôpital.

Pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser à notre infirmière-chef, M. D. Porret ou à M. D. Fahrmi, tél. 038 55 11 27.

28-995/4x4

Votre avenir nous passionne

Et si vous étiez ce

RESPONSABLE DE LA PLANIFICATION LOGISTIQUE

au bénéfice d'une formation d'enseignement dans l'horlogerie des produits terminés et semi-terminés pour la

- planification des commandes
- gestion des stocks sur PC
- responsabilité de l'exploitation et de l'organisation que notre client recherche?

Intéressé, Olivier Riem attend votre appel.

132-12089

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX * OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Châtaigneraie • 039/23 04 04

SILEC Ligne de produits Prof lines Proctbereich
ETAMIC MOVOMATIC

Département Mesure Dimensionnelle Avenue Beauregard 16, 135 Corcelles

Nous produisons des systèmes d'autocalibrage de très haute précision pour machines-outils.

Pour le domaine applicatif de notre département développement, nous cherchons l(e)

INGÉNIEUR ET EN ÉLECTRONIQUE (évent. TECHNICIEN ET)

qui sera chargé de l'adaptation de nos équipements électroniques aux demandes de nos clients, ainsi que de l'assistance technique à la vente et à la production.

Profil souhaité:

- âge: 30 à 35 ans;
- plusieurs années d'expérience dans le secteur industriel (si possible en rapport avec les machines-outils);
- notions de métrologie;
- bilingue français/allemand ou très bonnes connaissances des deux langues ainsi que de bonnes notions d'anglais;
- dynamique et sachant prendre des responsabilités;
- entrée en fonction début juillet ou à convenir;

Si vous pensez que votre profil correspond à celui que nous recherchons n'hésitez pas à nous faire parvenir vos offres de service.

28-1608



Bulletin de changement d'adresse

à expédier sur enveloppe affranchie au **Journal L'IMPARTIAL SA, Service de diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds**

Nom et prénom:

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse: Rue:

NP/Localité:

Nouvelle adresse: Hôtel/chez:

Rue:

NP/Localité:

Pays/Province:

du au inclus

Avi: important

1. Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit, 7 jours à l'avance, s.v.p.
2. Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.
3. Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
4. **Emoluments:** Pour la Suisse Fr. 2.50 par changement (l'équivalent en timbres-poste). Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50. Par semaine supplémentaire ou fraction semaine Fr. 3.50.
5. **Avion:** Prix suivant le pays.
6. **Pour l'étranger, nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.**
7. **Paiements:** les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.

Entreprise de sous-traitance, décolletage industriel et micro-mécanique du Jura bernois, cherche:

collaborateur(trice) technico-commercial(e)

dont les principales tâches seront:

- introduire et suivre un système statistique de contrôle qualitatif en cours de fabrication (normes ISC);
- entretenir des relations techniques et commerciales avec la clientèle existante;
- prospecter de nouveaux marchés;
- établir et régler les devis et autres propositions commerciales.

Nous demandons:

- formation en micromécanique, la connaissance du décolletage serait un avantage;
- sens des contacts, aisance dans la négociation;
- facilité de rédaction;
- connaissance du français et de l'allemand.

Si ce poste vous intéresse, veuillez adresser vos offres de service accompagnées d'un curriculum vitae, sous chiffre 160-708132 à Publicitas Hôtel-de-Ville 5, 2740 Moutier.

Nous nous engageons à traiter votre dossier avec discrétion et répondrons à chaque offre.

4x4

INSTITUT CATHOLIQUE 201 NEUCHÂTEL

Ecole privée pour jeunes gens suisses alémaniques (internat), à caractère chrétien, cherche pour fin août 1993:

professeur d'allemand

enseignons dans 2 classes parallèles

Ce poste conviendrait bien à une personne de langue maternelle allemande et ayant de bonnes connaissances de français ou encore mieux étant bilingue.

Pour nos cours d'été (4 au 24 juillet) nous cherchons

professeur de français

58 cours de français enseignés en principe matin à des jeunes Suisses allemands âgés de 14 à 17 ans

Pour deux postes nous cherchons des personnes ayant une formation dans le secondaire ou une solide expérience de l'enseignement (pour le cours d'été expérience de l'enseignement du français comme langue étrangère). Nous souhaitons trouver des personnes motivées, ayant le contact facile avec les élèves et étant attachées aux valeurs chrétiennes.

Facile offre avec curriculum vitae à M. P. Etlin, directeur de l'Institut catholique, Maladière 1, 2001 Neuchâtel (pour le cours d'été prendre contact au plus vite avec M. Etlin ou Mme Gyger, 038/25 95 12).

28-501910

OFFRES SOUS CHIFFRES

Insérer une annonce sous chiffres permet de garder un nomynat absolu.

Il se trouve cependant, que trop souvent encore, les correspondants ne reçoivent pas, ou trop tardivement, des réponses à leurs offres.

Il en résulte fréquemment des retards dans les démarches qu'ils devraient poursuivre ailleurs et qui risquent, de ce fait, de ne pas aboutir.

Il s'agit là d'un exemple, parmi d'autres ennuis suscités par l'attitude de certains annonceurs.

Nous recommandons à tous ceux qui recourent à l'annonce sous chiffres pour sa crédibilité et la sécurité qu'elle donne, de répondre rapidement, même en conservant l'anonymat, à toutes demandes reçues.

Publicitas, intermédiaire entre les uns et les autres, veille au respect du chiffre et transmet scrupuleusement toute correspondance aux intéressés, à l'exception, cependant, des propositions commerciales reçues en série qui pourraient être décelées.

Il est d'autre part instamment recommandé à ceux qui répondent aux annonces sous chiffres, de ne joindre à leur envoi que des photocopies ou doubles des documents originaux qu'ils tiennent à faire valoir.

PUBLICITAS

Solution du mot mystère GIBBON

Une bonne idée...
ABM
Neuchâtel

Nous cherchons pour une date à convenir

un(e) chef administratif

comme responsable pour l'administration et le service exploitation (arrivage marchandises et conciergerie).

Nous demandons:

- une solide formation commerciale, diplôme de commerce et quelques années d'expérience;
- la capacité de diriger et d'animer une équipe d'environ 10 personnes;
- parfaite connaissance d'allemand, si possible bilingue;
- âge idéal: 26 - 35 ans.

Nous offrons:

- situation stable et d'avenir;
- travail varié et intéressant;
- avantages sociaux de premier ordre.

Veuillez envoyer vos offres manuscrites avec curriculum vitae et copies de certificats à:

ABM Neuchâtel, rue Saint-Honoré 18; 2000 Neuchâtel.

28-49

EMPLOIS

FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/276342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 34 fr. pour 6 mois et 43 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

Collaborateur/trice au secrétariat

Notre Division affaires générales de personnel cherche un/une collaborateur/trice indépendant/e, consciencieux/euse et dynamique. Possédez-vous une formation commerciale? Avez-vous la mobilité d'esprit nécessaire, êtes-vous polyvalent/e et à l'aise dans la rédaction de textes d'un style élégant? Vous êtes essentiellement responsable du secrétariat de la directrice suppléante que vous déchargez dans maints domaines administratifs. Tenue de procès-verbaux, planification des délais, service du téléphone, préparation de documentation, etc. Langues: le français ou l'allemand, avec de très bonnes connaissances de l'autre langue.

Poste à temps partiel 50%

Lieu de service: Berne
Adresse: Office fédéral du personnel, service du personnel, Bundesgasse 32, 3003 Berne

Monteur/euse spécialiste

Pour des travaux d'entretien et de montage de la caténaire et dans la sous-sta-

tion. Avec service de piquet. Logement de service à disposition. Certificat fédéral de capacité de monter électricien, év. de mécanicien-électricien ou de serrurier de construction.

Lieu de service: Genève
Adresse: Direction d'arrondissement I CFF, Section du personnel - CIP, case postale 345, 1001 Lausanne, ☎ 021/342 25 00

Monteur/euse spécialiste

Au secteur des ponts. Pour des travaux d'entretien et de surveillance des ouvrages d'art sur tout réseau du 1^{er} arrondissement des CFF. Pose et enlèvement de ponts provisoires. Certificat fédéral de capacité de serrurier de construction ou formation équivalente.

Lieu de service: Renens
Adresse: Direction d'arrondissement I CFF, Section du personnel - CIP, case postale 345, 1001 Lausanne, ☎ 021/342 25 00

05-2018-60/4x4



Centre de Tennis des Montagnes Neuchâteloises

Nous cherchons un retraité

bricoleur, consciencieux pour divers travaux occasionnels d'entretien intérieur et extérieur.

Faire offre à: Roger Perret, Foullets 16, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039 / 26 63 69

L'annonce, reflète vivant du marché

Fabrication de boîtes de montres (première qualité) recherche des personnes avec de bonnes connaissances dans la branche en tant que:

visiteur(euse)

grande polyvalence pour divers travaux de montage, retouches de polissage, contrôle, etc.

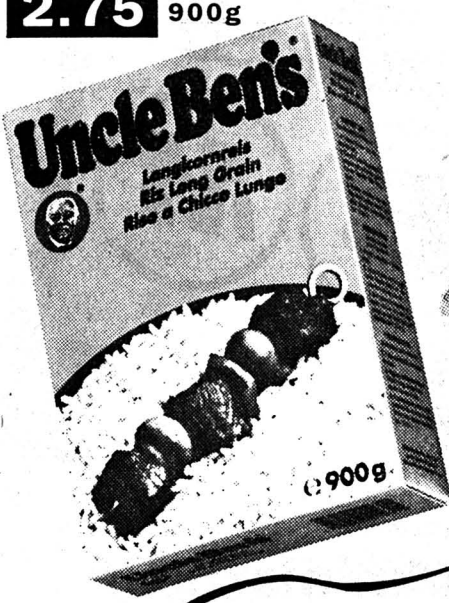
polisseur or/acier

connaissance parfaite de toutes les opérations; possibilité d'avancement selon aptitudes

tourneur-fraiseur CNC

capable de programmer et régler rapidement
Ecrire sous chiffres W 132-741525 à: Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds 2

3.25
2.75 Uncle Ben's Riz
900g



2.50 **1.95**
Vicks Citron
sans sucre 75g



**Pays de Cocagne pour
économiques.**

4.90
3.50
Kitekat
FIT-MENU
-75
-55



Kellogg's
•Frosties
•Smacks
•Chocos
375g
(Corn Flakes 375g
3-10/2.25)

4.90
3.50



Kitekat
Poulet/Mais
Boeuf/Petits pois
100g



1 paire
2.
1.20
Cervelas
200g



1.
-70
Toni Yoghourt
en verre
9 sortes 180g



6.75
4.75
Jacobs
Medaille d'or
•grain
•moulu vac
500g

6.75
4.75



3.95 **2.95**
Roco Ravioli
850g

EPA
Passez d'abord à l'EPA

VACANCES - VOYAGES

Agence de voyages

croisitour

Les artisans de l'évasion

Juillet/août 93

VACANCES au Portugal/Algarve
au Paraiso Country-Club à Carvoeiro
8 jours dès Fr. 940.- y compris 1 voiture cat. A

- Vol direct Genève - Faro - Genève avec location d'une voiture cat. A
- 7 nuits en studio F au Paraiso Country-Club avec kilométrage illimité et
- Assistant de notre agence sur place toutes les assurances

Serre 65
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 95 55

D.-JeanRichard 31
Le Locle
☎ 039/31 53 31

Rue du Dr-Schwab 3
Saint-Imier
☎ 039/41 45 43

132-12452

MINI-ANNONCES

• **demandes d'emploi**

Dame cherche à **GARDER ENFANT.**
☎ 039/53 18 87 132-509779

Dame cherche travail comme **SOMME-
LIÈRE** pendant la journée.
☎ 039/28 93 78 132-509778

ÉTUDIANT, parlant anglais, allemand,
portugais, espagnol et français, avecpermis
B, cherche travail. Libre tout de suite.
☎ 039/31 59 28, dès 17 heures. 17-500192

• **immobilier**

A vendre, à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES.** ☎ 039/26 79 67, repas. 12-509324

A louer, quartier Montbrillant, **GARAGE INDIVIDUEL.** Fr. 140.-
☎ 039/23 51 51, heures repas. 12-509721

A louer, La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES,** ensoleillé. Fr.300.-, charges comprises. ☎ 039/26 76 01 12-509788

A louer, place du Marché, La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES.** Fr. 750.-, charges comprises. ☎ 039/28 92 95, M. Francisco. 132-09791

A louer tout de suite, au Locle, **APPARTEMENTS 2 PIÈCES.** Cuisine agencée, tout confort. Fr. 701.-, charges compses. ☎ 039/23 59 70 132-2988

Le Locle. A louer tout de suite **APPARTEMENT 5 PIÈCES.** Cuisine agencée, 2 salles de bains, balcon. Fr. 1000.-, plus charges. ☎ 039/31 72 29 157-51194

A louer pour fin juin ou date à convenir: **GARAGE POUR VOITURE.** Fr. 11.- par mois. Quartier Bonne-Fontaine. ☎ 039/23 40 64, heures repas. 132-5064

Vend **ANCIENNE FERME M. TOYENNE** entre Besançon et Maich Possibilité d'agrandir, 125 m² habitables, grande dépendance et petite maison 22.6 ares terrain. Prix 29 unités. ☎ 0033/81 60 41 07 132-50978

A louer tout de suite ou à convenir, La Chaux-de-Fonds, **SUPERBE 5 PIÈCES.** Cuisine agencée avec lave-vaisselle, cheminée de salon. Fr. 980.-, sans charges. ☎ 039/28 52 24 132-509782

A louer, Hôtel-de-Ville 39, **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES.** Entièrement rénové, cuisine agencée, terrasse très ensoleillée, très bien insonorisé. Fr. 1200.-. Un mois gratuit. ☎ 039/23 71 88 ou 039/28 49 98 (midi et soir) 132-12459

A vendre **MOITIÉ DE FERME À RÉNOVER ENTIÈREMENT.** Terrain disponible (500 m²), abords immédiats de la ville de La Chaux-de-Fonds. Fr. 200000.-. Écrire sous chiffres U 132-741521 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A louer au Locle, Raya 12, dès le 1er août: **BEAU 3 1/2 PIÈCES** avec balcon. Situation calme, ensoleillée et centrée. Fr. 663.-, charges comprises. Pour information et visite: ☎ 039/31 62 40, heures de bureau. 157-500125

A vendre, **MAISON FAMILIALE**, quartier Hôpital. ☎ 039/23 26 57 (heures de bureau). 132-12083

A louer, dans quartier tranquille à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**, avec garages à disposition. ☎ 039/23 26 55 (heures de bureau). 132-12083

• **vacances-voyages**

CASLANO Lago de Lugano, maisonnettes ou appartements. Depuis Fr. 22.- par personne. ☎ 091/71 41 77 24-328

• **à vendre**

POUR GUITARISTE, multi-effets, racks + quitare. ☎ 039/28 06 83 132-509746

MOBILIER: chambre à coucher, salon, bureau et cuisine. Lundi 21 et mardi 22 juin de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures. H. Boillat, Grenier 24, La Chaux-de-Fonds. 132-509775

• **divers**

Séance des chefs de cuisine neuchâtelois **NEW AGE:** lundi 28 juin, local habituel. 132-509782

DES PROBLÈMES ÉDUCATIFS avec vos enfants? Parents-Information écoute et renseigne. Lundi 18 - 22 h. Mardi - Mercredi 9 - 11 h. Jeudi 14 - 18 h. ☎ 039/23 56 16 28-890

• **marché de l'occasion**

Vend **KAWASAKI 250 SI**, 1972, en bon état. ☎ 039/28 53 96 132-509789

AUDI QUATTRO 80, très propre, 138000 km. Fr. 6500.-, à discuter. ☎ 039/23 27 27 132-506608

Vend **BATEAU POLYESTER**, 6 places, moteur hors-bord 50 CV, 4,65 x 1,80 m. Fr. 4600.-, à discuter. ☎ 039/23 67 87 132-509786

A vendre **BUS DIESEL TOYOTA HIACE**, 1988, 46000 km. Fr. 12500.- Version longue. ☎ 038/33 34 51 de 18 h 30 à 21 heures. 28-517440

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

AUTO - MOTOS - VELOS



**APPELEZ
ET GAGNEZ
155 12 33**

Fr. 14 450.- net

Plaisir accru à mdre compte: voici la nouvelle SEAT IBIZA. Puissance de à 128 ch, équipement de série luxueux et multiples optio (telles ABS/EDS, airbag dès 94). Et afin que le plaisir s'arrête pas à l'annonce du prix: Fr. 14 450.- net (1.09/1.45 ch/3 portes)... et la nouvelle SEAT IBIZA vous appartient!

C'est la ligne directe de la SEAT IBIZA. Vous obtiendrez des informations et participerez à un grand tirage au sort.
1er prix: une SEAT IBIZA
* tirage au sort aura lieu de 31 octobre.
* tous recours par voie de droit est exclu.

La nouvelle SEAT IBIZA vous ouvre ses portes pour un essai, chez nous.

Chaux-de-Fonds: Garage Asticher, 039/26 50 85 • urtelary: Garage des Martinets, 9/44 12 22 • Les Brenets: Garage des Brenets, 039/32 16 • Montfaucon: Garage du Centre, 9/55 11 88 2-7300/4 x 4

SEAT
GROUPE VOLKSWAGEN

L'Impartial

Pour vous présenter
au public
ans vos plus beaux atours.

PUBLICITAS
L'annonce au quotidien.

SPECTACLES - LOISIRS

NAUGURATION

ARC
musique

DIAPASON
pianos

Instrumentes à vent
Grégoire Scherer fact. diplômé
Rue du Soleil - Place du Bois
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 95

Diapason pianos
Yves Kneubühler fact. diplômé
Rue du Soleil 16 - Place du Bois
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 67 52

Samedi 19 juin dès 9 heures,
sur la place du Bois à La Chaux-de-Fonds,
Yves et Grégoire vous accueilleront
et vous présenteront leur choix
d'instruments et d'accessoires.
Bienvenue à tous les musiciens pour
un apéro dans une ambiance musicale.

132-12990

Par les classes
5e 01, 5a22,
4a21, collèges
La Charrière et
Numa-Droz



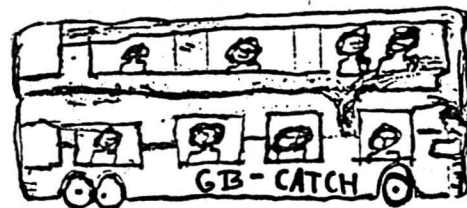
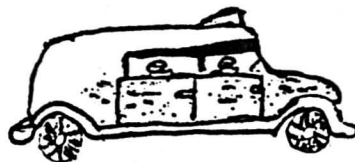
V
O
Y
A
G
E
M
E
N
Z
E
R
G
Z
A
F
M
T
E
R
R
E

Martham est un petit village typiquement anglais. Il est assez allongé, il n'y a aucune tour, aucun immeuble à étages : ce ne sont que des maisons individuelles, construites en briques rouges. Il y a aussi trois écoles, une grande église, quelques magasins et des pubs. Au milieu du village, on trouve un étang, et tout près, on peut voir des éoliennes, des moulins à grains et ...la mer !

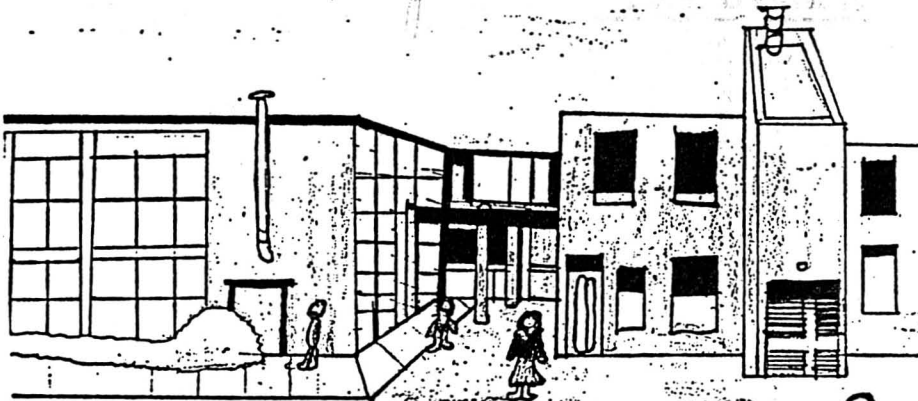
Nous avons pratiqué beaucoup de sports les premiers jours : football, basketball, tennis, ping-pong, athlétisme, tchouk-ball, rounders, base-ball, tir à l'arc et cricket !

Nous étions les plus jeunes et de ce fait nous avons souvent perdu ; mais cela n'était pas grave : nous avons pu ainsi montrer en Angleterre que les Suisses savent accepter la défaite et rester toujours fair-play !

Un jour, nous sommes partis pour Yarmouth, une station balnéaire très touristique au bord de la Mer du Nord. Située à 30 km de Martham, nous avons dû prendre un bus à deux étages. Nous avons pu aller sur la plage, puis nous avons bu un verre, fait une ballade et visité un musée. Dès midi, nous avons fait des groupes et nous sommes partis faire du shopping. C'était super : il y avait des dizaines de magasins intéressants, et nous avons fouiné les vitrines, rencontré des gens, acheté des tas de cadeaux et dépensé un peu de notre argent de poche.



Ce qu'il y avait de bien en Angleterre, c'est tous les gens différents qu'on a pu rencontrer. En plus, tout était un peu nouveau : les maisons, l'école, la nourriture, la famille, la vie quotidienne, les enfants et les loisirs. On peut pas dire que c'était moins bien qu'en Suisse, mais on était quand même content de revoir notre ville !

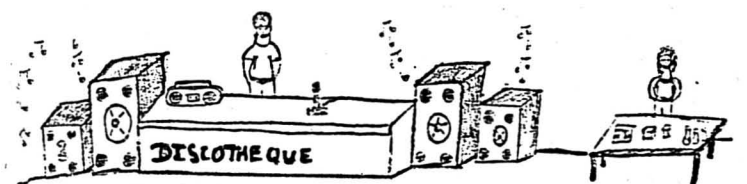


En Grande-Bretagne, les enfants sont tous habillés de la même manière pour aller à l'école : pantalon bleu foncé, chemise bleue claire, cravate et souliers noirs. Pour les filles, c'est pareil sauf qu'elles sont en jupes. A Martham, il y a 3 sortes de collèges : pour les 5-8 ans, pour les 8-12 ans et pour les 16 ans. Dans chacun d'eux, il y a une cantine et une quantité de terrains de sports (rugby, football, tennis, base-ball, ...). Il y a aussi des bibliothèques et des ordinateurs sophistiqués. Certaines salles de classe sont dans des sortes de caravanes. En moyenne, dès 12 ans, les élèves ont deux heures de français chaque semaine

Nous sommes allés visiter l'école primaire de Martham. Au début, nous sommes allés dans la salle de gym pour un petit concours. Puis, nous étions invités dans une classe et nous avons fabriqué des cartes d'identité : les Anglais en français et nous en anglais ! Plus tard, nous avons vu un film anglais/français. En plus, nous avons créé des petits spectacles, nos copains anglais en français et vice-versa ! C'était très bien organisé et vraiment intéressant de travailler avec des enfants qui ne parlent pas notre langue !!

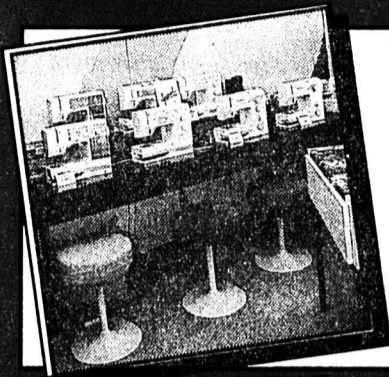
En arrivant en Angleterre, j'avais peur et j'étais timide, parce que je pensais que la famille était méchante. Mais en fait, elle était gentille. Je parlais avec les mains, car je ne savais pas l'anglais. J'ai regretté de la quitter et j'étais très triste. Là-bas, j'ai aussi connu une fille, mais j'ai malheureusement oublié de lui demander son adresse.

Avant la disco, les profs nous ont payé des hamburgers. Nous avons pu jouer avec des objets de jongleurs : massues, échasses, vélos à une roue, corde suspendue comme pour les funambules. Vers 19 heures 30, la disco a commencé. Elle se déroulait dans une grande salle avec des spots de diverses couleurs et un gros spot ralentissant. C'était super, il y avait des slows, de la space-music, du rock et même de la techno. On a aussi aimé les machines qui crachaient de la fumée sur la piste de danse. Il y avait au moins 200 personnes, y compris nos trois classes et les six profs. Et ça a duré ainsi jusqu'à 22 heures pile. Les Anglais sont très stricts : l'heure, c'est l'heure !!



Nous sommes partis de Martham vers 9 heures. Presque tout le monde pleurait, tellement on était triste de quitter nos familles anglaises ! Malgré tout, il le fallait bien et le car s'est en allé. Jusqu'à Londres, le voyage fut sans histoires, mais pour atteindre l'aéroport (15 miles) il nous a fallu plus de deux heures !! En effet, il y avait des immenses bouchons dus à la finale de football à Wembley. Le conducteur du car était heureusement très cool : il a téléphoné à l'aéroport pour annoncer notre retard. Nous sommes finalement arrivés juste à l'heure pour sauter dans l'avion, un super Airbus A 320.

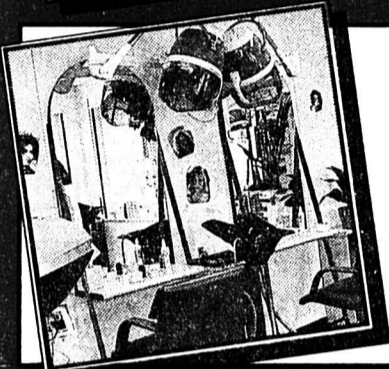
LE POD



BERNINA Votre centre de couture **M. THIÉBAUT**

Avenue Léopold-Robert 31
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 21 54

132-12386



Coiffure Modelage d'ongles
Solarium
Jean-Daniel et Christiane Delapraz

Av. L.-Robert 31
Tour du Casino
(8e étage)
☎ 039/23 87 66
La Chaux-de-Fonds
132-509756



Intercoiffure **Jacky Mayor**

Avenue Léopold-Robert 40
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 19 90

**Une équipe
sympa!**

132-12021

SPECTACLES - LOISIRS

Le mot mystère

Définition: un singe, un mot de 6 lettres.

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 9

N	A	I	T	R	E	E	E	R	T	U	A	E	P	E
I	M	R	E	R	R	A	N	U	M	E	R	O	E	G
E	U	E	P	E	C	R	G	E	E	O	E	D	I	N
R	R	I	L	O	B	A	E	E	L	M	R	S	N	O
C	E	R	U	L	A	T	L	H	E	O	U	A	O	L
D	A	T	O	L	I	L	E	M	C	D	M	C	L	L
P	E	U	P	N	E	F	M	M	E	U	R	A	E	A
E	S	E	G	O	P	A	E	U	G	L	A	R	R	R
E	N	N	M	F	G	L	D	R	T	O	U	F	F	E
E	A	I	A	E	B	L	U	B	E	T	U	U	E	T
E	G	U	B	A	R	G	S	M	P	R	S	T	R	A
B	T	O	O	A	E	C	E	U	E	E	I	U	T	L
E	R	F	U	R	B	O	R	N	E	R	N	O	I	E
D	B	A	L	T	I	E	R	E	E	R	E	T	L	O
N	I	N	E	V	S	O	D	R	U	O	L	A	E	N

A Abolir	E Ecume	L Goutte	O Numéro
Algue	Egout	Latéral	Orner
Altière	Epeautre	Lourd	Orner
Amure	Etirer	M Maboule	P Parler
Armure	F Faucher	Méduser	Pied
Atout	Faute	Meeting	Plume
B Babine	Fertile	Melba	Poulpe
Blouse	Fouine	Méllilot	R Rallonge
Bord	Fracas	Mellifère	Rein
Brebis	Frelon	Modulo	Rupture
Bulbe	Fusée	Moelle	S Suer
C Calme	G Gamme	Molène	T Talure
Corde	Ganse	Moral	Touffe
Créer	Grabuge	N Naître	U Usine
Crème	Gruger	Narrer	V Venin



Opel Corsa Swing 1.4i 3 portes.

ENFIN UNE VOITURE QUI ME VA.

Il n'y a jamais eu de voiture comparable à la nouvelle Corsa. Une voiture pleine d'idées et d'innovations, qui rend la conduite encore plus agréable, plus sûre, plus raisonnable.

TOUT À FAIT MON STYLE.

Avec ses formes généreuses, ses superbes coloris et ses intérieurs attrayants, elle séduit d'emblée. Pas étonnant qu'elle ait conquis autant d'automobilistes, hommes ou femmes. La Corsa est disponible en version City, Joy, Swing, Sport, GLS ou GSi 16V.

BESOIN DE SÉCURITÉ.

Lorsqu'il s'agit de sécurité, la Corsa fait vraiment preuve d'envergure. Concept de protection globale de l'habitacle

avec doubles barres d'acier dans les portières, rétracteurs de ceintures à l'avant. ABS (de série sur la GSi) et Airbag Opel full size (dès la fin de l'automne).

TOUT CE DONT J'AI TOUJOURS RÊVÉ.

Tout y est, rien ne manque. Sur la Corsa, de série ou sur demande, vous avez: lève-glaces électriques, verrouillage central, direction assistée, dispositif antivol, transmission automatique, climatisation, système de filtrage de l'air de l'habitacle, etc.

LA NOUVELLE OPEL
CORSA
C'EST TOUT MOI!
OPEL
LE N°1 EN SUISSE

La Chaux-de-Fonds: Garage et Carrosserie du Collège, Maurice Bonny SA; Couvet: Autoservices Currit; Le Locle: Garage du Rallye SA; Villeret: Garage Gerster; et les distributeurs locaux à: Le Noirmont: Garage Walter Salzmann; La Sagne: Pierre Benoit Automobiles; Sonceboz: Garage P. Hürzeler.

6-595

ÉMILIEN

Voyant

de père en fils.

Cartes indiennes, boule, aide efficace, affection, protection, solitude.

Tél. 039 23 03 22.

22-885/4x4

LENTILLES DE CONTACT

maître opticien

diplôme fédéral

von
gunten

Av. L.-Robert 23
Tél. 039/23 50 44

OFFRES D'EMPLOI

La Crèche de Bienne Bubenberg cherche pour le 16 août 1993, pour une année **JEUNE FILLE** comme aide au ménage et chez les enfants.
S'adresser à M^{me} M. Cottin, Crèche de Bienne, rue Bubenberg 47, tél. 032 42 35 76.

Votre avenir nous passionne

Société industrielle recherche pour sa direction une

secrétaire administrative

bilingue français/allemand avec de bonnes connaissances d'anglais.

Poste très varié dans le domaine de la comptabilité générale, gestion du personnel, contacts et correspondances internationales.

Pour tout renseignement ou rencontre, prenez contact avec M. Gonin.

132-12089

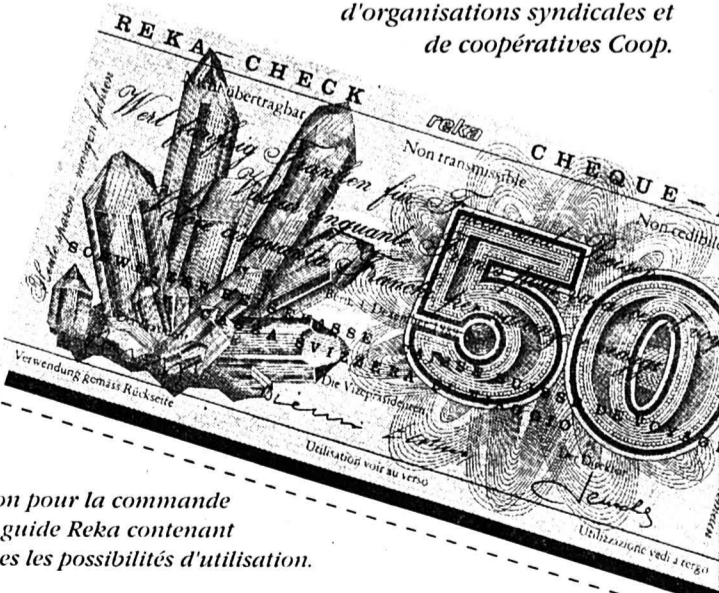
OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur employeur sur VIDEOTEX OK #
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

DIVERS

Le chèque (épargne) vacances.

Plus de vacances pour moins d'argent, grâce aux chèques Reka.

On peut les acheter à prix avantageux auprès de beaucoup d'employeurs, d'organisations syndicales et de coopératives Coop.



Bon pour la commande du guide Reka contenant toutes les possibilités d'utilisation.

Nom _____ Prénom _____

Rue _____ NPA/Localité _____

A envoyer à: Reka, Case postale, 3001 Berne

reka:
Chèques

05-8921-40/4x4

Hockey sur glace - Star Chaux-de-Fonds repartira sur des bases nouvelles

L'année d'après



Régis Degen

L'un des rares à poursuivre l'aventure stelliennne.

(Impar-Galley)

Dès lors, les discussions et les séances en tout genre se multiplieront. Sans véritable résultat concret et l'exode devient inéluctable. Un à un, les piliers stelliens abandonnent le navire. «Ils étaient tous terriblement déçus de cette relégation volontaire et des promesses non tenues» argume Jacques Kuhne. Jusqu'aux Seydoux, Dupertuis ou autres Mouche que l'on croyait pourtant stelliens pour la vie, qui démissionnent. Incroyable, mais hélas vrai.

C'est donc un Star Chaux-de-Fonds flambant neuf qui reprendra le championnat le 23 octobre prochain sous la houlette de Robert Paquette. «Le groupe s'entraîne dur, à raison de trois séances hebdomadaires» assure Jacques Kuhne. S'ils bûchent dur, les Stelliens n'ont pas de soucis d'ordre pécunier: «Personne ne touchera quoi que ce soit. Nous avons fait la promesse de ne rien verser et nous la tiendrons...» Voilà pour un chapitre financier qui sera clos lorsque l'on aura précisé que le budget du club se montera à 86.000 francs.

PAS D'AUTRE ISSUE

S'il aurait pu mourir, Star Chaux-de-Fonds n'a donc pas passé de vie à trépas. «Nous continuerons à promouvoir le hockey dans la région. Simplement, nous sommes repartis sur des bases nouvelles qui feront que nous travaillerons plus sérieusement. Bien sûr, je le rappelle une fois encore, ce n'est pas

de gaieté de cœur que nous avons pris la décision de demander notre relégation. Mais, compte tenu de tous ces départs, il devenait impossible de prétendre à se maintenir en première ligue. Du reste, lors d'une assemblée à laquelle assistaient tous les joueurs, nous avons posé la question clairement: or, personne ne s'est déclaré prêt à poursuivre l'aventure en première ligue sans percevoir de salaire. Dès lors, nous n'avions pas d'autre issue» estime Jacques Kuhne.

La saison passée en première ligue restera tout de même comme une expérience enrichissante. «Après coup, on peut se dire que c'était un cadeau empoisonné. Mais cela valait vraiment la peine d'être vécu.»

INNOVATION

Le Star Chaux-de-Fonds version 1993/1994 aura donc un visage totalement différent de ce

lui du dernier exercice. Innovation: une douzaine de juniors du HCC sont désormais titulaires d'une licence interclubs qui les autorise à jouer dans les deux équipes. «Aux yeux de la Ligue suisse de hockey sur glace, ils ont été transférés chez nous, précise Jacques Kuhne. Nous en alignerons cinq à chaque match. De par cet apport, j'estime que nous pourrions viser une place en milieu de classement. Cela étant, le championnat s'annonce difficile.»

Et d'insister sur un point crucial: «La saison passée, nous avons été terriblement déçus par le peu d'intérêt que nous avons suscité auprès du public. Cette fois-ci, nous espérons vivement être soutenus.»

Le pari tenté par les dirigeants stelliens vaut assurément le détour. Quant à savoir si les amateurs de hockey de la ville joueront le jeu, c'est une autre question. J.-F. B.

Le contraste est à tout le moins saisissant. Douze mois après avoir fait une entrée remarquable – et remarquée – dans le monde de la première ligue, Star Chaux-de-Fonds se retrouve en quelque sorte à la case départ. Ce n'est pourtant pas tant par cette sage culbute volontaire que le club stellienn se singularise, mais bien par la saignée que son contingent a subie. En effet, pas moins de... dix-sept titulaires, et non des moindres, s'en sont allés voir ce qui se passe ailleurs. Dix-sept joueurs, soit une équipe ou presque. Difficile de faire mieux, ou pire... Dans ces conditions, autant dire que l'année d'après soulève son lot d'interrogations.

Par Jean-François BERDAT

«On ne peut pas les retenir s'ils veulent partir...» Comme tout le monde, Jacques Kuhne, le nouveau président, constate les dégâts. «Alignés, ces noms formeraient une bonne équipe de première ligue» souligne-t-il, plein d'amertume.

Mais enfin, comment en est-on arrivé là?

Flash-back: le samedi 13 février, Star Chaux-de-Fonds inflige une raclée à Nendaz, son compagnon de promotion, et termine allégrement une saison honorable, ponctuée d'un huitième rang final. Pour les Stelliens, commence alors une longue période d'incertitudes. Et, alors que le grand frère des Mélézes accède à la LNB, les dirigeants optent pour la relégation volontaire en deuxième ligue. «Nous aurions pu rester à l'étage au-dessus, raconte Jacques Kuhne. A condition toutefois de mettre en route une collaboration avec le HCC. Or, au moment où nous avons dû prendre notre décision, le 1er mars, la promotion du HCC n'était pas encore certaine, ce qui a mis un frein aux tractations.» Comme quoi tout ne tient parfois qu'à peu de choses.

Il y a un an - La France pleure son football. A Malmö, la bande à Platini, si impériale lors du tour préliminaire, subit le k.o. parfait lors de l'Euro 92. Battus 1-2 par le Danemark, Papin et les siens peuvent faire leurs valises. En revanche, les Danois se qualifient pour les demi-finales. (Imp)

Athlétisme

Da Silva: un seigneur en visite



Le Brésilien Robsson Da Silva (photo Impar-Galley), qui fut l'égal de Carl Lewis sur 200 m en 1992 (20"15), a été l'attraction du meeting de l'Olympic qui s'est déroulé hier soir au Centre sportif.

Page 15

Football

Un plateau exceptionnel

Même s'il reste encore quelques incertitudes, notamment en Espagne, le plateau des Coupes européennes de football 1993-94, dont le tirage au sort du premier tour aura lieu le 14 juillet à Genève, sera exceptionnel.

Page 15

Cyclisme

Consolation pour Furlan

Vainqueur du Tour de Suisse l'an dernier, Giorgio Furlan avait perdu tout espoir de rééditer son exploit, en se faisant piéger dès la 1re étape. Mais hier, l'Italien s'est offert un superbe lot de consolation en enlevant le deuxième tronçon.

Page 17

Football - World Cup 94: trois matches ont eu lieu hier soir

L'Eire prend le commandement du groupe 3

● LITUANIE - EIRE 0-1 (0-1)

La modeste Lituanie s'est bravement comportée face à l'Eire dans le cadre du groupe 3 des éliminatoires de la World Cup qui opposait les deux équipes à Vilnius.

Après avoir pourtant fait l'essentiel du jeu, la Lituanie a dû s'incliner 1-0 sur un autogoal de son défenseur Baltusnikas (38e minute). Cette victoire permet à l'équipe de Jackie Charlton de faire un nouveau pas vers le tour final puisqu'elle occupe désormais la tête du groupe avec deux longueurs d'avance sur l'Espagne et trois sur le Danemark (un match en moins).

Les Irlandais n'ont pas forcé

leur talent en Lituanie. Toute la seconde mi-temps fut à l'avantage des Lituaniens qui n'ont ce-

pendant que rarement posé de véritables problèmes à la défense irlandaise. (si)

Vilnius: 6000 spectateurs. But: 38e Baltusnikas (autogoal) 0-1.

LE POINT

GROUPE 3

Hier soir

Lituanie - Eire 0-1

CLASSEMENT

1. Eire	9	6	3	0	15	2	15
2. Espagne	9	5	3	1	18	2	13
3. Danemark	8	4	4	0	9	1	12
4. Irlande du N.	9	4	2	3	11	1	10
5. Lituanie	10	2	3	5	8	15	7
6. Lettonie	11	0	5	6	4	19	5
7. Albanie	10	1	2	7	5	20	4

GROUPE 4

Hier soir

Iles Féroé - Tchecos. 0-3 (0-3)

CLASSEMENT

1. Belgique	8	7	0	1	15	3	14
2. Roumanie	7	4	1	2	21	10	9
3. Tchecos.	7	3	3	1	16	7	9
4. Pays de Galles	7	4	1	2	14	8	9
5. Chypre	8	2	1	5	8	13	5
6. Iles Féroé	9	0	0	9	1	34	0

GROUPE 6

Hier soir

Finlande - Israël 0-0

CLASSEMENT

1. Suède	6	5	0	1	13	3	10
2. France	6	5	0	1	11	4	10
3. Bulgarie	7	4	1	2	12	7	9
4. Autriche	6	2	0	4	9	10	4
5. Finlande	6	1	1	4	4	9	3
6. Israël	7	0	2	5	5	21	2

Un nouveau comité

On efface tout et on recommence. Récentement, Star Chaux-de-Fonds s'est donné un nouveau comité qui se présente comme suit:

Président: J. Kuhne;
Vice-président: B. Cuche;
Caissier: M. Holzer;
Secrétaire: J.-C. Romano (par intérim);
Responsable technique: R. Leuba;
Responsable matériel et locaux: vacant;
Assesseur: A. Leuba.
Bon courage et bon vent!

J.-F. B.

LE CONTINGENT

GARDIEN

Laurent Frutschi

DÉFENSEURS

Régis Degen
Hervé Frigeri
Claude Ganguillet
Yves Gerber
Métin Ipeck
Joël Leuba
Romain Voisard

ATTAQUANTS

François Aellen
Lorenzo Bianchi
Olivier Bilat
Marc Botter
Phillip Engstler
Vincent Flück
Charles Ed. Jeanneret
Cédric Linder
Christophe Tavernier

LICENCE INTER-CLUBS

GARDIEN

David Carcache

DÉFENSEURS

Pierre Huguenin
Cédric Perinetti
Andreas Viret
Nicolas Vuilleumier
Olivier Wutrich

ATTAQUANTS

Pascal Aubry
Julien Boillat
Fabrice Ferrari
Sébastien Maralda
Steve Matthey
Antoine Meyer

ENTRAÎNEUR

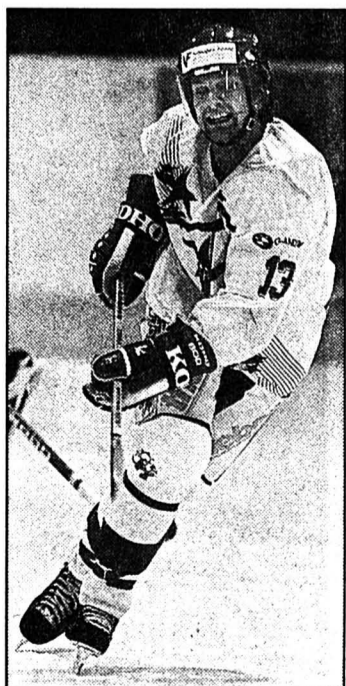
Robert Paquette

ARRIVÉES

Philipp Engstler (Zoug)
Hervé Frigeri (HCC)
Métin Ipeck (Les Ponts-de-Martel)
Cédric Linder (Franches-Montagnes)
Romain Voisard (HCC)

DÉPARTS

Dominique Bergamo (Le Locle)
Yves Bergamo (Le Locle)
Stéphane Birbaum (Fleurier)
Laurent Dubois (Neuchâtel YS)
Pierre-André Dupertuis (Saint-Imier)
Yoan Andres (Grindelwald)
Curtis Gautschi (Bellinzona)
Dominique Hofmann (arrêt)
Mike Jeannotat (Tramelan)
Christian Kubacki (Tramelan)
Stephan Kubacki (Tramelan)
Aldo Mayor (Le Locle)
Philippe Mouche (Saint-Imier)
Paolo Mozzini (Bâle)
Michel Seydoux (Tramelan)
Jason Vuilleumier (Tramelan)
Cédric Willemin (Tramelan)



Philippe Mouche

Désormais entraîneur à Saint-Imier. (Impar-Galley)

IMMOBILIER

A FIDUCIAIRE
WILLY SEILER S.A.

louer

LA CHAUX-DE-FONDS, NUMA-DROZ 76
LIBRE DÈS LE 9 JUILLET 1993

**APPARTEMENT
DE 3 PIÈCES**

- Cuisine agencée
- Part au jardin
- Fr. 1190.- + Fr. 100.- charges

Pour renseignements et visite:
tél. 038/ 244 245

Promenade-Noire 10 - NEUCHÂTEL

A LOUER

NEUCHÂTEL

**2 appartements
de 3 pièces**
avec cuisines agencées

- ★ Rue des Fahys 59
- ★ Libres tout de suite ou à convenir
- ★ Loyers dès Fr. 1090.- + les charges

LIVIT

LIVIT S.A. RÉGIE IMMOBILIÈRE
RUE ST-PIERRE 4
1003 LAUSANNE ☎ 021/312 28 15

GHB GERANCE S.à.r.l.
Patinage 4a - 2114 Fleurier
Tél. 038/61.25.56 Fax 038/61.12.75

**LOCATION D'APPARTEMENTS
LA CHAUX-DE-FONDS**

- Rue de la Paix
3 1/2 pièces.
Appartements rénovés, cuisine agencée, salle de bains, balcon, cave, libre tout de suite.
dès Fr. 700.- + charges
- Rue du Locle
3 1/2 pièces.
Appartement agencé, 1er étage, libre tout de suite. Fr. 820.- + ch.
- Rue Fritz-Courvoisier
5 1/2 pièces.
Duplex neuf, mansardé, cuisine agencée, 2 salles d'eau, libre tout de suite ou à convenir.
- Rue Numa-Droz 198
3 1/2 pièces.
Appartement agencé, avec salle de bains, balcon, libre tout de suite.
Fr. 800.- + ch.

OFFICE DES POURSUITES, COURTELARY
☎ 039/44 11 53

Vente d'un immeuble à Cortébert

Vendredi 2 juillet 1993, à 15 heures, au Restaurant de l'Ours à Cortébert, il sera vendu aux enchères publiques l'immeuble ci-après décrit, appartenant à M. Paul-André Francioli, domicilié à Bienne, à savoir:

Commune de Cortébert

Feuillet No 137, Crêt de la Chapelle, habitation No 2, garage No 2 a, pavillon No 2 b, garage No 2 c, aissance, jardin, champ de 39 a, 59 ca

Valeur officielle: Fr. 249 160.-
Estimation de l'expert: Fr. 250 000.- à 300 000.-

Il s'agit d'une ancienne maison de maître, elle est bien située dans un terrain aménagé et arborisé. Les alentours sont négligés.

L'immeuble en question est réparti sur quatre étages:

a) sous-sol comprenant: caves
buanderie avec aménagement
chaufferie ancienne
3 citernes à mazout de 1000 l chacune

b) rez-de-chaussée: cuisine non aménagée
W.-C. avec lavabo
réduit
séjour
chambre à manger
salon avec cheminée
grande véranda
accès à l'extérieur

c) 1er étage: 4 chambres
W.-C. avec lavabo
salle de bains non rénovée

d) 2e étage: 2 chambres
chambres hautes
galetas

Il y a en outre deux garages séparés dont un donnant sur la cour et l'autre avec accès par la route cantonale, ainsi qu'une pergola ouverte.

Cet immeuble est situé au centre de la localité (est-ouest), à proximité de la route cantonale. Il est de situation dégagée, à trois minutes de la gare. L'ensollement est bon. La maison en question est ancienne et les installations n'ont jamais été rénovées. Le chauffage est très ancien, chaudière en fonte. Les citernes sont petites.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mercredi 23 juin 1993. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

6-12131 *Le préposé aux poursuites: Rémy Langel*

DIVERS

**Heureusement
qu'elle existe!**

L'Aide suisse aux montagnards

Demandez notre bulletin de versement
Téléphone 01/710 88 33

Un plaisir continu...

A Champex-Lac, la ravissante station valaisanne avec son lac alpin, ses sports d'hiver et d'été, ses balades en pleine nature à deux pas des glaciers, particulier vend très jolie

habitation-chalet

style valaisan, indépendante. Etat neuf. Comprend sur 3 niveaux, en rez inférieur: 2 belles chambres boisées + bains, W.-C. + terrasse; au rez: 1 grand living avec cheminée de salon + cuisine bien agencée + W.-C. + réduit. Mezzanine, grand balcon. Chauffage électrique. Complètement meublé et équipé, avec goût, pour 8 personnes. Accès très facile. Situation plein sud. Service de bus.

Seulement 235 000 fr.

Pour traiter: 35 000 fr., solde crédit bancaire à disposition, aux conditions les meilleures.

Tél. 026 46 39 75. 36-2426/4x4

HPT
CREDIT
IMMOBILIER
cautionné par la Confédération

N'hésitez plus...

Faites un placement sûr en investissant
vosre épargne
dans
vosre logement

Planifiez vos coûts en utilisant le crédit HPT.

PROFITEZ
de la baisse des taux

LA CHAUX-DE-FONDS
Splendides appartements avec cheminée de salon.

4 pièces 101 m²
balcon-terrasse 14 m²
Mensualités "Propriétaire" dès Fr. 1'670.- + charges

3 pièces mansardé, 64 m²
balcon 13 m²
Mensualités "Propriétaire" dès Fr. 1'333.- + charges. 28-440

HABITATIONS POUR TOUS
51, rue des Moulins - 2001 Neuchâtel
Tél. 038 25 94 94

**Publicité intensive,
Publicité par annonces**

FINANCE

Xprocrédit

Veuillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois env. Fr.

Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

FIDUCIAIRE
WILLY SEILER S.A.

A **louer**

LA CHAUX-DE-FONDS - Numa-Droz 76
Libre tout de suite ou à convenir

**APPARTEMENT
6 PIÈCES**

- Plain-pied avec jardin/véranda
- 2 salles de bains/W.-C.
- Entièrement rénové
- Fr. 1450.- + Fr. 140.- charges

Pour renseignements et visite:
tél. 038/ 244 245

Promenade-Noire 10 - NEUCHÂTEL

À LOUER

LOCAUX ADMINISTRATIFS
de 230 m²

Très bien situés, début avenue Léopold-Robert, 4e étage, ascenseur.

Comprenant 4 locaux à usage de bureaux dont 2 grands locaux modulables.

1 local archives - centrale téléphonique installée.

Pour tous renseignements: ☎ 039/210 320

Nous vous le reprenons.



Même pour un utilitaire léger qui mériterait de partir à la retraite depuis belle lurette, nous pouvons vous soumettre une très intéressante offre de reprise. L'économie réalisée sera multiple: à l'achat et durant de longues années d'exploitation. Mais votre agent Mercedes a encore bien d'autres propositions très actuelles en réserve. Par exemple l'équipement d'appoint «Optimiste» sans supplément, la cabine double à prix réduit ou d'avantageuses conditions de leasing. Sans oublier une innovation de taille: le carnet d'épargne spécial utilitaires légers.

Mercedes-Benz
Véhicules utilitaires

Develler: P. Steulet SA, Centre poids lourds, Route de Delémont 115, Tél. 066 22 63 33.
Thielle-Wavre: Schweingruber SA, 6, Champ de la Croix, Tél. 038 33 88 88.
La Chaux-de-Fonds: Garage Paul Ruckstuhl SA, Rue Fritz Courvoisier 54, Tél. 039 28 44 44. La Chaux-de-Fonds: Schweingruber SA, Crêt-du-Loche 12a, Tél. 039 26 95 24.

Athlétisme - Magnifique soirée au Centre sportif

Da Silva: un seigneur en visite

L'annonce de la présence du Brésilien Robsson Da Silva dans la liste des participants au 100 m fut plus qu'une surprise pour les organisateurs de l'Olympic: ce fut un somptueux cadeau. De plus en plus, de prestigieux athlètes fréquentent le Centre sportif de La Chaux-de-Fonds.

Vedette mondiale du sprint et du 200 m en particulier - il fut quatrième des Jeux olympiques - Robsson Da Silva a aussi une meilleure performance de 10''00 sur 100 m. Sans adversaires à sa mesure, le Brésilien a été stupéfiant d'aisance en 10''39 lors de son premier parcours, avant d'accepter très gentiment de recourir une deuxième fois en 10''36.

Les bonnes surprises ne manquaient pas hier soir du côté de La Charrière où un autre Brésilien, Eronilde Araujo, faisait merveille sur 400 m avec un chrono de 46''93, résultat d'une élégante et dynamique foulée.

Les courses de 110 m haies ont été animées par le Français Stéphane Remion qui attirait l'espoir helvétique du CA Courtelary, Raphaël Monachon, vers la deuxième performance suisse de la saison avec 14''35.

Le Jurassien maîtrise de mieux en mieux sa discipline et n'a donné, hier soir, qu'une partie des possibilités qu'il fera valoir durant la saison.



Raphaël Monachon - Stéphane Remion

Le Champenois a attiré le Jurassien vers une progression.

(Impar-Galley)

Chez les dames, Marta Grossenbacher a livré deux duels serrés à l'internationale Corinne Simasotchi, tout d'abord sur 100 m, puis sur 200 m.

KOLB EN PROGRESSION

Intéressant concours de marteau où Christophe Kolb, en période d'intense préparation, est parvenu à améliorer sa performance de la saison en expédiant son engin à 56,10 m. Satisfac-

tion aussi pour le jeune Laurent Aerny, de l'Olympic, qui était mesuré à 45,48 m, alors que le junior Fabio Fierloni confirmait sa bonne condition avec un envoi à 40,62.

Trop seul dans son tour de piste, Pascal Jaussi, le talentueux cadet de l'Olympic, a tout de même réussi un bon chrono avec 51''60, alors que Karine Gerber, très engagée dans sa

préparation, faisait un test de 59''59 sur 400 m. Intéressants débuts de la Locloise Patricia Métroz sur 200 m en 28''56.

Il se passe souvent quelque chose au Centre sportif. Hier soir, en toute modestie, Robsson Da Silva était en visite avant les grands meetings internationaux télévisés de Lausanne, Nice, Zurich, etc...

Merci Champion! (Jr)

RÉSULTATS

HOMMES

100 m.: 1. Da Silva, Brésil, 10''36. 2. Bachmann, CEP Cortaillod, 10''94. 3. Stricker, Stade-Lausanne, 11''11. 200 m: 1. Silveira, Besançon, 22''76. 2. Miche, Courtelary, 22''88. 3. Eggerschwiler, Delémont, 23''18. 4. Pantet, Courtelary, 23''33. 400 m, série 1: 1. Araujo, Brésil, 46''93. 2. Zulauf, Wettingen-Baden, 49''07. 3. Perceval, FCSM/F, 50''40. Série 2: 1. Jaussi, Olympic, 51''60. 2. Binggeli, Lenzbourg, 52''25. Jaquet, Olympic, 53''59. 800 m: 1. Schlaepfer, Thoune, 2'04''4. 110 m haies: 1. Remion, Epemay, 14''27. 2. Monachon, Courtelary, 14''35. 3. Ryser, Courtelary, 14''97. Marteau (7,260 kg): 1. Kolb, Olympic, 56 m 10. 2. Hostettler, Olympic, 49 m 40. 3. Aerny, Olympic, 45 m 48.

JUNIORS

Marteau (6,25 kg): 1. Fierloni, Olympic, 40 m 62. 2. Prudente, Delémont, 26 m.

DAMES

100 m. Série 1: 1. Grossenbacher, Zurich, 12''06. 2. Simasotchi, Vevey, 12''21. 3. Luedi, Langenthal, 12''46. 4. Horner, Stade-Genève, 12''50. Série 2: 1. Kleinlogel, Berne, 13''14. 2. Vuille, Courtelary, 13''15. 3. Metroz, Le Locle, 13''19. 200 m. Série 1: 1. Grossenbacher, Zurich, 24''36. 2. Simasotchi, Vevey, 24''46. 3. Luedi, Langenthal, 25''40. Série 2: 1. Horner, Stade-Genève, 25''85. 2. Voirol, Courtelary, et Sauvage, Courtelary, 26''38. Série 3: 1. Kleinlogel, Berne, 26''72. 2. Metroz, Le Locle, 28''56. 3. Jeandroz, Olympic, 30''12. 4. Houriet, Olympic, 30''24. 400 m.: 1. Gerber, Olympic, 59''59. 2. Zaninetti, PSB/F, 1'02''93. 3. Spori, Olympic, 1'04''23.

Kostadinova à Lucerne - La Bulgare Stefka Kostadinova, détentrice du record du monde du saut en hauteur et championne du monde en 1987, sera présente le 29 juin à la réunion internationale de Lucerne. Les organisateurs annoncent également l'engagement de la recordwoman mondiale du saut en longueur, la Russe Galina Tchistiakova. (si)

Football

Du côté des juniors

Juniors A groupe 1 Elite: Serrières - Chx-de-Fds 1-5. Le Parc - NE Xamax 3-2. Béroche-G. - Corcelles 2-10. Auvernier - Marin 5-3.

Classement: 1. Colombier 7/14. 2. Corcelles 9/14. 3. Chx-de-Fds 9/10. 4. Le Parc 9/10. 5. NE Xamax 8/8. 6. Marin 6/7. 7. Béroche-G. 8/7. 8. Auvernier 8/6. 9. Serrières 9/2. 10. Deportivo 5/0. **Juniors B groupe 1 Elite:** Marin - Corcelles 10-0. Chx-Fds I - Comète 7-0. Deportivo - Colombier 0-7.

Classement: 1. Chx-Fds I 9/18. 2. Colombier 8/14. 3. Comète 9/12. 4. Marin 8/10. 5. NE Xamax 9/9. 6. Le Landeron 8/8. 7. Deportivo 8/6. 8. Fleurier 8/4. 9. Bevaix 8/3. 10. Corcelles 9/0.

Juniors C groupe 1 Elite: Comète - Marin 2-3. Colombier - Boudry 6-3. Saint-Imier - NE Xamax 1 3-10. Lignières - Fleurier 5-4. **Classement:** 1. NE Xamax I 9/17. 2. Marin 9/15. 3. Colombier 9/12. 4. Boudry 9/9. 5. Hauteurive I 8/8. 6. Comète 9/8. 7. Saint-Imier 9/6. 8. Fleurier 9/5. 9. Lignières 9/5. 10. Deportivo I 8/3.

Juniors C groupe 4: Etoile - Le Locle II 3-5. Cornaux - Hauteurive II 0-6. Bôle - Deportivo II 8-2. Cressier - Noiraigue 1-8. **Classement:** 1. Hauteurive II 8/14. 2. Noiraigue 8/14. 3. Le Landeron 8/10. 4. Le Locle II 8/9. 5. Bôle 8/8. 6. Cornaux 8/7. 7. Deportivo II 7/3. 8. Etoile 8/3. 9. Cressier 7/2.

Juniors Inter A1: Zurich - Monthey 2-1. NE Xamax - Lucerne 1-5. Sion - Grasshopper 0-0. Lugano - Wettingen 2-0. Servette - Mendrisio 3-0. St-Gall - Meyrin 3-4.

Classement: 1. Grasshopper 26/34. 2. Sion 26/34. 3. Lucerne 26/33. 4. Meyrin 26/30. 5. Young Boys 26/30. 6. Servette 26/29. 7. NE Xamax 26/28. 8. Bellinzzone 26/28. 9. St-Gall 26/27. 10. Zurich 26/25. 11. Wettingen 26/23. 12. Monthey 26/20. 13. Lugano 26/17. 14. Mendrisio 26/7.

Juniors Inter A2 groupe 1: Chx-de-Fds - Vil.-s/Glâne 3-1. Stade LS - Yverdon 1-2. Carouge - Fribourg 0-4. Sion II - Vil.-s/Glâne 6-1. Chênois - Lausanne 3-7. Chx-de-Fds - UGS 0-0.

Classement: 1. Fribourg 25/45. 2. Lausanne 24/32. 3. Chênois 24/29. 4. Bulle 23/28. 5. Sion II 24/28. 6. Vevey 24/27. 7. Xamax II 23/26. 8. Yverdon 24/26. 9. Stade LS 24/20. 10. Carouge 25/20. 11. Vil.-s/Glâne 24/14. 12. UGS 24/11. 13. Chx-de-Fds 24/6.

BRÈVE

Football
Débuts de la Copa America

Dans le match d'ouverture de la Copa America, à Quito, l'Équateur a écrasé le Venezuela 6-1 après avoir mené au repos 2-0.

Football - Coupes d'Europe 1993-1994

Un plateau exceptionnel

Même s'il reste encore quelques incertitudes, notamment en Espagne, le plateau des Coupes européennes de football 1993-94, dont le tirage au sort du premier tour aura lieu le 14 juillet à Genève, sera exceptionnel.

Du fait de la protection dont ils bénéficient en tant que têtes de série durant les deux premiers tours de la Coupe des champions, il est pratiquement acquis que tous les «grands» d'Europe seront présents pour la poule finale de la Ligue des champions.

Comme ces deux dernières saisons, celle-ci réunira à partir du 24 novembre les huit meilleurs équipes des deux premiers tours en deux poules de quatre, avec deux nouveautés la saison prochaine: les deux équipes ayant le meilleur indice UEFA seront placées chacune dans un groupe et il y aura des demi-finales croisées. Elles opposeront le vainqueur du groupe A au 2e du groupe B et vice versa, sur un seul match et sur le terrain du

vainqueur du groupe, pour déterminer les deux finalistes (finale toujours sur terrain neutre).

La lutte pour les huit places en Ligue des champions - très prises de fait des retombées financières - s'annonce donc très «chaude» entre l'Olympique de Marseille, champion d'Europe en titre, le Milan AC, son adversaire malheureux de Munich, le Real Madrid ou le FC Barcelone, Manchester United, le RSC Anderlecht, Glasgow Rangers, Werder Brême, Feyenoord Rotterdam, le FC Porto, Sparta Prague, AIK Stockholm et Spartak Moscou.

UNE COUPE DES COUPES SÉDUISANTE

La Coupe des vainqueurs de coupe, souvent dévalorisée ces dernières saisons par rapport à la Coupe des champions et la Coupe de l'UEFA, présentera un visage très séduisant la saison prochaine avec également la présence de nombreux «grands». L'Italie, avec deux re-

présentants (Parma, tenant du trophée, et vraisemblablement Torino) sera en première ligne. Les plus sérieux rivaux des deux clubs du Calcio seront Bayer Leverkusen, le Paris SG, demi-finaliste de la dernière coupe de l'UEFA, Ajax d'Amsterdam, le Standard de Liège, Benfica Lisbonne, Aberdeen et... Arsenal, sans oublier le représentant espagnol (Real, FC Barcelone, Valence ou Saragosse).

Enfin, comme de coutume, la Coupe de l'UEFA réunira encore du beau monde avec une forte colonie italienne, allemande et espagnole (chaque pays aura quatre clubs), et notamment l'Inter de Milan, la Juventus de Turin (lauréate 1993), le Borussia Dortmund de Stéphane Chapuisat, finaliste 1993, Bayern Munich, Valence, le Real ou Barcelone. Autres favoris: PSV Eindhoven, Sporting Lisbonne, Celtic Glasgow, Aston Villa et Norwich. Olympiakos, sans oublier Monaco, Bordeaux et Nantes... (si)

Coupe d'Espagne: Barcelonais et Madrilènes ont fait fort

Neuf avertissements, une expulsion!

● BARCELONE - REAL MADRID 1-2 (0-1)

Le Real Madrid s'est qualifié pour la finale de la Coupe d'Espagne en battant Barcelone en match retour joué au Nou Camp. Les Madrilènes, qui n'avaient obtenu qu'un match nul au match aller (1-1), se sont montrés beaucoup plus réalistes que les Catalans dans une rencontre qui a été marquée par neuf avertissements et une expulsion.

À la 24e minute, l'international Michel ouvrait le score sur pe-

nalty en prenant à contre-pied le gardien Zubizarreta.

À la 35e minute, le Brésilien Rocha était expulsé (deuxième avertissement) pour une faute sur Stoichov.

À onze contre dix, les Catalans obtenaient un penalty consécutivement à une faute de Hierro sur Stoichov (68e). Le Hollandais Ronald Koeman, tirait sur la latte, lui qui avait déjà ajusté le poteau de Buyo sur un terrible coup franc (63e).

Acculés dans leur camp, les Madrilènes inscraient un se-

cond but à 82e minute par l'ex-Saint-Gallois Zamorano, sur un centre en retrait de Luis Enrique. Les Catalans devaient se contenter de sauver l'honneur à deux minutes de la fin d'une rencontre peu spectaculaire par le Danois Laudrup.

La deuxième demi-finale entre Real Saragosse et Valence aura lieu aujourd'hui (1-1 à l'aller).

Nou Camp: 120.000 spectateurs.

Buts: 24e Michel (penalty) 0-1. 82e Zamorano 0-2. 88e Laudrup 1-2. (si)

Lausanne s'est trouvé un nouvel entraîneur

Duvillard à la barre

Lausanne a communiqué l'engagement de Marc Duvillard au poste d'entraîneur de sa première équipe. Son entrée en fonction est immédiate. Le Genevois, qui aura 41 ans en novembre, succède ainsi à Umberto Barberis, parti au FC Sion.

Marc Duvillard a entamé sa carrière de joueur en juniors à Meyrin et Etoile Carouge, avant de porter les couleurs de Chênois, Lausanne, Chênois encore, NE Xamax et La Chaux-de-Fonds. Il a débuté dans ce dernier club son activité d'entraîneur (1983 à 1985), avant de diriger le FC Lugano de 1985 à 1991, amenant le club en LNA en 1988.

Contraint à céder sa place à Karl Engel en décembre 91 pour n'avoir pu conduire Lugano dans le tour final, Duvillard

fonctionnait depuis comme observateur pour le coach national Roy Hodgson. (si)

Bonvin à Sion

Le FC Sion a engagé pour la saison internationale Christophe Bonvin (28 ans), qui revient de NE Xamax à son club d'origine, et le Brésilien Luiz Milton (31 ans), qui évoluait au FC Zurich. Dans les deux cas, les modalités de transfert avec les clubs concernés doivent encore être réglées. (si)

UEFA: réunion du Comité exécutif

Adieu les places debout

Réuni à Genève sous la présidence de Lennart Johansson (Su), le Comité exécutif de l'UEFA a approuvé la nouvelle réglementation concernant la sécurité dans les stades.

Cette réglementation définit les mesures à prendre dans les stades et pour la vente des billets, tout en définissant la part des places debout qui peuvent subsister jusqu'à la saison 1998/99, à partir de laquelle tous les spectateurs devront être assis.

En outre, le Comité exécutif a décidé de verser 300.000 francs au CSCA Moscou, contraint de jouer dans un pays neutre trois de ses matchs à domicile de la Ligue des Champions, et autorisé la Fédération tchèque et la

Fédération slovaque à inscrire chacune un représentant dans la Coupe des Coupes 93/94.

De plus, durant les deux prochaines saisons, les clubs gallois évoluant en championnat d'Angleterre pourront toujours se qualifier pour la Coupe des Coupes par le biais de la Coupe galloise.

Enfin l'UEFA a décidé de maintenir l'année prochaine l'exclusion des clubs yougoslaves des coupes européennes.

Branko Bulatovic, le secrétaire général de la Fédération yougoslave de football, a fait savoir que les autorités suisses ont refusé hier des visas à trois membres de la Fédération, dont le manager général Miljan Miljanic, qui comptait assister au congrès de l'UEFA. (si/ap)

Performances et bénéfices accrus.

WIRZ



LE NOUVEAU HIACE ET SES 120 CH.

Le prix et la direction assistée de série parlent d'eux-mêmes. Mais voici encore la puissance. Ainsi, le Hiace est une super affaire pour tout chef d'entreprise.

Fiable, sans prétention et extrêmement modeste en consommation, le Hiace et ses 120 ch est de loin le plus puissant de sa classe: vous distancerez ainsi largement la concurrence, même en emportant des charges lourdes et encombrantes. Votre concessionnaire Toyota sera heureux de vous faire découvrir son confort. Le numéro 1 des utili-

taires suisses vous convaincra, vous aussi. Il est disponible en trois modèles et plus de 80 variantes, même à traction intégrale. Offres alléchantes de leasing au 01-495 2 495.



Liteace 2,2l Fourgon, Fr. 22 950.-.
Liteace Combi, Fr. 23 550.- (ill.).

Hiace 2,4 l. Servodirection, injection d'essence, protections latérales, radio numérique incl. A partir de Fr. 27 550.-. Garantie intégrale: 3 ans ou 100 000 km, 6 ans de garantie contre la corrosion perforante.

LA PERFECTION AUTOMOBILE

TOYOTA
LE N° 1 JAPONAIS

TOYOTA SA, 5745 SAFENWIL, 062-999 311

101-222/4x4

Agence principale: La Chaux-de-Fonds: Centre de vente, Garage des Montagnes, Léopold-Robert 107 et 117, 039/23 64 44/45 • Agences locales: Le Locle: Garage du Crêt, 039/3159 33 • Saignelégier: Auto-Sport 3000 S.A., 039/5112 20 • Sonvilier: J. C. Béring Automobiles, 039/4115 55

IMMOBILIER

A vendre à La Chaux-de-Fonds

Appartement de 4 pièces

2 salles d'eau, beaucoup de lumière, dans immeuble très bien rénové, choix des finitions. Prix à discuter.

☎ 038/24 77 40

28-40

L'annonce, reflet vivant du marché

La Chaux-de-Fonds

A louer tout de suite ou à convenir à la rue du Président-Wilson 15

APPARTEMENTS DE 2 PIÈCES

Fr. 630.- charges incluses.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser chez

TRANSPLAN AG
Liegenchaftsverwaltung
☎ 031/23 57 65
Langgassstrasse 54, 3000 Berne 3
530-3001

Quand la chaleur pose un problème:

Les climatiseurs TOSHIBA



Pour les bureaux, centres de calculs, locaux de vente, caves, fromageries, ateliers, etc.

Appareil mobile ou mural, fixé à la fenêtre ou au plafond: nous trouverons toujours la solution la plus économique!

Demandez la documentation détaillée.

Krüger + Cie.

4203 Grellingen p. Bâle
Stauseeweg 2
Tél. 061/741 23 23

Veuillez m'envoyer une documentation détaillée sur votre programme de climatiseurs:
Nom: _____
Rue: _____
NPA/Lieu: _____
à retourner à Krüger + Cie. 4203 Grellingen

570-557-26/4x4

KRÜGER

Economie? Le truc pour le bien-être et la beauté. A saisir!

7.60

6.40

REXONA
douche
3 sortes

2 x 250 ml



15-A-9306

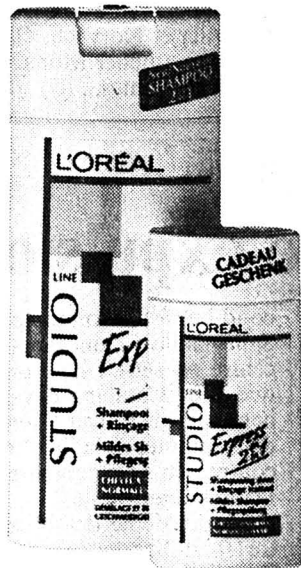
GILLETTE
SENSOR
rasoir avec
gel à raser
gratuit, 75 ml

6.90

GILLETTE
SENSOR
lames de
rasoir
10 pièces

11.90

9.90



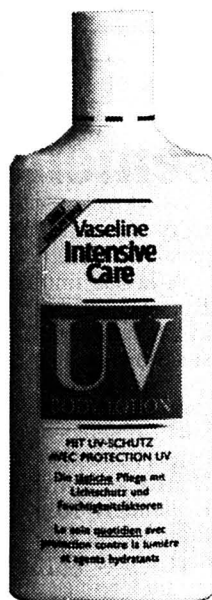
5.90

STUDIO LINE
shampooing 2 en 1, 200 ml, avec
shampooing gratuit, 50 ml, 3 sortes

VASELINE
UV body
lotion
250 ml

6.60

5.50



3.-

2.40

SOFTIS
18 x 5 mouchoirs
en papier



44-600

Coop vous informe:

TP 24/93

Prix choc

Couches-culottes Fixies 1-2-3 Boy & Girl
Midi, Maxi, Maxi Plus, Junior
le paquet au lieu de 25.- **20.-**

**Seulement jeudi,
vendredi et samedi**
du 17.6. au 19.6.1993

Fraises de Suisse les 500 g **2.90**

Roses Moos le bouquet de 20 **7.50**

Coop hits hebdo
du 15.6. au 21.6.1993

*Crème entière UHT le pot de 1,8 dl ~~2.55~~ **2.-**

*Crème entière UHT 0,5 litre ~~6.40~~ **5.-**

*Champion Familia 1 kg ~~7.90~~ **6.25**

*La vache qui rit fromage fondu, 280 g ~~4.85~~ **3.85**

*Mozzarella Mario duo 2 x 150 g ~~5.60~~ **3.90**

*Thon au naturel 3 x 200 g net, 155 g poids égoutté ~~3.90~~ **2.90**

*Thon rosé à l'huile 3 x 200 g net, 155 g poids égoutté ~~3.60~~ **2.70**

*Gendarmes «3 pour 2» 3 paires à 100 g ~~5.10~~ **3.40**

*Toutes les flûtes Party Arni le sachet de 125 g p.ex.: au sel ~~2.85~~ **2.25**

*Noisettes-snack Arni 5 x 50 g ~~4.50~~ **3.50**

*Branches Arni au chocolat noir 2 x 91 g ~~3.-~~ **2.20**

*Fanta + Fanta à la mangue la bouteille de 1 litre (+ consigne) ~~1.40~~ **1.10**

*Sprite + Sprite light la bouteille de 1 litre (+ consigne) ~~1.40~~ **1.10**

*Bière suisse 10 x 33 cl ~~10.50~~ **9.30**

*Plusieurs vins d'été en bouteilles de 75 cl p.ex.: Oeil de Perdrix valaisan AOC «Le Rosel» 1992 ~~8.90~~ **7.40**

Lessives

*Dash-3 Ultra 3 kg ~~17.90~~ **13.90**

*Persil Supra 3,3 kg ~~18.90~~ **14.90**

*Sunlight Micro 3 kg ~~16.90~~ **13.90**

*Omo Micro Plus, recharge 3 kg, avec boîte plastique gratuite ~~17.90~~ **13.90**

Les nouveautés Coop:
Teletext page 542
Videotex *7575 #



17.-

Sèche-cheveux de voyage Satrap-sprint 1200, plusieurs coloris 600/1200 Watt, réglable en 110/220 Volt

Dans les Centres Coop.



10 x 40 g multipack

3.90

*Sucette Ice Milk Gold Star vanille, fraise ou chocolat du 15.6. au 21.6.1993

les 500 g vendredi et samedi

2.60
~~3.60~~

*Tresse au beurre du 18.6. au 19.6.1993

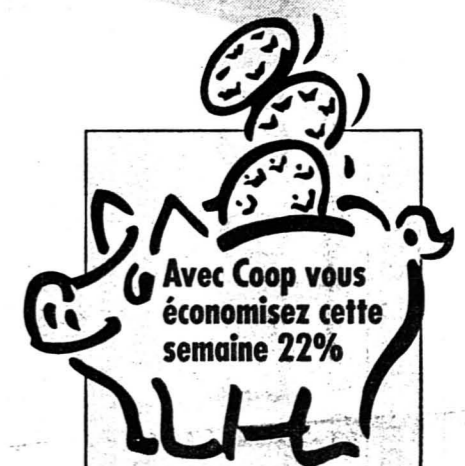
Toutes les coupes Chantilly + coupes light, 2 x 125 g

-60
de moins

*p.ex.: coupes Chantilly Chocolat, 2 x 125 g ~~1.20~~ du 15.6. au 21.6.1993



Coop Restaurants
Le menu de la semaine
Ragout de lapin sans os, galettes de maïs
9.80
dans les restaurants en libre service 15.6.-21.6.93



Avec Coop vous économisez cette semaine 22%

Dans cette annonce, l'ensemble des promotions signalées par un astérisque représente une réduction de 22%.

Prix normal Fr. 155.45
Prix promotionnel Fr. 121.15
Vous économisez Fr. 34.30





SINGULIER

SOMMAIRE

«Bonjour Monsieur Buffet!»

V

Bernard Buffet, l'exclu, est l'invité de l'été au Musée Courbet à Ornans. Un événement, puisque ses œuvres sont invisibles dans les musées. Une provocation aussi, mais en cela, Courbet l'a précédé. Et dans ce pays, on est frondeur par nature!

Sauvons l'histoire sonore

VIII

Éléments complémentaires essentiels à l'écrit, les enregistrements sonores réalisés par les studios de la Radio suisse romande, sur support disques 78 tours, sont en danger. Si rien n'est entrepris rapidement, la Suisse perdra trois décennies de son histoire.

«Singulier»... au pluriel

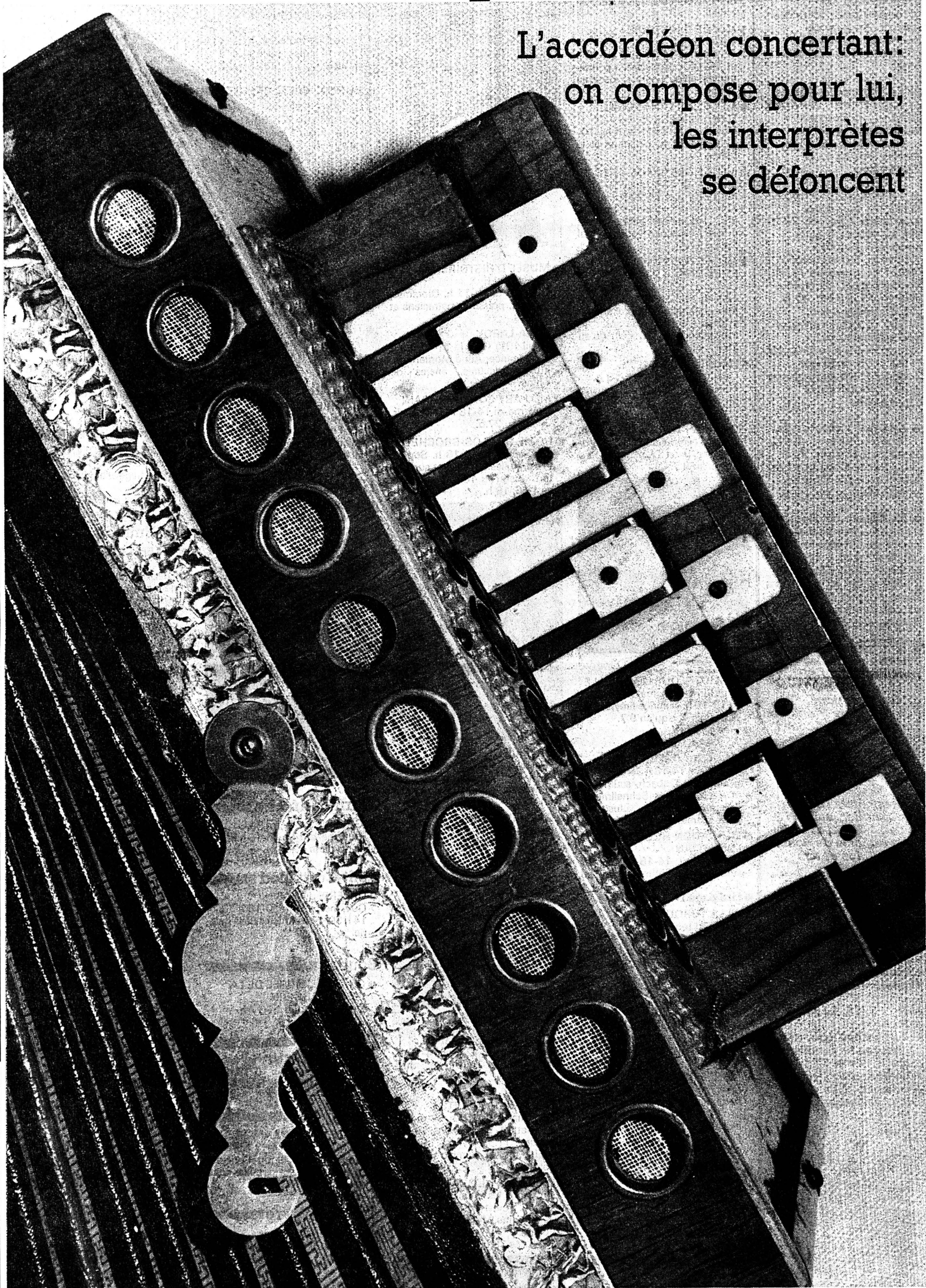
Notre supplément mensuel culturel «Singulier» ne paraîtra pas durant l'été, afin de subir une mue.

Plusieurs remarques nous ont été adressées s'agissant de la couverture de l'actualité culturelle. En effet, des manifestations sont relatées dans «Singulier», alors qu'elles sont en fin de calendrier!

Dans le but de serrer l'actualité culturelle au plus près, les pages et rubriques de «Singulier» seront incorporées dans le corps du journal, au gré des événements, dès le mois de septembre. (Imp.)

Un nouvel empire des sons

L'accordéon concertant: on compose pour lui, les interprètes se défontent



(Impar-Gerber)

Apanage de la haute société au XIXe siècle, la rue et les bals populaires s'en sont emparé dès le début du XXe. Aujourd'hui, l'accordéon renoue avec ses lettres de noblesse. Il entre dans les conservatoires, les compositeurs écrivent pour lui, les interprètes, Pascal Contet en tête, se remuent tous azimuts pour faire connaître cet instrument contemporain. A La Chaux-de-Fonds, une exposition retrace la trajectoire de l'accordéon, de sa naissance, en 1829, aux nouvelles

potentialités sonores insoupçonnées qu'il recèle aujourd'hui. Demain, un concert avec le Quintette de cuivres Da Chiesa, de Besançon, sera donné au Temple allemand. Dans un an, l'Orchestre de chambre de Lausanne créera un concerto de Jean Françaix, commande de la Radio-Télévision Suisse Romande. Un beau destin européen se dessine pour le piano à bretelles!



Gérald Comtesse



«Geneviève au livre», 106 x 100 cm, huile sur toile. L'une des œuvres visibles à La Chaux-de-Fonds.

La peinture pour la peinture. Gérald Comtesse use de couleurs fauves pour créer des images très classiques, voire académiques, au même titre qu'il se sert de la figuration pour composer des champs colorés vibrants à fleur d'eau (Areuse en automne, 1984, ou Burano).

Dans l'art pictural helvétique, l'artiste neuchâtelois fait figure de force tranquille. Force, car hors des modes, par conséquent il ne se démode pas. Mais force aussi parce que ses figures humaines, des nus souvent, prennent des dimensions monumentales (Composition, 1984).

Tranquille, car dans l'art de Comtesse figure une intemporalité hors de tout contexte hermétique, philosophique ou psychologique. Il s'adresse aux sens, au plaisir du regard qu'il souhaite combler. Tranquille, encore, car cette peinture ne recèle aucune hâte. Les choses sont ainsi, point final.

Peintre de la couleur avant tout, Comtesse parvient à de savants mélanges, il excelle dans les camaïeux de la gamme rose-mauve-prune-aubergine-violet, ainsi que dans certains bleus, au velouté profond et sombre, ou à la luminosité hurlante.

Ses thèmes de prédilection, il les trouve dans les natures mortes – les bouquets de fleurs en particulier –, les scènes d'intimité où la restitution difficile des chairs et des volumes lui semble familière, ainsi que dans les paysages (de la région, du sud de l'Italie, de Venise, d'Égypte). Saturées, les toiles de Comtesse ont une présence incontestable.

A l'aube de la cinquantaine, cet élève de Janebè, deux fois boursier fédéral des beaux-arts alors qu'il était encore adolescent, démontre une superbe maturité et une totale maîtrise de son art, construisant son œuvre obstinément, posément, travaillant les couleurs subtilement et richement. En parallèle, il dirige l'Académie Maximilien de Meuron, à Neuchâtel, depuis dix-huit ans. (sg)

● Gérald Comtesse, peintures, Fondation Huguenin-Dumittan, La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 4 juillet (ouv. me-di 14-18 h).

Détournement du quotidien

Mise en forme et mise en idées: les installations de Ueli Berger à Neuchâtel

Lorsque les employés-déménageurs du Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel (MAHN) y ramènèrent les objets d'une exposition, chargés à l'atelier de l'artiste à Ersigen, les destinataires connurent un moment de perplexité devant les tonnes de sable, les câbles, pierres, pare-brise ou autres bassines multicolores en plastique et moniteurs de télévision. L'exposition que consacre le musée neuchâtelois au Bernois Ueli Berger, en complément à celle du Centre PasquArt de Bienne, est la première rétrospective dédiée à l'œuvre de ce grand artiste alémanique, quasiment inconnu en Suisse romande. A découvrir!

Cinquante-six ans aujourd'hui, peintre en bâtiment, dessinateur industriel, enseignant à l'École polytechnique fédérale de Zurich, Ueli Berger, créateur conceptuel, se sert d'objets les plus anodins, inesthétiques même, pour les détourner de leur fonction usuelle et les élever au rang d'œuvres d'art, génératrices de réflexion. Préoccupé par le devenir du monde, la terre et ses hôtes, nature et humanité, Ueli Berger a d'abord créé tout spécialement un piège à piétons, destiné à l'entrée du musée neuchâtelois. Visiteurs, passez donc entre les bandes jaunes qu'habituellement vous piétinez, dressées pour la circonstance en juxtaposition à la vénérable porte de noble bois. Ainsi conditionnés par l'ironie, la poésie et les interrogations, vous rencontrerez à l'entresol, une sculpture tentant de dialoguer avec un buste classique, celui de Maximilien de Meuron, fondateur de l'institution. Il

s'agit ici d'un questionnement fondamental, qui peut servir de fil conducteur à la suite de l'exposition, judicieusement mise en scène par groupes parentaux et non chronologiques par le conservateur Walter Tschopp.

Dans le hall du premier étage, une visualisation synthétique en trois objets résume la mise en forme de la démarche intellectuelle de Berger: le surgissement, au moyen d'une sculpture rouge partiellement déjà enfouie; l'angoisse, symbolisée par une étrange construction métallique appelée abri (chaise électrique, refuge sous les Alpes?) et la décadence, soit une nature morte faite d'un écran TV projetant des dias de la nature, mais complété par un squelette d'arbre.

«Est-il encore trop tôt pour penser qu'il est déjà trop tard», interroge la sempiternelle goutte d'eau qui fait des ronds simulta-

nés sur neuf écrans disposés en ordre croissant et décroissant. Une installation vidéo particulièrement forte, agissant tant sur les nerfs, l'angoisse que l'inférior questionnement existentiel.

A la mise en forme, Ueli Berger ajoute le jeu du verbe, qu'il manie en magicien. Ainsi, son œuvre «Flotte Bootschafft» (Bateaux messages), composée de pare-brise, câbles d'acier, pierres et caoutchouc, pour signifier le déplacement d'un ambassadeur porteur d'un message plutôt sympathique. Entre les mains de Berger, les pare-brise servent d'ailleurs aussi comme plaques d'impression d'ARC,

onze panneaux sous lesquels la flotte de bateaux pourrait faire glisser son message... Pour en savoir plus, le public est invité à suivre un film vidéo dès l'entrée du musée.

Une autre œuvre, enfin, retient tout particulièrement l'attention dans l'itinéraire d'Ueli Berger: «Etoile enjouée». Des jouets noircis partiellement en-sablés dans une étoile de David, deux tonnes de sable retenu par des tôles, pour une vague d'émotion vive, pour le souvenir – surtout en cette année de commémoration du soulèvement du ghetto de Varsovie et de l'holocauste – mais, également, pour

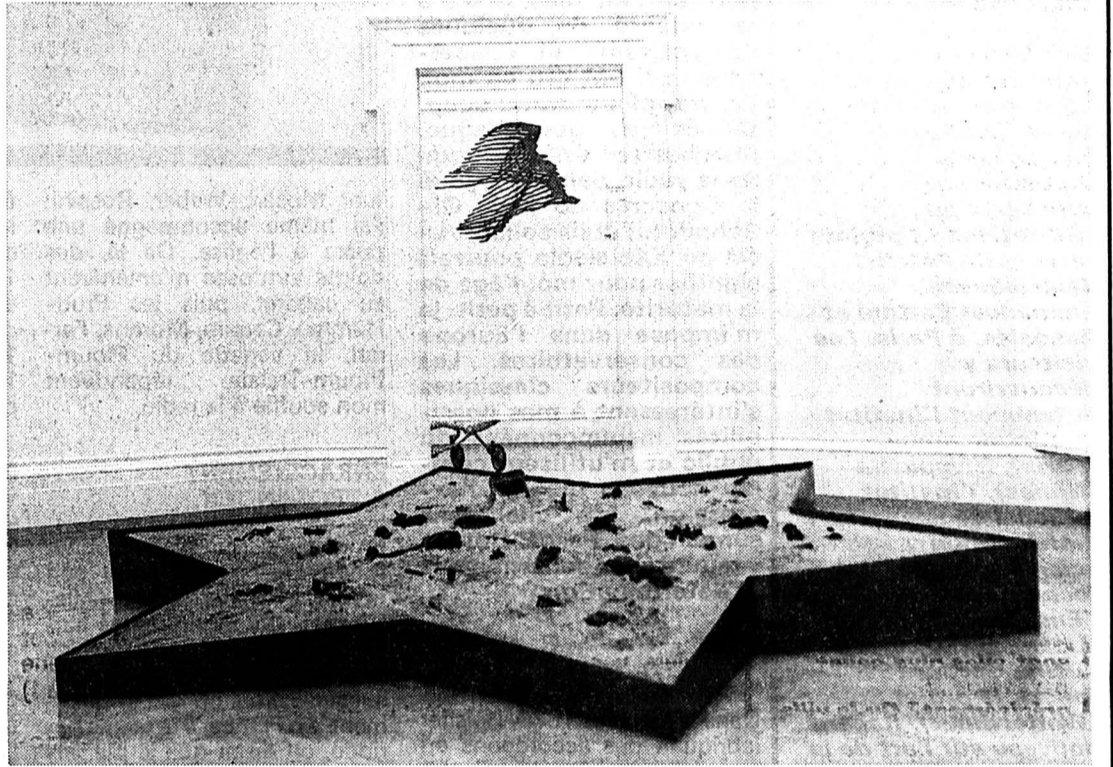
illustrer symboliquement et le plus simplement possible la désiroire condition humaine. A l'évidence l'art de Ueli Berger, raccourci saisissant du visuel et de l'intellectuel, est bon pour la tête!

SG

● Ueli Berger, au MAH-Neuchâtel et au Centre PasquArt/Bienne, jusqu'au 25 juillet. A cette occasion, «Ueli Berger», monographie bilingue, 250 pages, a été publiée aux Editions Benteli/Berne.

Invitation au voyage

Jusqu'au 8 août, le MAH de Neuchâtel consacre deux salles à un thème illustré par ses propres collections: «Évocation d'Italie». Œuvres peu connues du public, elles sont le fait d'artistes neuchâtelois du XIXe s., excepté Fr. Boccion, A. Calame et F. Ziem. Bergame, Venise, Gênes, Rome, Naples, cet itinéraire est intéressant par sa mise en exergue des sites recherchés par les peintres du cru à l'époque, les manières de voir et de restituer la lumière méridionale, la vie des pêcheurs, la cohabitation de l'Antiquité et de la modernité romaines, le romantisme et le pittoresque. Heureuse initiative que de sortir ainsi les fonds du musée!



«Etoile enjouée» (1984), forme-pensées. Acier, sable, jouets en plastique, 375 x 50 cm.

Compositions aériennes

Après dix ans d'absence aux cimaises chaux-de-fonnières, Maurice Frey, Montagnon de naissance, Toscan d'adoption, expose des œuvres recouvrant autant d'années de recherches, à la bibliothèque de La Chaux-de-Fonds. Ainsi, signe pictural et signe typographique, deux langages, deux expressions, sont-ils sous les mêmes toits abrités, tous deux invitations à la découverte.

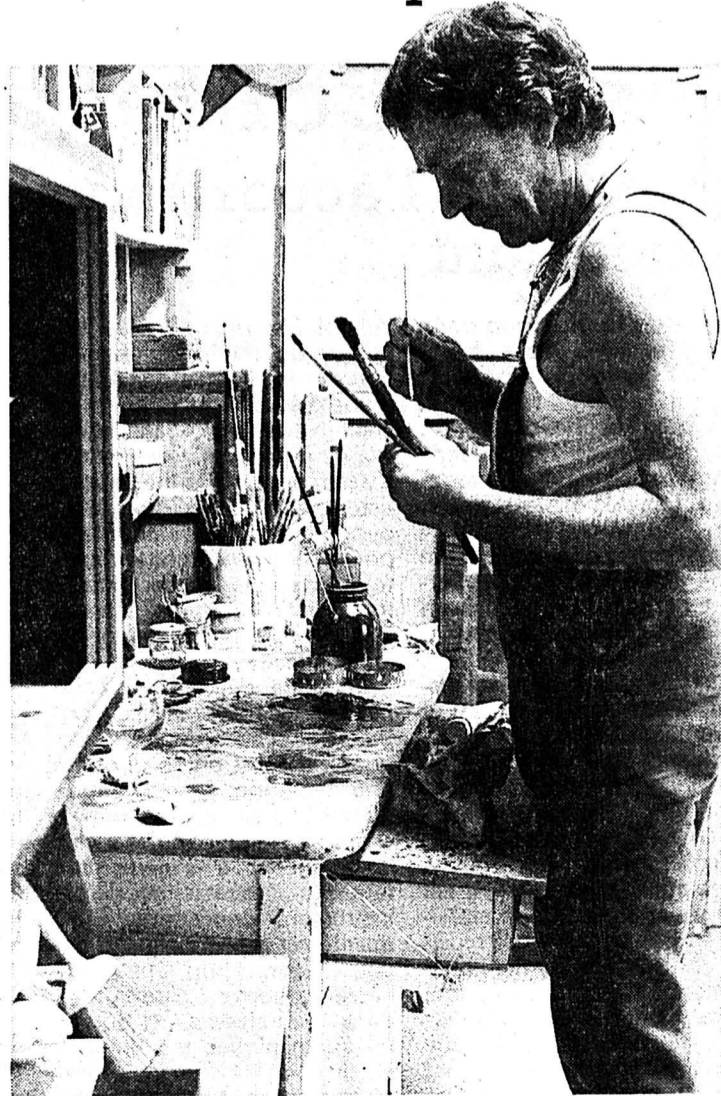
Plus aérienne et fantastique que métaphysique, très intellectuelle, la peinture de Maurice Frey accroche par un équilibre sans cesse remis en question, aux confins du déséquilibre. Au moment où tout semble devoir sombrer dans un possible néant, des figures ployées pourraient bien exprimer des renaissances, de nouveaux départs. Formes aux contours flous, suggestions de narrations associées aux paysages, elles sont bâties sur de solides structures, lignes verticales, obliques, qui leur apportent une certaine stabilité. La palette de Maurice Frey n'exclut aucune couleur, ses mélanges de pigments sont offerts en gammes lumineuses et éclatantes parfois, d'autres fois plus sombres, allant chercher aux profondeurs un éclair de lumière, comme un espoir lorsque l'on sait qu'inéluctablement la vie a une fin.

Artiste de l'intimité, hors mode, aux limites du figuratif et de l'abstraction, Maurice Frey porte ses angoisses existentielles au bout de ses pincesaux, de ses pastels, comme un fardeau, d'autant plus lourd que sa sensibilité est vive, mais sans panique cependant. Comme un homme qui lutte et fait ce qu'il peut, avec son bagage d'intelligence et d'humanité, pris entre ciel et terre.

Maurice Frey expose son travail depuis près de vingt ans. Un passé de comédien, de bijoutier, la peinture s'est installée dans sa vie petit à petit, appuyée par des cours à l'Académie de Meuron. Depuis, l'artiste persévère dans ses recherches personnelles, travaillant la mine de plomb, lentement, le pastel, rapidement, l'huile, «souvent une dizaine de toiles simultanément. Les couches successives renferment plusieurs contenus, explique-t-il. Malgré des esquisses préparatoires, l'organisation se fait en cours d'élaboration, car au début on ne sait pas très exactement ce que cela va donner. L'œuvre se transforme au fur et à mesure de sa confection.»

Depuis neuf ans en Toscane (Campiglia Marittima), après un séjour à Paris, Maurice Frey travaille en atelier, à la lumière

Maurice Frey accroche sous les toits de la bibliothèque de La Chaux-de-Fonds



du jour, tamisée par de petites fenêtres. «Bien sûr, l'Italie possède un patrimoine culturel exceptionnel, elle me fascine. Mais pas pour la lumière, bien plus pour les gens, la langue, une manière d'être». Influencé à ses débuts par Lermite, Maurice Frey voue son admiration à Matisse, Bonnard, Bacon.

SG

● Maurice Frey, huiles et pastels, bibliothèque de La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 9 juillet

Un atelier, un peintre

Maurice Frey à ses pincesaux, en Toscane.

(sp)

Jura, pays de lumières

Valeurs sûres

En période de grandes turbulences, de coupes dans les budgets, on tente de se rassurer, d'aller à coup sûr à la rencontre du public et de remplir ainsi les caisses des musées. Peut-être aussi parce que le conceptuel, les installations, sont dans un cul-de-sac. Ainsi, les grands musées proposent-ils tous, pour cet été, des expositions de valeur sûres.

● Le Kunstmuseum de Winterthur présente, jusqu'au 12 septembre, quelque 150 œuvres et chefs-d'œuvre représentatifs de la peinture française, de l'impressionnisme à l'abstraction, avec des noms tels Pisarro, Monet, Bonnard, Picasso, Braque ainsi que des artistes suisses, tirés de ses propres collections. Economie oblige et pourquoi pas ?

● Un an après le Musée Courbet à Ornans, le Musée des beaux-arts de Lausanne propose une intéressante rétrospective de l'œuvre de Balthus, dont les expositions sont très rares. Ainsi, une cinquantaine de tableaux et une trentaine d'aquarelles et dessins sont visibles au bord du Léman jusqu'au 30 août. Précisons que le comte Balthusar Klossowski de Rola, l'ermite de Rossinière, est reçu en voisin au Palais de Rumine. Agé de 85 ans, il peint tous les jours, «en artisan», dit-il très aristocratiquement, le regard tourné vers le passé.

● Jusqu'au 15 août, le Kunsthau de Zurich présente, en collaboration avec le Musée d'Orsay à Paris, plus de trois cents œuvres du courant nabi. Ainsi, le public pourra-t-il se régaler de toiles de Bonnard, Vuillard, Maurice Denis, Vallotton et autres peintres ayant travaillé dans la capitale française vers 1900. Pour compléter l'approche d'un mouvement artistique qui a profondément marqué la peinture moderne, des œuvres japonaises sont également accrochées, qui ont inspiré les artistes occidentaux. Pour cette première grande exposition consacrée aux Nabis depuis trente ans, les œuvres sont venues de l'important fonds des deux musées, mais aussi de collections du monde entier.

● L'Hermitage, à Lausanne, reçoit quant à lui Claude Monet et ses amis. Plus de quatre-vingts toiles, dont quarante de la main du maître impressionniste qu'on a souvent désigné comme le peintre du bonheur, y sont visibles jusqu'au 26 septembre. Elles proviennent pour les deux tiers du musée Marmottan à Paris, le reste venant de collections privées romandes. La plupart des œuvres du créateur des «Nymphéas» accrochées dans les salons de la belle demeure lausannoise ont été réalisées à Giverny, inspirées de son célèbre jardin, «mon plus beau chef-d'œuvre», où il vécut de 1883 jusqu'à sa mort en 1926. (sg)

Entre Bienne et Rondchamp, des plissements secrets renferment des trésors

Toute petite région, entre la plaine helvétique et le Rhin, le Jura est constellé d'églises et de chapelles ornées de vitraux modernes, conçus par les tout grands maîtres de l'art sacré contemporain. Par sa densité, ce phénomène est unique en Europe et aucun itinéraire jurassien ne saurait passer à côté de ces trésors de lumière.

Depuis un demi-siècle, sur une minuscule aire géographique, artistes et paroissiens n'ont cessé d'embellir leurs temples, églises et chapelles, rivalisant de richesses artistiques portant les noms de Manessier, Bissière, Estève, Léger, Voiron, Stocker, Froidevaux, Comment, Coghuf, etc. A en faire tourner la tête de tout amateur d'art sacré!

Expression de la grande spiritualité du Moyen Age culminant à Chartres, l'art verrier de-

vait connaître, à l'image de la tapisserie, une renaissance profane dès la seconde moitié du XIXe siècle, poursuivie plus tard par le truchement de l'art nouveau, du symbolisme, des idées défendues par les peintres nabis.

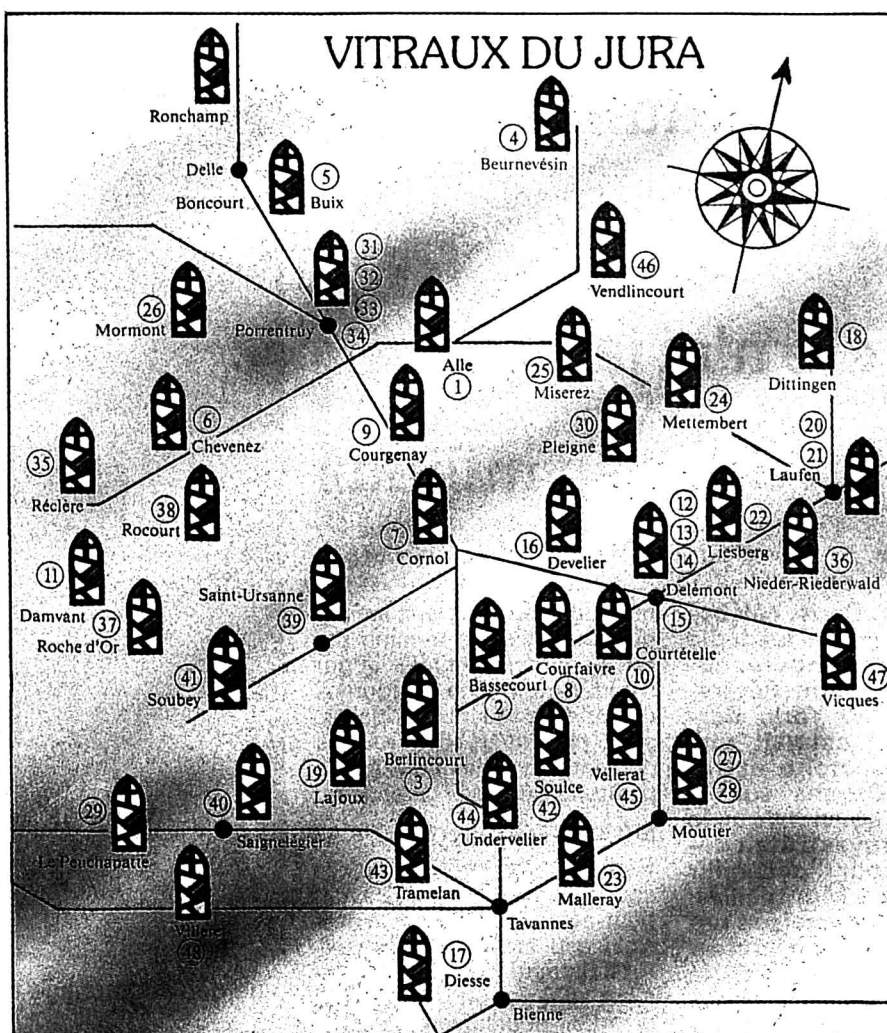
UN BON-VOISINAGE

Mais, qu'est-ce qui a bien pu pousser les Jurassiens (des deux cantons), dans leurs re-

culées, à faire la part si belle aux verriers contemporains, qui ont redonné aux dalles colorées leur pleine dimension spirituelle? Quelques églises tant protestantes que catholiques construites dans les années trente, ornées de vitraux modernes, n'ont pas à elles seules créé une telle épidémie. Le goût prononcé pour ce nouveau courant d'art sacré, dans cet arrière-pays rude, est

sans doute dû au rayonnement et à la proximité d'Audincourt, d'où jaillirent les noms de Léger, Bazaine, Le Moal, alors que l'église d'Assy, en Haute Savoie, donnait dans les années quarante une impulsion décisive au vitrail moderne, par son ensemble comprenant des œuvres de Bazaine, Rouault, Chagall, etc.

Au début des années cinquante, on parla abondam-



ment, aussi, de l'église des Bréseux, toute proche, où Manessier travailla entre 1948-50. Si ce renouveau de l'art sacré n'est pas limité à cette partie de la France, loin s'en faut, il semble clair qu'il a influencé le Jura qui s'est, à son tour, lancé dans l'ornementation verrière contemporaine, grâce, en particulier, à Jeanne Bueche, architecte delémontaine.

C'est ainsi que, depuis 1953 exactement, le Jura s'est enrichi d'un extraordinaire patrimoine artistique et spirituel constitué par une cinquantaine d'édifices revêtus de vitraux modernes. Cet itinéraire hors du commun prend corps, chronologiquement, à Courfivaire, avec les verrières de Léger, à Pleigne, avec celles de Bréchet, voici juste quarante ans. Depuis, de Diesse à Boncourt, du Peuchapatte à Beurnevésin, en passant par Moutier, Delémont, Tramelan, Saignelégier ou Soubey, toutes les routes jurassiennes comportent obligatoirement une halte au moins, toute de lumière, au service des couleurs, de la contemplation et du recueillement. Les visiteurs sauront, à n'en pas douter, reconnaître toute sa valeur à ce formidable courant d'art, si présent et si discret en même temps, qui ne demande pourtant qu'à être découvert.

Soucieux Graf

● Pour en savoir plus: un livre «Vitraux du Jura», nouvelle édition revue et complétée; un guide pratique et de la création, hors contexte économique. Ed. Pro Jura, 2740 Moutier.

Moscovite et universel

Ely Bielutin: le maître d'Abramtsevo enfin présenté en Suisse

Bielutin - peintre - chiffrématique - Auvernier, un rébus? Plutôt: un esprit libre, la création artistique en toutes circonstances, une association chargée de sa promotion, une galerie accueillant le plus grand nombre d'œuvres jamais montrées en Suisse du fondateur de l'école de «La nouvelle réalité».

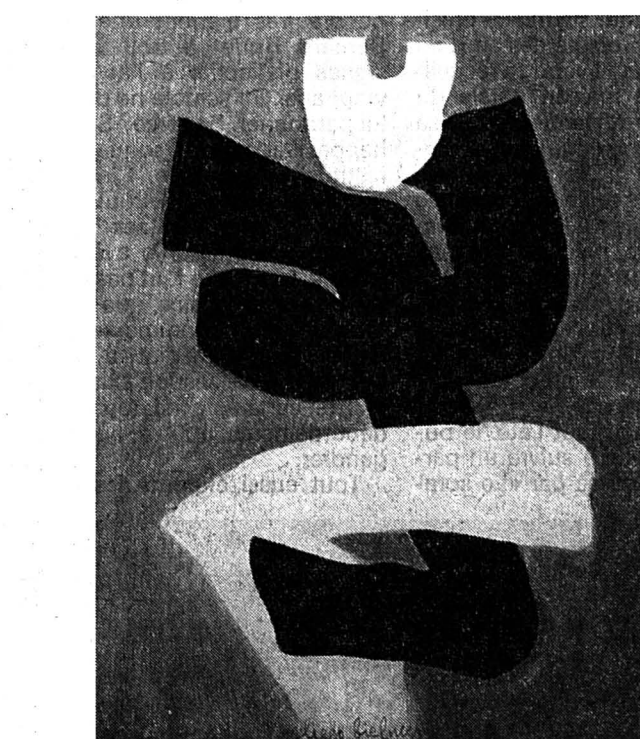
Peintre, théoricien de l'art, écrivain, figure emblématique des années de plomb, Ely Bielutin n'a cessé de s'adonner à son art, tout à fait officiellement d'abord, dans la semi-clandestinité ensuite. Ce n'est qu'en 1991 qu'il devait franchir pour la première fois les frontières de l'Occident. Il avait alors 66 ans et accompagnait sa propre exposition aux Etats-Unis.

A la Galerie Numaga, à Auvernier, où les expositions d'art est-européen n'ont pas attendu les changements politiques de ces trois dernières années ni la ruée occidentale sur une sorte d'exotisme d'ailleurs éphémère, Gilbert Huguenin fait voir une quarantaine d'œuvres signées Bielutin. Elles émanent d'un stock de quelque 400 pièces, sorties de Russie en 1992, rassemblées par

l'éditeur italien Armando Verdiglione, théoricien de la chiffrématique, qui en réalise un catalogue, avec l'appui de l'association «Le chiffre et la parole».

UN ENVIRONNEMENT BÉNÉFIQUE

D'une certaine manière, Ely Bielutin, né en 1925 à Moscou, sort du sérial et sa diffusion prioritaire en Italie représente un retour aux origines. En effet, son grand-père, Paolo Stefano Belucci, compositeur et chef d'orchestre, avait quitté la Péninsule pour s'installer à Cracovie/Pologne, auprès d'une famille noble. A l'instar de nombre d'intellectuels, le fils de celui-ci, Mikhaïl, peintre et écrivain, s'impliqua dans l'internationalisme communiste et s'établit à Moscou, avant d'être victime du stalinisme en 1927. Il y épousa Lidia Grineva, la fille d'un peintre de théâtre, collectionneur d'art naissant. Cette collection familiale ainsi que les artistes fréquentant la maison Bielutin (le nom s'est russifié), tels Essénine, Maïakovski, ont exercé une grande influence sur le jeune Ely. Aujourd'hui, Bielutin affirme que son parcours en peinture lui est redevenu, ainsi que la grande école qu'il a fondée à Moscou en 1954, sous le nom de «Nouvelle réalité», sur le même principe que Verrocchio, dont les élèves ont nom Botticelli, Léonard de Vinci... Théoricien de l'art, Bielutin est l'auteur de seize ouvrages sur l'évolution des beaux-arts en Russie, du XVIIe siècle à 1920. Quant à la théorie dispensée à «Nouvelle réalité», c'est bien sûr celle inhérente à une alternative au



système de formation officiel, qu'il avait pourtant suivi, avec des maîtres tels Tatline, Léntoulov, Bruni avant de devenir membre de l'Union des peintres et d'en être plus tard expulsé.

Vers la fin des années '50, alors que son école compte quelque 600 artistes, Bielutin travaille simultanément dans son atelier proche de la célèbre rue Arbat. Au cours des années soixante, les événements se précipitent. Alors que ses œuvres commencent à voyager discrètement à l'étranger, l'art de Bielutin est accusé d'antisoviétisme, de parasitisme et le peintre est invité à s'exiler: c'est le triste épisode de l'exposition du Manège. Désormais, «Nouvelle réalité» est anéanti.

Mais, obstiné, honnête avec lui-même, entouré d'une poignée d'élèves, Bielutin s'installera à la campagne, à Abramtsevo. Les œuvres que le public est aujourd'hui invité à découvrir sont le résultat d'un engagement courageux, fidèle à un idéal, reconnu internationalement, de Paris à Tokyo, d'Italie en Pologne.

C'est à ce titre, essentiellement et dans le sillage d'un congrès culturel tenu l'année dernière à Saint-Pétersbourg, que «Le chiffre et la parole» et les Editions Spirali/Vel de Milan s'attachent à promouvoir l'art de Bielutin, avec une exposition à Auvernier et une autre durant la Biennale de Venise, notamment.

L'ŒUVRE

«Bielutin a exercé son métier d'artiste envers et contre tout, sans être fondamentalement contre le régime soviétique», explique Armando Verdiglione. Il réalise une recherche de communication nouvelle dans un monde nouveau, est exemplaire d'une leçon de vie, d'indépendance de la pensée et de la création, hors contexte économique. Bielutin peint lorsqu'il se sent contrarié, mentalement blessé. La toile est considérée comme terminée lorsqu'elle génère du plaisir. L'homme est alors guéri. «Sa peinture n'est ni misérabiliste ni exotique, propre avant tout à l'exportation.» Dépositaire d'un ample faisceau d'éléments culturels, Bielutin synthétise tant la collection familiale de la Renaissance que les avant-gardes, tout en inventant son propre langage modulaire. Quatre formes lui suffisent pour «Le guitariste». Dans «La Marseillaise» (1989), il use d'un discours plastique qui imbrique toutes les figures en un grand ensemble, dans «La mère» (1967), il pose une matière picturale abondante, en couches opaques ou transparentes, dans «Conversation», les personnages sont signalés par un simple contour sur un fond. Sonores, généreuses, énergiques dans le geste, les toiles de Bielutin sont constituées de circuits à plusieurs niveaux de lecture.

● Ely Bielutin, Galerie Numaga, Auvernier, jusqu'au 11 juillet (ouv. ma-di 14 h 30 - 18 h 30)

SG

Pliez, jetez, chantez!

L'Atelier-école Rudra Béjart Lausanne, un vivier pour la compagnie

7es «Berne Tanztage»

Les 7es «Berne Tanztage» se dérouleront du 27 août au 11 septembre à la Dampfzentrale. Sept compagnies de danse internationales présenteront différents aspects de la création contemporaine, de la danse pure, liée à la musique à l'histoire de la danse, jusqu'à la danse de l'Inde, à l'acrobatie sportive venue du Canada.

La compagnie Michèle Anne de Mey ouvrira la manifestation au son de la musique de Scarlatti. Des soirées vidéo retraceront le concours Dance Screen. Le ballet d'Ulm et Joachim Schlömer, amèneront une danse inspirée par le sud des Etats-Unis. Des démonstrations de Kathakali, la nouvelle compagnie d'Amanda Miller, des «workshops» et expositions ajoutent à l'attrait du programme. Les nocturnes seront animées par la compagnie Buissonnière, Sinopia (5 septembre, 17 h) illustrera les aléas d'une compagnie.

● Informations: Berne Tanztage, tel 031 / 26 48 40.

Cap sur St-Petersbourg

Le Prix de Lausanne 1994 se déroulera dans la capitale vaudoise. Les joutes 1995 auront lieu à Moscou. Un contrat liant la Fondation en faveur de l'art chorégraphique, organisatrice du Prix de Lausanne 1995, a été signé en janvier dernier par les partenaires suisses et russes.

A la liste des grandes écoles de danse du monde, qui offrent une bourse d'un an d'étude aux lauréats du Prix de Lausanne, on peut ajouter, depuis quelques jours, une institution prestigieuse entre toutes: l'école du Kirov - à nouveau théâtre Marinsky - de St-Petersbourg.

Création d'un Club des journalistes de danse

Les journalistes de danse ont des besoins spécifiques pour améliorer leurs sources d'information sur l'activité de la chorégraphie. Un Club, regroupant des rédacteurs de Suisse alémanique et romande, a été fondé dimanche 13 juin à Berne.

Rassembler les documents, les ouvrages, publiés sur la danse en Suisse, constitue l'un des premiers objectifs du club. La fréquence des rencontres, trimestrielle, comme le lieu des futurs rendez-vous, itinérants, restent à structurer.

● Informations: SDT/ASD Berne, tel 031 46 83 95

D. de C.



Espagnols, Français, Italiens, Allemands, Japonais, Grecs, Belges, Suisses. L'Atelier-école Rudra Béjart Lausanne en scène. (Photo sp)

Il est bon de se chauffer à la barre d'une école de danse, à l'heure où Stockhausen trans-forme la musique, Bob Wilson le théâtre. La grande chance des élèves de l'Atelier-école Rudra Béjart à Lausanne, c'est de faire voler en éclat ce que le monde du spectacle a de suranné, de s'ouvrir à toutes les disciplines de la scène.

Maurice Béjart present qu'un retour à une stricte discipline va se produire en danse. Une discipline qui n'enlèvera rien à la créativité ni à la théâtralité. A un moment donné, le corps humain a éprouvé un besoin de liberté, il l'a eue. Mais il est allé trop loin. Le laisser-aller n'est plus acceptable. Le chorégraphe est convaincu que l'on peut trouver des moyens d'expression nouveaux, modernes. La danse classique offre un langage parfaitement adapté à notre époque, mais encore faut-il avoir quelque chose à dire et il serait présumptueux, pour une danseuse, un danseur d'aujourd'hui, de penser que trois mille personnes vont les regarder lever la jambe, s'il ne savent faire que cela. Les corps doivent être travaillés, tendre vers certains canons de beauté. Le multidisciplinaire est enrichissant et actuellement il est nécessaire. Pareilles dispositions ont conduit à la création de l'Atelier-école Rudra de Lausanne.

L'école Mudra, à Bruxelles comme à Dakar, a eu de grandes années. Les deux institutions ont connu une fin naturelle après que Béjart eut quitté la Belgique, que Léopold Sédar Senghor, président de la République du Sénégal - qui de ses propres deniers a maintes fois soutenu l'école - eut quitté le pouvoir en 1980. Dans quelle direction le nouvel atelier, Rudra Lausanne, se dirige-t-il?

Alain Louafi, professeur de théâtre, ancien «mudriste» commente: comme Mudra, Rudra est un lieu de recherche, c'est dire qu'il faut se remettre en question continuellement. Rudra est une école où l'on prend le temps d'observer les élèves. L'artiste polyvalent, c'est une idée passionnante, mais qui, bien sûr, ne se concrétise que rarement. Ce que l'on rencontre, ce sont des musiciens qui savent très bien bouger, ou alors de très bons danseurs qui en plus savent chanter. A Rudra, la base de l'enseignement est à la fois classique, moderne et multidisciplinaire. Il importe de pouvoir dire à telle jeune fille: «travaille le classique, car tu seras une danseuse classique, mais profite de placer ta voix, tu pourrais en avoir besoin...» Ou alors de dire à un garçon: «toi, tu seras comédien, mais la danse t'apportera beaucoup parce qu'aujourd'hui il est courant que l'on demande à un acteur de bouger...» Après une période d'observation, les professeurs orientent l'élève vers

la discipline qui lui convient le mieux.» Les maîtres comptent sur l'effort personnel des élèves, qui doivent se livrer à leurs propres recherches pour se développer.

Quels cours avez-vous institués?

Azari Plissetski, Carmen Roche enseignent la danse classique, Darius et Toby Grandisson le moderne. Sous la conduite de Andreeva Svetlana et Jacques de Lescaut, les élèves pratiquent la musique, le chant choral, la rythmique, le solfège, la percussion. Olivier Perriguet et moi-même dirigeons, chaque jour, un cours de jeu théâtral, Jos Lambo fait travailler la pose de voix. Trois à quatre fois par semaine, Maître Pierre Delorme, 4e dan, initie au Kendo. Cet art martial japonais, a retenu l'attention de Maurice Béjart pour sa structure, bien faite pour soutenir le développement des élèves.

Comment, dans le jeu théâtral, les élèves qui proviennent de huit pays, maîtrisent-ils la barrière des langues?

Nous n'abordons pas le théâtre par la technique classique, c'est-à-dire par le texte. Nous faisons un travail mimétique, d'observation. Ensuite les élèves devront composer, s'exprimer avec leurs corps, projeter le sujet dans l'espace, lui donner une forme. Il ne s'agit pas d'expression corporelle, les élèves devront être capables de «refaire» les mêmes gestes.

De quelle façon le financement s'organise-t-il?

Les cours, structurés sur deux ans, sont offerts aux élèves qui ne devront assumer que leur entretien personnel. En général les gouvernements des pays d'où proviennent les élèves, reconnaissant qu'un de leurs «pouillains» ait été retenu, après audition, à l'Atelier-école Rudra, offrent une bourse.

L'Atelier-école sera-t-il un vivier pour le Rudra Béjart ballet?

Une compagnie de ballet appelle un renouvellement naturel. A Bruxelles, chaque année, quatre ou cinq élèves de Mudra «montaient» dans la compagnie. Sans doute procéderons-nous de la même façon à Lausanne, ou alors parallèlement, nous allons créer une troupe de recherche. Cela dépendra du potentiel dont nous disposerons.

AUTOUR DE FAUST

Rudra Lausanne a un an. L'enthousiasme, les sensibilités d'une jeune équipe bariolée de cultures différentes et complémentaires, ont conduit Maurice Béjart et Alain Louafi, à monter, pour le premier anniversaire de l'Ecole-atelier, un spectacle autour de «Faust» d'après Goethe. Les élèves présenteront ce spectacle le 26 juin prochain à Weimar, en ouverture du Festival que la ville allemande consacre au mythe de Faust. Le spectacle sera repris, le 7 juillet, à la Fondation Gianadda de Martigny.

Faust, un signe explosif aussi fort que Don Juan, Don Quichotte, Dante, Prométhée...en un mot un mythe inépuisable. Faust, le mythe de l'éternel combat des ténèbres et de la lumière, de la tradition et du progrès, l'opposition de l'esprit et du corps, du bien et du mal, mais surtout un jeu dynamique, la complémentarité des oppositions, des contraires.

Assez rapidement le dessin général fut ébauché, Béjart put tracer les lignes assez précises de son projet. Il s'agit d'une constellation de tableaux, d'études, de réminiscences du poème symbolique de Goethe. Sur des musiques de Mozart, Schubert, Berlioz, Gounod, sur des extraits de la Messe en si de Bach, sur des musiques de Stockhausen aussi, la jeune compagnie évolue «autour de Faust» en danse, musique, rythme, chant, théâtre, kendo. Le travail technique, le développement de la personnalité, l'invention des interprètes retient l'attention. Les interventions vocales, les chœurs, à deux voix, ont cloué d'admiration le spectateur sur son siège.

Déjà de Cervick

Pas de sous, pas d'archives

La Suisse riche et jalouse de son patrimoine va-t-elle perdre une partie de son histoire?

La NRN a dix ans

Pour marquer son dixième anniversaire, la Nouvelle revue neuchâteloise (NRN) a publié, dans son 38e numéro, cinquante eaux-fortes de l'artiste neuchâtelois Marcel North (1909-1990), illustrant Don Quichotte. Créées entre 1929 et 1932, elles étaient restées inédites jusqu'à ce jour. En complément, une exposition consacrée aux illustrateurs de l'œuvre de Cervantès est ouverte jusqu'au 25 septembre à la bibliothèque de la ville de Neuchâtel.

Ventes

Estimé entre 180.000 et 220.000 francs, «Niesen», tableau de Hodler, a été cédé à 150.000 francs et «Femmes jouant dans le paysage», de Vallotton, pour 105.000, alors qu'il était estimé entre 150.000 et 200.000 francs. Deux ventes aux enchères Helvetica de Sotheby's, en juin à Zurich, qui démontrèrent la tiédeur du marché.

Vendue aux enchères à New York en mai, «Tête de femme», un Picasso de 1906, a rapporté 750.000 dollars à son expropriétaire, la fondation «Dialogik» de Mary et Hermann Levin Goldschmidt-Bollag. Ce produit sera remis aux archives pour l'histoire contemporaine de l'École polytechnique fédérale de Zurich et sera utilisé pour la création d'une documentation centrale sur l'histoire des juifs et de l'antisémitisme en Suisse, un projet évalué 4,5 millions de francs.

28,6 millions de dollars. C'est ce qu'a rapporté une nature morte de Cézanne (un record pour ce peintre) vendue récemment par Sotheby's à New York, alors que l'estimation la plaçait entre dix et quinze millions. Lors de la même vente, un Matisse, «La mulâtresse de Fatma» a atteint 14,3 millions de dollars.

Bex-Arts

Triennale de sculpture contemporaine, Bex-Arts, cinquième édition, ouvrira ses portes samedi 19 juin et restera ouverte jusqu'au 3 octobre, dans la propriété Szilassy. Placée sous le thème «Mise en scène», elle regroupe 56 interventions d'artistes suisses et allemands, dont celles de quatre Neuchâtelois: Carlo Baratelli, Alois Dubach, Fred Perrin et Denis Schneider. (sg)

Voici deux ans, dame Helvétie lâchait des millions pour fêter dignement et diversément ses sept siècles d'existence. Une manne précieuse pour des moissons mitigées. Aujourd'hui, dépositaire d'enregistrements menacés de disparition, la Radio Suisse Romande demande des sous pour en renouveler les supports et les archiver pour le futur. Sinon une partie importante de l'histoire sera tue. En période de restrictions budgétaires, l'opération est difficile. Raison pour laquelle la RSR lance un véritable SOS.

Les archives sonores, c'est l'histoire en direct, le témoignage numéro un. Ce matériau précieux est essentiel aux chercheurs, étudiants et historiens. Il fait partie intégrante du patrimoine national.

Avec 85.000 disques 78 tours, relevant de la gravure directe selon un procédé maison, la RSR, studios de Lausanne et Genève, détient encore plus du 80% de l'ensemble des archives radio sur ce type de support. Ces précieux enregistrements, d'une durée de quelques minutes, gravés sur disques et destinés à la diffusion en différé, concernent la période 1932 - 1956. Ils représentent les plus vieilles archives radiophoniques et reflètent la vie culturelle, sociale, politique et économique de Suisse et de l'Europe pour une moindre part, mais pourtant si importantes puisqu'elles recouvrent les années de guerre. De toute évidence, ils sont partie de notre mémoire collective.

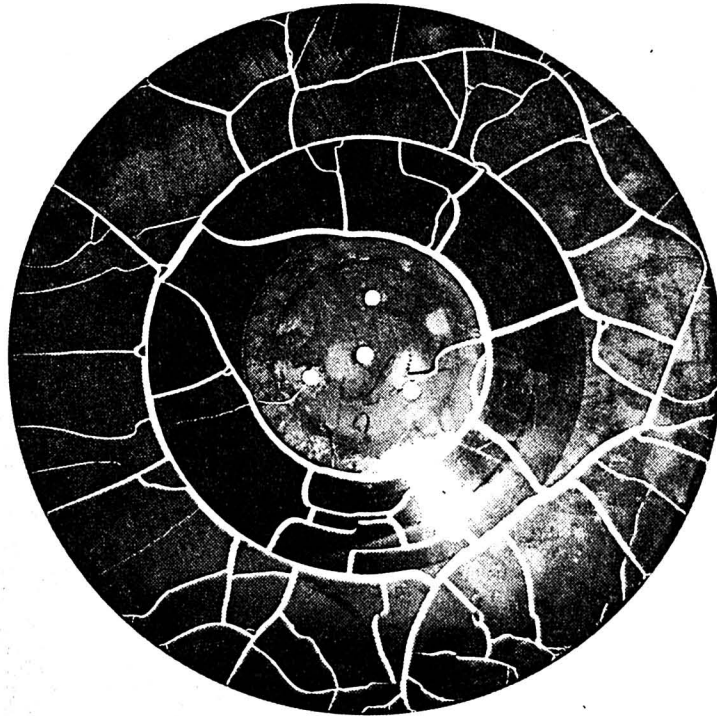
LES OUTRAGES DU TEMPS

Les disques 78 tours «gravure directe» sont pour la plupart composés de plusieurs maté-

riaux superposés et de nature différente: un support central de verre ou d'aluminium, sur lequel une laque verte ou une gélatine a été appliquée. Le sillon y était ensuite gravé. Or, sur de nombreux disques, la laque s'est décollée, craquelée ou, pire, est tombée en poussière. Des sillons perdus? «Si tous peuvent parfois être retrouvés au fond de la pochette du disque, explique Ralf Dahler, de la phonothèque du studio de Genève, alors il est possible de les recoller pour écouter une dernière fois le document et le graver sur un nouveau support. Ce problème de mémoire menace d'ailleurs également la vidéo et d'autres archives futures», poursuit-il. Environ 15% des disques de la radio sont aujourd'hui inaudibles, la proportion passe à 50% pour la production des années 1944 à 1946, car le matériel était de moins bonne qualité.

LES OUBLIS DE LA CONFÉDÉRATION

Alors que dans les autres pays industrialisés, la conservation des documents écrits, sonores et visuels relève d'un mandat national, en Suisse, la culture n'est pas (encore) mentionnée dans la Constitution. Qui plus est l'archivage, pourtant bien collectif, facteur identitaire de la société. «Nous sommes en train de perdre vingt à trente ans de notre histoire», déclare Jean-Frédéric Jauslin, directeur de la Bibliothèque nationale (BN), qui s'est demandé par ailleurs comment conserver, quoi et par quels moyens, alors même que le Conseil fédéral demande le dépôt de bons documents auprès de la BN. A supposer qu'une volonté politique existât, on n'a plus actuellement les moyens de la concrétiser. L'investissement imaginé pour la sauvegarde des documents sonores, leur répertoire, leurs possibilités d'accès et les frais de fonction-



Récupération impossible

La laque porteuse du son de ce disque en aluminium est totalement fendillée. (sp-rsr)

nement est de cinquante millions de francs. Utopique par la disette qui court.

On a bien admis, voici quelques années à Lugano, très discrètement, la création d'une Phonothèque nationale, sous forme de fondation de droit privé, au même titre que le Musée de la photographie. «Elle doit se satisfaire d'un budget annuel de 900.000 francs, alors que la conservation du patrimoine audiovisuel est une nécessité évidente», commente Kurt Deggeller, son directeur. Comment, dans ces conditions, venir en aide à la SSR, qui ne peut assumer seule la tâche? Le mécénat se perd, le sponsoring est peu probable... Dans un premier temps, des mesures fédérales urgentes ont permis une respiration: 100.000 francs en 1992, le double cette année.

tre mémoire sonore, définissant, outre les moyens, les structures et les responsabilités en la matière. Une collaboration avec divers partenaires (institutions privées ou publiques) pourrait également être envisagée et déboucher sur une commercialisation de certains documents.

CAMPAGNE DE SENSIBILISATION

Tant à la SSR, à la Phonothèque qu'à la BN, on est d'avis qu'il faut avant tout sensibiliser le monde politique et le public au problème de l'archivage sonore. A cet effet, une partie du fonds de mesures d'urgence a été consacrée à la reproduction de documents d'archives sur support CD et à la réalisation d'un disque sous le titre «Les bruits de l'histoire». Cet échantillonnage d'archives de la RSR évoque la deuxième guerre mondiale, avec une chronique internationale, le débarquement allié du 6 juin '44, le carillon du Kremlin le 3 mai '45, etc., une chronique helvétique, avec l'allocution de Pilet-Golaz du 10 mai 1940, le bombardement de Renens, etc., des variétés, la vie culturelle, dont un concert Beethoven à Neuchâtel, le 12 mai 1945, Arthur Honegger présentant «Nicolas de Flue», Denis de Rougemont aux Rencontres internationales de Genève en 1946, etc. Ce disque est en vente auprès de la RSR, Case postale, 1010 Lausanne au prix de 22 francs jusqu'au 30 juin, puis 32 francs.

Souvi. Graf

Une interdépendance invisible

Economie - culture: pas le même poids dans la balance, mais intimement liées

Alors que la Suisse ne dispose pas encore d'un article constitutionnel en matière de culture (un projet quasiment sous toit doit encore être sanctionné par un vote final et le peuple), que tous les budgets sans exception sont à la baisse pour ce qui concerne ce secteur d'activités, il est intéressant de voir comment culture et économie sont intimement imbriquées. Quand bien même l'une peut exister sans l'autre, mais pas inversement.

Philippe Lévy, directeur général de la Foire de Bâle est bien placé pour parler de l'interaction entre économie et culture. Récemment au Club 44, à La Chaux-de-Fonds, il devait souligner à quel point une manifestation de prestige, Art, dont la 24e édition a précisément lieu du 16 au 21 juin 1993 à Bâle, est redevable aux collections d'œuvres d'art réputées, appartenant à la collectivité de la cité rhénane. La présence de ces chefs-d'œuvre a conditionné celle de galeries désormais célèbres, creuset duquel est née la mégamanifestation dédiée à l'art contem-



Philippe Lévy, PDG de la Foire de Bâle, devant l'affiche du Salon Art 24'93. (sp)

porain. De même, aux yeux de Philippe Lévy, la Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie est liée à la vie culturelle bâloise, dont les musées, concerts, théâtres sont un pôle d'attraction indiscutable tant pour les visiteurs que pour les exposants. La Foire de Bâle s'efforce, d'ailleurs, de collaborer avec les institutions culturelles afin de provoquer des effets de synergie.

Néanmoins, si l'économie peut, en théorie du moins, se passer de la culture, celle-ci ne

saurait en faire autant. Raison pour laquelle, si le mécénat se perd, par sa définition même, puisque l'économie raisonne en terme de marketing, il convient de songer au parrainage, supposant une contrepartie. Surtout à l'heure où les pouvoirs publics voient leurs caisses plutôt à moitié vides qu'à moitié pleines.

En Suisse, il existe une quantité insoupçonnée de fondations culturelles reposant sur une ou un groupe d'entreprises et disposant de capitaux

général des sommes intéressantes. Le problème qui se pose, le plus souvent, est de savoir qui décide, que soutenir. Or, s'il s'agit d'un PDG peu branché sur la culture, du service de publicité ou encore des relations publiques, le résultat obtenu peut être infiniment variable, voire contraire à l'impact visé. Pour y remédier, diverses associations de mécénat sans but lucratif produisant des conseils aux entreprises ont vu le jour, conscientes que, ainsi que l'expliquait l'écrivain Hansjörg Schneider dans les colonnes d'un journal bâlois le 22 avril dernier, «la culture est la chose la plus indispensable au monde. (...) Tout aussi indispensable est la culture qui vient d'en bas, qui met en question tout ce qui est établi, la culture impertinente, coltée, critique, critiqueuse. Car ce qui doit advenir doit d'abord être passé au crible de la critique».

DÉCLOISONNER

L'Association internationale pour le décloisonnement économie-culture (AIDEC) a été fondée en octobre 1990 à Toulouse. Une branche helvétique (ASDEC) a suivi, en juin 1992. Son siège est à Neuchâtel. Elle

commence de fonctionner avec un comité provisoire (Jacques de Montmolin, vice-président), est à la recherche de membres et en particulier d'un président. La Suisse alémanique, centre névralgique de l'économie, est particulièrement courtisée. Selon ses statuts, l'ASDEC a pour but de contribuer au développement économique par la culture et au développement culturel par l'économie, deux pôles qui doivent se rapprocher, tant entre les différentes régions suisses qu'entre la Suisse et l'extérieur. La démarche est longue, explique Jacques de Montmolin, il s'agit-là d'un travail de fond, visant à conscientiser les décideurs, à agir sur les mentalités. L'objectif recherché dans ce cas n'est pas de servir d'intermédiaire entre les entreprises et les artistes, mais d'agir au niveau philosophique pour briser les cloisons.

SG



Hommage à Cage disparu

Le «grand-père
de la musique expérimentale»
investit La Chaux-de-Fonds



(Impar-Galley)

Ce n'est pas l'harmonie qui fait la musique, mais le temps, disait-il. Très contesté, dérangeant parce qu'il refusait les frontières entre les différentes disciplines de la création artistique, taxé d'amateurisme parfois, John Cage est désormais considéré comme l'un des musiciens les plus importants de la seconde moitié XXe siècle. Décédé en août dernier à New York, à l'âge de 79 ans, cet homme en avance sur son temps a été un touche à tout de génie, d'une exceptionnelle fécondité. Du 14 au 19 juin, La Chaux-de-Fonds lui rend hommage, oreilles, yeux et sens en éveil.

L'idée de rassembler les potentialités culturelles de la ville (Club 44, Centre ABC, Bibliothèque, Musée des beaux-arts, Konference et Bikini Test) a germé à la Joux-Perret, scène off qui a, dès son ouverture, souhaité diversifier ses activités, rock en majorité, mais où s'était déjà produite une pianiste (presque) fanatique de John Cage. Recherche de partenaires, réflexion sur la manière d'aborder l'Américain, ont abouti à la mise sur pied d'un programme plus qu'alléchant, alliant conférence, performances, vidéos, exposition, concerts, lectures, happenings et sons, tout en recourant à une participation concrète du public.

Convaincu, dans sa jeunesse, qu'il vouerait sa vie à interpréter Grieg, John Cage commença des études d'archi-

ture à Paris lorsqu'il avait 18 ans. Y renonça au bout de six mois, pour la peinture et la composition musicale. Ses premières partitions furent remarquées en 1933 déjà. Un an plus tard, il avait 22 ans, Cage devint élève de Schönberg, puis composa pour un film de Fischinger. La rencontre de Merce Cunningham, en 1937, constitua sans doute un tournant dans sa carrière. Composition d'une première «Construction in metal», invention du piano préparé (objets placés entre les cordes pour multi-

plier les timbres), pièce électronique, précéderont des rencontres avec des personnalités déterminantes, tels Moholy-Nagy, Max Ernst, Mondrian, André Breton, Marcel Duchamp, etc.

Son intérêt s'étendra plus tard à la culture orientale, indienne en particulier, qui apportera une dimension silencieuse à sa musique, que le public découvrira dans «4'33''» pour piano. Nul son ne doit faire obstacle à un autre. Au début des années '50, en compagnie de Merce Cunningham

toujours, de Robert Rauschenberg, David Tudor et de poètes, John Cage provoquera le premier «happening». Poète et aquarelliste accompli, cet inventeur un peu fou, aux confins des normes admises, mais en avance de quelques foulées, n'a cessé de surprendre.

Au programme chaux-fonnier, quelques points forts, bien qu'aucune des propositions ne puissent être anodine. Ainsi en est-il de «Music for Carillon», pièces écrites sans indication de durée des notes.

De «Quartet», composé sans désignation de l'instrumentation. Cette partition sera donc jouée au moyen d'outils de bricolage. De «Arrivées-Départs», une exécution basée sur l'horaire des trains en gare de La Chaux-de-Fonds, entre 5 h 12 le matin et le dernier convoi de 23 h 58, des sons tombés dans la banalité dont on réapprendra l'écoute. Des «Chants de Maldoror pulvérisés par l'assistance même»: chacune et chacun lira simultanément l'un des deux cents feuillets différents distribués, formant un chœur unique. Des 49 valse à trois noms (d'habitants de la ville) qui seront récitées à trois temps. De la participation d'Objets-Fax, enfin, qui pour la première fois se prêteront au jeu de l'improvisation dans «Le saut du crapaud», éloge de l'impondérable.

Tournant avec un budget de 15.000 francs, cette semaine cagienne en liberté surveillée n'aurait, à n'en point douter, pas déplu à John...

Souza Graf

● **Encore au programme:** ce jeudi 17 juin, place du Carillon du MIH, 20 heures, suite au Musée des beaux-arts. Vendredi 18 juin, à Konference (rue Jaquet-Droz 5) de 5 h 12 à 23 h 58. Samedi 19 juin, 11 h 30, place du Marché (performance piano «4'33''») puis, dès 20 h 30 à Bikini Test. Rens. Bikini Test, Joux-Perret 3, tél. 039/28 06 66.

Cyril Collard et
«Les nuits fauves»

Cyril Collard, compositeur de chansons, musicien, écrivain, cinéaste, atteint du virus du sida, devenu malade, est mort il y a quelques semaines. Ses deux seuls romans, «Condammé amour», et «Les nuits fauves», qui se ressemblent, sont remarquables de passion et de romantisme, d'une grande verdeur aussi. Le film que Collard a tiré de son propre roman, l'interprétant lui-même, utilisant certaines de ses chansons rauques, pourrait bien être un des films-phares du cinéma français en cette décennie nonante. Tant dans le livre que le film, on passe d'un chapitre ou d'une scène à l'autre en changeant de ton, de temps, de lieux, d'émotions avec une belle liberté. Mais nous ne reviendrons pas sur les qualités de l'œuvre...

Par contre, nous allons voir comment fonctionne ici la «loi du silence», dans un film qui est surtout une histoire d'amour. Jean, le héros, est bisexuel, tranquillement. Il se sait séropositif. Avec ses amants, ses maîtresses, il pratique l'amour sans pénétration ou avec préservatifs. Il est parfaitement conscient de la situation, même si le récit est situé en 1986, alors que l'on ne connaissait pas encore tout des modes de transmission du virus, que l'information à ce propos n'en était qu'à ses débuts.

Quand il rencontre Laura, qu'une passion vive, romantique et physique les lie, il se fait sur sa séropositivité, comme si la force de l'amour pouvait vaincre le risque de mort. Laura, l'apprenant, réagira avec violence. Elle ira même jusqu'à lui faire croire qu'elle est devenue séropositive à son tour, quand un jour Jean semblera s'éloigner d'elle. Et plus tard, pour protéger son ami de cœur Samy, Jean menacera de son sang contaminé les fascistes qui veulent le tabasser.



Dans «Les nuits fauves», Jean s'est d'abord tu parce qu'il voulait croire que l'amour était plus fort que la mort. Laura le croit aussi lorsqu'elle jette le préservatif que Jean voulait employer. A la loi du silence s'est ajouté le défi...

Sida: la loi du silence

Le cinéma et la télévision vont-ils lever les tabous?

Il y a dix ans, une équipe française, dirigée par le professeur Montagnier, isolait l'HIV, le virus du sida. C'était le premier pas dans la connaissance d'une nouvelle maladie, d'abord une infection par un virus, puis la maladie elle-même qui se déclare au moins une fois sur deux. La science n'a pas encore trouvé de vaccin, si elle sait retarder l'évolution de l'infection vers la maladie ou la maladie elle-même. Comme hier la peste, plus près de nous la tuberculose, le sida fait peur.

On connaît assez bien les modes de transmission du virus, chez les drogués par les seringues, chez des malades par transfusions sanguines, lors de relations homo ou hétéro-sexuelles. On sait prévenir, après de larges et souvent efficaces campagnes d'information. Mais les pays riches et développés luttent mieux contre l'épidémie que les pays pauvres, d'Afrique par exemple ou bientôt d'Asie. Que des soins de santé puissent provoquer la mort, que l'amour qui est source de vie ou de plaisir soit désormais lui aussi associé à une mort possible bouleverse les consciences, provoque une

intense angoisse qui n'ose parfois pas dire son nom. On croit trop souvent que cela n'arrive qu'aux autres, même si cela n'arrive pas très souvent, du moins selon les statistiques. Les contaminations par transfusion sont rares, celles lors de relations sexuelles moins fréquentes que chez les drogués par échange de seringues.

RAVAGES

Si l'information sur les moyens de prévention est désormais large, sans parvenir encore à bien faire comprendre la différence entre une maladie contagieuse et une maladie transmissible, la loi du silence fait

des ravages physiques et psychologiques. Et quand le silence se brise par rupture du secret médical, c'est encore le séropositif ou le malade qui en fait les frais!

Par indifférence ou minimisation des risques, des milieux de la santé, qui préparent le sang des transfusions, ont commis, entre 1983 et 1986, d'énormes erreurs. Il aura fallu parfois attendre des mois ou des années pour que soit brisé le mur du silence, un scandale qui n'est pas encore reconnu en Suisse contrairement à la France (cf Le sang qui tue, ci-dessous). Au bout de la chaîne, des gens qui auraient

dû être soignés, hémophiles ou transfusés, meurent.

Dans une approche toute différente de celle du documentaire de la télévision romande, des films de fiction osent enfin aborder le sida, la séropositivité ou la maladie. Deux films récents «Les nuits fauves», de Cyril Collard et «Mensonge», de François Margolin soulèvent, entre autres, le poids du silence ou du mensonge, entre partenaires d'un couple (cf ci-dessous et ci-contre). Silence de la société, silence entre individus: n'est-ce pas finalement la même chose...

Freddy Landry

Le sang qui tue

Le 13 mai dernier, José-Roy et Jean Quaratino signent un «Temps présent», «Le sang qui tue», qui fait grand bruit. Ce n'était certes pas la première fois que la TSR ou la presse écrite soulevaient des problèmes liés à la contamination par le virus du sida, lors de transfusions sanguines ou de soins donnés à des hémophiles. Pourquoi tant de bruit, cette fois?

En France, les procès viennent de reprendre, le Dr Garrett et d'autres encore sont sur la sellette. La conjonction de l'événement étranger et de la nouvelle information de la TSR relance le débat. Le lendemain de l'émission, on apprend en plus que le laboratoire de la Croix-Rouge a livré du sang contaminé en Grèce, en Arabie saoudite et aux USA!

Il a été admis que du 1er janvier 1983 au 31 mars 1993, 37 receveurs de transfusions furent atteints du sida. Il faudrait ajouter «au moins»! Les faits ne sont donc pas niés. Depuis fin 1992, une enquête, sous le nom de «look-back», est en cours pour tenter d'identifier les receveurs de transfusion ef-

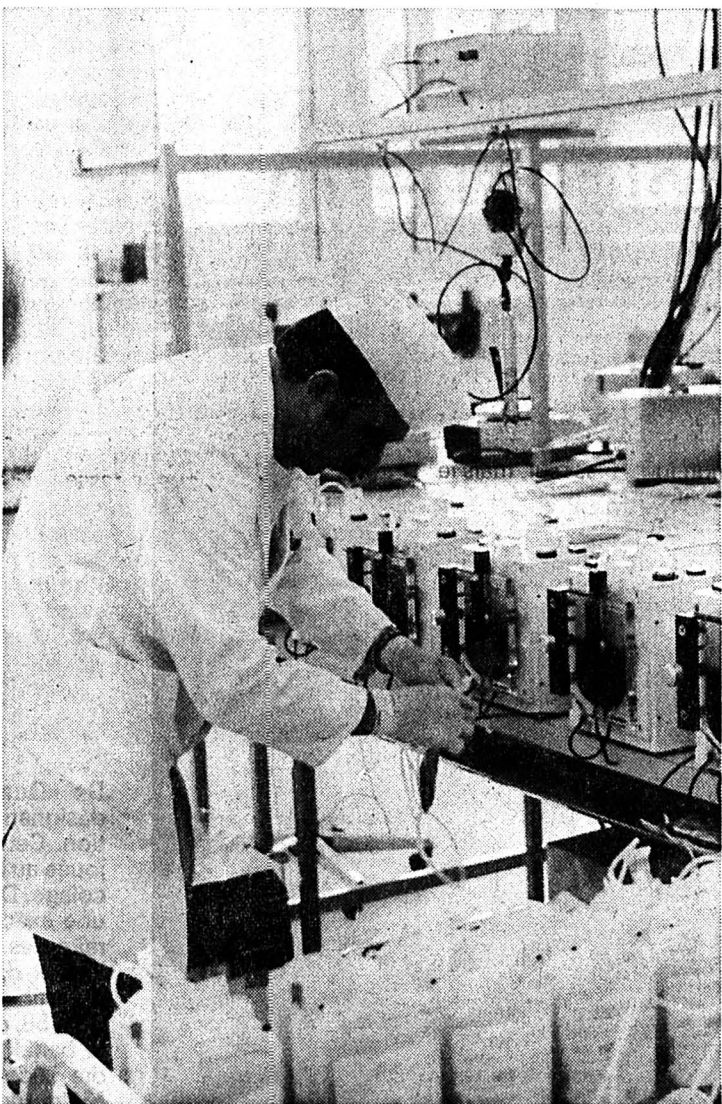
fectués avant 1985 et devenus séropositifs. Depuis lors, les contrôles garantissent la qualité des unités de sang. Roy et Quaratino ont mis en évidence les retards suisses comparativement à la France, alors que l'on savait ou que l'on aurait dû savoir. En cours d'émission, il a été reconnu que le danger avait été minimisé. Alors qu'en France, on s'en est pris haut dans la hiérarchie politique (menace de traduire le premier ministre d'alors, Laurent Fabius, en Haute Cour), personne n'a été inquiété en Suisse. Un homme devenu séropositif après une transfusion à l'Hôpital de Genève, dont la femme vient de mourir du sida, après maintes démarches parfois humiliantes, a tout de même reçu une lettre d'excuses!

Les responsables du Laboratoire de la Croix-Rouge (CR) ont tenté de faire interdire l'émission, le jour de son passage. Un juge bernois, en quelques heures, a dû prendre une décision, du reste assez sage: ordonner deux coupes dans le commentaire. L'émission a pu passer normalement. La CR menace de porter plainte pénale contre la TSR. Mais qu'elle le fasse, un affrontement aurait peut-être le mérite de la clarté. Six malades, pour le moment, ont porté plainte. Les instructions semblent lentes - peut-être attend-on la

prescription... ou que les plaignants meurent!

La CR fonctionne par des dons, comme ceux de sang entre autres. Le laboratoire de la CR a presque l'exclusivité du sang en Suisse. Il fait silence sur son chiffre d'affaires. Certains de ses responsables ont accepté de répondre à l'enquête de la TSR. Ceux de deux organismes fédéraux, celui qui contrôle les médicaments et l'Office fédéral de la santé qui les reconnaît - ce qui impose aux caisses de les rembourser - ont refusé de répondre.

La loi du silence a été appliquée - mais pour quelles raisons? Et quelles étaient les questions qui auraient été posées par les auteurs du documentaire? Pour la CR, une autre loi a fonctionné, ce qui revient au même: faute d'imposer le silence à la TSR, les patrons du labo de la CR ont minimisé une faute grave. Par orgueil? Seuls peut-être des procès devant la justice permettraient d'en savoir enfin plus. Un sentiment d'invulnérabilité régnerait-il à la CR, ce qui serait trahir l'esprit d'une organisation qui devrait rester charitable. Les donateurs de sang ont de bonnes raisons de se demander ce que l'on a fait de leur générosité? A l'autre bout de la chaîne, des contaminés devenus malades en sont morts ou vont mourir... Pesant et hypocrite silence!



(Photo RTSR-sp)

Mensonge, de François Margolin

Emma (Nathalie Baye) est journaliste, tout comme Charles (Didier Sandre). Ils vivent ensemble depuis dix ans. Un beau jour, alors que son mari est en reportage à l'étranger, Emma reçoit une lettre d'un laboratoire lui annonçant qu'elle est enceinte... et séropositive. S'il lui arrive de flirter avec gourmandise elle n'a jamais trompé son mari. Elle ne s'est jamais piquée, n'a pas été transfusée. Sa séropositivité ne peut venir que de Charles. Elle téléphone ou rencontre des maîtresses de son mari pour remonter la filière de la contamination: rien de ce côté! Elle pousse rageusement son enquête plus loin, pour se rendre compte que son mari est homosexuel. Sans sa séropositivité, l'énorme mensonge de Charles aurait été efficace. Qu'importe à la fin si ce couple séropositif mais pas en-

core malade se réconcilie: notre angle d'approche est ici différent...

François Margolin, dont c'est le premier long métrage, a rédigé scénario et dialogues avec Denis Saada, auteur de l'idée originale. Saada est médecin de formation, psychiatre, puis psychanalyste. De 1987 à 1989, il a travaillé dans le service des maladies infectieuses d'un hôpital où il était en charge psychologiquement des séropositifs ou des malades du sida. A ce titre, il a rencontré des bi-sexuels qui avaient choisi de cacher leur séropositivité à leur femme ou compagne. Que faire? Imposer l'aveu, trouver le moyen de briser la loi du silence, faire sur l'épouse une prise de sang à son insu?

Le mensonge de Charles est fait par omission. Mais cette

forme de silence débouche sur une mort possible, cela même si Charles ne connaît pas son état. Il a menti sur son homosexualité, caché sa séropositivité. Emma est d'abord détraquée. Quand elle apprend son état, elle ne trouve personne à qui parler. La solitude accroit son drame...

Certes, en donnant l'information par une simple lettre, en ajoutant à l'annonce de la séropositivité celle d'une naissance que le mari du reste refusait, Margolin et Saada poussent la situation à son paroxysme. Et en cours de film, ils s'intéressent autant, sinon plus, au mensonge qu'au problème du sida. Il n'en reste pas moins que cette fiction basée sur des observations montre, sur le plan qui nous occupe, les dégâts générés par la loi du silence...

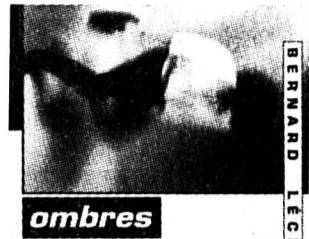


Angoisse, mensonge: une torture.

(sp)

Disques

Rarement disque romand a été aussi soigné, d'aussi grande qualité technique que «Ombres» œuvre de Bernard Lécho.



ombres

BERNARD LÉCHO

Onze titres figurent sur cet album, tous écrits avec beaucoup de métier et d'originalité par l'interprète pour ce qui concerne les textes, la partie musicale étant due en grande partie à Yves Pillard, l'ex-complice de Lécho en scène.

Il vaut la peine d'écouter des chansons comme «Décibelle de nuit», «Rien n'a changé», «Cicatrices», «Soleil cassé» ou «Par ancêtre interposé», par exemple. On se rendra compte immédiatement que Bernard Lécho ne cherche pas à jouer la carte romande mais vise le public intéressé simplement par la bonne chanson française d'aujourd'hui. Même s'il fait un clin d'œil à ses origines avec la participation de Gisèle Ratzé et de Pascal Auberson pour deux titres, ce clin d'œil n'étant toutefois que musical.

Avec ce disque compact, Bernard Lécho peut se mesurer sans complexe à la production française (même anglo-saxonne!). Pour se faire une place parmi celle-ci, il lui restera à affirmer sa personnalité et son style. C'est un pari difficile, mais il a les possibilités de le gagner car ce disque est très convainquant. (Belisah 200 260-3, distr. Evasion)

Et voici Sarclo, avec sa dégaine, sa morgue, son humour, son regard acide, sans complaisance, sur le monde, sa délicatesse et sa tendresse aussi, Sarclo toujours égal à lui-même et pourtant toujours imprévisible, insaisissable derrière l'image qu'il veut donner de lui.



une tristesse bleue et grise

Il arrive avec un disque compact enregistré en public, comprenant vingt titres - dont deux en bis - dont la moitié d'inédits, reflet d'un récital à «La Traverse» en automne dernier.

Ainsi on découvrira «Le bubon», «Eloge d'une tristesse», «Gaston», «Dépasser la douceur», «Les Kurdes», «André Chavanne» ou «Sur une lueur de ton langage», notamment, entourés de quelques «classiques» qui ont pour titres «Les salauds», «D'accord», «Mourir c'est périr un peu» ou «Oh!... nanas!» pour ne citer que ceux-là.

On fait ainsi un tour de cet univers «sarclorien» rempli d'images fortes, où un chat est appelé un chat, où l'insolence le dispute à l'émotion où tout est à la sauce poésie. Et musicalement, les Léon Francioli, Gaspard Glau, Antoine Auberson, Serge Kaufman, Denis Margadant, Michel Klaus et les autres donnent une envergure très «pro» à ce disque épatant. (dn)

(CDR 092, distr. Evasion)

Valérie (aux dents de) Lou

La passion née de... l'occasion

Elle a un punch fou en scène, une aisance, une assurance et une présence de grande professionnelle, des textes et des musiques originaux et de qualité, bref, Valérie Lou a du «métier», résultat, habituellement, d'une longue pratique du spectacle. Habituellement, car cette fille au tempérament volcanique fait exception.

Elle est apparue parmi l'élite de la chanson romande en 1990, lors de la sélection suisse pour le concours de «La truffe de platine» de Pèrigueux, qu'elle remportait brillamment. Quelques mois plus tard, la voici en récital avec un répertoire varié et souvent original. On peut dès lors supposer que Valérie Lou ne s'est pas présentée à ces éliminatoires avec deux chansons dans sa musette et se disant «tiens, si je faisais un concours, pour voir!».

que est le reflet de ce que j'étais à ce moment-là.

Le deuxième a été davantage prémédité. Je pensais le réaliser en auto-production, mais entre-temps, j'ai rencontré Alain Puglia, de la maison «Flarenash» et à partir de là ça a un peu changé les plans. J'ai fait par exemple une partie du disque en Suisse et une partie en France, ce qui n'était pas prévu.

Bien que cet album ait été vraiment pensé, j'ai tout de même eu des surprises puisque je ne comptais pas du tout aboutir à Paris avec lui!

Deux disques dans une période relativement courte, c'était tout de même une volonté que j'avais. Les choses



- Si, justement! Quand je me suis inscrite j'avais deux chansons et quand j'ai concouru j'en avais six.

En fait, rien n'était prémédité. Je ne pensais pas faire de la chanson mais du journalisme écrit. J'étais en études de lettres. En entendant le «jingle» de la «Truffe», qui était très alléchant, je me suis alors dit «pourquoi pas moi» et je me suis inscrite pour m'amuser.

Et au moment où j'ai mis les pieds sur une scène, j'ai tout d'un coup pris le virus et j'ai écrit des chansons à tout va!

Je pense que ça devait être au fond de moi, quelque part. Mais c'est, en fait, l'occasion qui a fait le larron!

Maintenant, chaque fois que je pose les pieds sur les planches, ça brûle sous mes semelles!

- Vous avez enregistré un premier album, puis rapidement un deuxième, à peine plus d'un an après. N'est-ce pas exceptionnel pour un artiste romand?

- Le premier disque a été la conséquence directe du concours, puisque le prix était un enregistrement en studio.

J'avais cinq jours de studio et je pensais pouvoir, durant ce temps, réaliser un «simple», avec deux, éventuellement quatre titres. Et je suis tombée sur des musiciens fantastiques, dont Jean-Yves Petiot, qui est sur scène avec moi maintenant, Jean-Pierre Pasquier, Marcel Papoz, ce qui a fait qu'on a enregistré quinze titres! Je n'imaginai pas que c'était possible et d'ailleurs les gens du métier n'y croient pas quand je le dis.

Le fait qu'on avait peu de temps a été très motivant et a donné un disque spontané. Si les arrangements ne sont peut-être pas très peaufinés, ce dis-

vont vite aujourd'hui et je voulais rester dans le feu de l'action. Pour moi d'abord, afin de «pousser le vent» et de pouvoir «matérialiser» en quelque sorte mon évolution, de faire une suite plus professionnelle au premier album et éviter que le mouvement qu'il avait amorcé retombe.

Maintenant, j'envisage déjà la suite!

Pourtant, je me rends compte qu'il ne faut pas brûler les étapes. J'ai une équipe avec moi pour la scène, musiciens, éclairage, son, et je veux un peu travailler ça. Comme j'ai la faculté d'écrire assez rapidement, je peux laisser de côté pour un moment cette activité afin de mieux préparer la scène.

Lorsque la nécessité d'écrire sera là, je sais que je n'aurai pas de problème car j'ai la matière. Je veux seulement un peu mieux signoler mes textes.

- Votre style d'écriture sort de l'ordinaire et de la facilité. Est-ce que le choix d'un certain créneau a été une volonté de votre part?

- Pas du tout. Le premier disque était le témoignage de ce que j'étais, puisque c'était moi qui avais aussi écrit les arrangements en grande partie. C'était ma respiration!

Depuis ça a un peu évolué, puisque certains arrangements ont été réalisés à Paris, mis au point par téléphone, ce qui ne m'était jamais arrivé! Mais j'ai l'impression de ne pas encore avoir vraiment trouvé mon style. Preuve en est que parfois je modifie des arrangements pour la scène par rapport au disque, parce que je m'y sens mieux.

J'ai donc envie de mieux cerner tout ce problème pour le prochain disque. Je ne sais pas ce que ça va donner, mais



j'ai des idées en moi et je trouve fabuleux de tenter de les concrétiser.

- Petite Suisse, débarquant dans le grand show bizz, quels sont vos sentiments; avez-vous un plan de carrière, visez-vous le vedettariat..?

- Mon plan de carrière, c'est d'abord de saisir les occasions. J'ai mon idée, c'est sûr, mais je suis confrontée aux idées des autres. Je ne suis pas vraiment dans le grand show bizz, la porte est seulement entrouverte. Mais si je veux exporter ce que je fais, il est indispensable que j'entre dans ce milieu.

J'essaie de tourner un peu en France pour l'instant, mais le système est tellement différent d'ici que c'est très difficile. Il est exclu par exemple de faire un grand festival tant qu'on n'a pas passé sur une grande radio.

Donc, une des conditions pour que je puisse faire de la scène en France est qu'un ou deux de mes titres passent en radio. C'est le but que poursuit ma maison de disques, mais je ne sais pas encore ce que ça va donner. Pour l'instant, j'essaie de mettre le pied dans le «système»; après on verra!

- Est-ce un pas qui fait peur?

- Peur, par vraiment. J'ai une certaine confiance, pas aveugle pourtant. Mais j'ai une équipe en Suisse qui croit en ce que je fais, me met en garde, me conseille.

Et je suis d'un naturel optimiste. J'ai fait quelques erreurs dues à mon tempérament de fonceuse, mais si je ne tentais rien, j'aurais l'impression de perdre des occasions.

- Une équipe suisse peut-elle être à la hauteur pour affronter la grande industrie des professionnels français?

- Je pense qu'une équipe est forte si elles est soudée, quelle que soit sa nationalité et son expérience. Cela dit, il est vrai que nous avons parfois des désillusions, que nous sous-évaluons souvent les difficultés. Mais j'ai aussi une équipe française qui me remet les pieds sur terre.

Cependant, je crois que cet enthousiasme, ces illusions que nous avons sont indispensables.

- Alors, confiante en l'avenir?

- Oui... oui. J'ai eu quelques déboires, mais ce n'est pas dans ma mentalité de me laisser abattre. Et j'ai eu des satisfactions. J'ai bénéficié d'une aide rare pour un artiste romand, comme une pub TV pour mon disque, par exemple!

J'ai le privilège d'avoir une maison de disques qui croit en moi, il est normal que je fasse tout pour mériter cette confiance. A partir de là, il s'agit de saisir les opportunités, de forcer un peu la chance et d'espérer que le destin vous donnera un petit coup de pouce!

Ambitieuse, Valérie Lou? Certainement, mais d'abord consciente de ses

possibilités et de la situation favorable qui est la sienne.

Et si son but avoué est de fouler un jour les planches de l'Olympia (pas tout de suite, précise-t-elle pourtant) il faut admettre qu'elle montre de belles prédispositions pour atteindre cet objectif.

De plus, outre moult qualités, elle possède ce «feu sacré» que l'on rencontre chez tous ceux qui réussissent une intéressante carrière artistique, la passion pour un métier fascinant. Alors...

René Déran

Le disque



Quinze titres sur ce deuxième album de Valérie Lou, «Corrida d'amour». Quinze chansons bien ficelées, arrangées avec talent et recherche, toutes écrites par cette prolifique artiste qui joue de sa voix comme d'un instrument de cuivre.

Une grande maîtrise, le sens du rythme et passablement d'originalité font de ce disque une intéressante carte de visite pour cette jeune chanteuse et auteur-compositeur qui n'a pas fini d'étonner et de séduire. «Le blues du prospectus», «Les yeux fermés», «Gris perle», «Jalousie», «Sur les routes de Moscou» ou encore «Bas de laine» ou «Rideau» entre autres méritent une écoute attentive. (dn)

(Flarenash MU 182 092)

«J'aime un cinéma sans timidité!»

Jane Campion, lauréate de la Palme d'Or

Une cinéaste des antipodes

Bien que née à Wellington (Nouvelle Zélande), Jane Campion s'est installée à Sydney (Australie). Elle est diplômée d'anthropologie de la Victoria University de Wellington (en 1975) et diplômée de la section peinture du Sydney College of Arts en 1979.

Au début des années 80, elle fréquente l'Australian School of Film and Television, où elle écrit et réalise son premier court-métrage, «Peel», qui remporta la Palme d'Or de sa catégorie en 1986.

D'autres courts-métrages suivent, ainsi qu'un téléfilm «Two Friends» (1986), qui lui valurent des récompenses internationales.

En 1989, elle écrit et réalise son premier long-métrage, «Sweetie», qui fut présenté à Cannes et obtint le prix G. Sadoul du meilleur film étranger (1989) et cinq prix internationaux.

Son deuxième film «An Angel at my Table» lui a valu outre le Lion d'argent à Venise 90 et toute une série de récompenses en festivals. Son troisième long-métrage «The Piano» est une coproduction internationale de 6,5 millions de dollars financée par Ciby 2000 (la firme du groupe Bouygues dans le domaine du cinéma, avec une vingtaine de titres à son actif).

Il a donc été tourné dans son pays d'origine, la Nouvelle-Zélande, avec la complicité de sa productrice de toujours, Jan Chapman. Héritière des féministes des années septante, Campion reste fortement influencée par ses études d'anthropologie et de peinture; elle est aussi totalement fascinée par la littérature anglaise romantique en particulier par les Brontë et il est bien vrai que l'on sent dans «The Piano» un souffle qui ressemble étrangement aux «Hauts de Hurlevent». (jpb)



La réalisatrice (au centre): «Je suis féministe».

au Festival de Cannes pour «La leçon de piano»

L'Impartial. Après l'adaptation d'un roman avec «Un ange à ma table», «La leçon de piano» est-il un scénario totalement original?

Jane Campion. J'ai voulu écrire un scénario inédit. Dans le cas de «La leçon», j'ai écrit une histoire dans laquelle, j'ai intégré des personnages qui me sont apparus par la suite. Mais plus le temps passait, plus je m'apercevais qu'ils étaient le fruit d'influences extérieures. La plus évidente est bien entendu l'œuvre d'Emily Brontë.

L'Impartial. Vous semblez intéressée par le passé historique et colonial de votre pays que l'on ne connaît que peu en Europe...

Jane Campion. En effet, j'ai toujours voulu explorer mon héritage culturel. Contrairement aux aborigènes d'Australie, les Maoris, sont très attachés à leur histoire. Il semble que nous n'ayons pas de passé, ou du moins pas de traditions. Cela m'a amenée à m'interroger sur mes ancêtres, sur les colons anglais débarqués un jour, comme Ada Stewart et Baines, les héros de mon film.

L'Impartial. Dans tous vos films, vous décrivez des personnages qui sortent des limites, qui sont prêts à mettre leurs vies en jeu pour satisfaire leurs désirs?

Jane Campion. C'est vrai que j'aime les personnages volontaires. Dans «La leçon» nous sommes au XIXe siècle et la sexualité est très différente de ce que nous connaissons aujourd'hui. Mes héros ne sont pas préparés à affronter la puissance dévastatrice des pulsions amoureuses.

Je traite dans mes trois films d'histoires de femmes frustrées, qui sont conduites à accepter la vie et qui font le même voyage vers la rédemption!

L'Impartial. Pourquoi Ada est-elle muette et d'où vient l'idée bizarre de nous faire entendre sa voix off par moments?

Jane Campion. C'est l'occasion pour moi de faire sentir tout le fétichisme qu'Ada place dans son instrument, de mettre en valeur le piano. Inutile de préciser que j'adore la musique. Ada signale au début du film qu'elle a cessé de parler à l'âge de six ans. Elle ne sait pas pourquoi. Holly Hunter et moi en avons parlé. Nous avons trouvé des tas de raisons plus

ou moins rationnelles pour expliquer son mutisme. Quelque chose est survenu pendant son adolescence et elle est tellement têtue qu'elle est capable de tenir pendant des années. C'est pour elle une façon de conserver son intégrité. Ce mutisme sert bien ses desseins, puisqu'il justifie son attachement au piano, la musique restant son seul moyen d'expression. On comprend mieux ainsi son marchandage étrange avec Baines à propos de cet instrument.

L'Impartial. On a beaucoup évoqué le romantisme à propos du film, mais n'est-ce pas un peu galvaudé?

Jane Campion. C'est vraiment un film très romantique, mais effectivement le terme a été passablement galvaudé. Il évoque aujourd'hui une relation homme/femme plutôt heureuse.

A la base le romantisme ce n'était pas ça. Il exprimait avant tout la beauté de paysages tourmentés, les idéaux impossibles de personnages exaltés, prêts à risquer leur existence.

Le romantisme est une véritable drogue, qui égare, et il peut être très dangereux.

Nous sommes tous des romantiques en puissance, mais peu d'entre nous franchissent le pas. Nous préférons rester dans le champ du rêve.

L'Impartial. Incontestablement, on retrouve dans vos films un point de vue très féministe.

Jane Campion. C'est vrai que je suis une femme féministe, mais aussi un personnage très banal. Je m'intéresse avant tout aux relations entre les gens, aux «love streams». Il y a des flux d'affection, de supersaturation, de réalité et d'illusions. Mais, évidemment, quand je couche mes idées sur le papier, je ne me lance pas dans des théories fumeuses. Je me demande simplement ce que j'aimerais faire de mes personnages: où vont-ils aller? Que vont-ils créer? Que vont-ils briser? Je suis curieuse de nature. J'aime soulever le coin du tapis et regarder dessous, surtout si on me dit de ne pas regarder.

L'Impartial. Il y a aussi, dans votre film, un feeling, une sensualité typiquement féminine?

Jane Campion. Ce qui m'a intéressée dans «Le piano», c'est l'aspect fétichiste de cet érotisme. Dans la plupart des

histoires d'amour, la femme est inquiète: elle craint de se donner entièrement sans savoir si elle sera payée en retour. Cela m'a plu de renverser la situation et de confronter l'homme à sa vulnérabilité. D'ordinaire l'homme est décrit comme sensible au côté physique du sexe, alors que la femme se préoccupe davantage de son engagement. C'est un cliché qui conserve une part de vérité.

Quand au rythme, en effet on me reproche parfois qu'il soit un peu lent!

L'Impartial. Un aspect important du film est la présence des Maoris et l'on constate que vous les respectez totalement, allant à contre-courant du cinéma, qui fait généralement un usage décoratif des bons sauvages.

Jane Campion. Ayant une formation d'anthropologue, je

méra sans jamais sourciller, et elle a récité de façon parfaitement convaincante le long discours pathétique sur la façon dont Ada avait perdu la voix. C'est tout à fait étonnant de voir quelqu'un d'aussi jeune avec un tel instinct pour l'art dramatique. Dans son rôle, elle a le sentiment d'avoir été rejetée par sa mère. Elle était tellement proche d'elle, se faisait son interprète, et voici que



Jane Campion est une réalisatrice très influencée par le romantisme britannique et ses études d'anthropologie et de peinture (Photos sp)

Mais dans la relation amoureuse, il y a tant de choses qui nous échappent, qui ont à voir avec la possession, le désir de se perdre. C'est ce qui la rend dangereuse et excitante à la fois.

L'Impartial. Par rapport au cinéma américain ou australien, le rythme de votre film est à la fois lent et rapide. Les choses s'installent, en silence, et l'intrigue progresse assez vite.

Jane Campion. J'aime un cinéma sans timidité, qui fait plonger directement le spectateur, sans lui donner trop d'explications. Je préfère avancer de façon à impliquer plus rapidement les personnages dans l'histoire, me retrouver directement au beau milieu de l'intrigue. J'ai beaucoup travaillé par envies, par impulsions, par morceaux. Le film est une sorte de patchwork, sur fond de Nouvelle-Zélande, un pays inconnu et un décor que l'on n'avait pas souvent montré au cinéma.

ne voulais évidemment pas tomber dans l'excès inverse et faire des Maoris des «bons sauvages». Leur aversion des Blancs, leur façon de se moquer d'eux en toute occasion est une donnée historique objective. Aujourd'hui encore, l'opposition est totale. Les Maoris ont le sentiment d'avoir été dépossédés de tout par les Blancs, y compris de leur âme. Les Blancs sont et restent des ennemis... Mais la plupart des Maoris sont maintenant dissous dans la société néo-zélandaise. A tel point qu'il m'a été difficile de trouver des Maoris parlant encore couramment leur propre langue...

L'Impartial. Finalement, la seule ambiguïté qui subsiste dans votre dernier film c'est celle de la petite fille?

Jane Campion. J'ai choisi la gamine après avoir visionné beaucoup de cassettes et mon choix s'est porté sur Anna Paquin. Elle m'a époustoufflée. Elle regardait droit dans la ca-

celle-ci la rejette hors de son histoire.

La fillette, d'un coup perd son pouvoir sur sa mère, elle prend peur et vient se confier à son nouveau père...

J.P. Brossard

Prix Prince des Asturies

C'est au poète espagnol Claudio Rodríguez qu'est revenu le prestigieux Prix Prince des Asturies de littérature. Présidé par le Prix Nobel de littérature Octavio Paz, le jury l'a récompensé pour l'ensemble de son œuvre, se caractérisant par une «illumination de la réalité quotidienne».

Tahar Djaout tué en Algérie

Collaborateur de *Singulier*, l'écrivain et journaliste algérien Tahar Djaout a été victime d'un attentat commis à fin mai sur la route de Bainem, près d'Alger. Ecrivain de langue française et berbère, Tahar Djaout figurait sur une liste de personnes à abattre dressée par les tueurs du Mouvement islamique armé.

Prix de la Fondation Schiller

Horia Liman, de Neuchâtel, pour l'ensemble de son œuvre et Albert Py, de Vesenaz/GE, pour son recueil de poèmes «Tessons gravés», ont été récompensés par la Fondation Schiller (respectivement 10.000 et 6000 francs) en compagnie de six autres auteurs suisses. Au nombre des ouvrages distingués par la fondation, se trouve également «Précis de musique charnelle», d'Adam Biro, collaborateur de *Singulier*.

Thomas Mann à la BNS



Jusqu'au 7 août, la Bibliothèque nationale suisse, à Berne, expose des objets et des copies de portraits égyptiens anciens utilisés par Thomas Mann pour faire vivre ses personnages: une illustration d'un roman fleuve, dans le but de susciter l'envie de le lire. Introduit par un film vidéo, «Joseph et ses frères», le roman le plus volumineux de Thomas Mann est également le plus méconnu. L'auteur y a travaillé pendant seize ans, entre 1926 et 1942, période marquée par son expulsion d'Allemagne sous le IIIe Reich et son exil en Californie. Parus en 1933, 34, 36 et 43, les quatre tomes de cet ouvrage racontent l'histoire de Joseph, personnage de l'Ancien Testament, mais se révèle tout à fait d'actualité par sa relativité des visions du monde.

(sg)

Cargo pour l'enfer

L'alternative du cliché littéraire pour survivre à l'immonde monstre mercantile?



«Navire marchand hollandais à trois mâts», Breughel, gravé par Frans Huys.

(sp)

Roman insiste bien plus qu'à l'accoutumée Bernard Clavel pour son dernier sorti, «Cargo pour l'enfer». Précaution contre de possibles accusations de délation? Quand on découvre le dangereux et puissant gros morceau auquel il s'attaque (l'industrie à déchets toxiques et plus précisément les éliminateurs de ces déchets), on pourrait le supposer. Mais Clavel serait-il ainsi Clavel encore s'il refusait le courageux engagement? N'est-ce plutôt pertinemment conscient du sens de son métier que Bernard Clavel, parce qu'il narre ici l'actualité intensément préoccupante, supposait justement, d'autant qu'une page de remerciements garantit l'enquête serrée en prémices d'écriture, qu'il allait paraître très subjectif et surtout bien naïf? Supputation vaine, penserez-vous: ne suffit-il pas de se laisser lire après tout?

Mais c'est précisément qu'après ce laisser-aller-là qui n'a pas déçu puisqu'on y a revécu la bonne joie forte de lecture dense, rude, généreuse et interpellante à laquelle il a depuis longtemps inlassablement habitude, on se sent tout à coup amicalement contrarié quelques jours plus tard, parce que ce récit pourtant lu d'une traite est sorti de la tête, et que surgit malgré soi et qui estomacque jusqu'au malaise, la réflexion non souhaitée et qu'on veut taire par estime: «Clavel en redite de soi-même jusqu'à caricature de soi; cliché et bonne part de manichéisme!»

«Mauvaise disposition de lecteur encombré de tracas personnels, sursaturation, aussi d'informations catastrophiques (s'était simultanément insinuée en cours de lecture celle d'une nouvelle «marée noire») auxquelles on a depuis longtemps déjà désespéré de voir les hauts responsables «tordre le cou», se donne-t-on comme raisons. «Manque d'ailleurs, continue-t-on de vouloir justifier, de dépaysement romanesque spatio-temporel; et voilà qu'ainsi tout à coup perce l'explication.

ROMANESQUE EXCESSIF?

Ainsi donc, un cargo reçoit en ses cales des fûts de déchets toxiques qu'il doit, au soulagement d'une population mortel-

lement contaminée et en colère, emporter au loin. Mais le port de destination africain refusera ce chargement, que ne voudra pas ensuite l'Italie, d'où il repartira vers l'Irlande garantie, cependant que mourra le mousse après son chat, que l'équipage aura sans cesse les yeux larmoyants, qu'il respirera de plus en plus difficilement et se grattera jusqu'à ulcérations; tandis que l'armateur se défilera et filera, puis sera remplacé par un semblable malfaisant margoulin; tandis que carburant, vivres, eau, médicaments manqueront et que tout accostage sera interdit.

Essentiellement dialoguée en authenticité, la langue claire, concrètement évocatrice et forte à force d'épuration, rend, dans une composition sans écart, le lecteur compagnon de ces marins piégés, fait monter sa révolte d'autant plus coléreuse qu'elle le noue impuissant contre le mal, contre l'inéluctable, contre le coupable de vil intérêt assassin qu'elle perçoit intouchable; qu'elle comprend aussi la criminelle position des autorités portuaires; qu'elle s'abat sans voix et en désespérance face à l'inexorable futur qu'engendrent nos pseudo progrès qui anéantiront ce lieu fabuleux de la mer, du bateau et des marins que le légendaire nous a appris à idéaliser.

Et c'est peut-être là qu'a blessé le bât: les hautes et nobles qualités pour un dénouement idéalisé, elles s'acceptent hors de notre temps et de notre espace, elles s'acceptent et même se souhaitent pour stimulation de l'âme reconnaissante. Mais quand cette âme précisément est à la longue trop meurtrie par le quotidien qu'elle observe tellement contraire à ce récit-là pour oser y croire encore, elles s'imposent tout à coup... romanesques. Cruellement. Non crédibles quand la trame, comme dirigée intentionnellement, conduit vers le dénouement convenu de fatale grandeur contre noirceur triomphante «comme de bien entendu!»

RÉALITÉ DU ROMAN

Super cartésiens, hyper matérialistes, nous avons perdu le sens du mythe et, partant, l'habitude du langage symbolique, par ailleurs contrarié par le cinéma qui a transformé en réalité l'image. Or l'image, c'est elle essentiellement qu'il faut accepter de capter dans le jeu romanesque, car c'est elle très précisément qui veut nous parler. Et quand Bernard Clavel ainsi se défend d'avoir écrit un reportage mais un roman, ce n'est pas par frileuse précaution contre éventuel procès, mais pour nous inciter à rentrer dans la lecture fictive, celle-là qui, par ses thèmes de dépassement, entraîne l'esprit vers les hauteurs où doit grimper la conscience humaine. C'est alors seulement que nous pourrions accepter que ne pouvait réussir, qui nous exalte soudain, le projet soudain du capitaine de bousculer la situation; que seul l'insupportable tragique – au sens antique! – devait dénouer le récit, ce tragique libérant heureusement l'équipage (d'ailleurs pas tout blanc à relecture, pas plus que ne sont toutes noires, au fond les autorités refusant leur terre à ces marins), et nous écoeurant essentiellement avec la dernière image d'innocence touchée; que...; que Bernard Clavel se redit sempiternellement, ainsi que n'ont cessé de redire la même histoire les antiques légendes qui ne sont pas variation sur le thème majeur de la lutte de l'homme pour sa quête de l'harmonie entre exaltation et banalisation, ainsi que le souligne Paul Diehl.

Et l'esprit force-t-il s'il va alors à la quête de sens cachés – et éternels – au-delà même des évidents (le thème de l'errance infinie en mers...), et s'il croit ainsi deviner dans le nom *Gabbiano* du bateau qui, s'il se traduit effectivement par Goëland, peut rappeler l'Argo antique, et s'il ne suppose pas innocent le nom Bernier du commandant, et s'il...; et s'il prétend que le romanesque de Bernard Clavel, c'est toujours l'actualisation des mythes universels qui constamment l'habitent – et nous servent – jusqu'en ce très présent «Cargo pour l'enfer»? En avoir décroché, n'est-ce pas signe qu'il faut s'y replonger pour se ressourcer?

Louis Pieters

¹ Voir «Le symbolisme dans la mythologie», Paris, Payot, 1966

• «Cargo pour l'enfer», Bernard Clavel, Ed. Albin Michel/Paris, 1993

Le dragon et le cerf-volant

Gerold Späth et Hansjörg Schertenleib: deux regards alémaniques sur la Suisse

Rien ne va plus

La pudeur emprunte parfois de curieux chemins. Pour mieux évoquer la Pologne et surtout les Polonais, Andrzej Bart, jeune auteur à l'avenir prometteur, utilise un subtil stratagème: il donne la parole à un vieux prince libertin italien, immortalisé - au sens premier du terme - par un peintre un tantinet satanique, qui confère à son sujet le pouvoir de voir et d'entendre ce qui se passe autour de lui. Transbahuté durant près de deux siècles à travers un pays trop souvent déchiré, ce voyeur impénitent devient le témoin parfois amusé, souvent ému, toujours privilégié, d'une histoire mouvementée et tragique, qui va de l'époque des partages au régime communiste. Pourtant, pas de compte-rendu ni d'analyse; ici, des grandes batailles et autres drames nationaux, des scènes de vie savoureuses, voire truculentes, jouées par des gens de toutes conditions, souvent plus victimes qu'acteurs des événements qui les conditionnent. Une distanciation qui permet à l'auteur de tisser sur la trame de l'Histoire une sorte de patchwork émouvant, dont l'homo polonicus, dans sa permanence, est le vrai héros. Si la ficelle peut quelquefois paraître un peu grosse, il faut avouer qu'elle enrobe un bien beau paquet. (rg)

● Andrzej Bart, «Rien ne va plus», Editions Noir sur Blanc/Montricher

La prophétie du chameau

Prix Schiller 1992 pour «Lettres scellées au président», Prix génération 2001 des auteurs franco-maghrébins pour «Retour d'exil», l'écrivain et professeur tunisien établi à Moudon, Rafik Ben Salah, par ailleurs collaborateur de Singulier, vient de publier son troisième ouvrage. Dans «La prophétie du chameau», chronique d'un village tunisien, l'auteur s'adonne à la description des choses de la vie, celles qui ponctuent les jours d'une famille, d'une communauté, d'un peuple, rythmées par les drames, les chocs culturels, les incompréhensions, les difficultés sur le chemin de la modernité. Une fois de plus, Rafik Ben Salah met son immense talent de conteur et d'inventeur au service de personnages très typés, représentatifs d'une Tunisie qu'il aime profondément, au point de l'analyser, de la critiquer. Une situation politique en devenir à la fin de l'ère Bourguiba, des explosions sociales, forment le canevas de l'histoire de la triade née du père Serdouk: Tabab le toubib Laâfrite, ministre de Bousandid et Chayekh, le professeur. «Mais l'histoire de la famille Serdouk n'est pas terminée, annonce Ben Salah, d'autres pages lui seront encore consacrées». (sg)

● Rafik Ben Salah, «La prophétie du chameau», Editions Rousseau/Genève

Les arcanes éditoriaux veulent que paraissent simultanément en français *Grip* de Hansjörg Schertenleib et *Barbarville* de Gerold Späth. Difficile d'imaginer deux livres plus différents, tout semble les opposer: style, thématique, jusqu'à leur ampleur - trois courts récits chez l'un, épopée chez l'autre. Trois mouettes contre un dragon. Pourtant, il s'agit à chaque fois de montrer la Suisse, non de l'intérieur, mais de l'extérieur. Les narrateurs de chacune de ces histoires ont quitté leur port d'attache puis sont rentrés au bercail. Rester ou partir, telle est la question. Autant dire que le regard de nos deux complices involontaires sera pour le moins critique.

Barbarville? On trouvera cette monstrueuse bourgade au bord du lac de Zurich, à mi-chemin entre Wald et Einsiedeln. Sous prétexte de toucher un héritage, l'énigmatique narrateur ose mettre à nouveau les pieds dans sa ville natale - du même coup, il les met dans le plat; ou plutôt, il traîne ses godasses dans les crottes de chien, foule de ses sabots la fange de la porcherie. Car une journée en ce lieu banal consiste à bâfrer, rêvasser, picoler, escroquer, quand il ne s'agit pas tout bonnement de violer ou d'assassiner. Du chef des Travaux publics au maître-baigneur, de la sommelière au pharmacien, du toubib à la veuve solitaire, tous ne pensent qu'à grenouiller, magouiller, baisouiller: Babylone en Helvétie.

ÉPIQUE

Construite un peu comme les récits homériques ou, plus près de nous, *l'Ulysse* de James Joyce, à moins qu'on y préfère voir une tragédie en cinq actes d'où ne serait pas exclu un humour rebelaisien, traduite avec une rare audace par Claude Chenou, cette fresque haute en couleurs atteint souvent à l'épique. Fresque? Certes, mais exécutée au balai de chiotte. Attention, il s'agit d'un compliment: n'est-ce pas à Rapperswil (modèle transparent de *Barbarville*) qu'on fabrique les meilleurs WC d'Europe?

On trouvera dans ce pantagruélique bouquin nombre de morceaux de bravoure. Nul n'oubliera le pèlerinage du chien Astor VI dans l'impasse

aux détritus, pas plus que la quête éperdue du pêcheur Beck après son ondiine, ni surtout l'infâme machination de Roessler le promoteur, mouché de belle façon par sa propre fille. Tous ces héros - héros? - oscillent du pitoyable au grandiose, du rire olympien à l'infinitement mesquin. La révolte vient des femmes: «De nos jours il y a une sorte de gens la majorité absolue les plus grandes saloperies ne les dérangent absolument pas. Tout le bruit toute la pollution pas le moins du monde. Mon mari fait partie de cette majorité écrasante. Fana de toutes les stupidités imaginables. Hockey. Tennis. Armée. Jogging [...] Toujours participer. Se souler baiser bouffer et retour voilà la vie.»

Quant au lyrisme, son sort est réglé dès les premières pages: «O aube aux doigts de rose, ô soleil qui fait pâlir les étoiles! Tambours et trompettes! Ce bon vieux bon Dieu et ses spectacles de la nature! Question mise en scène, il reste notre plus grand talent! Pourvu que ses lunettes et son appareil auditif tiennent le coup encore longtemps!»

UNE ÎLE

Pour ce qui est du lyrisme, le second larron a déjà donné. La prose de *Grip* est la plus sobre qui soit, la plus travaillée aussi; Hansjörg Schertenleib est à Gerold Späth ce que Samuel Beckett est à San Antonio.

L'île de *Grip* existe. Elle est située au large des côtes de Norvège, par 63° de latitude nord. Simple rocher battu par les vents, il faut moins d'une minute pour la traverser à pied. C'est là que le personnage nommé Jung choisit de s'installer, le temps d'un été. «Une île telle que, peut-être, on se l'est toujours imaginée, trop petite pour qu'on s'y sente perdu, et pourtant avec ce souffle d'aventure à la Robinson Crusoe.» Mais il faut finir par rentrer: en hiver, on ferme. L'île véritable, c'est la Suisse. Le village natal du jeune homme est perdu au milieu des champs, le seul bateau à accoster est le car jaune mais des PTT.

Ce qui frappe, dans ces trois récits, c'est l'unité de ton. *Paisible tristesse*, dit l'un des narrateurs. La révolte est sous-jacente, n'explose jamais - sauf une fois, face au père. Car davantage que de révolte, il s'agit d'un refus - avec toute l'impuissance que cette attitude suppose. Comme l'Antigone d'Anouilh, les jeunes gens de



«Schoch se tenait sur le rocher. Mais il n'y avait pas de mer.» Ford Madox Brown, «Manfred à la Jungfrau», 1840, huile sur toile. (sp)

Schertenleib disent non. Non à la violence institutionnalisée, non aussi aux débordements de la jeunesse zurichoise. Jamais ils ne sont dans leur élément - hormis dans le vent qui souffle. Partout, ce désir enfantin de s'envoler - mouettes, montgolfières. «Je vis un grand rocher; il surplombait la mer. Je me tenais sur le rocher et gesticulai. J'essayai de voler et j'y parvins...»

Schoch se tenait sur le rocher.

Mais il n'y avait pas de mer.» Parcours de la solitude, vanité des mots. Le narrateur du premier récit est typographe, comprend peu à peu l'inutilité

du verbiage qu'il compose, se cabre quand il doit boucler en moins de huit heures le *Journal des bouchers*, qu'il va ensuite déchirer en mille lanières dans les toilettes. Toujours il est solitaire, toujours il est sur son île, ses îles. Car il a beau fuir dans une maison isolée des Grisons, il se retrouve face à ses envies de partir...

Las: «Il n'y a pas d'issue. Chacun est prisonnier de son histoire.»

Peter Pan reste cloué à son île.

Avec une lucidité aigüe, un regard exacerbé, une parfaite justesse d'écriture, Schertenleib fait ici le portrait d'une jeunesse qui, littéralement, ne croit plus à rien. Économie de moyens, refus de tout lyrisme et pourtant, observation hallucinante du moindre détail dans les attitudes, les gestes qui en

disent long. Un livre de silence, plus dense que mille discours sur la Suisse.

Späth et Schertenleib... Tout les sépare et pourtant, ils observent le même petit monde étouffant, le même microcosme: la Suisse; le premier à l'aide d'un kaléidoscope, le second à travers un microscope électronique. On est loin des lunettes roses, celles où se mêlaient jadis en un flou faussement artistique le rouge et le blanc du drapeau confédéral... (Sps/François Conod)

● Hansjörg Schertenleib, *Grip*, traduit de l'allemand par Claude Monod, Bernard Campiche Éditeur, 1993

● Gerold Späth, *Barbarville*, traduit de l'allemand par Claude Chenou, l'Âge d'homme, 1993

Pour la plus grande gloire de Dieu

Fin du XVIIe siècle, apogée du règne de Louis XIV, dit «Le Fistularde». Arnaqués par un aventurier grec devenu premier ministre du Siam, les jésuites convainquent le Roi Soleil, «L'infame», de lancer une «grandiose» expédition militaire-religieuse en Thaïlande. À l'automne de l'an de grâce 1687 - ou 2231, année du lièvre de l'ère bouddhiste -, quelques centaines de soldats scorboutiques, encadrés de pseudo-Machiavels en soutane et accompagnés de deux Envoyés spéciaux emplumés, débarquent à Bangkok. Leur but officiel: soutenir, à sa demande, le roi du Siam contre les Hollandais et les Anglais, le convertir au catholicisme (!)... et affirmer ainsi la présence de la France

dans cette position-clé de l'Asie. Le drame est que le roi est mourant et que le Grec Phaulkon les a appelés dans le seul espoir de sauver son prestige... et sa peau. Le malentendu est total, le fiasco aussi.

Tout le talent de Morgan Sportès est d'utiliser la trame historique de cette lamentable aventure pour en faire à la fois une étonnante fresque humaine et un pamphlet mordant. Pamphlet contre un absolutisme royal sauce bigote à la Maintenon d'abord, satire par-paillote aussi contre l'intolérance jésuite de l'époque, mais surtout critique revigorante et intemporelle de la stupide arrogance de l'Occidental à l'égard de civilisations dont il refuse, par suffisance, d'appréhender la complexité. La lente des-

cente aux enfers des diplomates, religieux et officiers français, progressivement annihilés, digérés tant physiquement que moralement par le piège thaïlandais, est à cet égard exemplaire. S'appuyant sur un style flamboyant, dont l'humour corrosif vaut au lecteur quelques descriptions ubuesques, l'auteur transforme en quelque six cents pages une pitoyable débauche en une étonnante épopée. Épopée grotesque, tragi-comique, négative en quelque sorte. Mais épopée tout de même, à la démesure des ambitions et faiblesses humaines qui en sont la chair. (rg)

● Morgan Sportès, «Pour la plus grande gloire de Dieu», Ed. du Seuil

La chimère infectieuse

La première édition de cet ouvrage foisonnant et explosif a été mise sur le marché en 1979, sous le titre «L'île aux lépreux». Fil conducteur du bouquin, l'étude d'un «cas» certes douloureux, mais somme toute marginal: la création, en 1904, puis le maintien obstiné jusqu'en 1956, d'une léproserie-ghetto sur la petite île grecque de Spinalonga.

De ce matériel récolté sur le terrain, par un travail précis, opiniâtre, méthodique, l'écrivain-éditeur Maurice Born confectionne un brûlot

flamboyant, lancé contre toutes les formes de totalitarisme, politiques ou scientifiques, faisant au fil de sa colère exploser nombre de certitudes comme autant d'arrogantes baudruches.

Démarche libertaire qui se veut signal d'alarme contre tout pouvoir incontrôlé, l'œuvre de l'Erguélien de Saint-Imier «exilé» à Dole tire sa force d'un alliage paradoxal réunissant ire explosive et documentation «béton». (rg)

● Maurice Born, «La chimère infectieuse», Editions de l'Aire/Vevey.

Jeter le bébé avec l'eau du bain

Christian Congiu

Professeur de lettres, marié, deux enfants, vivant à Ermont, dans le Val d'Oise (France), Christian Congiu est né à Agadir (Maroc), en 1954.

Ecrivant régulièrement, publié en particulier dans les journaux, revues et anthologies, ce jeune auteur est déjà un classique de la nouvelle, puisqu'un ouvrage scolaire (Hachette) contient un de ses textes.

Juré de nombreux concours, Palaiseau, Montreuil, Gif, Le Mans, les Plumes de l'axe, Christian Congiu est en outre rédacteur en chef de la belle revue «Nouvelle donne», qui vient de remplacer «Taille réelle». Parallèlement, il anime fréquemment des rencontres d'écrivains et conférences et signe également des articles de réflexion sur la nouvelle, ainsi que des interviews d'auteurs.

Publication: «Fuir le bonheur», aux Editions Guy Epaul (1989).

Recueils de nouvelles prêts à être publiés: «Dans la cour des grands»; «L'ombre portée»; «Une place parmi les humains»; «Ils dirent: construisons une tour...»; «Arrêtez les suspects habituels».

En France, une maison d'édition spécialement vouée à la publication de nouvelles ou, au moins, une collection dans une maison déjà existante, est sérieusement envisagée.

— Le crime parfait ne peut plus exister, de nos jours...

Nous avions l'habitude, après la partie de tennis, de nous réunir. Jouer en double procure des moments de haine particulièrement forts, même vis-à-vis de son partenaire, et il est bon de les oublier en buvant un verre.

— Tu prends encore une bière? me dit, sur un ton de reproche Jean-Paul, avocat, mince comme mes chances de le battre au tennis ou au bridge.

— Oui, j'aime la bière. J'aime l'alcool en général. Et je ne peux plus espérer maigrir. Je suis devenu gros et gros je resterais.

— Ce n'est pas la peine de courir si c'est pour te gonfler de houblon ensuite.

— O.K. basta! Nous parlions d'autre chose, non? Qu'est-ce que tu disais, Raymond?

— Oui, je disais que le crime parfait ne pouvait plus exister, de nos jours. Nous avons trop de moyens à notre disposition, micros, ordinateurs, caméras, microscopes, psychiatres, etc. Et même si nos techniques s'avéraient impuissantes, il reste la psychologie des zigotos. Si le crime, d'aventure, était vraiment parfait, le mariolo, par orgueil, ferait tout pour nous le faire savoir. Ou bien encore, il se sentirait si sûr, grâce à sa première victoire, qu'il recommencerait et là, crac, dans le trou.

— Bis repetita, dit Jean-Paul. Raymond, que l'avocat venait d'interrompre, était commissaire de police, ou quelque chose comme ça, apparemment très fier d'être lui et de sa Maison, mais en réalité complexé par les bavures et la réputation d'extrême-droite de sa corporation. Notre quatrième, marchand de chaussures dans le centre-ville, nous avait plantés là, au bar du club. D'ordinaire, il rejoignait son commerce bien plus tard après le match, mais il venait d'engager une petite jeune et il prétendait la former au métier. En fait, il en était tombé radicalement amoureux. Il montait donc au filet, selon son expression.

— S'il est aussi doué pour faire sa cour que sur un court, il va devoir prévoir quelques revers, avais-je énoncé la semaine précédente.

— Toi et tes calembours, avait rugé de rire Raymond. Car je l'amusais. Tous les deux, nous nous ressemblions au moins sur trois points: notre embonpoint, notre grosse gueule pendant les matches et notre goût pour les mauvais jeux de mots. Pourtant, le commissaire était du genre bon gros jovial alors que moi, je suis plutôt du style teigneux. Mes calamiteuses plaisanteries ne me servent qu'à dissimuler mon alacrité. Je ne m'aime pas.

— Pour en revenir, reprit Jean-Paul, au crime parfait, il faut compter aussi avec les intérêts socio-politiques du moment. Combien de meurtres sont restés sans coupable uniquement parce que cela n'intéressait personne de remuer la boue. Sans compter les crimes qu'on ne reconnaît pas comme tels.

— Toi et ton cynisme! s'exclama Raymond.

— Moi, j'en connais un, de crime parfait, dis-je, un sourire pointillé de mousse aux lèvres.

— De quelle espèce? Un crime parfait ou un meurtre étouffé?

— Sans doute un peu des deux. Ecoutez.

Je savais qu'ils disposaient de peu de temps, aussi me lançai-je aussitôt:

Peu importe le nom de cette famille riche. Ce qu'il faut savoir, c'est qu'il y avait une

vieille qui possédait tout et que tous attendaient sa disparition pour se partager le magot. Mais elle n'en avait que pour le petit-fils, le petit dernier des petits-fils. Elle l'adorait positivement. Le gamin aimait bien sa grand-mère même s'il s'ennuyait parfois de devoir la supporter tout au long des interminables après-midi où elle l'acaparait. A trois ans, à part quelques caprices, on n'a pas de recours. Et voici qu'elle tombe malade et doit s'aliter. Que faire du mouflet? Ses parents avaient leurs habitudes et avoir à garder de nouveau le même leur posait des problèmes. Heureusement, il y avait un jeune cousin qui sui-

les larmes du petit héritier et revint crier sa peur, sa hargne aussi envers cette famille:

— On dirait, avait-elle crié en substance, que vous voulez tous vous entre-tuer. La grand-mère pour commencer et le petit pour finir.

Elle eut prononcé des mots définitifs, tels que «dégénérés» ou «assassins», si Maxime n'avait calmé ces mots d'ordre de lutte des classes en lui rappelant qu'elle n'avait pas la parole dans la baraque et qu'il lui suffisait, à lui Maxime, de se plaindre un tant soit peu pour qu'elle se retrouve illico à la rue, voire sur le trottoir, car il savait bien comment elle ar-

laisser tomber en avant. Bien-tôt, le lycéen se tourna et son compagnon sut parfaitement, de la table, agripper ses épaules, se propulser «à cheval». Maxime l'encourageait, du reste, à le faire brutalement. Pour corser le jeu, il prit même l'habitude, après avoir senti le même sur son dos, de se laisser aller en avant. Ils roulaient alors tous deux à terre et riaient aux éclats. De vrais gamins! Et l'on ne pouvait dire lequel des deux s'amusait le plus à ses rixes feintes.

Quelquefois, quelqu'un disait: Vous finirez par vous faire mal! ou bien: Eh, le grand, sois prudent, ce n'est qu'un enfant!

tasse et cela finissait quelquefois par des cris et des pleurs, des suffoquements. La nurse, lorsqu'elle arrivait en avance, voyait ces stupidités, s'exclamait un peu ou, plutôt, grommelait:

— Il y aura bien un accident. Il finira par le tuer, ce petiot.

Mais elle ne réussissait pas à se faire entendre. Les adultes répondaient toujours par des remarques peureuses:

— Laissez-les s'amuser. Ils s'entendent si bien.

— Tout de même, résistait la nurse, jouer comme cela à son âge (elle regardait Maxime), ce n'est pas normal.

Bientôt, elle n'eut plus rien à remarquer. C'était l'été, les vacances l'éloignèrent. Maxime restait seul avec l'héritier, seul maître à bord et, qui plus est, maître vénéré.

La grand-mère allait mieux, au grand dam de ces gens; elle renoua ses relations privilégiées avec son petit-fils.

— Elle est capable de tout laisser à ce morveux, tant elle l'aime, disait-on dans la famille.

— Elle n'en a pas le droit. D'ailleurs, il y a une part qui revient à chacun de nous, obligatoirement.

— Peut-être, mais cela fera de tout façon moins pour nous.

Tous ils allèrent chez la vieille pour les mois d'été. Elle possédait une grande villa avec tennis, piscine et tout le luxe inévitable. Il faisait très chaud et elle aimait se baigner. Le quatorze juillet, ils décidèrent une escapade. Mais la mamie ne se sentait pas d'attaque et le petit était justement trop petit pour aller vadrouiller une journée entière au soleil. Ils resteraient tous les deux, en amoureux dit-elle, ils joueraient, ils se baigneraient. Maxime souriait. Allons, il avait même envie de prendre des paris en son for intérieur: l'escalier de pierre? La baignoire? La piscine? La table du jardin?

Ce fut la piscine. Au retour, on les retrouva tous les deux noyés. Le petit aura joué trop brutalement avec sa mamie. Puis, elle devint flasque, il n'aura pas retrouvé d'appui. Il n'avait pas pied.

J'avais terminé mon récit. J'étais un peu essoufflé, je me remets toujours difficilement de mes parties de tennis.

— Et la police n'a rien dit? Rien fait? demanda Raymond.

— Elle a constaté la mort. Que veux-tu qu'elle dise? Contre qui?

— Contre Maxime, tiens! Ton Maxime, il l'avait bien éduqué, le même, non?

— Va-t'en prouver quoi que ce soit.

— Et ajouta Jean-Paul, ces disparitions avantageaient tout le monde n'est-ce pas?

— Toi et ton cynisme! éclata le commissaire. Le malheureux était parfaitement écoeuré. Pas contre nous, bien sûr, mais contre ces familles infectes, ces riches. Pour lui, si sûr de la loi et de ses moyens, le meurtre, la délinquance, étaient, ne pouvaient être toujours que le fait des pauvres, des loubirds, des beurs.

— Tes loubeurs, avais-je ricané une fois.

Il devait partir. Il nous salua. Jean-Paul le regarda s'éloigner.

— Pour le gamin, ce ne devait pas être prévu.


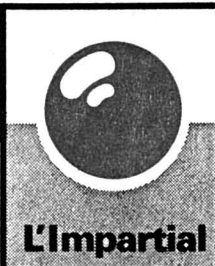


— Ni prévu, ni même nécessaire.

— Et c'est depuis que tu bois?

— C'est depuis que je vis de mes rentes.

Nous nous regardâmes.



	Météo: Quelques pluies jusque vers midi sur le nord et l'est du pays, occasionnellement sur le Jura.	Lac des Brenets 751,26 m	Fête à souhaiter jeudi 17 juin 1993: HERVÉ		
	Demain: Bien ensoleillé, retour de la chaleur. Samedi, ensoleillé et chaleur. Dimanche, tendance orageuse.	Lac de Neuchâtel 429,44 m	 20°	 13°	
			Lever: 5 h 36 Coucher: 21 h 30	Lever: 3 h 28 Coucher: 19 h 05	2800 m

Jura-Neuchâtel: analyse du sang en cas de conduite en ébriété

Des pratiques différentes?

Le canton du Jura, pour les conducteurs suspectés d'avoir un coup de trop lors d'un accident, adresse ses flacons de sang pour analyse du côté de l'Institut de médecine légale (IML) de Berne. Là, les calculs effectués indiquent avec précision le taux d'alcoolémie au moment de l'accident. Si la prise de sang a été faite bien après l'accident, un calcul rétrospectif est effectué pour le situer au moment des faits. Rien de tel sur sol neuchâtelois où le laboratoire de La Chaux-de-Fonds envoie aux juges le taux d'alcool que le suspect possédait au moment de la prise de sang. A l'heure du jugement, l'une ou l'autre de ces pratiques est-elle illégale?

Chaux-de-Fonds le résultat d'une analyse de sang où il n'y avait pas de calcul rétrospectif. Les juges jurassiens ont l'habitude de recevoir de l'IML à Berne le montant d'alcoolémie atteint au moment de l'accident. C'est celui-là qui établit le degré de culpabilité.

À BERNE

A l'IML à Berne, on fait systématiquement le calcul de la concentration d'alcool dans le sang au moment des faits. Car la concentration peut être différente qu'au moment de l'accident. Pour ce faire, l'IML doit connaître l'heure de la dernière consommation d'alcool, l'heure de l'accident et de la prise de sang. Si ces trois éléments se situent dans une fourchette de deux heures, un taux très précis d'alcoolémie ne peut être donné. On parle alors d'alcool contenu dans le corps au moment des faits. «C'est le cas pour 60% des analyses que nous effectuons» dit-on à l'IML.

A Berne, on procède à 3500-4000 analyses (à 180 francs l'unité) par an. Sont couverts le canton de Berne, le Jura, Soleure et quelques cas lucernois. Autant dire que la technique est rodée et fait l'objet d'une pratique comparée avec les instituts allemands.

À LA CHAUX-DE-FONDS

Autre pratique sur sol neuchâtelois. Le laboratoire de La

Chaux-de-Fonds, qui travaille pour tout le canton, donne un chiffre brut. C'est le taux d'alcool au moment de la prise de sang. Dans son jugement sur un cas d'ivresse au volant, le juge va enlever 0,1 gramme pour mille à l'heure pour arriver au taux d'alcoolémie au moment des faits. Le juge en a-t-il le droit?

LE TF S'EN MÊLE

Le Tribunal fédéral a dû se pencher sur le problème en 1990 dans le canton d'Argovie. Un automobiliste avait fait valoir que le calcul du taux d'alcoolémie n'était pas de la compétence d'un juge mais d'un expert médical. Il a été débouté. Le TF a estimé que suite aux directives de la Société suisse de médecine légale, une formation particulière n'était pas requise pour effectuer le calcul rétrospectif, la science ayant établi que le taux d'élimination est de 0,1 gramme pour mille à l'heure. Le juge peut donc faire son calcul.

AU COUP PAR COUP

Dans le canton de Neuchâtel, le juge, s'il y a contestation, peut demander une analyse plus affinée. C'est au coup par coup mais cela coûte aussi plus cher. En général, il y a très peu de contestation sur ces analyses.

On le voit, devant le juge, la méthode rigide «berno-jurassienne» rejoint la méthode «souple» neuchâteloise. Mgo



Le problème s'est posé récemment au Tribunal des Franches-Montagnes qui a reçu de La

Des écoliers font le tour de La Chaux-de-Fonds

De borne en borne

Va et découvre ta commune! Douze écoliers et écolières ont fait hier le demi-périple des bornes de La Chaux-de-Fonds, bouclant un parcours commencé l'année dernière. Par leurs molets endoloris, ils savent désormais combien est grand le périmètre de leur ville et quelle fantaisie de dénivellation dessine la frontière communale. Leur exploit a été couronné d'un joli diplôme signé par le président de la ville.

En été 1992, dans le cadre des activités sportives de fin d'année, le tour des bornes de la ville de La Chaux-de-Fonds était au programme. Une douzaine d'élèves, filles et garçons de 4e secondaire, ont chaussé leurs baskets pour aller prendre la mesure géographique de leur cité. Ils ont mis leurs pas dans ceux des agents de police qui, chaque année, s'en vont traditionnellement en reconnaissance des frontières communales, d'une borne à l'autre.

Au total, marqué par 200 bornes, ce périmètre équivaut à 38,8 km; mais attention, c'est au moins 60 km/effort précisent toujours ceux qui mettent quelques jours à oublier les courbatures.

Pour ne pas décourager les jeunes marcheurs, Jean-Claude

Perroud, responsable des activités sportives de l'École secondaire, a proposé des demi-parcours, à une année d'intervalle. Après avoir parcouru la part ouest, les écoliers et écolières ont fermé la boucle hier.

Entre La Gréville, les bords du Doubs, le Valanvron et le

Seignat (près de la Ferrière), ils ont pu apprécier de solides raidillons. C'était une belle leçon de géographie et d'histoire, avec des bornes de toutes les époques qui séparent les communes, voire les cantons.

L'année dernière, l'adjudant René Noirjean, de la police locale, grand connaisseur des

bornes, les avait mis au parfum de nombre de faits historiques. Il a cédé sa place hier à l'un de ses collaborateurs Thierry Billeux.

Pour que cette randonnée particulière laisse un souvenir, les marcheurs et marcheuses ont reçu un joli diplôme, sur fond de carte géographique. (ib)



Douze élèves en reconnaissance de territoire
Tous frais encore, à la première borne.

(Impar-Gerber)

REGARD

La barre du 0,8

La pratique différente entre le canton du Jura et Neuchâtel en matière de prise de sang nous rappelle que nous vivons dans un Etat fédéral. Chaque canton y va de sa solution. Ce n'est pas l'harmonie. Selon qu'on est ici ou là, on y trouve des avantages ou des inconvénients. C'est là qu'il s'agit de connaître les finesses juridiques...

Ceci dit, la barre du 0,8% ne doit pas être une fixation pour l'automobiliste. Il doit s'en méfier. Certes, il peut contester une analyse de laboratoire quand il se situe à la limite. Son taux qui flirte avec la barre fatidique peut parfois baisser à la seconde analyse de 10% au maximum en raison de l'évaporation de l'alcool. Mais le législateur a prévu ces cas de figure.

Dans des jugements constants, le Tribunal fédéral avance que des conducteurs qui indiquent des taux inférieurs peuvent aussi bien être ivres selon les circonstances (surmenage, fatigue, prise de médicaments...). Dans ces cas-là, ces automobilistes sont considérés comme étant pris de boisson même avec des taux de 0,5%. Bref, il est dangereux de jouer au chat et à la souris...

Michel GOGNIAT

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

Sordide agression

Un vieux monsieur a reçu l'appel d'un ami - ou de quelqu'un se faisant passer pour tel - annonçant sa visite accompagné d'une connaissance. Au coup de sonnette des visiteurs, le nonagénaire a ouvert sa porte. Il s'est rapidement retrouvé ligoté et bâillonné, délesté ensuite de ses quelques économies.

Page 21

Pays jurassien

Le tourisme traverse la frontière

La collaboration entre responsables touristiques jurassiens et jurassiens bernois ne date pas d'hier. Mais l'état d'esprit qui les anime tous, pour tirer à la même corde par-dessus les frontières cantonales, trouve aujourd'hui sa concrétisation à travers un document intitulé «Balade hivernale en pays jurassien».

Page 31

Plages neuchâteloises

Un seul déclassement

Le Laboratoire cantonal qui ausculte chaque été l'eau des plages du lac de Neuchâtel depuis 1990 a livré hier les résultats de ses premières analyses. Une seule plage a été déclassée par rapport à l'année dernière.

Page 27

Assemblée de l'Association cantonale neuchâteloise des Services d'aide familiale

Les fruits d'une bonne gestion

Sur le plan cantonal, les Services d'aide familiale sont réunis en une association faîtière l'ANSAF (Association cantonale neuchâteloise des services d'aide familiale). Celle-ci tenait, hier soir, son assemblée générale au Musée d'histoire naturelle, et les participants ont été invités à visiter l'exposition en cours, sur les vipères.



L'aide familiale, appréciée et nécessaire. Elle est un rouage important de l'aide sociale à domicile. (Impar-Gerber-a.)

Dans son rapport, le président Yves Scheurer, a relevé la bonne évolution financière de l'ensemble des services d'aide familiale du canton. Le déficit des comptes 1992, 2.558.199 francs, est largement inférieur au budget prévoyant 3.648.286 de déficit; bonus aussi, de près de 400.000 francs par rapport au compte 91. Cette amélioration découle d'une gestion rigoureuse, avec une diminution de la masse salariale, et de l'apport financier important fourni par les caisses-maladie.

Mais dans les restructurations actuelles, il faudra attendre la

fin de l'exercice 1994 pour une analyse fondée. Ce déficit est assumé pour moitié par l'Etat et pour moitié par les communes. La subvention de l'OFAS, qui couvre le tiers de la masse salariale, s'est élevée à plus de 2 millions de francs.

NOUVEAU TARIF

Le comité a établi un nouveau tarif qui entrera en vigueur au 1er juillet prochain, dans l'ensemble du canton, les prix étant

uniformisés. Les nouveaux montants visent une meilleure répartition entre les différents revenus et se situent dans une fourchette de 7 à 41 francs (pour des revenus dépassant 100.000 francs!), pondérés encore selon le statut familial et assortis d'un plafonnement mensuel.

Ce tarif ne sera payé que par la catégorie d'usagers aux cas «non conventionnés», soit les personnes qui font appel à l'aide familiale sans justificatif médi-

cal et sans être bénéficiaires de prestations complémentaires.

Les cas appelés «conventionnels caisses-maladie», interventions avec justificatif médical, sont pris en charge par les caisses, en application d'une convention. Depuis le 1er février dernier, une participation de 3 fr/heure est demandée, mais au maximum 150 francs par mois, et cela pour la somme cumulée de l'aide familiale et des soins à domicile.

«BON ESPOIR»

La troisième catégorie d'usagers, les bénéficiaires de l'aide complémentaire, ne débourse rien, le coût de l'aide familiale étant pris en charge par la caisse cantonale de compensation.

La dénonciation de la convention par les caisses-maladie ne remet pas en cause la prise en charge de l'aide familiale, assure-t-on. Seul le mode de paiement est en discussion, les caisses souhaitant payer pour les prestations fournies, cas par cas, et non plus globalement selon leur nombre d'assurés. «Nous avons bon espoir d'aller de l'avant», a dit M. Coste, membre de la Commission paritaire qui mène les discussions. I.B.

Assemblée générale d'Ecologie et liberté

Une «star» au dessert

Le moins que l'on puisse dire des assemblées d'Ecologie et liberté est qu'elles échappent à tout formalisme. Une joyeuse «anarchie» qui n'a pas failli à la tradition, hier soir à La Chaux-de-Fonds. On a du reste dégusté, en guise de dessert, le contraste de l'efficacité dans la défense des thèses écologistes avec Dominique Voynet, porte-parole des Verts français.

Lors de la partie statutaire qui s'est déroulée en présence de 15 personnes, le président du parti, Christian Pignet, a fait l'inventaire des événements politiques de l'année écoulée, dont les élections cantonales. Sombre tableau en vérité, puisque le conseiller d'Etat sortant Michel von Wyss est resté sur le carreau et que les écologistes neuchâte-

lois n'ont placé que cinq députés au Château (dont deux dames) malgré un renforcement de leur présence dans les districts.

Plusieurs députés sortants n'ont du reste pas été réélus, notamment le président du parti qui n'avait pourtant pas démérité. «Mais il est vrai qu'en période de crise, l'écologie n'est pas le souci prioritaire des gens», dira M. Pignet.

Malgré des comptes déficitaires en 1992, le trésor de guerre du parti cantonal s'élève encore à 40.000 francs. Situation délicate cependant, si l'on sait que Michel von Wyss apportait 14.000 francs par an. Pour compenser ce manque à gagner, un membre a proposé que l'on s'adresse à Maurice Jac-

Candidate la mieux placée des Verts lors des dernières législatives, conseillère municipale à Dole et secrétaire générale des Verts au Parlement européen, Dominique Voynet a présenté le concept du «partage du travail», alternative raisonnable et raisonnée à la grave crise et au chômage qui rongent nos sociétés.

PARTAGE DU TRAVAIL

Face à la banalisation du chômage, du travail à temps partiel «imposé» et à la fin du mythe du plein emploi et de la relance par la croissance, la diminution du temps de travail et le partage des richesses sont des notions qui font de plus en plus d'adeptes.

«En diminuant massivement et globalement le temps de travail de 39 à 35 heures (en

France...), on pourrait créer près de 1,5 million de postes de travail, sans diminuer les revenus, notamment par la prise en compte d'une échelle de salaire moins large et de salaires minimaux garantis», dira Dominique Voynet. Tout a fait consciente qu'une diminution d'horaire n'est pas possible dans toutes les professions et pour tous les emplois.

«En compensation, il suffirait d'accorder plus de vacances ou des congés sabbatiques à ceux qui occupent ces postes indivisibles». Si l'idée n'est pas nouvelle, elle a aujourd'hui l'avantage de devenir crédible. Mais son application ne sera efficace qu'en réformant aussi le fonctionnement de la société... M.S.

50e championnat sportif des polices neuchâteloises

Quelle forme, ces agents!

Le bon peuple peut dormir tranquille, les agents et agentesses veillant à la sécurité soignent leur forme. Ils courent comme des éclairs, sautent et tirent comme des chefs! Hier, soixante-six d'entre eux - et elles! - participaient au championnat d'athlétisme et de tir des polices cantonales au Parc des sports de La Charrière et au stand de tir de Bonne-Fontaine.

gueur, et le lancer du poids; en finale de la matinée, les sportifs ont encore couru 1500 m, 1000 m ou 800 m selon leur catégorie. L'après-midi, l'épreuve de tir comportait 10 coups sur cible silhouette, dans un temps limité. Chacun est libre de prendre part à ce championnat, exceptés les aspirants puisque ces joutes sont incluses dans le programme

de formation. Quelques futurs agents jurassiens faisaient donc partie de cette joyeuse équipe. (ib)

CHALLENGES ATTRIBUÉS

Elite: athlétisme et combiné (Challenges Marius Colin et René Germanier) Thierry Tschanz, PC.

Dame: combiné (Challenge Gil-

bert Kuffer) Violette Crelier, Neuchâtel.

Senior: athlétisme (Challenge Germain Aeticher) Alain Devaud, PC; combiné (Challenge Daniel Berger) Jean-François Junod, PC.

Vétérans: combiné (Challenge Paul Kramer) Werner Fluhmann, PC.

Tir toutes catégories: (Challenge Gilbert Kuffer) John Mosimann, La Chaux-de-Fonds.

CLASSEMENT COMBINÉ ET TIR

Dames: 1. Violette Crelier, Neuchâtel; 2. Christine Laville, Neuchâtel; 3. Sylvia Messerli, Neuchâtel; 4. Christiane Tanner, PC.

Vétérans: 1. Werner Fluhmann, PC; 2. André Roulin, Neuchâtel; 3. Jean-Pierre Krebs, PC; 4. Jean-Louis Froidevaux, La Chaux-de-Fonds; 5. Werner Boegli, La Chaux-de-Fonds. Elite et Senior: 1. Thierry Tschanz, PC; 2. Gérard Guéniat, PC; 3. Yves Sauvain, élève-aspirant; 4. Claude Duperré, PC; 5. Jean-François Junod, PC.



Rédaction
LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT
Denise de CEUNINCK

AGENDA

Groupe accueil réfugiés
Repas exotique

Samedi, c'est la journée des réfugiés. A cette occasion, des plats albanais et somaliens, préparés par des ressortissants de ces pays, seront servis au CAR dès midi. En outre, une collecte de jouets est organisée au même endroit, dans le but de créer une ludothèque au Foyer Bellevue du Locle. (Imp)

Pro Senectute

Bal de la Saint-Jean

Pro Senectute organise un bal de la Saint-Jean, dimanche dès 14 h, avec les trois musiciens de l'orchestre Les Décibels, à l'Hôtel de La Vue-des-Alpes, exceptionnellement réouvert pour l'occasion. Bus à la gare de La Chaux-de-Fonds, départ 13 h 50. (comm-imp)

Chez Max

Soirée country

Roger Brown arrive directement des Etats-Unis pour trois soirées country Chez Max, rue Jardinière 43, jeudi, vendredi et samedi dès 20 h. (Imp)

Chorale Numa-Droz

Concert pour Jérémie

La Chorale Numa-Droz donnera son concert annuel vendredi, à 20 h 15, au Temple Farel. Les contributions volontaires sont vivement souhaitées, et la recette sera remise à l'Association «Opération Jérémie», qui rassemble des fonds pour payer la greffe des poumons et du cœur que devra subir un jeune Chaux-de-Fonnier à Paris, et que les caisses-maladie ne couvrent pas. (Imp)

A Bikini Test

Concert de Defunkt

Si le funk est un royaume, Joseph Bowie, leader historique de Defunkt, en est l'un des vaillants généraux. Voici quelque 14 ans qu'il arpente les plus lointaines frontières, le trombone en bandoulière. Le nouvel album «Cum Funky», très léché et plus accessible que d'autres productions antérieures, est taillé sur mesure pour affoler les «dance-floors». Defunkt reste une référence et un «live act» à ne pas rater. Ce groupe sera vendredi soir, 18 juin, à Bikini Test. Portes à 21 h. (mam)

Téléphones suspects

Portrait-robot

Toujours à la recherche de l'inconnu, auteur d'attentats à la pudeur et de téléphones suspects, (lire «L'Impartial» du 8 juin), la police vaudoise a réuni des informations permettant de dresser un portrait-robot.

Cet homme qui se fait passer pour un médecin, est âgé de 30 à 40 ans, cheveux blonds, châtain clair ou roux, moustache, corpulence moyenne à forte, nationalité indéterminée, et parle français sans accent.

Il a été vu avec certitude à Bulle (26 février et 10 mars), à Martigny (3 mars) et à La Chaux-de-Fonds, mercredi 14 et jeudi 15 avril; nous avions alors relaté l'un de ses agissements. Une femme pourrait être sa complice.

Tous renseignements sont à communiquer à la Police vaudoise, téléphone (021) 644 44 44, ou au poste de police le plus proche. (comm-ib)



SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

● CLUB ALPIN SUISSE, Chalet Mont-d'Amin ouvert. Sa 19 et di 20 juin, Obersteinberg, en famille, org.: Cl. Bédoux. Réunion ve dès 18 h au Cercle de l'Ancienne. Chaque me après-midi, sortie des aînés, rens. mardi dès 18 h, Pierre Favre ☎ 039/23 12 56.

● CLUB CYNOLOGIQUE, La Chaux-de-Fonds et environs (UCS). Me 23, entraînement sur le Communal de la Corbatière, 19 h pour tout le monde. Renseignements, ☎ 038/31 10 76.

● CLUB DES LOISIRS, Groupe promenade Ve, Le Prévaux-les Replattes. Rendez-vous à la gare, 13 h 30.

● SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLOGIQUE (SEC). Entraînements, sa 19, concours humoristique. Chalet fermé. Me 23, 19 h, moniteur Ch. Jaquet. Lieu: Chalet Idéfix, la Combe à l'Ours (derrière la halle d'expertise). Renseignements: S. Gross, ☎ 26 49 18.

AUJOURD'HUI

● EXPOSITION ACO, Centre Numa-Droz 17-21 h.

LA CORBATIÈRE

● CIRQUE Stellina 20 h 30.



Pas d'oranger sur le sol irlandais, mais une plage à La Chaux-de-Fonds

Un festival au cœur de la ville

A défaut de raser les Alpes pour qu'on voie la mer, à La Chaux-de-Fonds on créera une plage du Marché. Sans sable ni eau salée, sans vagues ni transats, mais avec terrasses, parasols et palmiers, l'été montagnon promet de belles heures au cœur de la vieille ville. La manifestation de longue durée, ouverte, verra défiler des centaines de participants. De plus, elle débordera les limites communales et Le Locle s'y associe.

Le festival montagnon comporte plusieurs originalités. D'abord, il ne squatte pas la place du Marché en permanence, puisque les jours de marché sont maintenus et qu'elle sera déplacée à la circulation aux heures chaudes et bleues, soit entre 12 et 24 heures. Ensuite, tous les spectacles des vendredis commenceront à 18 ou 19 heures et auront lieu au Locle exclusivement, qui aura aussi

la collaboration entre partenaires et sponsors privés ou publics a parfaitement fonctionné. Reste encore à résoudre quelques inconnues concernant l'accueil des protagonistes aux tables des restaurants et cafés ainsi qu'une partie de l'hébergement afin que, pour cette première manifestation de grande envergure, tout «baigne», comme sur une vraie plage. Sont également recherchés quelques bénévoles pour assumer le service en terrasse.

POINTS FORTS

plag(c)e du Marché, ainsi qu'au jardin de l'Hôtel de Ville. Une exception: le 31 juillet qui tombe sur un samedi. En outre, on décentralisera au Saut-du-Doubs, Tête-de-Ran, etc.

Au nombre des points forts, relevons la projection de films à la place des Six-Pompes, la présence du contrebassiste Renaud Garcia-Fons, celles de Tom Cora (USA), Catherine Jauriau (B) et Bratko Bibic (Slovenie), de Momo Rossel (CH), de Shoulders (USA) dans un unique concert en Suisse mis à part le Festival de Nyon et qui sera retransmis par «Couleur 3», de La Salamandre, 14 participants, spectacle de rue français, etc. Et le 1er août, une surprise est au calendrier! Le 11 août, on procédera à la vente des œuvres qui auront décoré la plage, y compris dans les airs, et réalisées par des plasticiens de la région. Tout se terminera là où tout avait commencé: Bikini Test fera la fête le 14 août, juste avant le démontage de la plage.

Séduits par l'initiative, de nombreux artistes ont annoncé leur participation sans tergiverser sur les cachets, tant et si bien que ce joli paquet est ficelé dans un budget de moins de 90.000 francs. Il fallait le faire!



AGENDA

Club 44

Conférence annulée

La conférence que Jean-Marie Colombani, rédacteur en chef adjoint du «Monde», devait donner ce soir au Club 44 sur la France politique après les élections législatives de mars dernier est annulée. (Imp)

Horlogerie

Anniversaire chronométré

L'Association pour le contrôle officiel suisse des chronomètres (COSC) fête aujourd'hui même son 20e anniversaire. Le COSC, dont le siège est à La Chaux-de-Fonds, reste un organisme important pour l'industrie horlogère puisque seuls ses trois bureaux du Locle, de Bienne et de Genève son habilités à délivrer les certificats attestant le droit d'arborer le titre de «chronométré». Un haute précision authentifiée au terme de diverses épreuves techniques. (biph)

Défilé au Cesar's

Incognito avec Sinopia

Un défilé inédit est proposé vendredi 18 juin, 22 h, au Cesar's Discothèque (Av. Léopold-Robert 84), puisque pour présenter les dernières nouveautés de la mode italienne, la boutique Incognito s'est assurée la collaboration des danseurs de Sinopia, troupe professionnelle. (Imp)

Au Carillon et au

Musée des beaux-arts John Cage en liberté

Ce soir, Emile de Ceuninck interprétera deux pièces pour carillon de John Cage, au Carillon du Musée international d'horlogerie. Ensuite, le public pourra se rendre au Musée des beaux-arts voisin, pour y entendre «33 1/3», pièce pour 12 électrophones et public mélomane, plusieurs morceaux par l'Ensemble de percussions du Conservatoire, et «Suite for toy piano» par M. Bellet et T. Steiger. (Imp)

Jivaros Quartet

Concert à New York

Après une année plutôt discrète, le fameux groupe rock chaux-de-fonnier Jivaros Quartet se produira fin juillet lors du New Music Seminar de New York, la plus grande convention musicale des Etats-Unis, où représenteront des maisons de disques et des médias du monde entier se pressent régulièrement. (comm-imp)

Sordide agression à domicile Nonagénaire ligoté et bâillonné

Des intervenants sociaux ont été particulièrement frappés par la récente agression d'un nonagénaire, à son domicile. Ils souhaitent rappeler quelques règles élémentaires de prudence aux personnes âgées, cibles parfaites pour les malfaiteurs.

Il est vrai que le fait a de quoi réveiller l'inquiétude! Un vieux monsieur, en mauvaise santé physique, mais possédant toute sa tête, a reçu un jour l'appel d'un ami - ou de quelqu'un se faisant passer pour tel - annonçant sa visite, accompagné d'une connaissance. Au coup de sonnette des visiteurs annoncés et n'ayant aucune raison de se méfier, le nonagénaire a tranquillement ouvert sa porte. Ayant à peine eu le temps de se rendre compte qu'il s'agissait d'inconnus, le vieil homme s'est retrouvé ligoté et bâillonné, délesté ensuite de ses quelques économies.

Certains éléments, comme un point rouge ou autre signe mar-

quant les portes ou boîtes aux lettres, ont fait craindre les agissements d'une bande organisée. La police n'a rien de tel à signaler même si elle a procédé récemment à plusieurs arrestations, saisissant des agresseurs en flagrant délit mais dans la rue.

Les personnes qui interviennent à domicile, au titre de soignants ou d'aides, remarquent que les personnes âgées vivent encore trop dans la confiance du bon vieux temps. Elles ne ferment pas à clé la porte de leur domicile et ouvrent trop volontiers aux inconnus. Par précaution, il leur est recommandé de s'enfermer et, prévention utile, d'équiper peut-être leur porte d'une chaînette de sécurité empêchant des gens mal intentionnés de pénétrer de force dans l'appartement. «Qu'ils ne gardent pas d'argent chez eux», conseillent encore, de concert, la police et les intervenants sociaux. (ib)

Début de la saison 1993 d'Estiville

Haut les chœurs!

Dans quelques jours, nous entrerons officiellement dans l'été 93. Entre autres réjouissances qui marquent ce début de saison, le programme d'Estiville reprend demain vendredi à 20 h, avec un concert de gala du Fox Valley Youth Orchestra, à l'Ancien-Stand. Cet ensemble de 50 jeunes musiciens interprétera des œuvres du répertoire classique (Bach, Mozart, Dvorak) et contemporain américain.

Les autres concerts auront tous lieu à la Salle de musique, à 20 h 30. Le mercredi 7 juillet, le public pourra applaudir les US Youth Chorale, String and Wind Ensembles, et leurs 120 exécutants, dirigés par Grace V. Reidy. Le mardi 13, concert de gala par USCWB Internatio-

nals, 80 choristes et musiciens sous la direction de David Leppla, et le lendemain, place à USCWB Colonials, menés par Gladys Wright.

Vendredi 16, la scène sera occupée par les 150 membres de Sound of America, et dimanche 18, par les 80 exécutants du Lahser High Symphony and Philharmonia Orchestra.

Une pause d'une semaine avant de remettre ça le samedi 24 juillet, avec les 50 jeunes Canadiens de Canadian Youth on Tour. Puis la saison va se clore le mercredi 4 août par un concert prenant place dans le cadre du 5e Festival choral international de Neuchâtel, réunissant deux ensembles: le chœur Voci Amiche, du Japon, et les Tchèques de Ceska Pilsen. (Imp)

Place des Six-Pompes: deuxième foire de printemps

Une première sur le podium!

Traditionnelle et pourtant chaque fois différente. Ainsi les organisateurs de la Foire des Six-Pompes la veulent-ils. Raison pour laquelle chaque nouvelle édition est personnalisée. A cet effet, on ne manque pas d'imagination.

En grande première à la foire du 18 juin, on annonce un défilé de mode en plein air. Les mannequins présenteront le dernier cri du prêt-à-porter à l'italienne de la boutique Incognito; ils sortiront de l'Ecole des arts et métiers par une passerelle spécialement aménagée et feront leurs trois petits tours sur le podium

habituel. Coiffés par Protagonista, maquillés par Marilia et porteurs de bijoux Micheline Lecercf, ils seront accompagnés par des danseurs de Sinopia. Un superbe show en perspective, dès 16 h 30 aux Six-Pompes, reprise le soir au César!

Auparavant, le public aura pu s'adonner au négoce dès le matin, dans un dédale de stands où la demande des participants dépasse, comme toujours, l'offre des emplacements disponibles. Paella du midi, carrousel et petit train pour les enfants, tombola (avec des surprises alléchantes!)

compléteront cette fête. Côté musique, après un groupe paraguayen qui a fait un tabac en mai, voici venu le tour de la musique équatorienne. Cordes, percussions, vents et voix: un groupe de sept musiciens jouant ensemble depuis deux ans, nommé Yupakarai (offrande de joie), promet de réelles découvertes. «A la Foire des Six-Pompes, on s'attache à varier nos animations musicales», déclare Jacques Perrolle. On s'en réjouit. (sg)

● Vendredi 18 juin, de l'aube à 19 heures.

La Loterie romande offre un minibus au Foyer Feu-Vert

Un cadeau utile



L'équipe du Foyer Feu-Vert a reçu avec gratitude un don de 20.000 fr de la Loterie romande. Cette somme a permis l'achat d'un mini-bus. Ce véhicule aura divers usages, pour lesquels on avait auparavant recours aux voitures privées des membres du personnel. Ainsi, la semaine, le mini-bus servira à des déménagements, ou à accompagner des pensionnaires dans leurs démarches administratives. Le week-end, en revanche, c'est aux loisirs qu'il sera consacré. Olivier Roulet, directeur de l'institution, souligne que sans la Loterie romande, le foyer

n'aurait jamais pu s'offrir un tel outil.

Feu-Vert est un organisme régi par une fondation issue de l'Eglise protestante. Il accueille des personnes en difficulté, ayant momentanément perdu travail et logement. L'équipe qui l'anime a plusieurs projets dans sa besace pour occuper et aider à la réinsertion des pensionnaires, notamment la création d'une entreprise «alternative» de récupération de matériel électrique et électronique, qui démarrera, si tout va bien, au début de l'année prochaine.

(am - photo Impar-Gerber)

SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h; sa 10-16 h. Département audio-visuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h ou sur rendez-vous.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE
Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL
☎ 27 21 11.

AUJOURD'HUI

LA CHAUX-DE-FONDS

- DISCO
César's discothèque
Di-je, 21 h 30-2 h; ve + sa, 21 h 30-4 h.
- MUSIQUE
Yves Haesler, chanteur-compositeur
Le Petit Paris
20 h 30.
- LE PARLOIR ROMAND
«Passport pour l'éternité», de Monique Laederach avec S. Lo Pinto et M. Demierre. «Les toits de Siennes», de Jean-Daniel Coudray avec C. Simond, S. Lo Pinto, M. Cassagne et J.-L. Borgeat.
Beau-Site
20 h 30.

Séance des «Promo» pour le Conseil général loclois

Un cortège en dix points

C'est le vendredi 25 juin, une semaine avant les «promos», que le Conseil général du Locle se réunira pour sa séance d'été avec une dizaine de points à l'ordre du jour. Parmi quelques demandes de crédits, un objet est particulièrement réjouissant en cette période économiquement difficile, soit l'octroi d'un droit de superficie destiné à l'agrandissement de la société Choco-Diffusion dans la zone industrielle est de la ville.



L'entreprise Choco-Diffusion lors de son inauguration

Trois ans plus tard elle demande à s'étendre en fonction de la réussite de son activité. (Impar-Perrin-a)

L'agrandissement prévu, sur une surface de 1122 m², sera contigu à l'immeuble existant. Il permettra la création de places de travail (dans de bonnes conditions) des emballeuses et manutentionnaires en ouvrant de nouvelles surfaces de stockage. M. Jambé précise qu'au «vu de ce type de projet (un seul niveau), l'indice d'utilisation du sol n'est pas respecté».

Par conséquent l'exécutif a exigé que les bâtisseurs de cette nouvelle unité prévoient «la possibilité technique et statique de réaliser, dans le futur, deux niveaux supplémentaires».

AUTRES POINTS

Lors de cette prochaine séance, les conseillers généraux devront aussi:

- Nommer un nouveau membre (lib-PPN) à la commission scolaire
- Accorder l'exonération partielle de la taxe de raccordement égouts collecteurs due par le groupe Dixi pour sa nouvelle halle
- Appuyer d'un crédit annuel de 30.900 francs (à titre d'aide pour la construction de logements) en faveur de la réalisation Corbusier 25
- Dégager 123.000 francs pour

la réfection de la toiture de l'immeuble communal Jeanne-rot 9-11

● Modifier le règlement sur les contributions communales (sanctionnant notamment l'introduction d'un intérêt moratoire)

● Accorder un crédit de 166.000 francs pour le Chemin de la Grecque

● Permettre à l'École technique (ETLL) d'acquiescer pour 460.000 francs d'équipements techniques, dont un quart à peine sera à charge de la commune.

Nous reviendrons sur la plupart de ces sujets. (jcp)

Rédaction
du LOCLE
Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN
Claire-Lise DROZ

BRÈVES

Indemnités du Conseil communal Le rapport est établi

Lors de sa prochaine séance le Conseil général prendra connaissance du rapport du Conseil communal établi par trois de ses membres (Josiane Nicolet, Rémy Cosandey et Jean-Paul Wetstein) à propos des indemnités de départ perçues par les conseillers communaux (anciens ou encore en fonction) au moment de leur réduction d'activité à un tiers de poste. Ledit rapport, basé sur un avis de droit établi par Etienne Grisel, Dr en droit et professeur à l'Université de Lausanne, va parvenir aux conseillers généraux. (Imp)

Les Ponts-de-Martel Nouveau conseiller général

Le Conseil communal des Ponts-de-Martel a proclamé élu conseiller général Maurice Perrin fils, suppléant de la liste radicale, en remplacement de Werner Enderli, qui avait annoncé sa démission lors de la dernière séance du législatif. (Imp)

La Brévine Poids public hors service

Le poids public appartenant à la commune de La Brévine, installé depuis belle lurette derrière l'Hôtel National, a vécu. A l'usage des agriculteurs pour des bêtes, des chars de paille ou de foin, ses mesures ne sont plus suffisamment précises pour avoir une valeur officielle. Au vu du nombre de demandes (30 à 50 pesages par année), il a été décidé de le supprimer, l'investissement à consentir étant beaucoup trop important. (paf)

BRAVO À

Six élèves de la 4MA...

... de l'École secondaire du Locle, qui ont participé récemment à un concours organisé par la Fondation Jean Monet de Lausanne, une institution qui œuvre en faveur de l'Europe. Individuellement ou par deux, ils ont réalisé une sorte d'affiche sur ce thème. Sur environ 500 travaux reçus, les créations de Rachel Buchs, Samantha Del Zio, Giulia Resmini, Isabelle Beutler, Sylvie Vermot et Sylvain Perret ont été primées pour une somme totale de 1750 francs. (paf)

Depuis quelques années, suite à une décision du législatif de décembre 1989, la société Choco-Diffusion, dirigée par Jean-Willy Bihler, a fait sortir de terre, Jambé-Ducommun 15, un nouveau bâtiment inauguré au printemps 1991, soit 10 ans après la fondation de la société, qui ne cesse de se développer grâce au dynamisme de son directeur.

AVENIR PRÉVU

«Cette entreprise compte aujourd'hui 25 employés» signale le rapport du Conseil communal, soit près du double de l'effectif de départ. L'activité de cette entreprise de conditionnement de produits chocolatiers, de bonbonneries et autres spécialités sucrées «est économiquement intéressante en ville du Locle» relève le conseiller communal Paul Jambé.

Défense des chômeurs

Comme un grand vide...

L'Association pour la défense des chômeurs du Locle (ADCL) s'est créée le 1er mars. Elle a tenu une assemblée constitutive, forte d'une quinzaine de personnes, puis une assemblée générale qui a réuni quelque 30 participants. Elle est installée dans les locaux du syndicat de l'industrie et du bâtiment (ex-FOBB) – la commune paie le loyer – avec permanence chaque mardi et jeudi de 9 h à 11 heures. Elle dispose d'un téléphone avec répondeur (31.57.51), d'une case postale (291), d'un compte de chèques postaux... Mais ce sont les adhérents qui font défaut. Alors que l'on recense plus de 350 chômeurs au Locle actuellement.

Les statuts devaient être adoptés lors d'une assemblée générale prévue mardi soir. Une seule personne s'est présentée, outre le comité!

«Nous avons simplement constaté les dégâts», commente le président, Roland Béguin, qui ne cache pas sa déception. «C'est une démission générale de la part des gens», ajoute une autre personne du comité. «Avec l'augmentation de 100 indemnités, ils sont encore tranquilles, mais à fin août, nous allons nous retrouver avec des gens en pleines difficultés», remarque encore M. Béguin. D'autant plus amer que le comité a déjà pris des mesures et devra s'entretenir avec diverses instances, notamment le Conseil communal. «Quel crédit va-t-on présenter?»

L'association n'a cependant pas l'intention de se saborder. Mais attend un regain d'intérêt... (cld)

Col-des-Roches: concours de dessin aux Moulins

Une exposition à découvrir

Pour marquer son vingtième anniversaire, la Fondation des Moulins souterrains du Col-des-Roches a organisé un concours de dessin à l'attention des élèves de l'École primaire du Locle. Treize classes au total, représentant plus de deux cents petits chefs-d'œuvre, y ont pris part. Toutes ces créations sont exposées actuellement dans une salle attenante au musée. Une curiosité supplémentaire à découvrir.

Sur le thème «Du grain au pain», les enfants ont pu s'exprimer tout à fait librement, selon la ou les technique(s) de leur choix. Ainsi, peinture à l'eau, crayons de couleur, encre de Chine, crayon gris, collages, bande dessinée se côtoient merveilleusement. Tout cela fourmille d'idées, mêlant émotions,

sentiments, humour, plastique et graphisme. Les teintes ocres, jaunes, oranges, brunes et rouges reviennent régulièrement. Elles symbolisent le feu, l'épi de blé, les vastes champs, le soleil; autant d'éléments indispensables à la confection d'un pain.

Certains ont dessiné les moulins, en laissant apparaître sur un fond coloré des silhouettes ou des formes sombres. Il y a enfin cette peinture qui montre un soleil à l'air malicieux. Il nargue la terre, dont le corps n'est autre qu'un pain: «Donne-moi tes rayons pour que je puisse nourrir les hommes», semble-t-elle implorer.

Un jury – composé de Jacqueline Jeanneret, sculpteur, Eric Matthey, artiste-peintre, Claude Gfeller, conservateur du Musée

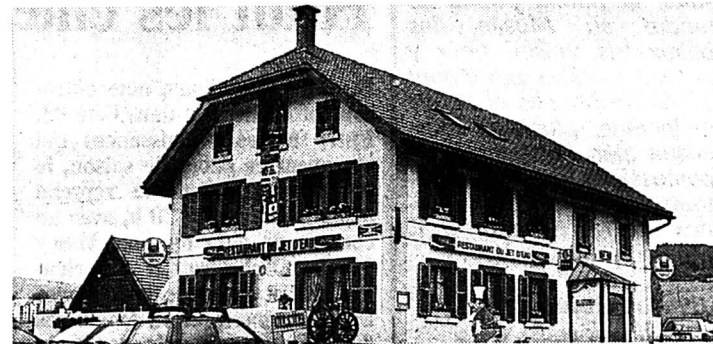
des beaux-arts du Locle, Pierre-André Pélichet, directeur de l'École primaire, et Michel Schaffter, directeur de l'École secondaire – a eu la délicate tâche de choisir les six meilleurs. En voici les noms. Catégorie A (1re et 2e années): 1. Frédéric Bédert, 1F; 2. Joël Favre, 2B; 3. Joëlle Beiner, 1F. Catégorie B (3e, 4e et 5e années): 1. Gaël Nardin, collège des Monts; 2. Jérémie Nobile, 3C; 3. Raquel Da Rocha, 5C. (paf)

● L'exposition est ouverte jusqu'au 4 juillet 1993.

PUBLI-REPORTAGE

Hôtel-Restaurant du Jet-d'Eau

2412 Le Col-des-Roches, ☎ 039/31 46 66



Le nouveau relais routier, le Restaurant du Jet-d'Eau au Col-des-Roches, est devenu hôtel. Actuellement, nous avons dix lits à disposition, toilettes et salle de bains, douche à l'étage. Pour se restaurer, nous vous proposons tous les jours quatre menus dès 11 fr. 50, et notre carte habituelle. Notre programme pour l'année 1993 (à disposition au restaurant) vous indique les activités et quinzaines durant toute l'année. Pour vous mettre dans l'ambiance du festival de country-music, qui aura lieu le 26 juin 1993, nous avons engagé deux musiciens de country qui joueront les vendredi 18 et samedi 19 juin toute la soirée au restaurant. Le New-Yorkais Willie Ninninger qui vient de gagner le Swiss Award 1993 avec son partenaire vous attend pour ces deux soirées!

24 HEURES NAUTIQUES 1993
 La personne dont le programme des 24 Heures nautiques 1993 porte le numéro **3219** est priée de s'annoncer à: André Baume, Le Corbusier 21 2400 Le Locle. ☎ 039/31 47 42 157-14006

Centre de Théorie:
 Jean-Daniel Charpié, Eric Jeanbourquin, Sandrine Marguet
Le prochain cours de sensibilisation au trafic routier (théorie obligatoire) aura lieu chaque soir de LUNDI 21 AU JEUDI 24 JUIN.
 rue du Marais 20, 2400 Le Locle. 157-500195

IMMOBILIER

A louer au centre du Locle
 Envers 59, dans petit immeuble entièrement rénové avec terrasse collective:

- 6½ pièces, mansardé, poutres apparentes, cuisine agencée, salon avec poêle suédois, chauffage et eau chaude indépendants, cave. Fr. 1490.-
- 5½ pièces, mansardé, poutres apparentes, cuisine agencée, salon avec poêle suédois, chauffage et eau chaude indépendants, grenier. Fr. 1390.-

Libres tout de suite ou à convenir

- 4½ pièces, poutres apparentes, cuisine agencée, cheminée de salon, chauffage et eau chaude indépendants, cave. Fr. 1290.-

Libre dès le 1er juillet 1993

- 1½ pièce, meublé, cuisine agencée, salle de bains. Fr. 580.-, charges comprises
- 1½ pièce, meublé, cuisine agencée, salle de bains. Fr. 680.-, charges comprises.

Libres tout de suite ou à convenir
 Possibilité de garage dans l'immeuble
 Pour tous renseignements et visite: ☎ 039/31 87 50 157-500188

RESTAURANT-RÔTISSERIE

Chez Sandro
 Gare 4, Le Locle, ☎ 039/31 40 87
Loup de mer, Turbotoys
Homards
Huitres
Pasta e fagioli
Codiche (souvenirs)
 470-207

GASTRONOMIE

PIZZERIA-RESTAURANT
La Romantica
 Marais 16, Le Locle, ☎ 039/31 30 00
 Joséphine et son personnel vous proposent de déguster ses spécialités italiennes:
Pizzas - Pâtes - Viandes
Poissons
A consommer sur place ou à l'emporter!
 Fermé dimanche midi et mardi toute la journée 132-12977

AUTOS - MOTOS - VELOS

ALFA 33 ABSOLUTE.
 Absolument différente.
 Absolument exclusive.
 La nouvelle série limitée Alfa 33 Absolute.
 Avec volant et pommeau du levier de vitesses en bois précieux et toit ouvrant.
 Avec lecteur CD-Tuner
 Pioneer DEH-690 SDK, amplificateur de puissance
 GM 620 et 6 haut-parleurs dont 2 tweeter. Cette exclusivité absolue vous attend chez votre concessionnaire
 Alfa Romeo dès Fr. 22'700.-

GARAGE ET CARROSSERIE AUTO-CENTRE LA CHAUX-DE-FONDS
 Fritz-Courvoisier 66 ☎ 039/28 66 77
 132-12388

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

IMMOBILIER

gb A louer tout de suite ou pour date à convenir au Locle

APPARTEMENTS DE 1 PIÈCE NON MEUBLÉS

Henry-Grandjean 1	Fr. 390.-	tout confort
Henry-Grandjean 1	Fr. 455.-	tout confort, 40 m ²
Georges-Favre 4	Fr. 453.-	tout confort
Gare 12	Fr. 410.-	tout confort

APPARTEMENT DE 1 PIÈCE MEUBLÉ
 Henry-Grandjean 1 Fr. 483.- tout confort

APPARTEMENT DE 2 PIÈCES
 Communal 10 Fr. 740.- tout confort, balcon

APPARTEMENTS DE 3 ET 3½ PIÈCES

Foyer 19	Fr. 797.-	tout confort
Girardet 35	Fr. 960.-	+ charges, tout confort
Georges-Favre 4	Fr. 776.-	tout confort, cuisine agencée
Jeanneret 59	Fr. 855.-	tout confort

APPARTEMENT DE 4 PIÈCES
 Henry-Grandjean 1 Fr. 1493.- conf., cuis. agencée, cheminée

LOCAUX DIVERS

France 21	Fr. 615.-	3 locaux, vitrine, vestibule
Girardet 42	Fr. 215.-	dépôt
Hôpital 8	Fr. 1710.-	atelier, bureaux, vestiaires
Gare 12		à convenir locaux déjà équipés

GARAGES ET EMBLEMEMENTS

Georges-Favre 2-4	Fr. 100.-	emplac. dans garage double
Georges-Favre 2-4	Fr. 120.-	garage individuel
Hôpital 8	Fr. 130.-	garage individuel
Joux-Pélichet	Fr. 150.-	garage individuel

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Géranica & Bolliger SA
 Avenue Léopold-Robert 12, 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/23 33 77 132-12057

IMMOBILIER

FIDUCIAIRE
WILLY SEILER S.A.

A louer

LE LOCLE - Progrès 21
 Libre tout de suite ou à convenir

1 APPARTEMENT
2½ PIÈCES

- Cuisine agencée
- Fr. 550.- (sans charges)

Pour renseignements et visite:
 tél. 038/244 245 450-998
 Promenade-Noire 10 - NEUCHÂTEL

GASTRONOMIE

Hôtel de la Couronne
 Ed. Senn, chef de cuisine
 Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

Menu dimanche 20 juin

Cocktail de fruits de mer
 ou fricassée de chanterelles fraîches
 * * *
 Coq au vin Grand-Mère
 Coquillettes maison
 Salade
 * * *
 Dessert
 * * *
 Café, mignardises
 Fr. 22.50
 Réservation appréciée 157-14308

Brugger
 AUDIO VIDEO S.A. expert
 Av. Léopold-Robert 23-25 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 039/23 12 12

USINE DE LA CHARRIÈRE S.A.

Adm.: L. Jaussi & Fils
 Charpente - Menuiserie -
 Agencements
 Fenêtres bois-métal -
 Scierie
 Charrière 59, La Chaux-de-Fonds
 Téléphone 039/28 49 51/16
 Fax 039/28 41 21

SERVICES INDUSTRIELS

2300 La Chaux-de-Fonds

VOTRE PARTENAIRE POUR
 TOUTES VOS INSTALLATIONS

EAU & GAZ
 Bureau d'études 039/276 711

ÉLECTRICITÉ
 TÉLÉPHONE, Concession B
 Bureau d'études 039/276 671

Eglise Réformée Évangélique du canton de Neuchâtel
Cinquantième anniversaire de la Fusion
Dimanche 20 juin 1993
LE LOUVERAIN - 9 h 30 à 16 h 30
JOURNÉE DE FÊTE

Tente de 1800 places

CULTE avec Jean-Luc Bideau
 garderie, animation pour les enfants

KERMESSE à boire et à manger pour tous
 à des prix populaires

REVUE avec Pierre Miserez
 et des membres de l'EREN

Indications pratiques: il est recommandé de prendre le train (départ de Neuchâtel 8 h 08, du Locle 8 h 11, de La Chaux-de-Fonds 8 h 20). Bus gratuit depuis Les Geneveys-sur-Coffrane de 8 h 30 à 9 h 30, ainsi que pour le retour dès 16 h 30. Navette à l'heure des trains toute la journée. Parking au village (accès au Louverain strictement limité). **Le culte commence à 9 h 45.**

BIERI & GRISONI S.A.
 ENTREPRISE DE CONSTRUCTION
 BATIMENT - GENIE CIVIL
 TRAVAUX PUBLICS
 LA CHAUX-DE-FONDS
 BD ESPLANADE 13 - TEL 039 26 02 02
 NEUCHÂTEL
 AV. GEN. A. DES 126 - TEL 038 24 23 71

Halles de fêtes
Charpentes
BAUMANN SA
 1588 CUDREFIN
 ☎ 037/77 14 26, fax 037/77 33 04

SOCIÉTÉS Pour vos fêtes
 et manifestations, notre **NOUVELLE**
HALLE DE FÊTE vous abrite!

52 blanches & 36 noires
 Accordages et réparations de pianos
 Vente, location, occasions

Michel Boder
 Rue de la Serre 1
 La Chaux-de-Fonds
 039/28 63 12

Pour tous vos accordages, relevages, réparation d'orgues à tuyaux, notre service spécialisé est à votre disposition, services par contrats ou à la demande.

Adressez-vous à la
Manufacture d'orgues Saint-Martin SA
 Grand-Rue 86
 2055 Saint-Martin (NE)
 ☎ 038/53 31 21

Toujours là quand il faut!

VAUDOISE ASSURANCES

Agence générale
 Rue du Musée 5
 2001 Neuchâtel
 ☎ 038/25 76 61

Jacques Etzensperger,
 Agent général

Ouvert tous les jours 7 h 30 à 18 h 30
 Dimanche et jours fériés
 8 à 12 heures

KIOSQUE
Monique Dängeli
 Les Geneveys-sur-Coffrane
 ☎ 038/57 15 69

Machine à plastifier
 vos documents
 Photocopieuse
 Loterie à numéros

17 points de rencontre dans le canton

CRÉDIT FONCIER NEUCHÂTELOIS
 Place Pury 13, 2001 Neuchâtel
 ☎ 038/21 31 71. Accès direct par le parking
 Ensemble, tout devient possible

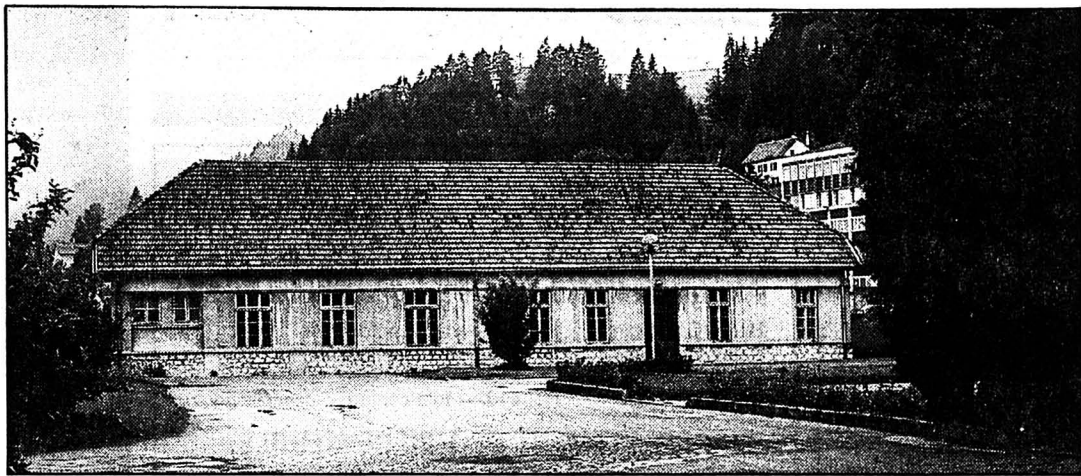
BOUCHERIE SCHWARTZ
 CHARCUTERIE - TRAITEUR
 GENEVEYS-SUR-COFFRANE
 038/57 11 05

Notre service traiteur est toujours à votre disposition!

Morteau: l'hôpital va ouvrir une maison de retraite et un service de soins à domicile

Soixante lits pour 22 millions

L'Hôpital de Morteau, submergé par les demandes d'accueil de personnes âgées, a obtenu les autorisations et surtout les concours financiers pour la construction d'une maison de retraite médicalisée de soixante lits, supposant un investissement de 22 millions de francs. A la clé, la création d'une vingtaine d'emplois supplémentaires.



Morteau

La maison de retraite prendra la place de ce bâtiment voué à la démolition. (Impar-Prêtre)

maison de retraite a été déposée et signé le 2 juin dernier. Le dossier de consultation des entreprises sera prêt pour la mi-juillet, le dépouillement de l'appel d'offres étant prévu aux alentours du 15 septembre. Les travaux, qui s'échelonnent sur une période de dix-huit mois à compter du mois d'octobre s'attacheront dans un premier temps à démolir un vieil immeuble désaffecté ainsi que le logement de fonction inoccupé, situés à gauche de l'hôpital, là où le futur bâtiment viendra s'élever sur trois niveaux relié par une galerie aux locaux existants.

INSISTANCE

Michel Loichot insiste sur l'engagement décisif du district de Morteau, apportant trois millions de francs et sans lequel la réalisation de la maison de retraite aurait été très compromise. L'Etat et le département allouent chacun 2,9 millions, la caisse régionale d'assurance-maladie un prêt de 2,7 millions, différentes caisses des prêts bonifiés pour 2,3 millions, l'hôpital 1,2 million sur ses fonds propres, le solde de sept millions devant être couvert par l'emprunt. L'amélioration de l'humanisation des conditions d'accueil des personnes âgées à travers ce nouveau bâtiment qui comportera des chambres individuelles, un hall d'accueil, une salle des fêtes, un lieu de culte, un service de kinésithérapie et médical, s'effectuera aussi au bénéfice de l'emploi. Cette ouverture justifie en effet la création de onze postes supplémentaires d'agents de service hospitalier et de dix postes d'aides soignantes. (p.r.a.)

Rédaction du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÉTRE
Pascal SCHNAEBELE
Roland VERY
Denis ROY
Dominique INGLADA

BRÈVES

Charquemont Rallye cycliste

200 enfants des écoles du Plateau de Maïche participeront ce vendredi 18 juin à un rallye cycliste de onze kilomètres en ville de Charquemont et en rase campagne. Cette manifestation, la seule du genre retenue au niveau du département du Doubs entend faire prendre conscience aux enfants des dangers, donc des précautions à respecter lorsqu'on se déplace à vélo. (p.r.a.)

Morteau

Jugement

Le Tribunal de Montbéliard rendra son jugement ce vendredi 18 juin dans l'affaire d'environnement qui a vu comparaître dernièrement le maire de Morteau, poursuivi par la commission de protection des eaux souterraines en raison de l'enfouissement de 9000 tonnes de broyats d'ordures ménagères sur la commune du Béliet. (p.r.a.)

Morteau

La Valmatienne

L'association d'athlétisme Valma organise le 3 juillet à partir de 18 h 30, au départ de Morteau, La Valmatienne, course pédestre sur 16 ou 7,5 km. Simultanément, des escapades de 1000 m, 2000 m et 3000 m seront proposées aux jeunes. Cette Valmatienne fit partie du trophée Espace-Morteau comportant - aussi le Saut-du-Doubs sans frontière du 12 septembre et le cross Valma du 7 novembre. Renseignements au 81 67 13 36. (p.r.a.)

Morteau

Inauguration

L'association pour le développement de la formation professionnelle ainsi que le Centre de formation des apprentis de l'industrie du Doubs, inaugureront ce vendredi 18 juin leurs nouveaux locaux au 9, rue Charles de Gaulle à Morteau. Cette structure précédemment installée au Russey poursuivra deux objectifs: qualification dans les métiers de la micromécanique, horlogerie, polissage et répondre aux besoins de perfectionnement des petites entreprises - dans les domaines de l'industrie, de la logistique, du tertiaire et des ressources humaines. (p.r.a.)

L'Hôtel-Dieu situé derrière la MJC de Morteau et accueillant jusqu'ici dans des conditions de confort notoirement insuffisantes les personnes âgées, sera transformé en immeuble locatif. Les 45 lits offerts par cet établissement seront donc transférés, rue Leclerc à l'achèvement des travaux de construction du nouveau bâtiment devant être opérationnel à la mi-95.

QUINZE DE PLUS

Il recevra donc soixante pensionnaires soit un gain de quinze par rapport à aujourd'hui, mais une enquête réalisée il y a quelque temps avait évalué à 90 le nombre de lits souhaitable. En effet, la prise en charge des personnes âgées dépendantes se pose dans des termes très aigus dans la zone d'influence de l'Hôpital de Morteau, agréé pour recevoir une clientèle répartie entre Montbenoit et

Maïche en passant par Pierrefontaine-les-Varans.»

45.000 habitants vivent dans ce secteur dont 19% sont âgés de plus de 60 ans et constituent une tranche d'âge à risque», observe Michel Loichot, directeur de l'Hôpital Paul Nappes. Cela est si vrai que cet établissement

est assailli de demandes d'admission.» Nous gérons en permanence une liste de 50 candidats contraints d'attendre huit à dix mois avant de pouvoir rentrer», signale le directeur. L'ouverture de la maison de retraite ne sera donc pas un luxe, mais dès le 1er octobre prochain la

création d'un nouveau service de soins infirmiers à domicile, agréé pour 25 patients, devrait déjà permettre de soulager l'encombrement de l'hôpital en retardant le plus possible la date fatidique d'admission des malades.

Le permis de construire de la

Cent deux salariés

L'Hôpital de Morteau employant 102 salariés est une entreprise importante - dans le Val, recourant en outre aux interventions de 30 médecins agréés pour venir dispenser des soins aux quelque 180 patients hospitalisés, soit pour des courts séjours ou des soins de longue durée. L'hôpital a été fondé en 1796 par l'abbé Balanche dont l'actuelle MJC (Maison des jeunes et de la culture) faisait office de cure et dans laquelle il réservait quelques places aux indigents. La structure s'est ensuite déplacée à l'Hôtel-Dieu, rue de l'Hôpital. L'établissement

est devenu hôpital cantonal en 1840, alors administré par des sœurs venues de Vendée et appartenant à la Congrégation des «Filles de la Sagesse». En 1960, une première humanisation de l'établissement fut entreprise à l'initiative de Paul Nappes et sept ans plus tard, l'hôpital s'installait dans les locaux actuels libérés par ce qui était jusque-là le centre climatique militaire. L'hôpital a perdu en 1960 son service chirurgie qui a beaucoup fonctionné lors des guerres de 1870 et 1914, explique M. Loichot. (p.r.a.)

Morteau: tournoi de sixte de l'Association familiale

Un grand succès populaire

Créée à l'origine pour organiser la défense des locataires, val de Morteau association, diversifie ses actions en direction de la population du Val avec des buts bien précis: amélioration du cadre de vie, intégration des diverses communautés et développement de la convivialité dans les différents quartiers. C'est dans cet esprit qu'elle a organisé, samedi dernier, son premier tournoi de sixte au stade de Morteau.

En dépit du mauvais temps, vingt équipes étaient engagées.

La participation financière minime, fixée à cinquante francs français par équipe, y était sans doute pour quelque chose. Originaires de Morteau mais aussi des communes voisines, les joueurs se sont affrontés dans un bon esprit, même si, parfois, les arbitres eurent à intervenir pour calmer l'enthousiasme sportif de certains. C'est finalement l'Etoile Rouge, qui a emporté le challenge en marbre, œuvre originale de Mme Yvette Doucier. Prenant la parole au moment de la remise des récompenses,

une coupe à chaque équipe engagée et les tee-shirts de l'association, le président, Dominique Perrin, a remercié la municipalité et l'USM pour la mise à disposition des terrains ainsi que pour la présence de plusieurs élus. Il s'est en outre déclaré satisfait de cette première expérience et a espéré pouvoir la renouveler. Ce sera d'ailleurs une nécessité puisque le règlement prévoit que le vainqueur doit remporter trois fois le challenge pour pouvoir le conserver. (dry)



Morteau

La joie des vainqueurs éclate.

(Roy)

BILLET-DOUBS

Canton sous haute surveillance...

Les Français vont voter deux fois en 1994: aux élections cantonales de mars et aux Européennes de juin. Nul doute que les électeurs du Doubs seront plus ardents à désigner les 18 conseillers généraux renouvelables que les députés européens. Dans les départements, il s'agit d'un scrutin uninominal à deux tours, comportant un fort coefficient personnel, résultant du puissant enracinement local des conseillers généraux, ruraux, par définition, ceux des villes étant le plus souvent inconnus de leurs électeurs. Qui plus est, le Haut-Doubs renouvelle deux cantons à dominante rurale, Levier et Maïche, même si ce dernier compte une importante main-d'œuvre industrielle. Tous deux n'en restent pas moins fortement marqués par l'agriculture, Levier, de manière prépondérante, Maïche, dans les communes périphériques. Les deux conseillers sortants exercent d'ailleurs la même profession: vétérinaire...

La bataille s'annonce déjà rude dans le canton de Maïche où le sortant, doyen d'âge de son assemblée, siège depuis 1945, à la suite d'élections, le plus souvent gagnées au premier tour. Après 49 ans de mandat, le conseiller général sortant de Maïche devrait se retirer pour laisser la place... à un véritable panier de crabes où pourraient se déchirer deux candidats néogaullistes, un socialiste, un démocrate-chrétien, les représentants des petits partis, sans parler des

outsiders, soit une dizaine de candidats, face à 4 blocs électoraux: la droite libérale, les néogaullistes, les démocrocrates dont est issu le sortant, la gauche socialiste, enfin. Une dizaine de candidats, 4 blocs électoraux, 4 secteurs géographiques: Maïche à prédominance libérale, Charquemont à gauche, Damprichard au centre et la périphérie agricole. L'habileté du sortant, qui explique son éléction au premier tour, tenait à son jeu de «transcourant» ou de chauve-souris: voyez mes ailes, voyez ma queue... Il prélevait dans les 3 blocs de droite, de gauche, du centre et arbitrait l'élection en drainant les voix agricoles.

Pour les candidats de mars, une telle ubiquesté est peu envisageable. La multiplicité des candidats et des étiquettes va fragmenter l'électorat entre ses différents blocs et renvoyer à un duel au 2^e tour qui pourrait, si les droites ne s'entendent pas sur un seul candidat, opposer le démocrate-chrétien, candidat à géométrie variable, de gauche en 1981, de droite en 1993, et le socialiste, homme de contact au profil de fonctionnaire du parti.

Tous ces candidats vont, sans doute, rêver de l'étonnant syncrétisme du sortant. Mais aucun n'oubliera que les synthèses sont toujours bâtardes et qu'en 1971, le conseiller général de Maïche, candidat de droite au Sénat, fut battu. La clarté l'avait finalement emporté...

Pierre LAJOUX

AGENDA DU WEEK-END

VAL DE MORTEAU

- DE GARDE
Médecin: Dr Durand, Morteau, tél. 81 67.00.82. Pharmacie: Baptiste, Morteau. Dentiste: Dr Fricker, Villers-le-Lac, tél. 81 68.10.38. Cabinet vétérinaire à Morteau, tél. 81 67.09.07.
- CINÉMA «LE PARIS»
«Les visiteurs»: jeudi 18 h 30; vendredi 23 h 15; samedi 21 h; lundi 18 h 30.
«Agaguk»: jeudi 21 h; samedi 18 h 30 et 23 h 15; dimanche et mardi 21 h.
«Les Survivants»: vendredi 21 h; dimanche 18 h 30; lundi 21 h.
«Le Livre de la Jungle» de Walt Disney, vendredi 18 h 30; samedi et dimanche, 14 h 30 et 16 h 30; mardi 18 h 30.
- CINÉMA MJC
salle classée d'Art et d'Essai
«Le Salon de musique» de Styajit Ray: jeudi, vendredi et samedi 20 h 45; dimanche 18 h; mardi 20 h 45. Précédé du court-métrage «A bas l'Eternité» de Philippe Rony.
- FÊTE DE LA MUSIQUE
Morteau, «La demi-Lune»: lundi 21, dès 18 h 30, «Dédé Hawrylko» et tous ses copains musicaux.
Villers-le-Lac, Collège: lundi 21, 20 h 30, audition des élèves ins-

trumentistes de l'Ecole de Musique du val de Morteau.

DIVERS

Morteau, Eglise: samedi 19, 20 h 45, diaporama: «découverte de l'orgue», présenté par F. Creux, sur des illustrations musicales de E. Georges.
Villers-le-Lac: samedi 19 et dimanche 20, sortie des Sentiers du Doubs à la Bella-Tolla (Val d'Anniviers, au-dessus de Sierre, en Valais). Départ samedi 14 h, place Droz-Bartholet.
Villers-le-Lac, Bords du Doubs: dimanche 20, de 8 h à 10 h, concours de pêche organisé par l'AAPP de Villers-le-Lac.

PLATEAU DE MAÏCHE

- CINÉMA «LE FOYER» MAÏCHE
«Les survivants»: vendredi, samedi et dimanche 20 h 45.
- SPECTACLE - CONCERT
Charquemont, salle des fêtes: samedi 20 h 30, «Le monde chanté par les enfants».
Le Bitot, Eglise: concert de musique de chambre avec l'ensemble «Tetraktys».
- DIVERS
Maïche: CE jeudi, toute la journée, foire mensuelle.
Dampsrichard, salle polyvalente: départ à 9 heures de la randonnée pédestre pour tous.

IMMOBILIER

**A louer à La Chaux-de-Fonds
APPARTEMENT
DE 5 PIÈCES**

Entièrement rénové, 1er étage, quartier Est. Libre tout de suite. Fr. 1200.- + Fr. 150.- de charges.
Pour les visites, s'adresser à la
Gérance Immobilière MÉTROPOLE
Léopold-Robert 75, 2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 23 33.

132-12690

**A louer à La Chaux-de-Fonds
APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**

Entièrement rénové, rez-de-chaussée, quartier Ouest. Libre tout de suite. Fr. 500.- + Fr. 80.- de charges. Jardin.

APPARTEMENT DE 3 PIÈCES

Entièrement rénové, 1er étage, quartier Piscine. Libre dès le 30 juin 1993. Fr. 650.- + Fr. 100.- de charges. Balcon + jardin.

APPARTEMENT DE 4 PIÈCES

Entièrement rénové, 1er étage, quartier des Forges. Libre tout de suite. Fr. 800.- + Fr. 120.- de charges. Balcon + jardin.

Pour les visites, s'adresser à la
Gérance Immobilière MÉTROPOLE
Léopold-Robert 75, 2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 23 33.

132-12690



CASTEL REGIE

☎ 038/31 78 03

A louer à La Chaux-de-Fonds
Rue des Terrasses

**APPARTEMENTS
DE 3 PIÈCES**

entièrement rénovés,
cuisines agencées

Loyer: dès Fr. 990.- + charges
Libres tout de suite

Château 23 UNPI 2034 Peseux

UNION NEUCHÂTELLOISE
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

450-628

A louer à
La Chaux-de-Fonds
LOCAL DE 92 m²
convient comme
cabinet de physiothé-
rapie, bureau, etc.
Fr. 1272.25 charges
comprises.
☎ 038/41 29 31
28-501950

A louer à la rue Jacob-Brandt
à La Chaux-de-Fonds

**appartement
1 1/2 pièce**

meublé, TV, entièrement
rénové, cuisine agencée.
Libre début juillet 1993.
Fr. 800.- charges comp.
☎ 039/31 16 16
ou 077/23 28 36
Gérance Peruccio
Mlle Huguenin
241-220388

Publicité intensive, Publicité par annonces

Offres économiques!

Lacoste
Aftershave 50ml
Prix indicatif 32.-



21.90

Jacobs Café
Medaille d'or
210g



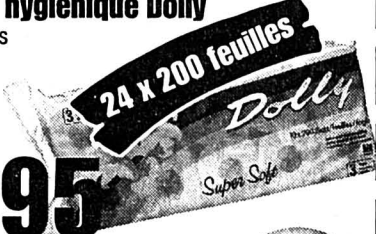
4.95
28 portions

Panaché live
boisson de table



3.75
6 x 33cl
au lieu de 4.45
(-63 la bouteille)

Papier hygiénique Dolly
3 couches



9.95
24 x 200 feuilles

Dixan
La lessive complète
30°-95°



13.90
5kg

Boîte à ordures

- noir
- blanc
- granit



4.95
6 litres

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER-satellites!
Valable dès le 17.06.93 Do-24/170693

Nous sommes toujours avantageux!

DENNER SUPERDISCOUNT

IMMOBILIER

Un problème de logement!
Nous vous proposons
**à Saint-Imier,
3 pièces**

Mensualité dès Fr. 642.-
+ charges
Téléphone 032/91 25 45

**A vendre
MAGASIN
DE FLEURS**

à La Chaux-de-Fonds (cause départ).
Prix de vente à discuter. Loyer modéré.
Ecrire sous chiffres W 132-741510 à:
Publicitas, case postale 2054
2302 La Chaux-de-Fonds 2

A vendre à
La Chaux-de-Fonds
locatif de
20 appartements
7 garages, 8,8% hors
charges.
☎ 038/31 24 31
450-991

**BRESSE - BOURGOGNE
terrain
constructible**

de 13000 m², étang de
2000 m². 60000 fr., 50% crédit.
Tél. 0033 85 74 03 31, fax 0033
85 74 04 48.

L'annonce, reflet vivant du marché

**Garage de
l'Hôtel-de-Ville**

Aldo Bergamin

2300 La Chaux-de-Fonds
rue de l'Hôtel-de-Ville 25
☎ 039/28 40 20
Fax 039/28 16 88
Natel 077/37 13 26

**Café-Restaurant
EDELWEISS**

Restauration à
toute heure!

Ronde 17
La Chaux-de-Fonds

Boucherie-Charcuterie

GRUNDER

Neuve 2
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 35 40
Fax 039/28 33 57

Un fournisseur
de confiance

GRANDE FOIRE DES SIX-POMPES

Demain

VENDREDI 18 JUIN 1993 de 8 à 19 h

Animation sur le podium: Toute la journée

- l'orchestre de l'Equateur **GRUPE YUPAKARAI**
avec 7 musiciens, danse, chants et musique.
Pour la première fois à La Chaux-de-Fonds!
- 16 h 30, **GRAND DÉFILÉ DE MODE ITALIENNE**
organisé par la boutique Incognito de La Chaux-de-Fonds, Balance 12 et avec la participation des dan-
seurs de **SINOPIA**, coiffure Protagonista, Micheline
Lecerf bijoux Le Locle, institut de beauté Marilia de
La Chaux-de-Fonds et Studio Neetine de
La Chaux-de-Fonds.

ainsi que la participation de la Maison Stug de La Chaux-de-Fonds

- 80 marchands forains
- Carrousel et petit train
- Paella à midi
- Tombola: 2 paniers garnis offert par:

Maison Brugger
Maison Ehrbar
Comète & Hertig
La Semeuse
A. et B. Froidevaux

1 bon valeur Fr. 100.- offert par l'Auberge des Rochettes à La Chaux-de-Fonds.
Il reste encore des pin's de la foire des Six-Pompes.

132-12551

L'image d'une personnalité



La mode italienne

BOUTIQUE MODE ET ACCESSOIRES

Balance 12, ☎ 039/28 90 50
2300 La Chaux-de-Fonds

Pizzeria
Rôtisserie
Gelateria

PINOCCHIO

Chez Pinocchio, vous
pourrez déguster

- de bonnes pizzas
- des grillades
- des pâtes « maison »

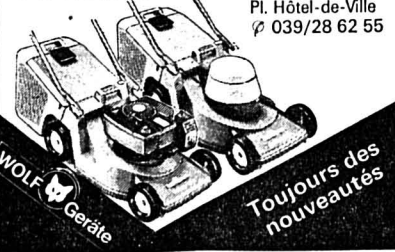
ainsi que son grand choix à la carte
sans oublier son buffet de salades.

Rue de la Balance 8
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 26 21



Votre agent pour
toutes vos tondeuses:
TOULEFER

Quincaillerie
Pl. Hôtel-de-Ville
☎ 039/28 62 55



Wolf Geräte

Toujours des
nouveautés

Mirabeau CONFISERIE TEA-ROOM

Neuve 7 - La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 79 50

Nos délicieuses glaces maison
Grande carte de coupes glacées
et sorbets
au Tea-Room



EMPORTER OU LIVRE:
PIZZA ET PAIN TURQUES
PIZZA ITALIENNE
SPÉCIALITÉS

OUVERT:
SEM. 10-23^h DIM. 10-17^h

JACQUES
DESSANGE
DIFFUSION

Place de l'Hôtel-de-Ville 6
CH-2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 75 55

L'ÉTÉ SERA CHAUD... PRÉPAREZ-VOUS!
Le plus beau choix de maillots de
bain, bikinis et ensembles de
plage



L. Zollinger
Rue Neuve 9, ☎ 039/28 42 50
2300 La Chaux-de-Fonds

PUMP'S BOUTIQUE EXTENSION

M. GRIMM
Balance 10 - ☎ 039/28 24 20
2300 La Chaux-de-Fonds
Foire des Six-Pompes
Fin de série à prix sacrifiés
1 paire Fr. 60.-/2 paires Fr. 100.-
Venez en profiter...

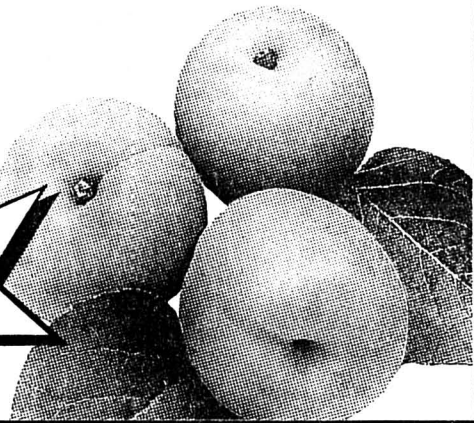
visavis

actuel cette semaine

valable du 17.6. au 19.6.93

Abricots
étrangers

kg **2.40**



FLAMINGO

Ice Tea 1 litre **-0.70**

REGINA

Confitures
• abricots 450 g **2.-**
• cerises noires 450 g **2.60**
• fraises/rhubarbe 450 g **1.95**

Doines
«Packhams»
étrangères kg **1.80**

EMMENTALER

• doux 100 g **1.85**
• salé 100 g **1.95**

Beurre de fromagerie
200 g **2.50**

Cervelas
2 pièces 200 g **1.50**

NESCAFÉ
GOLD de LUXE 200 g **12.30**

Hero
Bistro Salade de Poulet
180 g **2.30**

Milka
Lila Pause • Nougat Crisp
Multipack 3 x 37 g **1.75**

Pour votre chat
BUSI
• bœuf/foie 400 g **1.15**

filetti
Lessive pour linge fin 2,8 kg **14.90**

Pour votre chien
Matzinger. Flocons de céréales
• avec légumes kg **3.60**

IMMOBILIER



A louer tout de suite
ou pour date à convenir
à La Chaux-de-Fonds

STUDIOS NON MEUBLÉS
Parc 23 Fr. 557.— tout confort
Parc 23 Crêt 11 Fr. 595.— tout confort
Crêt 11 Fr. 265.— sans confort
Serre 55 Fr. 440.— tout confort

STUDIOS MEUBLÉS
Parc 23 Fr. 461.— tout confort
Parc 23 Fr. 536.— tout confort
Charrière 37 Fr. 250.— chambre, tout confort

APPARTEMENTS DE 1 PIÈCE NON MEUBLÉS
Charrière 87 Fr. 476.— tout confort
Charrière 87 Fr. 470.— tout confort
Charrière 89 Fr. 469.— tout confort
Charrière 89 Fr. 543.— tout confort
Crêt 16 Fr. 621.— tout confort
Biaufond 18 Fr. 652.— tout confort
Hôtel-de-Ville 13 Fr. 830.— confort, cuisine agencée
Léopold-Robert 102 Fr. 755.— confort, cuisine agencée
Paix 19 Fr. 626.— tout confort
Parc 8 Fr. 700.— tout confort, rénové
Passage Gibraltar 2a Fr. 351.— tout confort
Ruche 25a Fr. 1000.— confort, cuis. agenc., terrasse
Serre 55 Fr. 551.— tout confort

APPARTEMENTS DE 1 PIÈCE MEUBLÉS
Biaufond 18 Fr. 526.— tout confort
Charrière 87 Fr. 469.— tout confort
Charrière 87a Fr. 552.— tout confort
Charrière 89 Fr. 510.— tout confort
Locle 21 Fr. 668.— tout confort

APPARTEMENTS DE 2 PIÈCES
Boulaux 15 Fr. 802.50 confort, cuisine agencée
Charrière 89 Fr. 750.— tout confort
Cure 2 Fr. 900.— confort, cuisine agencée
F.-Courvoisier 38a Fr. 515.— tout confort
Grenier 33 Fr. 1050.— cuisine agencée et cheminée
Jacob-Brandt 55 Fr. 850.— tout confort
Musées 58 Fr. 780.— tout confort
Biaufond 18 Fr. 855.— tout confort
Serre 55 Fr. 680.— tout confort

APPARTEMENTS DE 3 PIÈCES ET 3½ PIÈCES
Bellevue 22 Fr. 995.— tout confort, balcon
Musées 58 Fr. 1493.— tout confort
Chapeau-Râblé 46 Fr. 1276.— confort, cuisine ag., balcon
Crêtets 116 Fr. 930.— tout confort
Gibraltar 8 Fr. 786.— tout confort
Grenier 27 Fr. 1000.— tout confort
Jacob-Brandt 55 Fr. 1105.— tout confort
Moulines 2 Fr. 641.— tout confort
Numa-Droz 88 Fr. 1020.— tout confort, cuisine agencée
Numa-Droz 101 Fr. 980.— confort, av. poste de concierge
Numa-Droz 101 Fr. 1250.— cuis. ag., cheminée, confort
Beau-Site 3 Fr. 900.— neuf, cuisine agencée
D.-P.-Bourquin 11 Fr. 1019.— tout confort, cuisine agencée
Parc 8 Fr. 900.— tout confort
Numa-Droz 122 Fr. 602.— tout confort

APPARTEMENTS DE 4 PIÈCES ET PLUS
Beau-Site 3 Fr. 1200.— confort, cuisine agencée, neuf
Bel-Air 12 Fr. 1420.— 5 pièces, cuisine agencée
Cérisier 6 Fr. 2600.— + ch., 5 pièces, villa, tt confort
Chapeau-Râblé 46 Fr. 1422.— confort, cuisine ag., balcon
Crêt 24 Fr. 1555.— prix à discuter, tout confort
Crêtets 118 Fr. 1196.— tout confort
Fleurs 7 Fr. 1200.— + ch., tout confort, cuis. ag.
Helvétie 50 Fr. 1550.— + ch., 5 pièces, cuis. ag., balcon
Jacob-Brandt 55 Fr. 1540.— tout confort, cuisine agencée
Locle 21 Fr. 1270.— cuisine agencée
Numa-Droz 88 Fr. 1450.— duplex, confort, cuisine ag.
1er-Mars 4 Fr. 1299.— 5½ pièces, tout confort
Progrès 47 Fr. 767.— 5 pièces, tout confort

Pour tous renseignements, s'adresser à:
GÉRANCIA & BOLLIGER SA
Avenue Léopold-Robert 12, 2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 33 77

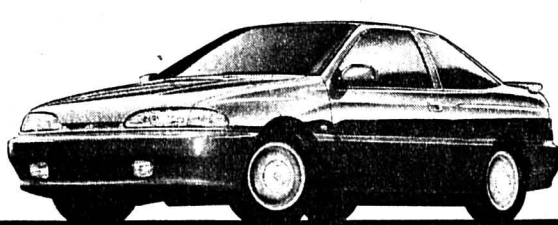
MEMBRE
UNPI

132-12057

Publicité intensive,
Publicité par annonces



Pony, 7 modèles:
base de négociation à partir de Fr. 14'490.—
moins le chèque de reprise, de Fr. 500.— à Fr. 1'000.—



Scoupe, 3 modèles:
base de négociation à partir de Fr. 22'990.—
moins le chèque de reprise, de Fr. 500.— à Fr. 1'000.—



Lantra, 5 modèles:
base de négociation à partir de Fr. 19'490.—
moins le chèque de reprise, de Fr. 750.— à Fr. 1'500.—



Sonata, 5 modèles:
base de négociation à partir de Fr. 26'990.—
moins le chèque de reprise, de Fr. 1'000.— à Fr. 3'000.—

Chez HYUNDAI, un Festival payant.

10'000 Suisses roulent déjà en HYUNDAI. Une bonne raison
de faire la fête avec le Festival d'été HYUNDAI 93.

FORMULE
HYUNDAI
MOINS
CHÈRE À L'ACHAT
PLUS
D'ÉQUIPEMENT
DOUBLEMENT
AVANTAGEUX

Climatisations
gratuites dans
chaque gamme.

Prix à discuter!

Offre de reprise exceptionnelle
plus chèque de reprise.

À l'achat d'une HYUNDAI neuve, nous vous créditerons
le montant indiqué sur votre chèque (jusqu'à Fr. 3'000.—
en fonction de sa cylindrée) en plus de l'offre de reprise
pour votre ancien véhicule et ce, quelle que soit la marque.
Font exception à cette offre, les séries limitées Cool Magic.



TOUT COMPRIS
HYUNDAI
3 ANS DE GARANTIE USINE

CONCESSIONNAIRES RÉGIONAUX: Biel: Seeland Garage, HYUNDAI-Center, tél. 032 23 51 23. La Chaux-de-Fonds: Patrick Bart Automobiles, tél. 039 26 40 50. Cornaux: Peter Automobiles, tél. 038 47 17 57. Delémont: Ets. Merçay S.A., tél. 066 22 17 45. Neuchâtel-Serrières: Garage «Chez Georges», Georges Jeanneret, tél. 038 31 75 73.
CONCESSIONNAIRES LOCAUX: Aegerter: Garage Clero, tél. 032 53 50 88. Chevènement: Garage des Pionniers, Romain Nicoulin, tél. 066 76 64 80. Lengnau: Central-Garage, Ernst Reubi, tél. 065 52 60 50. Les Verrières: Garage & Carrosserie Franco Suisse, Jimmy Nowacki, tél. 038 66 13 55. HYUNDAI-EFL-LEASING - Financements avantageux: prêt - paiement échelonné - leasing, rapide et discret, tél. 052 203 24 36.

41-5811-8/4x4

Nous avons absolument besoin d'occasions!

Electrification du bateau «Ville d'Yverdon»

Apprentis branchés du CPLN

Une collaboration exemplaire a été réalisée entre la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat (LNM) et le Centre de formation professionnelle du Littoral neuchâtelois (CPLN): les apprentis de l'Ecole technique ont réalisé en cinq mois l'électrification complète du «Ville d'Yverdon»...

«C'est du beau travail!», commentait hier le directeur de la LNM Claude-Alain Rochat en présentant le résultat du travail réalisé par le CPLN sur le «Ville d'Yverdon». Le bateau qui assure la ligne régulière sur Bièvre était équipé d'une alimentation électrique en 110 volts continu. Une vraie calamité, notamment pour le cuisinier qui n'arrivait pas, par exemple, à cuire autre chose lorsque la friteuse fonctionnait...

L'idée de solliciter la collaboration du CPLN a germé chez Claude-Alain Rochat qui espérait susciter une vocation «d'électricien sur bateau» chez un apprenti. Elle a été accueillie avec enthousiasme par le directeur du CPLN, Jean-Pierre Gin-

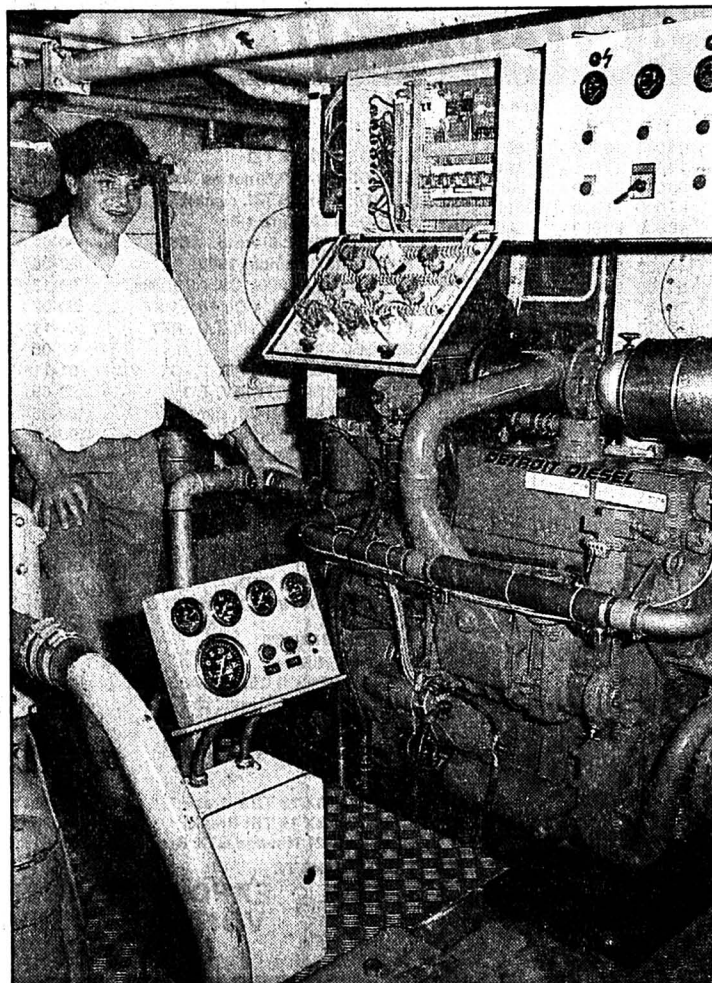
droz: «Cette expérience pédagogique répondait parfaitement aux objectifs de l'école».

L'approche du travail à accomplir a débuté le 5 janvier de cette année. On a procédé au démontage de l'ancienne installation électrique le 11 janvier et les premiers travaux de reconstruction ont débuté le 15 mars. Emballés par le travail à réaliser et soucieux de tenir les délais, quatre apprentis ont même consacré leurs vacances de Pâques et leurs mercredis après-midi à la nouvelle installation en 220/380 volts alternatif. Le 5 juin, le «Ville d'Yverdon» (construit en 1965) reprenait son service.

2 KM DE FILS

Le CPLN a collecté les informations pour établir le cahier des charges, démonté l'ancienne installation, conçu et fabriqué les diverses armoires de commande et de distribution d'électricité, remplacé tous les éclairages, câblé (2 km de fils) et monté les circuits de contrôle électronique et les tableaux synoptiques, sans oublier les schémas et mode d'emploi de l'installation.

Il a fallu 600 heures de bureau et 2500 heures d'atelier et de chantier pour mener à bien ce travail. Hier soir, une croisière était offerte aux classes de 3e et 4e années qui ont participé à cette réalisation exemplaire. AT



Génératrice du «Ville d'Yverdon»

Le 220/380 V, c'est autre chose que l'ancienne installation. (Impar-Galley)

Plages neuchâteloises
Un seul déclassement

Le Laboratoire cantonal qui ausculte chaque été l'eau des plages du lac de Neuchâtel depuis 1990, avec la collaboration des laboratoires bernois, vaudois et fribourgeois, a livré hier les résultats de ses premières analyses.

En règle générale, l'eau des plages est de bonne qualité bactériologique et la tendance est plutôt à une amélioration constante. Une seule plage a été déclassée par rapport à l'année dernière, il s'agit de la Baignade de la Brunette, qui a obtenu la note C. Cela signifie que, sans être interdite, la baignade n'est pas exempte de risques, les baigneurs étant dès lors priés de ne pas avaler d'eau et de se doucher impérativement au sortir de l'eau.

Au Laboratoire cantonal, M. Ducommun n'a pu nous donner l'origine précise de cette dégradation ponctuelle: «si nous ne nous expliquons pas vraiment les causes, il est possible que les proches chantiers de la N5 aient provoqué des déversements involontaires. Nous verrons au fil de l'été si le phénomène est durable.»

Les autres plages sont toutes gratifiées d'un A ou d'un B, mentions qui garantissent l'une et l'autre la conformité sanitaire des eaux pour les baigneurs. Nous publierons régulièrement ces résultats au moyen d'une carte entre la fin juin et la fin août. (ms)

Rédaction
de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 0
Fax: 038/21 38/4

Claudio PERSINENI

Anouk ORTLÉB
Tél: 038/41 3 15

Annette THIRENS
Tél: 038/51 9 07

BRÈVES

Bertoluci à Neuchâtel
«Aucune décision n'est prise!»

Suite aux articles parus dans la presse neuchâteloise le groupe Bertolucci tient à préciser que des discussions ont été entretenues avec plusieurs partenaires (dont Neuchâtel) et que les ractations n'ont pas abouti. Aucune décision n'a été prise concernant un éventuel transfert! (comm)

Socialistes de Neuchâtel
Ghelfi quitte la présidence

Mardi, la section de Neuchâtel du Parti socialiste neuchâtelois a tenu son assemblée annuelle. Après sept ans de présidence, Jean-Pierre Ghelfi a souhaité être déchargé de sa fonction. Il a été vivement remercié de l'activité déployée durant cette période marquée notamment par un renversement de la majorité au sein du Conseil général et du Conseil communal ainsi que par une participation féminine toujours plus importante. Sur proposition du comité, l'assemblée a nommé Philippe Loup, 33 ans, actuel président des Jeunes socialistes neuchâtelois, comme nouveau président de la section. (comm)

Neuchâtel
Congrès de pédiatrie

Une conférence de presse a été donnée hier après-midi sur un congrès de pédiatrie, placé sous le thème «L'enfant et son milieu». Il s'ouvrira aujourd'hui à Neuchâtel avec la participation de 420 spécialistes. Un article sera consacré à cette importante rencontre dans notre prochaine édition. (at)

Perreux
Journées de réflexion

Des «Journées de réflexion sur la vieillesse», organisées à Perreux dans le cadre des activités d'information et de formation du Centre de psychiatrie gériatrique et de réadaptation ont été consacrées mardi à «Souvenir, mémoire et vieillesse» et hier aux «Maladies de la mémoire». (at)

Assemblée générale du Groupe sida Neuchâtel

Un nouvel élan

Le Groupe sida Neuchâtel (GSN) est aujourd'hui reconnu comme un partenaire indispensable dans le canton. Après sept ans d'existence, il opte pour une plus grande ouverture, en élargissant son comité à des personnes extérieures au strict domaine médical. A la présidence, Pierre Siegenthaler remplace Jean-Jacques Thorens, sollicité sur le plan européen.

«Sept ans d'activité à Neuchâtel et quatre au niveau suisse m'ont beaucoup mobilisé. Mes motivations sont intactes, mais je ressens le besoin de prendre un peu de recul». Appelé à coordonner les activités du Conseil européen des associations non gouvernementales de lutte contre le sida, Jean-Jacques Thorens cède la présidence du GSN au docteur Pierre Siegenthaler. Ex-président de la Ligue contre le cancer, celui-ci fera bénéficier le GSN de son expérience dans le domaine des soins palliatifs et de l'accompagnement des malades.

L'arrivée de trois nouveaux membres permettra en outre au comité de coordination d'aborder les problèmes liés à la maladie avec des points de vue nouveaux. Denis Pieren, directeur des prisons du canton, orientera la réflexion sur le sida en milieu carcéral; sur le plan des relations extérieures, Pierre Farez, de la Jeune chambre économique, apportera son savoir-faire; quant à Dominique Mudry, aumônier des prisons, «il nous sera précieux pour tout ce qui touche à l'éthique et au spirituel», note Alex Prada, responsable de la coordination au sein du GSN.

L'augmentation des effectifs est devenue une nécessité pour le GSN, «victime» de son succès, et de plus en plus sollicité dans le cadre de l'information générale ou des demandes de dépistage, dont le nombre a doublé en 1992. (ir)

Enseignants et étudiants neuchâtelois en Pologne

Vacances d'un autre type

Après les Vaudois et les Genevois, un groupe d'enseignants et d'étudiants neuchâtelois passera un mois dans la petite ville de Człuchow (nord-ouest de la Pologne), dans le cadre d'un programme de l'UNESCO.

Provenant de tous les niveaux d'enseignement et assisté d'un étudiant, chaque prof s'occupera d'un groupe de 10 jeunes Polonais, désignés ou désireux de profiter de trois semaines d'école estivale en internat.

Du 7 au 27 juillet, une dizaine de groupes s'entraîneront au maniement oral et écrit du français. Ils auront également l'occasion de suivre l'actualité de la région, puisqu'ils recevront tous les jours les deux quotidiens du canton. En outre, la littérature

romande, le folklore, les beaux-arts, l'archéologie, les institutions politiques, l'histoire, la géographie, l'horlogerie leur seront présentés, tandis que les heures récréatives se passeront en ateliers: sport, théâtre, musique, etc. S'ils sont heureux d'apporter quelque chose, les Suisses attendent un enrichissement de leur présence en Pologne.

Voici dix jours, ils ont expédié par camion trois palettes de matériel divers, scolaire en particulier.

Au terme de trois semaines d'enseignement, les Neuchâtelois sont invités à une semaine touristique. Chapeautés par le Service de l'enseignement secondaire, cette expédition polonaise bénéficie d'un budget de 10.000 francs. (sg)

Ecole normale: cérémonie de remise de titres à la Collégiale

Hommage à Jean-Michel Zaugg

Le directeur de l'Ecole normale Jean-Michel Zaugg a remis hier, pour la dernière fois, les titres d'enseignant aux nouveaux maîtres d'école enfantine, instituteurs et maîtres de l'enseignement spécialisé: 69 jeunes gens et jeunes filles entourés de leurs parents et amis, à la Collégiale.

Une trentaine d'années de direction n'ont pas entamé l'amour de Jean-Michel Zaugg pour un enseignement chaleureux, stimulé par la joie de vivre et notamment par le chant.

Cette atmosphère propice à l'école, il l'a encore souhaitée hier dans les futures classes des derniers enseignants qu'il aura «paternés». Jean-Michel Zaugg reste en effet dans les mémoires de ses anciens élèves comme un père attentif, à l'écoute de chacun, et la flamme qu'il a su leur communiquer demeure omniprésente (témoignages d'«anciens»).

Hier, avant la remise des diplômes, le chef du Département de l'instruction publique, Jean Guinand, a exprimé «la recon-

naissance du peuple neuchâtelois» pour ce directeur qui a su créer «un esprit propre à l'institution» avec beaucoup «de savoir-faire, de compétence, de souffle».

Est-ce en son honneur que Georges-Henri Pantillon a choisi ses extraits des «Fêtes d'Alexandre» de Haendel? Sous sa direction, la chorale de l'Ecole normale en a donné une interprétation juvénile d'une céleste fraîcheur. AT

● Palmarès en page 33

Visite du conseiller d'Etat Jacot au régiment 8

«Pas trop fatigués?»



Le nouveau conseiller d'Etat neuchâtelois Maurice Jacot, chef du Département santé et sécurité, a rendu hier sa première visite au régiment d'infanterie 8.

En présence du commandant du régiment, le colonel Krugel, mais aussi du divisionnaire Greub et du commandant de corps Abt, M. Jacot a donné à cette cérémonie une touche très informelle.

«Je suis un ancien premier-lieutenant, expliquait-il à la fin de la visite, et quand je vois un exercice, je pense toujours au travail qu'il a fallu fournir pour le préparer.»

Maurice Jacot est allé d'abord à la place d'arme de Chamblon pour une démonstration

des chasseurs de chars Piranha-TOW par des hommes du bataillon d'infanterie 8.

Embarquement ensuite dans un hélicoptère Super-Puma, pour gagner la place de tir de Trémotta, près des Paccots, où une compagnie du bataillon de carabiniers 2 présentait une embuscade puis une garde d'objectif autour d'une antenne stratégique.

Maurice Jacot a profité de cette visite pour évoquer de possibles synergies. «Que ce soit au niveau de la protection civile, de la police ou même des questions de santé, j'imagine qu'il y a des domaines où les collaborations avec l'armée peuvent être développées ou imaginées». (rih-imp)

P. Wavre devant la Cour

L'ex-notaire et homme d'affaires neuchâtelois Patrick Wavre est cité à comparaître le 5 juillet prochain à Neuchâtel devant la 1re Cour civile du Tribunal cantonal. Il est opposé à une société d'ingénieurs-conseils et à un bureau d'ingénieurs civils. Un préposé au greffe du tribunal a indiqué hier que des honoraires non payés sont les objets des litiges.

Détenu en préventive depuis le 10 décembre dernier, Patrick Wavre avait été libéré le 10 mai après versement d'une caution de 200.000 francs. Il est accusé d'abus de confiance, de gestion déloyale, d'escroquerie et de banqueroute. Selon le juge chargé du dossier, l'instruction n'est pas terminée. Aucune date du procès pénal ne peut par conséquent être avancée.

Selon diverses estimations, l'homme d'affaires aurait laissé une ardoise d'au moins 400 millions de francs concernant trente créanciers. (ats)

MARCHÉ DU VAL-DE-TRAVERS

VOS OCCASIONS AU «VALLON»

	Année	Km	Prix	Par mois
OPEL Omega 2.4 ABS.	91-01	29000	19900.-	559.-
OPEL Omega Montana ABS, T.O.	91-04	78000	17500.-	491.-
OPEL Calibra 16V	91-01	50000	23800.-	666.-
OPEL Vectra 2000 16 V	90-03	47000	21800.-	611.-
OPEL Vectra 2000 16 V	90-02	48000	20900.-	585.-
OPEL Vectra GLS	90-02	50000	16500.-	463.-
OPEL Vectra GL T.O.	89-05	44000	16300.-	458.-
OPEL Vectra GL T.O.	89-05	50000	15700.-	432.-
OPEL Vectra GT T.O.	89-05	76000	14300.-	401.-
OPEL Ascona Sprint, T.O.	86-05	115000	6200.-	174.-
OPEL Manta 400, Kit, cuir, stéréo	82-07	55000	23500.-	659.-
OPEL Astra CD, ABS	92-04	21000	19700.-	548.-
OPEL Kadett GSI 16V, T.O., dir. ass.	90-11	62000	18600.-	521.-
OPEL Kadett 1.6	87-03	101000	7200.-	201.-
OPEL Kadett GL	86-04	106000	4800.-	134.-
OPEL Corsa LS	87-03	58000	7600.-	213.-
FIAT Uno Turbo	91-09	17000	16500.-	463.-
FIAT Croma 2000 i.e., T.O.	89-05	84000	8200.-	230.-
MITSUBISHI Colt EXE, T.O.	89-12	48000	9400.-	263.-
PEUGEOT 309 GTI 16 V	92-04	13000	20700.-	580.-
PEUGEOT 205 GTI, kit Guttman	90-11	75000	15500.-	425.-
PEUGEOT 205 GTI, T.O.	88-09	65000	10200.-	286.-
SEAT Ibiza 1.5 SXI, T.O.	90-11	67000	10400.-	291.-
TOYOTA MR2 Coupé	92-03	18000	27800.-	782.-
TOYOTA Camry GLI	87-06	68000	10900.-	305.-
TOYOTA Corolla 1600 Lift	88-06	91000	9300.-	261.-

BREAK ET UTILITAIRE

OPEL Astra Caravan Club, T.O.	93-02	3000	21600.-	605.-
OPEL Kadett Caravan, ABS, T.O.	90-08	81000	10900.-	304.-
SUBARU Legacy 2.2, Station ABS, T.O.	89-11	78000	18500.-	519.-

	Année	Km	Prix	Par mois
OPEL Calibra 16V 4x4, clim.	90-11	50000	27800.-	779.-
Range Rover SEI Vogue ttes op.	91-07	18000	56900.-	1520.-

	Année	Km	Prix	Par mois
CITROËN BX 16 TZI	90-08	32000	13800.-	387.-
CITROËN BX 19 Nineties	91-02	23000	16800.-	471.-
CITROËN BX 19 TZI, crochet	90-05	59000	13500.-	379.-
CITROËN ZX Aura 1.8i	93-01	8000	19900.-	558.-
CITROËN XM 2.0i Amb., ABS	90-01	41000	21500.-	603.-
MITSUBISHI Lancer 1500	86-08	70000	4800.-	135.-
OPEL Omega 2600i, CD, ABS, clim.	90-12	62000	22800.-	640.-
OPEL Vectra 2.0i, T.O., ABS, RK7	90-07	32000	17500.-	491.-
PEUGEOT 106 XT, alu, T.O., RK7	91-11	21000	13900.-	390.-
PEUGEOT 205 Open	88-08	58000	9700.-	272.-
PEUGEOT 205 GTI, T.O.	91-11	32000	16800.-	471.-
PEUGEOT 309 GTI 16V, T.O.	92-09	22000	21900.-	615.-
PEUGEOT 405 Mi-16, climat.	90-05	52000	19800.-	555.-
PORSCHE 944 Turbo cup.	90-04	40000	48000.-	s/dem.
RENAULT 5 GTX, 5 p.	88-11	64000	7200.-	202.-
RENAULT Clio Grafitti 1.2, RK7, 5 p.	92-12	4000	13900.-	390.-
RENAULT 21 RX	86-09	95000	7800.-	219.-
VW Golf GTI, kit CH	86-10	96000	8500.-	238.-

	Année	Km	Prix	Par mois
DIESEL				
CITROËN BX 19 TZD,	92-02	42000	17800.-	499.-
CITROËN BX 19 TZD Turbo, T.O.	91-04	37000	18800.-	530.-

	Année	Km	Prix	Par mois
AUTOMATIQUES				
BMW 635 CSI, aut.	79-12	160000	9500.-	267.-
MERCEDES 300 CE, aut., ASD, T.O.	89-04	100000	35000.-	s/dem.
PEUGEOT 405 SRI, aut., pack	89-12	38000	16800.-	471.-

4x4

NISSAN Sunny 1.6 SLX, 4x4	86-12	97000	6900.-	193.-
---------------------------	-------	-------	--------	-------

BREAKS

CITROËN BX 19 TRS Break	86-09	106000	8800.-	247.-
CITROËN BX 19 TRI Break	89-05	72000	13800.-	387.-
RENAULT 21 Nevada GTX Break	87-01	160000	7800.-	219.-

FERRARI 348 TS

FERRARI 348 TS	93-03	1000	s./dem.	
----------------	-------	------	---------	--

EXPO PERMANENTE VOITURES NEUVES

(038) 61 47 87

28-1344

garage hotz
2114
2105
travers tel. 038 63 34 63
fleuriel tel. 038 61 29 22

Service de vente ouvert le samedi jusqu'à 12 h

AutoServices
CURRIT - COUVET
Tél. : 038/63 28 78

Service de vente ouvert le samedi jusqu'à 16 h

SPECTACLES - LOISIRS

NOIRAIGUE - Halle Hamel
Vendredi 18 juin 1993 à 20 heures
(Ouverture des portes à 18 h 30)

GRAND MATCH AU LOTO

Systeme fribourgeois

Fr. 41 000.- de quines
(Fr. 14 000.- pour 20 tours, soit Fr. 700.- par tour).
Abonnement de soirée obligatoire Fr. 20.- / 3 pour Fr. 50.-
Hors abonnement: **1 tour royal Fr. 15 720.- dont 1 voiture Peugeot 106 d'une valeur de Fr. 14 250.-** (Fr. 5.- la carte)
1 tour royal Fr. 11 770.- dont 1 piscine hors sol d'une valeur de Fr. 10 900.- rendue posée
(Fr. 4.- la carte / 3 cartes pour Fr. 10.-)
Organisation: Football Club Noiraigue

450-102209

DIVERS

A vendre

R5 ALPINE TURBO

1983, 89000 km, moteur, boîte turbo, rénovation complète, nouvelle peinture (bleu Porsche), expertisée du jour.
☎ 066/66 43 15, heures des repas

165-704397

SOS DETTES

aide efficace
GESTIFIN sa MEZIERES
021 903 2445

22-2231

FUST conseil
Machine espresso automatique
Pousser un bouton et obtenir le meilleur café... automatiquement!

Un problème? Apportez votre machine défectueuse (toutes marques) chez votre spécialiste Fust: tarifs réparations très avantageux, aucun frais de port, aucun emballage.

FUST propose toutes les marques. Exemples:

Solis Mastermatic	Loc. 43.-
Solis Turbo Twin 3000	Loc. 61.-
Novamatic A-120 Avant Garde	Loc. 46.-
Novamatic A 125 Avant Garde	Loc. 65.-
Jura A-124 FW	Loc. 82.-
FW = raccordement d'eau fixe	

• Abonnement-service compris dans les mensualités
• Durée minima de location 12 mois * / Droit d'achat
• Garantie pendant toute la durée de la location
• Livrable immédiatement à partir du stock * Prix avantageux au comptant sur demande * Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez ailleurs, et dans les 5 jours, un appareil identique à un prix officiel plus bas) * Test des modèles au stand dégustation de votre magasin FUST * Modèles d'exposition avantageux en permanence

• Machines très performantes pour la restauration et les entreprises sur demande.
• Machines à café et espresso Novamatic, Bosch, Braun, Eldom, Philips, Turmix, Rotel, Jura aux prix les plus bas!

FUST APPAREILS ELECTROMENAGERS
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEOS

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 26 68 65 - Bienne, rue Centrale 36, 032 22 85 25 - Neuchâtel, rue des Terreaux 7, 038 25 51 51 - Marin, Marin-Centre, 038 33 48 48 - Réparation rapide toutes marques, 021 311 1301 - Service de commande par téléphone, 021 312 33 37 05-2569-110/4x4

Mary Higgins Clark

La clinique du docteur H.

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

«Il l'a vue lundi soir, et il est plus habitué que moi à déceler ces symptômes s'ils sont cachés. Mon impression générale est qu'elle avait une peur de plus en plus morbide d'accoucher.

— Une dernière question, demanda Katie. Votre cabinet est contigu à celui du docteur Fukhito. Avez-vous aperçu Mme Lewis à un moment donné lundi soir?

— Non.

— Je vous remercie, docteur. Vous avez été très obligeant.»

Elle remit le carnet dans son sac. «A présent, c'est à votre tour de poser les questions.

— J'en ai peur. Vous y avez répondu hier soir. Quand vous aurez fini de vous entretenir avec le docteur Fukhito, j'aimerais que vous vous rendiez à la chambre 101, dans l'autre aile de la clinique. On vous y fera une transfusion. Attendez ensuite une demi-heure avant de reprendre le volant.

— Je croyais que c'était indiqué pour les gens qui donnaient leur sang, dit Katie.

— Simple précaution, afin de s'assurer qu'il n'y a pas de réaction. D'autre part...» Il plongea sa main dans le profond tiroir latéral de son bureau. Katie entrevit des petites

bouteilles minutieusement rangées au fond. Il en choisit une contenant neuf ou dix pilules. «Commencez à prendre la première pilule ce soir, dit-il. Puis, une toutes les quatre heures demain; la même chose vendredi. Cela fait quatre pilules par jour demain et vendredi. Vous en avez juste assez. J'insiste pour que vous vous conformiez à cette prescription. Comme vous le savez, si cette petite intervention ne résout pas votre problème, nous devons envisager une opération plus radicale.

— Je prendrai les pilules, dit Katie.

— Bien. Nous vous attendons vers six heures vendredi soir.» Katie acquiesça.

«Bon. Je vais faire mes dernières visites, et je passerai vous voir. Vous n'êtes pas inquiète, j'espère?» Elle lui avait avoué sa terreur des hôpitaux lors du premier rendez-

vous. «Non, dit-elle, vraiment pas.»

Il lui ouvrit la porte. «A vendredi alors, madame DeMaio», dit-il doucement.

Chapitre 18

L'équipe des enquêteurs de Phil Cunningham et de Charley Nugent revint au bureau du procureur à seize heures. Epuiés mais excités comme des chiens curants qui viennent de forcer un gibier, ils se ruèrent chez Scott Myerson pour lui exposer ce qu'ils avaient découvert.

«Le mari ment, dit Phil avec vivacité. Il ne devait pas être de retour avant hier matin, mais son avion a eu une panne de moteur. Les passagers ont été débarqués à Chicago, et on a ramené tout l'équipage à New York. Lewis est rentré un dimanche.

— Lundi soir! explosa Scott. (A suivre)

AVIS OFFICIEL



OFFICE DES FAILLITES
DU VAL-DE-TRAVERS

Enchères publiques d'immeubles et de biens mobiliers

JEUDI 1er JUILLET 1993 à 14 heures, à la Salle du Tribunal, à Môtiers, l'Office des Faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de SCHUTZ Christian, commerçant en immobilier, lles 9, à 2108 Couvet.

CADASTRE DE BUTTES

Parcelle 2839, Haut du Village, habitation-garage, plac-jardin 594 m². Maison uni-familiale mitoyenne comprenant rez-de-chaussée: cuisine, séjour, 1 chambre et dépendances, garage; 1er étage 4 chambres, W.-C., salle de bains.

Estimation cadastrale

Assurance incendie: Bâtiment 767 m² 1992 Pa.d'estimation Fr. 00 000.-

Estimation officielle 1993 Fr. 30 000.-

CADASTRE DE BUTTES

Parcelle 1885, Champs du Clos, habitation, places-jardin 84 m². Bâti-ment sur 3 niveaux de construction récente. Rez-de-chaussée; garage, atelier avec cuisine-laboratoire, dépendances; 1er étage: appartement de 4 pièces, cuisine, bains, W.-C.-lavabo séparés; 2e étage: appartement 2 pièces, cuisine, salle de bains, dépendances.

Estimation cadastrale

Assurance incendie: Pas d'estimation

Estimation officielle 1993 Fr. 300 000.-

CADASTRE DE BUTTES: INTITULÉS: SCHUTZ Christian Schutz née Steiner Geneviève, (société simple) (propriété commune)

Parcelle 61, Le Faubourg, habitation-jardins 256 m². Bâti-ment sur 4 niveaux: rez-de-chaussée: appartement, cuisine agencée, séjour, 2 chambres, bains-W.-C., dépendances; 1er étage: appartement, cuisine agencée, séjour, 3 chambres, bains-W.-C., dépendances; 2e étage: cuisine hors-service, 2 chambres, bains-W.-C., dépendances; 3e étage: combles: peu pratiques.

Estimation cadastrale 1988 Fr. 290 000.-

Assurance incendie: 684 m² 1992 Fr. 449 000.-

Parcelle 1740, Le Faubourg, jardin sur lequel se trouve une construc-tion de fortune.

Estimation cadastrale 1988 Fr. 1 000.-

Assurance incendie: 88 m² 1992 Fr. 25 600.-

Estimation officielle des 2 parcelles 1993 Fr. 120 000.-

Pour une désignation plus complète des immeubles on se réfère à l'extrait du Registre foncier déposé à l'Office soussigné ainsi qu'au rap-port de l'expert et à l'inventaire des biens mobiliers, à la disposition des intéressés.

Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'Office des faillites dès le 3 juin 1993.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, ou pour les sociétés d'un extrait du Registre du Commerce. Les intéressés sont ren-dus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acqui-sition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

pour la visite des immeubles, Buttes vendredi 18 juin 1993, à 14 heures, devant la maison Rose, parcelle 1885.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à l'Office des Faillites du Val-de-Travers, ☎ 038/61 14 44.

OFFICE DES FAILLITES

Le préposé: C. Matthey

450-542

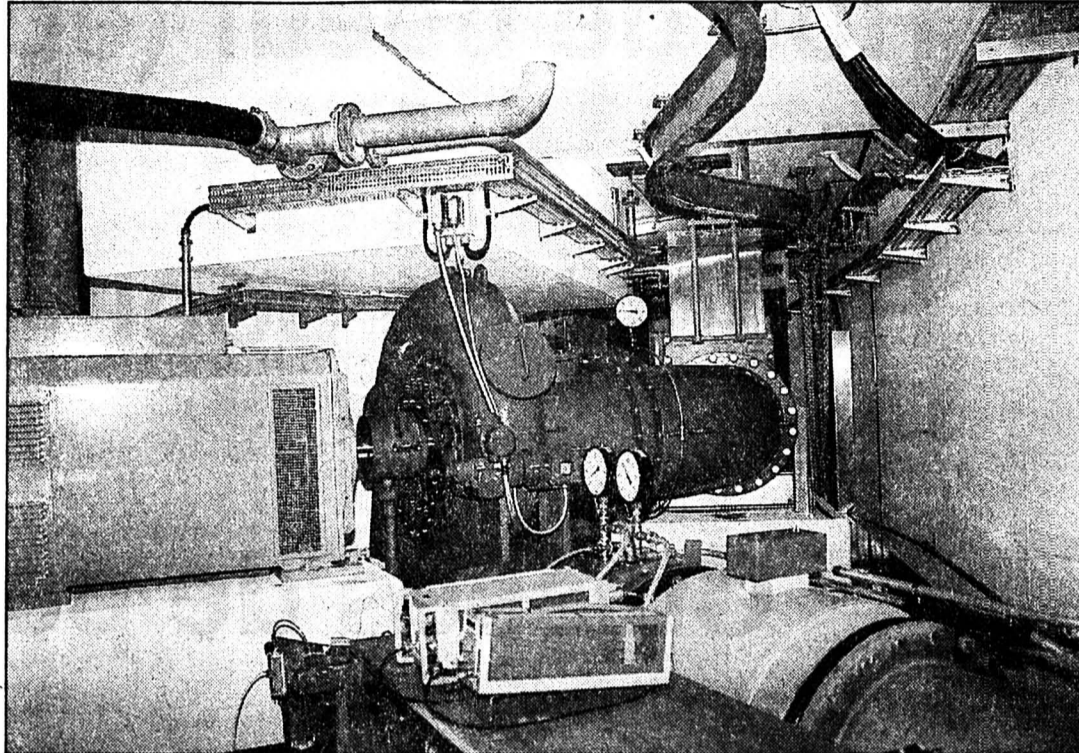
Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre complètement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Val-de-Travers: l'EPFL, l'ENSA et les mini-centrales hydrauliques

Traquer les énergies renouvelables

Le nucléaire? Il fait peur. Le pétrole? Les réserves sont limitées et le robinet peut se tarir d'un jour à l'autre en cas de crise. Alors, autant exploiter au mieux les énergies renouvelables. Élément de vie, l'eau possède une force qui se prête merveilleusement bien à la production d'électricité. Hier, une vingtaine de personnes assistaient à un cours théorique et pratique sur les micro et mini-centrales hydrauliques donné par l'EPFL, dans le cadre du programme PACER, avec la complicité de l'ENSA et de ses installations de Saint-Sulpice.



Mini-turbine à Saint-Sulpice

Elle permet de produire de l'électricité même quand le débit de l'Areuse est très faible. Une solution d'avenir. (Impar-De Cristofano)

PACER (programme d'action pour les énergies renouvelables), mis sur pied en 1990 par l'Office fédéral des questions conjoncturelles et dont la coordination romande a été confiée à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL), fait la part belle à l'information et à la formation continue. On s'adresse aux ingénieurs, aux architectes, aux installateurs, aux autorités et à toutes les personnes intéressées par l'approvisionnement énergétique. A ce jour, 72 cours et 8

journees d'information, suivies par près de 2000 participants, ont été organisés.

SITE ADÉQUAT

A Saint-Sulpice, l'ENSA possède des installations hydrauliques, mises en service en 1988, qui produisent 1% de la consommation annuelle totale d'électricité du canton de Neuchâtel, soit 9 millions de kWh. Pour la petite histoire, c'est au-

tant que la centrale solaire expérimentale de Mont-Soleil (BE). Les installations du pied du Chapeau de Napoléon constituent ce que l'on appelle une petite centrale.

De plus, une mini-turbine est en fonction depuis le début de l'année. Sa réalisation permet de produire de l'électricité même en période d'étiage de l'Areuse, tout en augmentant le rendement des autres turbines. Cette

mini-turbine est de surcroît équipée de moult instruments de mesure. Le site de Saint-Sulpice se prête donc parfaitement à l'information et à la formation.

APPLICATIONS MULTIPLES

Les connaissances acquises dans le cadre de PACER devraient permettre un renouveau des petites centrales hydrauliques (puissance inférieure à 10 méga-

watt), abandonnées dès la fin des années 60 en raison d'une image entachée de non-rentabilité et de bricolage. En Suisse, on en recensait 6700 en 1914 contre un millier aujourd'hui. La renaissance de ces petites installations correspond aussi à la volonté du peuple suisse exprimée lors de la votation sur le programme Energie 2000, qui vise, entre autres, à une augmentation de la production indigène de 5%.

Les domaines d'applications des micro et mini-centrales sont multiples: rééquipement de sites abandonnés (comme on l'a fait avec une scierie à Boudry), augmentation du rendement des centrales existantes (comme à Saint-Sulpice), turbinage des débits de restitution des installations en fonction, turbinage des eaux potables et usées des réseaux communaux.

DIX SITES À RÉACTIVER

Dans le canton de Neuchâtel, les spécialistes ont catalogué une dizaine de sites que l'on pourrait réactiver. Le potentiel est estimé à 5 millions de kWh par an. Pour les propriétaires de petites centrales, l'opération est, en principe, rentable. En effet, la Confédération oblige les entreprises de distribution d'énergie à reprendre le courant produit et à le rétribuer correctement. L'ENSA a fixé le prix du kWh à 16 centimes (contre 5-6 centimes auparavant).

Une manière d'éviter les sombres prédictions de Sarclo et de se retrouver avec «une centrale nucléaire dans son jardin»...

MDC

Rédaction
du VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/21 26 03
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du
VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

Mariano
De CRISTOFANO

BRÈVE

Cernier

La Gym-hommes se distingue

La première fête romande de gymnastique homme et seniors a été organisée récemment par la Fédération des gymnastes, section Payerne. Elle a connu un beau succès avec plus de 700 participants répartis dans quelque 60 sections. Celle de Cernier était de la partie. Les gymnastes se sont distingués en décrochant le challenge au volleyball, classés au premier rang. Et, dans les concours individuels, les Eperviers ont obtenu un classement honorable. Bravo les gars... (ha)

AGENDA

Buttes

Cirque Stellina

Le cirque Stellina fera escale à Buttes ce week-end. Les représentations sont prévues sur la Place du Stand samedi à 20 h 30 et dimanche à 15 heures. Le cirque Stellina, basé au pied du Jura vaudois à Montricher, est une affaire de famille. En effet, Heidi et Serge Ruegg assurent tout le spectacle et sont passés experts dans le changement de costume. Le programme tient à la fois du théâtre et du spectacle de variété autant que du cirque. (mdc)

Couvét

Mini-tennis

Samedi, le Tennis-club de Couvet sera en fête. En effet, on procédera à l'inauguration officielle de deux courts destinés au mini-tennis (une variante très en vogue) et récemment terminés. (mdc)

Fleurier

Moïse aux Creuses

Réactivé voici deux ans, le camp des Creuses, organisé par l'Armée du Salut de Fleurier, aura lieu cette année du 9 au 23 août et sera placé sous le thème de Moïse. Le camp est ouvert aux enfants de 6 à 14 ans. Les inscriptions seront prises en compte jusqu'au 5 juillet. Renseignements au téléphone 038/61 20 04. (mdc)

Dimanche à Couvet

Accordéonistes neuchâtelois en fête

Couvét se transformera dimanche en capitale du «piano du pauvre», à l'occasion de la fête de la Fédération cantonale neuchâteloise des accordéonistes. Depuis deux ans, le comité d'organisation de cette manifestation d'envergure, issu du Club Aurore de Couvet, prépare la venue de quelque 500 musiciens et accompagnants appartenant à 18 clubs du canton.

Dimanche matin, dès 7 heures à la chapelle et à la salle grise, les sociétés se présenteront devant un jury qui appréciera la préparation et les performances musi-

cales. Le public est cordialement invité à venir écouter les prestations des clubs. Après la réception des invités, tous les acteurs de cette journée se retrouveront à l'ancien réfectoire Dubied pour le repas.

L'après-midi, de 14 heures à 15 h 30, un concert de gala aura lieu sur la place des Collèges (salle des spectacles, en cas de mauvais temps). En outre, deux groupes de quatre clubs donneront des concerts au Home Dubied et à l'Hôpital. La partie officielle se déroulera dès 16 heures, avec remise de la bannière cantonale et proclamation

des résultats des auditions. Tous les accordéonistes présents en profiteront pour exécuter un morceau d'ensemble, «Accordéon parade». Enfin, la partie officielle sera agrémentée par l'Association musicale des accordéonistes du Val-de-Travers, formée des clubs Ondina des Verrières, Echo du Vallon de Travers et Areusia de Fleurier, placés tour à tour sous la baguette des directrices et directeurs de ces sociétés. C'est la première fois que tous les clubs du Val-de-Travers s'unissent pour un concert. (comm-mdc)

Cernier: projet de trottoir à l'entrée du village

Le pouce et les pieds

Un trottoir au nord de la route de Neuchâtel à Cernier? Bonne idée, mais l'idée coûte 25.000 francs. En plus d'une motion radicale, le crédit sera soumis au législatif du chef-lieu lundi 28 juin.

Augmentation du trafic, sécurité des piétons... L'Etat a bien l'intention de réaliser un trottoir reliant Fontaines à Cernier, un trottoir qui, à l'entrée du chef-lieu, longera le sud de la route de Neuchâtel. L'intention est certes là, mais l'Etat traîne les pieds. La commune a donc décidé de prendre les devants en créant un petit bout de trottoir à ses frais, au nord de la chaussée, plus fréquenté. Coût du bitume: 25.000 francs. Moins le coup de pouce de l'Etat, soit une aide de 6250 francs.

On le sait, la situation des finances de la commune n'est pas folichonne. Alors, comme pro-

mis, les autorités ont calculé l'incidence financière de l'opération: avec un amortissement annuel de 10% et des intérêts moyens de 5 3/4%, la commune s'en sortira avec une facture annuelle de 2414 francs.

Le législatif devrait y souscrire sans problème pour discuter ensuite de la motion déposée par le Parti radical. Dans le but d'économiser et rationaliser, les radicaux demandent au Conseil communal d'examiner les services communaux et le cahier des charges du personnel. Ils es-

sentiment certaines tâches d'entretien pourraient être confiées à des entreprises privées. Ils souhaitent aussi que les autorités recherchent des collaborations intercommunales (notamment dans le secteur de la police). Conscients de la complexité, voire de la sensibilité de ces questions puisqu'elles ont trait au personnel de la commune, ils suggèrent de «ne pas négliger» le recours à un consultant externe pour leur examen.

Rémunérer quelqu'un pour économiser? Pourquoi pas, ça peut être payant! (se)

VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE
☎ 117.

COUVET

● HÔPITAL
maternité et urgences:
☎ 63 25 25.

VAL-DE-TRAVERS

● SERVICE DE GARDE
PHARMACIE
en cas d'urgence ☎ 111
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ
Landeyeux: ☎ 53 34 44.

Savagnier mijote son projet de halle polyvalente

Un rêve à plus de 5 millions

Comme d'autres communes dans le district, Savagnier nourrit un grand rêve: la rénovation de sa charmante halle de gymnastique conjugée à la construction d'une salle de sport... Ambitieux projet qui s'élève à plus de 5 millions de francs.

En octobre 91, le Conseil général de Savagnier acceptait un crédit de 80.000 francs pour l'étude d'un complexe communal comprenant une salle de sport (16 mètres sur 28), vestiaires, sanitaires et locaux techniques, un abris public PC (10 cellules) et la rénovation de l'actuelle halle de gymnastique (agrandissement de la scène, construction d'une salle du

Conseil général, local d'archives, etc). Le tout sera chauffé au bois, comme il se doit.

La commission d'étude a tenu compte des vœux exprimés par les villageois: création d'une place de jeux et de places de parc pour libérer la cour de récréation du collège et lui rendre sa fonction première.

Coût total du projet: 5.293.700 francs, une somme qui sera soumise à l'approbation du législatif réuni en séance lundi 28 juin. Les autorités tablent sur quelque 2,6 millions de subventions fédérales et cantonales. Et elles ont fait leurs petits calculs: par année, la charge nette est de 39.360 francs et les amortissements se montent à 40.500 francs. (se)

Les Geneveys-sur-Coffrane: l'EREN, 50 ans de fusion

La fête au Louverain

Dimanche, au Centre du Louverain, l'Eglise réformée évangélique du canton de Neuchâtel (EREN) fête ses 50 ans de fusion avec la complicité des comédiens Jean-Luc Bideau et Pierre Miserez.

L'événement se veut avant tout festif, dans un grand rassemblement d'Eglise. Sous la tente de 1800 places dressée sur le pré, la fête débutera à 9 h 30 par la mise en place d'un culte radiodiffusé en direct sur «Espace 2». Culte unique pour deux raisons: non seulement il remplace ce matin-là les différentes célébrations des paroisses mais l'acteur Jean-Luc Bideau jouera les prédicateurs dans une lecture de l'Ecclesiaste. Le culte sera présidé par la pasteur Isabelle Baechler, aumônière cantonale de jeunesse. La partie musicale a été confiée à L'Harmonie de la Croix Bleue

de Tramelan, dirigée par Emile de Ceuninck.

Ensuite, place à la kermesse et ses spécialités gastronomiques. Dans l'après-midi, Pierre Miserez déploiera ses talents de fantaisiste pour coudre ensemble les sketches préparés par des membres de l'Eglise à l'enseigne d'une Revue qui sera l'occasion de s'instruire avec le sourire. (comm-se)

● Pour ce dimanche, l'usage du train est vivement recommandé: départs de Neuchâtel à 8 h 08, du Locle à 8 h 11, de La Chaux-de-Fonds à 8 h 20 pour être sur place à 9 h 45, début du culte. Parcage possible aux Geneveys-sur-Coffrane, mais pas au Louverain... Des bus gratuits assureront la navette à l'heure des trains toute la journée, notamment à la fin de la Revue programmée vers 16 h 30.

dans nos boucheries

jusqu'au samedi 19 juin 1993

Rôti de boeuf (épaule) 19.50

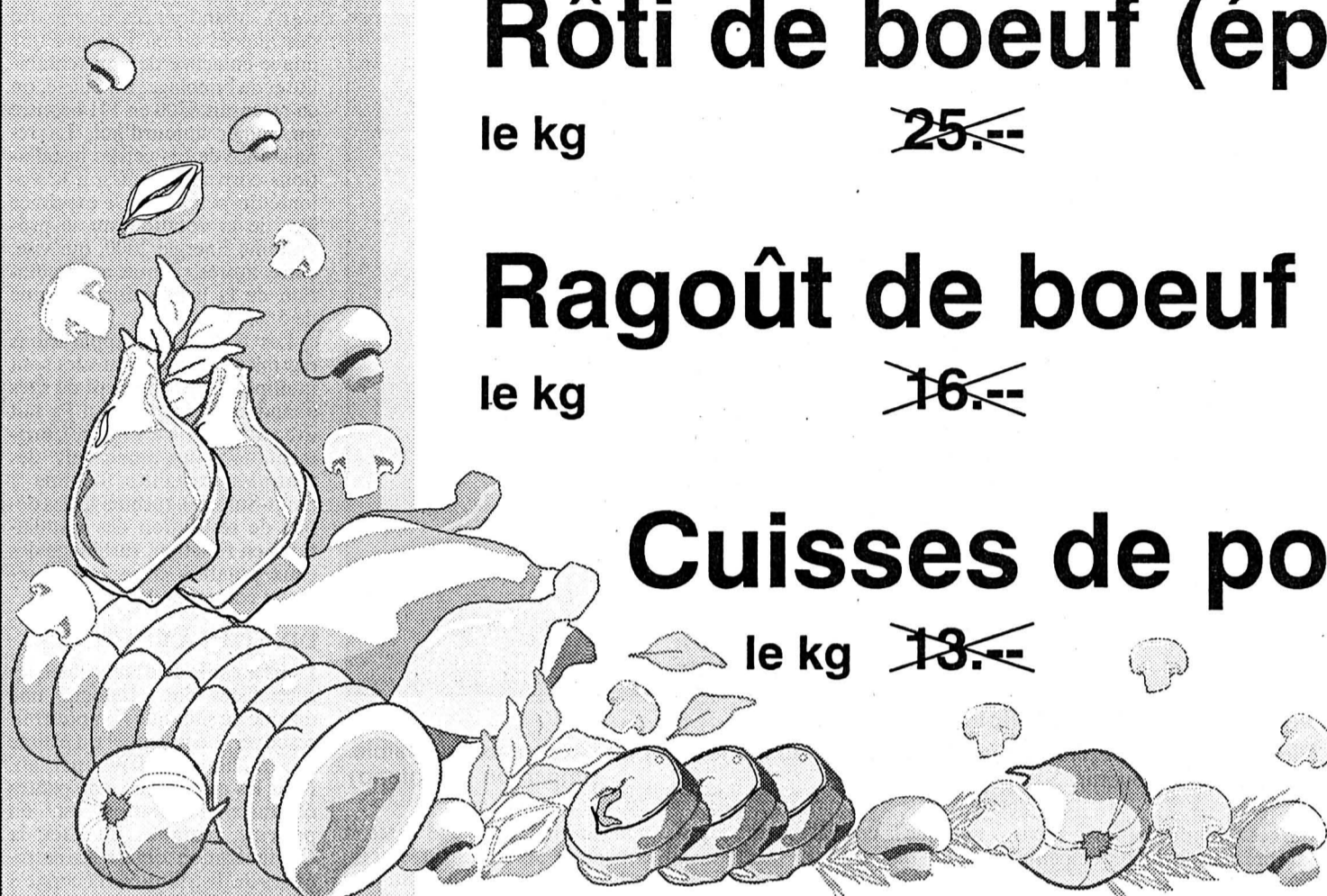
le kg ~~25.--~~

Ragoût de boeuf 13.50

le kg ~~16.--~~

Cuisses de poulet 9.80

le kg ~~13.--~~



Nos boucheries Coop se trouvent dans les localités suivantes :

La Chaux-de-Fonds, Delémont, Porrentruy, Moutier, Saignelégier, Le Locle, Bassecourt, Bévillard-Malleray, La Neuveville, Saint-Imier, Tramelan, Reconvilier, Sonceboz, Boncourt et Courroux.

132-12081

Facilitez-vous les Alpes.

Le Tunnel du Grand-St-Bernard, la voie la plus directe pour traverser la barrière naturelle des Alpes. Un itinéraire fluide avec de nombreuses curiosités touristiques.

Alors, pour atteindre rapidement la Côte d'Azur et la Riviera italienne, facilitez-vous les Alpes.



GRAND-ST-BERNARD
"Le Tunnel"

Tél. 026/87 12 06
Fax 026/87 12 19

720-205943/4x4

HORAIRE D'OUVERTURE DE NOTRE SIÈGE DE RECONVILIER

(valable dès le 1er juillet 1993)

Le matin: mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 8 à 12 h
L'après-midi: jeudi de 16 à 18 heures.

Banque Cantonale Bernoise

160-16089

132-12385

tout pour la vue...
novoptic

2300 La Chaux-de-Fonds
Av. Léopold-Robert 51
Immeuble Richemont
T. 039/23 39 55

Pois mange-tout
Pois à cueillir soi-même.
Fr. 2.50 le kilo chez Werner Schreyer-Grandjean, Gals
T. 032/88 25 07
450-102414

DIVERS

Résultat du tirage de la loterie de la XXVe Fête cantonale des musiques neuchâteloises

1er prix, No 005464: 1 sax alto Yamaha Yas 35. 2e prix, No 006921: 1 trompette Getzen Capri. 3e prix, No 000574: 1 cornet de poche. 4e prix, No 007760: 1 panier garni. 5e prix, No 007644: 1 arrangement floral + vin. 6e prix, No 004346: 1 arrangement floral + vin. 7e prix, No 004345: 1 arrangement floral + vin. 8e prix, No 004339: lot de vin. 9e prix, No 000562: lot de vin. 10e prix, No 002508: 1 tracteur pour enfant + jambon. Tous les billets se terminant par le chiffre 9 gagnent un pin's.

Les prix peuvent être retirés au bureau communal de Chézard-Saint-Martin dans un délai de six mois.

28-517485

OFFRES D'EMPLOI

Votre avenir nous passionne

Nous cherchons pour différentes sociétés de la région:

- MONTEUSE DE BOÎTES expérimentée haut de gamme
- ASSEMBLEUSE DE BRACELETS

Si l'un de ces postes vous intéresse, Olivier Riem attend votre appel.

132-12089

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX * OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Police-secours: 117

DIVERS

L'Impartial

Vos vacances en compagnie de votre quotidien préféré!



- **Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.**
- Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- **Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50** par changement (ou l'équivalent en timbres-poste).
Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50.
Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
- **Avion:** Prix suivant le pays.
- **Pour l'étranger,** L'Impartial décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse, celle-ci pouvant être irrégulière et indépendante de notre volonté.

BULLETIN DE CHANGEMENT D'ADRESSE

Nom et prénom: _____

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Domicile actuel: Rue: _____

NPA/Localité: _____

Adresse vacances: Hôtel/chez: _____

Rue: _____

NPA/Localité: _____

Pays/Province: _____

du _____ au _____ inclus

A expédier sous enveloppe affranchie au
Journal L'Impartial SA
Service de diffusion
Rue Neuve 14
2300 La Chaux-de-Fonds

«Balade hivernale en pays jurassien»: lorsque le tourisme traverse les frontières

Avec ou sans neige...

La collaboration entre responsables touristiques jurassiens et jurassiens bernois ne date certes pas d'hier. Mais l'état d'esprit qui les anime tous, pour tirer à la même corde par-dessus les frontières cantonales, trouve aujourd'hui sa concrétisation écrite, à travers un document d'appel intitulé «Balade hivernale en pays jurassien» et dont le graphisme, signé Michel Tschampion, parle lui aussi un langage nouveau.



Mont-Crosin

Le graphiste et artiste neuveillois Michel Tschampion a signé le graphisme de la nouvelle brochure, sur la base d'aquarelles originales. (Impar-Egler)

L'Office du tourisme du Jura bernois (OTJB), dont le siège se trouve à Moutier, la Fédération du tourisme de la République et canton du Jura (FTJ), sise à Saignelégier, et la Compagnie des chemins de fer jurassiens (CJ), à Tavannes, se sont unis pour une première. «Balade hivernale en pays jurassien», document d'appel unique, reflète parfaitement leur volonté commune de promouvoir ensemble ce pays jurassien, de faire une réalité incontournable de son économie touristique.

UN LIEN FERRÉ

Le groupe de travail, formé pour cette réalisation, comprenait notamment les directeurs et présidents des deux organismes touristiques, Jean-Michel von

Mühlénen et Emile Gauchat pour l'OTJB, Michel Beuret et Bernard Varrin pour la FTJ, ainsi que le représentant des CJ, Michel Hirschy. Pour la sortie officielle du do-

document, ce dernier soulignait d'ailleurs hier combien les CJ s'en réjouissent, eux qui ont toujours fait le lien entre les deux régions jurassiennes: «Jusqu'ici, nous devions travailler avec

ver sans joie»: le document tient compte du manque de neige qui a marqué les derniers hivers et met en exergue les activités multiples que la région offre au touriste, lorsque le paysage demeure vert. «Il s'agit d'être au rendez-vous lorsque l'hiver reviendra», soulignent les deux associations en œuvrant pour que le visiteur n'oublie pas le pays jurassien, même lorsqu'il choisit d'autres destinations pour ses vacances blanches.

Dans ce sens, la nouvelle brochure sera largement diffusée, qui a déjà été tirée à 100.000 exemplaires, dont 70.000 en langue allemande. A près de 80%, le marché de l'OTJB et de la FTJ se situe en Suisse alémanique. Pour ce qui concerne l'étranger, la France, l'Allemagne du Sud, le Bénélux et l'Italie du Nord arrivent actuellement en tête.

Rien n'empêche d'élargir cette zone de recrutement, et les deux organismes envisagent de créer, pour leur nouveau document, un encart en diverses langues, hollandaise, espagnole et italienne avant tout.

ÉLARGISSEMENT EN VUE

Pour parvenir à un tel document, commun aux deux régions jurassiennes, il a fallu déjà battre en brèche l'esprit «localiste» qui faisait souhaiter son propre matériel promotionnel à chaque sous-région, Franches-Montagnes ou Ajoie par exemple. Ce premier pas franchi, OTJB et FTJ entendent maintenant intensifier leur collaboration avec leurs voisins neuchâtelois. Plus loin encore, l'objectif visé est celui d'une promotion commune à l'Arc jurassien suisse, d'une super-région qui pourra être l'interlocuteur privilégié de la Franche-Comté. (de)

L'ACCENT SUR LE SKI DE FOND

La brochure, comme la promotion touristique jurassienne hivernale en général, met l'accent sur le ski de fond. L'image du pays jurassien, aux paysages calmes et apaisants, ne suffit pas à assurer le développement de son tourisme. Encore faut-il habiter ces paysages des infrastructures nécessaires. Dès lors, parallèlement à leurs efforts de marketing, les organisations concernées travaillent à l'amélioration quantitative, et surtout qualitative, des dites infrastructures.

Dans ce sens par exemple, FTJ et OTJB mènent une réflexion qui sera suivie très bientôt d'actions concrètes, visant à élever la qualité des pistes de ski nordique. Une redéfinition complète des tracés aboutira à leur meilleur entretien.

SANS NEIGE AUSSI

«En pays jurassien, un hiver sans neige ne peut pas être un hi-

Rédaction
du JURA BERNOIS
Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

BRÈVES

L'Oréade à Moutier Dessins d'enfants

Jusqu'à la fin d'août prochain, le home pour personnes âgées L'Oréade, à Moutier, présente une exposition de dessins d'enfants. Sur le thème des grands-parents, des écoliers de la cité prévôtise et du Cornet ont réalisé des œuvres toutes de fraîcheur, que le public peut admirer sur tous les murs de l'établissement, quotidiennement, de 8 à 17 h. (de)

Bienne Office subventionné

Le Gouvernement cantonal a octroyé récemment à la ville de Bienne une subvention de 172.000 francs, en tant que participation aux charges de l'Office des logements, pour l'année en cours. (oid)

Canton de Berne Pierres protégées

Le gouvernement bernois a inscrit récemment à l'inventaire des monuments historiques protégés la petite ferme sise au 16 de la Rue Bärtswil, à Mattstetten, l'ancienne école de Niederstocken et le pavillon lacustre d'Engelberg, près de Douanne. En outre, une subvention de 21.000 francs a été votée pour la restauration des deux premiers bâtiments. (oid)

Assurances sociales Les coûts augmentent avec la récession

Le canton de Berne devra vraisemblablement dépenser cette année 173 millions de francs pour financer l'AVS et l'AI, ainsi que les allocations familiales versées aux agriculteurs. Ce montant dépasse de 2,36 millions de francs la somme inscrite au budget. En conséquence, le Gouvernement demande au Grand Conseil un crédit supplémentaire couvrant cette différence. Ce dépassement est dû à une augmentation des dépenses de l'assurance-invalidité, imputable au fait que les invalides rencontrent de plus grandes difficultés d'insertion dans la vie active, étant donné la mauvaise situation économique. (oid)

A l'École secondaire de Saint-Imier

Une semaine verte

Depuis lundi, plusieurs classes de l'École secondaire vivent une semaine particulière, marquée par de nombreuses activités hors cadre.

Les élèves des classes de septième année, ainsi que ceux de neuvième moderne, sont concernés par cette semaine verte.

Sous la direction de Denis Gerber, assisté de Jocelyne Veuve Biland et de Serge Widmer, les classes de 7e participent au deuxième camp vert mis sur pied par l'école. Ils se sont ren-

du au bord du Doubs, dans le village pittoresque de Montmelon, près de Saint-Ursanne. Installés dans une maison de vacances, ces écoliers suivent là-bas un programme d'étude fort intéressant, préparé soigneusement par le corps enseignant. Ils abordent et aborderont divers thèmes liés à leur région de séjour, qu'ils soient naturels, économiques, historiques, artistiques ou encore sportifs, le tout agrémenté par des soirées récréatives.

La cuisine de ce camp est assurée par Maria Jost, de Renan.

La classe de 9e moderne, pour sa part, effectue actuellement un échange scolaire avec l'École secondaire d'Oberägeri, bourgade du canton de Zoug. Elle est conduite par son maître de classe, Jean-Philippe Monnier.

La première phase a vu les jeunes Imériens accueillir leurs camarades suisses alémaniques durant trois jours. Hier après-midi, les deux classes ont pris le train en direction d'Oberägeri, où tous les participants passent la fin de la semaine. Cet échange est patronné par la FJB. (comm-de)

Lötschberg: Berne et Valais écrivent à Adolf Ogi

Ils persistent et signent

Les gouvernements cantonaux du Valais et de Berne ont adressé hier un courrier au conseiller fédéral Adolf Ogi, pour lui confirmer leur appui officiel à la solution d'AlpTransit qu'ils privilégient, pour ce qui concerne l'axe du Lötschberg.

Cette solution consiste à réaliser du côté bernois les quais de chargement pour les voitures et les poids lourds, à Heustrich, le tunnel du Niesen et la variante dite «de l'aérodrome» dans la région de Frutigen. La liaison entre les deux cantons se fera par un tunnel de base entre Frutigen et Mundbach, près de Brigue.

Du côté valaisain, le projet prévoit un raccordement ouest

en direction de Steg, qui permettra de relier le Valais romand à Rail 2000 et servira également au chargement des voitures. S'agissant du tunnel de base, il est prévu de construire deux tubes à une voie, l'axe de Mundbach étant projeté sous la forme d'un tunnel unique à deux voies.

9,5% DE PLUS

Dans leur lettre, les deux exécutifs s'engagent à poursuivre étroitement leur collaboration en vue d'assurer, dans les meilleurs délais, l'établissement de l'avant-projet portant sur cette réalisation. Une réalisation qui coûterait 9,5% de plus que le montant voté par les Chambres fédérales (4,25 milliards), mais pourrait encore faire l'objet de diverses économies. (oid)

Chômage en mai

Légère augmentation

Le nombre de chômeurs a légèrement augmenté dans le canton de Berne en mai. Il s'est élevé à 18.648 personnes, soit 249 de plus qu'en avril.

Calculé sur la base du recensement fédéral de 1990, le taux de chômage s'élève à 3,76%. Il culmine à 9% dans le district de Bienne, qui compte 2655 chômeurs. Dans le Jura bernois, le taux de chômage atteint 5,32%.

Les chiffres du mois d'avril se basaient encore sur les résultats du recensement fédéral de 1980. Ils indiquaient un taux de chômage de 4,2% pour 18.399 chômeurs. Par régions, c'est la Haute Argovie-Emmental qui affiche le taux de chômage le plus bas (2,66%), devant le Lauffonais (2,91%). Berne-Mittelland (3,6%) reste aussi en dessous de la moyenne cantonale. (ats)

Villeret et Cormoret: écoles enfantines sur scène

Invitation au cirque

Les classes enfantines de Cormoret et de Villeret donneront mardi prochain le 22 juin (20 h, salle de spectacles de Villeret) un spectacle auquel est très cordialement conviée la population.

Sur le thème du cirque et sous la direction de leurs institutrices, Nathalie Beer et Joëlle

Montanaro, les 36 élèves de ces deux classes, tous âgés de cinq ou six ans, ont travaillé à préparer des numéros d'une grande fraîcheur.

Leur enthousiasme et leur effort méritent un large public, mardi prochain! (Impar-Egler)



Mont-Soleil

La fête

La traditionnelle Fête de la bière, organisée par le Ski-Club Mont-Soleil, se déroulera cette fin de semaine. Ce vendredi 18 juin, sous la cantine chauffée installée à proximité du court de tennis, on pourra danser dès 20 h 30 aux sons de l'orchestre «Enrico Farimonte».

Le lendemain, dans l'après-midi, on pourra assister à l'arrivée des concurrents du deu-

xième Grand prix des véhicules solaires et électriques. Samedi toujours, mais en soirée cette fois, l'ambiance est garantie, dès 20 h 30, avec l'orchestre tyrolien «Quintet Harmonie».

Dimanche enfin, la journée sera familiale, comme de coutume, avec divers menus pour le repas de midi, un lâcher de ballons gratuit et l'orchestre tyrolien notamment. (comm-de)

Service social et médico-social des Franches-Montagnes

Dans la valse des réformes

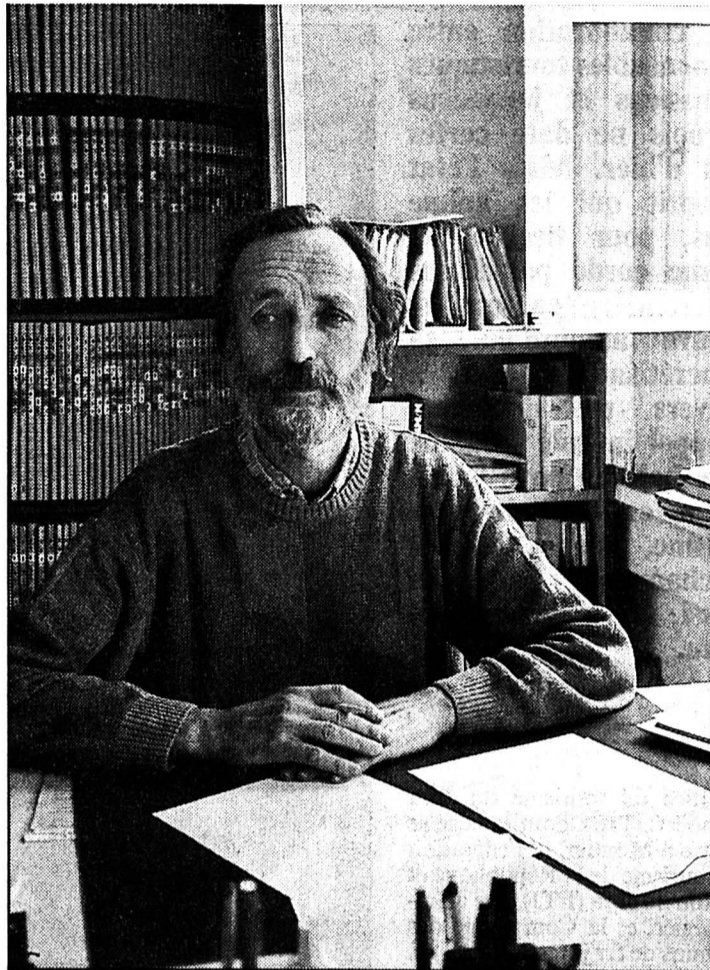
Comme pour les offices régionaux du tourisme et les hôpitaux de district bientôt, le vent de la «cantonalisation» souffle sur les divers services jurassiens. Le Service social des Franches-Montagnes, à la naissance du canton, faisait figure de pionnier. Aujourd'hui, chaque district jurassien possède son service social alors que les soins à domicile et les aides familiales sont organisés au niveau du canton entier. Du coup, la patte de l'Etat est plus présente...

micile (huit cercles dans le Jura), le déficit n'est plus pris en compte par le canton. Chaque service disposera d'une enveloppe budgétaire (à l'image de ce qui se passera dans les hôpitaux). Du coup aussi, il y a harmonisation des salaires et des statuts du personnel au niveau cantonal. C'est le fait aussi des aides familiales dont les salaires ont été adaptés aux normes cantonales. Il s'en est suivi un important rattrapage de 112.000 francs qui grèvent d'autant les comptes 92 de ce service.

NOUVEAU VISAGE

Présidé par Pierre Christe des Breuleux, l'assemblée a dû ensuite former une nouvelle commission de gestion autour de Louis Girardin. Ont été nommés Marelise Martinez (Les Enfers), Gérard Boillat (Les Pommerats), Germain Froidevaux (Le Noirmont), Roseline Voirol (Lajoux), Marie-Elisabeth Froidevaux (Le Noirmont), François Barmettler (Saignelégier), Odile Riat (Epiquerez) et Pascal Marmy (Montfaucon). Restent deux membres à trouver.

L'occasion ensuite d'entendre les rapports d'activité des différents services. Nathalie Monnat (aide familiale) note que les prestations auprès des personnes en âge AVS sont toujours plus fortes (de 41 à 52%). Meieli Klein, puéricultrice, a du travail plein les bras en raison d'un «baby boom» sur le Haut-Plateau. Marie-Claire Comment, pour les soins à domicile, se réjouit de la réforme en cours



Louis Girardin

Il reste à la barre au milieu de nombreux changements. (Impar-Gogniat)

même si celle-ci n'est pas aisée à maîtriser. Enfin, pour le service social, Elisabeth Baume se ré-

jouit de voir ce service se doter de 200% (plus 50%) en raison du surcroît de travail. Mgo

Saignelégier

Fastidieuse assemblée communale

Trente-neuf personnes seulement, soit moins de 3% du corps électoral, ont participé à l'assemblée communale tenue hier soir sous la présidence de Renaude Boillat. Après la lecture du procès-verbal rédigé par Hubert Vallat, l'assemblée a approuvé les dépassements de budget et les comptes 1992.

Il en a été de même pour le plan spécial avec prescriptions du lotissement de la Combe à la Noire. Sur ces 52.000 m² de terrain, il est prévu l'aménagement de zones industrielle et artisanale, de zone d'habitation pour immeubles locatifs, pour habitats groupés et maisons familiales.

Après lecture et commentaires de la quarantaine d'articles, le nouveau règlement communal d'encrancement et d'utilisation des pâturages a été accepté. Il avait déjà été approuvé par les agriculteurs intéressés.

Dans les divers, un représentant du PCSI a demandé au conseil d'entreprendre la révision du règlement de police locale qui date de 1957. Le maire, Pierre Paupe, a précisé que cette révision était en chantier mais que le conseil était en attente d'une décision cantonale au sujet de l'ouverture des magasins pour la terminer. Il était près de 22 h 30 lorsque la présidente a pu lever cette bien fastidieuse assemblée. (y)

Rédaction
du JURA
Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

BRÈVES

Course au Gouvernement On prend les mêmes

C'est fait. Les quatre candidats brigant un fauteuil de ministre se représentent. Jacques Stadelmann (PS), Odile Montavon (CS), Pierre Kohler (libre) et Michel Flückiger (PLR) ont déposé leur candidature pour le second tour qui se déroulera le 27 juin. Les manœuvres pour tenter d'influencer l'électorat jurassien, qui a préféré au premier tour les candidats surprise aux candidats de parti, ont déjà commencé. (mgo)

Cimaises de Roc-Montès Aquarelles d'André Merlotti

Adolescent à Pontalier et sous l'impulsion de son père, il s'était essayé avec bonheur à la peinture. Puis, durant 28 ans, il a laissé tomber le pinceau. Ce n'est qu'à l'âge de 45 ans que cette envie de peindre est venue à nouveau le titiller. André Merlotti de Neuchâtel, qui accroche ses œuvres aux cimaises du Centre jurassien de réadaptation cardio-vasculaire (CJRC) du Noirmont, s'est tourné alors vers l'aquarelle. La nature, les animaux, les nus inspirent son œuvre. On sent dans sa peinture une immense joie de vivre. A découvrir au CJRC jusqu'au 15 août. (mgo)

Ciel de Bassecourt Un Super-Puma

L'arrondissement territorial 18, commandé par le colonel André Bacon, est en exercice depuis hier. L'engagement des troupes figure au programme. Au cours de cet exercice, un hélicoptère Super-Puma va effectuer des transports de troupes et de matériel dans le secteur Courfaivre-Bassecourt-La Caquerelle. (mgo)

AGENDA

Saignelégier Fête du Soleil

C'est samedi 19 juin que se déroulera la Fête du Café du Soleil à Saignelégier. Au menu: vers 15 heures, le théâtre La Cascade offre un spectacle en plein air pour les enfants intitulé «La danse du dragon». En soirée, Bernard Bettenfeld interprétera des chansons françaises avant de laisser place à la musique. (mgo)

FC Lajoux et FC Saignelégier

Cinquanténaires au bout des crampons



Le FC Saignelégier en 1964

Debout de gauche à droite: Joseph Aubry (entraîneur), Marcel Wermeille, François Jobin, Michel Cattin, Michel Erard, Otto Tanner, Michel Brossard, Gilbert Jaquet (président). Accroupis: Humbert Vallat, Michel Finazzi, François Beucler, Bernard Steiner, Marcel Queloz. (photo privée)

En l'espace de quinze jours, deux clubs du Haut-Plateau, le FC Lajoux et le FC Saignelégier, vont fêter leur cinquantenaire. Ce sont les Coqs à crampons qui vont donner le coup d'envoi des festivités cette fin de semaine alors que le chef-lieu franc-montagnard marquera l'événement du 2 au 4 juillet prochain.

A Lajoux, après l'affiche signée Sylvère Rebetez, c'est un spectacle écrit par Benoîte Saucy et Maurice Jecker (partie musicale) qui prend le relais. Cette pièce va projeter sur scène pas moins de 130 acteurs du village. Ils interpréteront les heurs et malheurs du club à travers les

âges. A découvrir vendredi et samedi soir. Matches des vieilles gloires le samedi, journée familiale le dimanche et rencontre opposant les SR Delémont à une sélection jurassienne (coachée par Frédy Berberat), match fixé le mercredi 30 juin, complètent ce programme.

SOCHAUX À SAIGNELÉGIER

Après avoir coulé un vin spécial adressé à tous les clubs de Suisse, le FC Saignelégier soufflera ses cinquante bougies du 2 au 4 juillet prochain. Une brochure va raconter l'épopée du FCS, depuis ses premiers balbutiements, ses démêlés avec le

clergé qui ne lui permettait pas de jouer le dimanche, les frictions avec les gymnastes qui voyaient d'un mauvais œil l'avènement du ballon rond.

Le premier président s'appela Ernest Schweizer. Mordu du ballon, il n'a régné sur son trône que trois mois! En effet, de langue allemande, il ne pouvait pas diriger une assemblée...

Pour marquer l'événement, une soirée Chic et Choc est prévue le vendredi 3 juillet (variétés, défilés de mode...) alors que le FC Sochaux se frotera aux SR Delémont le samedi 4.

Dimanche enfin, une sélection franc-montagnarde affrontera Moutier. Mgo

Terre des hommes

Musique roumaine à Saignelégier

Afin de remercier la population des Franches-Montagnes de l'accueil réservé à Olivier Feni-chiu, délégué de Terre des hommes en Roumanie, cette organisation invite le public nombreux à se rendre au concert de musique roumaine qui aura lieu le vendredi 18 juin à 21 heures au Café du Soleil à Saignelégier.

Le groupe de musique populaire «Florin Alexandru», composé de quatre adultes et deux

enfants, donnera un concert unique sur le Haut-Plateau. Ce groupe (cymbalum, accordéon, violon, contrebasse, clarinette et chant) vient de la région de Bucarest mais joue de la musique folklorique roumaine. C'est une musique très riche, pleine de sentiments mais aussi passionnée. La collecte à l'issue du spectacle ira intégralement à l'action de Terre des hommes en faveur des enfants de Bucarest. (mgo)

En août à Saignelégier

Grenadiers en fête

C'est en 1943 que l'état-major général de l'armée décidait de créer pour chaque régiment d'infanterie une compagnie de grenadiers. Il était apparu, face à la technique des armées belligérantes de cette époque, qu'il était temps que l'armée suisse dispose d'une formation adaptée au combat moderne. L'accent était mis sur l'instruction aux explosifs, lance-flammes, mines, plans de minage, combat rapproché...

POURQUOI SAIGNELÉGIER?

La cp gren 9 a effectué son cours d'introduction du 16 mai au 10 juillet 1943 à Saignelégier.

Elle s'est appliquée à travailler aux armes nouvelles avec de nombreux exercices à munition de guerre lors de coups de main soigneusement préparés. Une dislocation eut lieu à Chasseral sous tentes. Cela fait 50 ans que cette expérience a commencé.

L'Amicale des grenadiers jurassiens (fondée en 1956) commémorera cette fondation en rassemblant le 28 août à Saignelégier tous ceux qui ont servi la cp gren 9 depuis sa fondation. (mgo)

● Il est possible de s'inscrire à cette journée auprès de Pierre Dupasquier (032.571.014)

SERVICES

SAIGNELÉGIER

- PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES ☎ 51 12 03.
- HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.
- MÉDECINS Dr Barmettler, ☎ 51 12 84. Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

AMBULANCE

☎ 51 22 44.

LE NOIRMONT

- MÉDECINS Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

LES BREULEUX

- MÉDECIN Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

Société editrice
et imprimeur:

L'Impartial SA
La Chaux-de-Fonds

Rédaction
et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds,
Téléphone:
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 310
Télex: 952 114
Fax:
Rédaction: 039/210 360
Administration: 039/210 361

Tirage contrôlé REMP
31.712

Régie des annonces:

Publicitas

La Chaux-de-Fonds,
tél: 039/210 410
Le Locle, tél: 039/311 442

FAITS DIVERS

Le Bas-du-Reymond

Contre des roulettes

Une automobiliste de la ville, Mlle C. D., circulait de La Vue-des-Alpes à La Chaux-de-Fonds, mardi à 20 h 45. Au lieu-dit Le Bas-du-Reymond, dans un virage à gauche, elle a perdu la maîtrise de son véhicule qui s'est alors déporté sur la droite, pour venir heurter la signalisation placée au bord de la chaussée. Il a terminé sa course contre des roulettes de chantier. Dégâts.

Develier

Collision en chaîne

Une collision en chaîne s'est produite dans le village de Develier entre quatre voitures, hier à 17 h 30. Trois véhicules à l'arrêt sur un chantier se sont fait emboutir par une voiture arrivant de l'arrière. Trois personnes ont dû être conduites à l'hôpital pour un contrôle. Les dégâts sont importants.

TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

Le cycliste qui, le mercredi 16 juin, vers 17 h 30 a endommagé une voiture à l'intersection des rues St-Hubert et du Puits à La Chaux-de-Fonds, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale de La Chaux-de-Fonds, tél. 039/28 71 01.

DÉCÈS

Neuchâtel

Mme Elisabeth Capt, 1905

TAPIS VERT

Tirage du mercredi

Dix de pique
Dix de cœur
Huit de carreau
Huit de trèfle

CHAUFFAGE

CONTRÔLE CONTINU DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

(degrés-heures hebdo. DH)

SEMAINE DU 7.6.1993
AU 14.6.1993

Littoral	424 DH
Val-de-Ruz	584 DH
Val-de-Travers	678 DH
La Chaux-de-Fonds	920 DH
Le Locle	786 DH

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, Tivoli 5, 2003 Neuchâtel, tél. (038) 223554.

COMMUNIQUÉS

Ecole normale neuchâteloise

Mais oui, l'école est finie!

Diplômes maître/esse d'école infantile

Alessandra, Berthoud, Le Locle. Valérie Buèche, Le Locle. Isabelle Comelli, Gorgier. Nathalie Favre-Bulle, Les Ponts-de-Martel. Carine Gafner, Neuchâtel. Monika Hug, Colombier. Sabine Kocherhans, Neuchâtel. Claudia Milardo, Marin-Epagnier. Véronique Mooser, Neuchâtel. Noémie Perret, Le Pâquier. Marie-Ange Riat, Perreux. Sophie Schmid, La Chaux-de-Fds. Didier Stampbach, La Chaux-de-Fonds. Denielle Wermeille, Cernier.

Diplômes de maître/esse de l'enseignement spécialisé

Valérie Aeschlimann, Saint-Imier. Philippe Barthel, Les Geneveys-sur-Coffrane. - Aldo Baumberger, La Chaux-de-Fonds. Laurence Berthoud, Bienne. Catherine Bütikofer, Cormondrèche. Michèle Déjar-

din-Burgat, Neuchâtel. Christiane de Tomasi, Delémont. Anne Favre-Bulle, La Chaux-de-Fonds. Corinne Georges, La Chaux-de-Fonds. Philippe Grimm, Neuchâtel. Stephen Gurnham, Les Brenets. Suzanne Houriet, Tramelan. Marie-France Ingold-Bourquin, Colombier. Anne Knörr, La Chaux-de-Fonds. Vincent Kohler, La Chaux-de-Fonds. Fabienne Landry, Bienne. Michel Landry, Delémont. Anne-Marie Maillat, La Neuveville. Françoise Marquis-Choulat, Mervelier. Muriel Metthez-Faigaux, Moutier. Géraldine Mougenot-Hennet, Bienne. Myriam Torche, Travers. Rébecca Veillard, Peseux.

Diplômes d'instituteur/trice

Myriam Blanc, Marin-Epagnier. Natacha Bauer, Yverdon. Sophie Châtelain, Villiers. Aurore Clottu, Cornaux. Nathalie Cousin, Le Landeron. Nicolas

de Franceschi, Le Locle. Mirreille Donabedian, La Chaux-de-Fonds. Sandrine Donini, Marin-Epagnier. Pietro Falce, La Chaux-de-Fonds. Vincent Favre, Boudry. Valérie Gerber, La Chaux-de-Fonds. Joëlle Gollay, La Chaux-de-Fonds. Valérie Guillo, Neuchâtel. Thomas Hippenmeyer, La Chaux-de-Fonds. Gisèle Jeanmonod, Neuchâtel. Beate Köst, Saint-Blaise. Pascal Lüthi, La Chaux-de-Fonds. Carinne Matthey, La Chaux-de-Fonds. Christine Pesotto, Saint-Blaise. Pierre-Gilles Pochon, Auvenerier. Nathalie Poupet, La Chaux-de-Fonds. Sonia Robert-Charrue, Peseux. Nathalie Rohrbach, La Chaux-de-Fonds. Florence Ruedin, Chézard. Marie Schinz, Colombier. Sylvie Schreyer, Boudry. Isabelle Schwarz, Le Locle. Valérie Stauffer, La Chaux-de-Fonds. Magali Steiner, Bevaix. Anne-France Tanner, Neuchâtel. Florence Tanner, Neuchâtel. Marco Verga, Neuchâtel.

Rapport de la Commission Widmer

L'Eglise réformée s'adresse au Conseil fédéral

Dans une résolution, adoptée à l'unanimité, le Synode de l'Union synodale Berne-Jura (USB) demande au Conseil fédéral qu'une procédure permettant un réel dialogue entre les cantons du Jura et de Berne soit engagée. Car s'organiser et dialoguer par-dessus les frontières cantonales est de l'ordre du possible: l'Eglise réformée Berne-Jura en est un exemple. Le Synode, réuni les 15 et 16 juin à Berne, n'a pas caché son inquiétude face aux conclusions du rapport de la Commission Widmer.

«La publication de ce rapport a suscité une grande émotion et une vive inquiétude dans le Jura bernois et à Bienne», a relevé le rapporteur de la résolution, Charles-Edouard Berthoud, pasteur à Bienne. «Pour promouvoir le dialogue, le rapport propose un processus qui, en définissant d'emblée le but à at-

teindre, soit la création d'un nouveau canton, ne peut que mettre sur la défensive et jeter dans le désarroi celles et ceux qui n'ont pas voulu faire partie d'un tel canton. Dans les paroisses du Jura bernois, ces personnes représentent une évidente majorité. Elles ont le sentiment d'avoir été ignorées, trahies, non reconnues dans leurs spécificités et leurs différences. Nous voulons attirer l'attention du Conseil fédéral sur le fait que ce rapport ne prend pas en compte la situation vécue par nombre de membres de nos paroisses.»

COLLABORATION INTERRÉGIONALE POSSIBLE

Geste de solidarité envers le Jura bernois, cette résolution n'en reste pas là. «De plus, en tentant de résoudre un problème, ces conclusions risquent

d'en soulever d'autres: par exemple ne pas prendre en compte la situation particulière de Bienne et d'Évilard et enlever au canton de Berne son rôle traditionnel de pont entre la Suisse alémanique et la Suisse romande», écrivent les auteurs de la résolution, proposée au Synode par la Fraction jurassienne. Plus loin, l'USB réitère sa disponibilité à collaborer et à rechercher une solution permettant de restaurer la confiance et la sérénité, bases nécessaires à une collaboration interrégionale, elle-même vivante cette collaboration au quotidien.

Née au lendemain de la création du canton du Jura, l'Union synodale Berne-Jura est la preuve qu'il est possible de créer des structures de collaboration entre les populations concernées, tout en respectant les décisions prises démocratiquement. (comm)

ÉTAT CIVIL

La Chaux-de-Fonds

Naissances

Placido Pinho Marc, fils de da Costa Pinho Manuel Joaquim et de da Costa Pinho, née Placido Marie-Josée. - Shala Adelina, fille de Shala Skender et de Shala Hajrije. - de Bastos Jessica, fille de Gomes de Bastos Antonio Manuel et de da Costa Oliveira Bastos Maria Celeste. - Albrici Bryan, fils de Albrici Silvio et de Albrici, née Oberson Eveline Anne. - Jobin Max, fils de Jobin François Auguste et de

Jobin, née Donzè Jacqueline Marie-Thérèse. - Uccelli Romain Vincent, fils de Uccelli Danilo Dario et de Uccelli, née Voutat Micheline Andrée. - Rossier Victor, fils de Rossier Michel Gaston et de Pasquier Rossier, née Pasquier Suzanne. - Studer Mélvyn Gérard Frédéric, fils de Studer Pierre Henri et de Studer, née Monnat Isabelle Yvonne Marie. - Lokaj Ridvan, fils de Lokaj Miftar et de Lokaj, née Dobiquaj Fahrje. - da Cunha Lemos Tania, fille de Coraoda de Lemos José Fernando et de Loureiro da Cunha de Lemos Maria Madalena. - Vico Mi-

chael, fils de Vico Eustaquio et de Vico, née Mangini Marcelle Lucienne. - Gafner Anthony et Lauriane, fils et fille de Gafner Patrick Jean-Jacques et de Gafner, née Frutschi Nicole Catherine. - Marguet Marc Gabriel, fils de Marguet Gabriel André et de Marguet, née Saisselin Marianne Jacqueline. - Boissenin Mickael, fils de Boissenin Olivier Pierre Charles et de Boissenin, née Wenger Elisabeth. - Maillard-Salin Cédric Cyril, fils de Maillard-Salin Frédéric Pierre Joseph et de Maillard-Salin, née Rollier Chantal Jeanne.

SERVICES

LE LOCLE

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h..
- PHARMACIE D'OFFICE
Poste, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE
☎ 31 10 17.
- HÔPITAL
☎ 34 11 44.

NEUCHÂTEL

- PHARMACIE D'OFFICE
Bugnon, rue des Epancheurs, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE
☎ 111.
- HÔPITAL
☎ 422 422.
- URGENCES ET AMBULANCE
☎ 422 360.

COURTELARY

- MÉDECINS
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

CORGÉMONT

- MÉDECINS
Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66.
Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.

SONCEBOZ

- MÉDECIN
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

TRAMELAN

- MÉDECINS
Dr Graden ☎ 97 51 51.
Dr Meyer ☎ 97 40 28.

AUJOURD'HUI

NEUCHÂTEL

- MUSIQUE
Soulin'crash (rock)
Plateau libre
22 h.
- CONFÉRENCE
«L'opéra-Bastille: les avatars de la modernité», par P. Vaisse
Faculté des lettres, salle R.N. 02
17 h.



Repose en paix.

Béatrice et André Bonjour-Devaud, leurs enfants
Catherine et Hubert;

Marie-Thérèse Devaud-Bader à Bienne, ses enfants
Isabelle et Guy
son ami Paul Thierrin;

Victor Devaud à La Sagne, ses enfants
Véronique et Laurent,
son amie Danielle Vuille;

Monique et Ken Keeping-Devaud à Perth (Australie),
ses enfants Sholto, Boyd et Jemma,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand
chagrin de faire part du décès de

Monsieur

André DEVAUD

leur bien cher et regretté papa, beau-papa, grand-papa,
oncle, cousin, parent et ami qui s'est endormi paisiblement dans sa 88^e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 15 juin 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi
18 juin à 11 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. Victor Devaud
Rue Neuve 3
2314 La Sagne

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

LA FERRIÈRE



J'ai rejoint ceux que j'aimais
et j'attends ceux que j'aime.

Les petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu
Jean Wälchli-Fuchs de La Ferrière;

Les petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu
Adolphe Cattin-Farine des Barrières/Le Noirmont,

ont le chagrin d'informer du décès de

Monsieur

Roger WÄLCHLI

leur cher cousin, parent et ami que Dieu a rappelé à Lui, le
16 juin 1993, dans sa 62^e année, après une pénible maladie
supportée courageusement.

LA FERRIÈRE, le 16 juin 1993.

La cérémonie funèbre aura lieu au Centre funéraire de La
Chaux-de-Fonds, vendredi 18 juin 1993, à 14 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-
Fonds.

Domicile de la famille: M. et Mme Hubert Bouille-Hugi
Le Jourez
2336 Les Bois

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART,
LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

14-505152



ASSOCIATION SUISSE DES MAÎTRES FERBLANTIERS ET APPAREILLEURS

SA SECTION CANTONALE ET SA SECTION
DE NEUCHÂTEL ET ENVIRONS

ont le pénible devoir d'annoncer le décès de

Monsieur

André BAUERMEISTER

Ancien membre du comité cantonal
Ancien président de la section

Nous garderons de ce collègue, membre toujours dévoué
à la cause de nos métiers, un souvenir reconnaissant.

132-509803

Profondément touchée par les témoignages de sympathie
et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

MADAME MARIE-CLAIRE JEANNERET

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont
pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leur
message ou leur envoi de fleurs.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive re-
connaissance.

HAUTERIVE, juin 1993.

Réception des avis mortuaires: jusqu'à 22 heures

La Première

6.00 Journal du matin. 6.16 De bouche à oreilles (1). 6.20 L'affaire de tous. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.42 Découvertes (1). 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Sur mesure. 7.25 Commentaire d'actualité. 7.30 Journal. 7.38 De bouche à oreilles (2). 7.40 Coup de projecteur. 7.57 Bloc-notes économique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Le kiosque alémanique. 8.20 L'affaire de tous. 8.25 La parole est à vous. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.38 Page classique. 8.41 Découvertes (2). 8.45 Propos de table. 8.50 A l'affiche. 9.05 Les petits déjeuners. 10.05 5 sur 5. La tête au carré. Jeu. 12.05 SAS. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après-midoux. 17.30 Journal du soir. 17.49 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. 22.05 Ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Ligne de cœur (suite). 0.05 Programme de nuit

Espace 2

7.30 Memento culturel. 8.10 L'oiseau-plume. 9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 13.00 Rue des artistes. 13.30 Dessine-moi une histoire. 13.40 env. Musique d'abord. Rencontre avec Roméo et Juliette. 16.05 Helvétiques. 17.05 L'avenir en jeu. 17.35 Chant libre. 17.45 Bleu comme une orange. 18.00 En quête de disques. 19.05 JazzZ. 20.05 Plein feu. 20.30 Disque en lice. Puccini: Il Trifolico. 22.30 Diffusion de l'interprétation choisie. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo

Suisse alémanique

6.40 Zum neuen Tag. 6.53 7 vor 7: Regionaljournal. 7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgens-Tund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memo-Treff. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Mr(s). X. 11.05 Hit-Chishte. 11.30 Kultur-Tip. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. Porträt: Beatrice Baumgartner, Teehändlerin. 15.00 Siesta-Stamm. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Volkstümliches Allerlei. 20.00 Z.B.: Marianne Lothar-Kater. Eine "lebenslängliche Sozialistin". 21.00 A la carte. Die Bette Midler-Story. 22.00 Oldie-Shop: 50er Jahre. 23.00 Jazztime. 0.00 Nachtclub.

RTN

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Voyages. 10.00 Flash SSR. 10.30 Les animaux et nous. 11.15 Flash Watt. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Que reste-t-il de nos amours? 19.30 Musiques. 20.00 Musique et sports. 23.00 Musiques. 0.00 Juke-box.

Fréquence Jura

Communication
Article ou l'art de communiquer: derrière le slogan, la vocation d'une petite société jurassienne. Angela reçoit Jean Rebetez, l'un des animateurs d'Article. 8 h 15.

Radio Jura bernois

6.05 Secouez l'édrédon! 6.15 (et 7.15, 9.15) RJB-Info. 7.00 (et 8/9/10.00) Info Pile. 8.05 Cœur Atout, jeux et agenda. 10.00 Santé nature. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Recette de Martine. 11.30 Les Dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale, activités villageoises. 12.15 RJB-info, journal. 12.30 Midi Première. 12.45 La Bonn'occasse (brocante). 13.15 RSR 1. 15.05 Musiques aux 4 vents. 16.00 Microphage (chanson française). 17.30 Titres actualité régionale. 17.45 RJB-info, journal. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 Rappel des titres, activités villageoises. 18.45 Silence on tourne! 19.30 Le Piano à bretelles. 21.00 Relais RSR 1.

Suisse romande

8.00 Journal canadien
8.20 Racines (R)
8.35 Artificiers en compétition
8.55 Coup d'pouce emploi
Bureau et cadres
9.00 Top models (R)
9.20 Pas de problème! (R)
10.10 Le cercle de feu
10.40 Orient-Express
11.30 Vive les animaux
Voyage grandeur nature:
Le saumon atlantique
Starsky et Hutch
11.55 TJ-midi
12.45 Virginia
13.10 Inspecteur Derrick
14.40 Têtes en stock
14.45 Dis bonjour à la dame
Film de Michel Gérard
(France 1977)
Avec Pierre Tornade,
Sophie Barjac
16.10 Têtes en stock
16.15 La famille des collines
Le Voyage
17.05 Les Babibouchettes
et le kangourou
17.10 Robin des Bois
17.40 L'homme qui tombe à pic

DRS - Chaîne suisse alémanique

18.30 Top models
18.55 TéléDuo
19.05 Journal romand
19.30 TJ-soir
20.00 Météo
20.10 Temps présent
Les renards de Kaboul

21.05 Le système Navarro



22.40 Oh! les filles
23.05 TJ-nuit
23.15 Fans de sport
Football
Reflets des matches de qualification de la Coupe du monde 94
23.25 Les dessous de l'affaire
L'amour en jugement
0.10 Emotions
Magazine de charme et d'érotisme
0.35 Coup d'pouce emploi (R)
0.40 Bulletin du télétexte

Arte

19.00 Rencontre
19.30 Les poussins de la goutte d'or
Documentaire
20.30 Journal
20.40 Soirée thématique:
Ce que les hommes font aux hommes
Les droits de l'homme dans le monde en 1993
20.45 "Tous les êtres humains naissent libres..."
Documentaire
21.40 Rapport de la Conférence internationale des Nations Unies sur les droits de l'homme
En direct de Vienne
21.45 Purification ethnique
22.20 Le fils de ton voisin
Documentaire danois
23.20 Ce que des hommes infligent à d'autres
23.55 Résistances
Plaidoyer pour le courage civique
0.50 Snark:
Geologic Time
Film d'animation

TF1 France 1

6.00 Méaventures
6.27 Météo
6.30 Club mini - Zig zag
6.58 Météo
7.00 TF1 matin
7.25 Club Dorothée avant l'école
8.28 Météo
8.30 Télé shopping
9.00 Hôpital Central
9.25 Haine et passions
10.10 Santa Barbara
10.35 Rire en boîte et boîte à rire
10.45 Tribunal
11.20 Tournez.manège
11.50 La roue de la fortune
12.20 Le juste prix
12.55 A vrai dire
13.00 Le journal
13.30 Météo
13.32 Bourse
13.35 Les feux de l'amour
14.30 Cannon
15.20 Hawaï police d'état
16.20 Une famille en or
16.45 Club Dorothée
17.50 Le miel et les abeilles
18.20 Hélène et les garçons
18.50 Coucou c'est nous!
19.50 Le Bébé Show
20.00 Le journal
20.35 Résultats du tiercé/quarté/quinté
20.40 Météo

20.50 Rocca

Série policière française
Les dératiseurs
Avec Raymond Pellegrin

22.30 Méfiez-vous des blondes
Amanda Lear reçoit Carlos
23.35 Ciné gags
23.40 T1-visionMagazine
0.20 Le Bébé Show
0.25 TF1 nuit/Météo
0.30 Méaventures
0.50 TF1 nuit
0.55 Le boomerang noir
2.25 TF1 nuit
2.30 On ne vit qu'une fois
2.55 TF1 nuit
3.00 L'odyssée sous-marine du commandant Cousteau
4.35 On ne vit qu'une fois
4.55 Musique
5.15 Histoires naturelles

TCR Téléciné

14.25 Ciné-Jeu
14.30 Au fil des mots
14.55 Cours de langues Victor Français
15.10 Trop ne pour toi
Film de Glenn Jordan (1980)
16.50 Cinéma scoop
17.15 Ciné-Jeu
17.20 My own private Idaho
Film de Gus Van Sant (1991)
19.10 Ciné-journal Suisse
19.15 Au fil des mots
19.40 Les deux font la loi
20.00 Jo rétro
20.05 Ciné-Jeu
20.10 Frankenstein et le monstre de l'enfer
Film de Terence Fisher (1973)
21.45 Leysin rock festival
22.10 Ciné-Jeu
22.15 Ciné-journal Suisse (R)
22.20 Vengeance en différé
Film de Curtis Harrington (1970)
23.35 Le soleil brille pour tout le monde
Film de John Ford (1953)
1.00 Seul face au crime 2 (1)
Avec Sergio Castellitto, Michael Lonsdale

Eurosport

8.30 Step Reebok Aerobics. 9.00 Golf Magazine. 10.00 Motor Racing: Formula One Canadian GP, Montreal. 11.00 Basketball: American League, Finals. 13.00 Football: Copa America, Columbia - Mexiko. 15.00 Tennis: ATP Tour, Quarter Finals, Halle. 19.00 Mountainbike: World Cup. 19.30 Eurosport News. 20.00 Football: Copa America, Columbia - Mexiko (R). 22.00 Football: 1994 World Cup Qualifiers. 23.00 Basketball: American League Finals. 0.00 International Kick Boxing. 1.00 Eurosport News.

France 2

5.55 Sylvie ett compagnie
6.30 Télématin
8.30 Amusement vôtre
8.55 Amour, gloire et beauté
9.20 Matin bonheur
11.20 Flash info
11.25 Motus
11.55 Pyramide
12.25 Que le meilleur gagne
12.59 Journal/Météo
13.50 Tatort allemande
15.20 Tiercé en direct d'Evry
15.35 La chance aux chansons
16.25 Des chiffres et des lettres
16.45 Giga:
16.50 Plateau
16.55 Quoi de neuf docteur?
17.20 La fête à la maison
17.45 Seconde B
18.10 Plateau
18.25 L'équipée du poney express
19.20 Que le meilleur gagne plus
20.00 Journal
20.40 Journal des courses/Météo
20.50 Envoyé spécial
White and Black
22.25 Une saison de feuilles
Téléfilm français de Serge Leroy
0.05 Journal/Météo
0.25 Le cercle de minuit
1.30 Mascarines (R)
2.25 Vive la France
Documentaire
3.20 Projet Atlantide (3/4)
4.30 24 heures d'info
4.45 Pyramide (R)
5.10 La chance aux chansons (R)

M 6

6.30 Boulevard des clips
7.00 M6 express
7.05 Contact 6 manager
7.10 Boulevard des clips
8.00 M6 express
8.05 Boulevard des clips
9.00 M6 express
9.05 M6 boutique
9.30 Infoconsommation
9.35 Boulevard des clips
10.00 M6 express
10.05 Boulevard des clips
10.45 M6 express
10.55 Docteur Marcus Welby
11.45 M6 express/Météo
11.55 Papa Schultz
12.25 La petite maison dans la prairie
13.25 Jim Bergerac
14.20 Destination musique
17.05 Multitop
17.30 Les aventures de Tintin
18.00 L'homme de fer
19.00 Les rues de San Francisco
19.54 6 minutes/Météo
20.00 Cosby show
20.35 Météo 6
20.45 I comme Icare
Film français d'Henri Verneuil (1979)
Avec Yves Montand, Michel Etcheverry
23.00 Les jeudis de l'angoisse:
Meurtre sous hypnose
Téléfilm américain de Sutton Roley
0.20 6 minutes
0.30 Culture rock U2
0.55 Fréquentstar
1.50 Boulevard des clips
2.30 Les enquêtes de capital
2.55 World Philharmonic Orchestra
3.50 Le glaive et la balance
4.45 Voir et revoir la France
La Côte d'Azur
5.40 La tête de l'emploi
6.05 Culture pub

CANAL ALPHA +

14.02 Journal régional: actualités présentées par E. Schnetz. 14.25 Neuchâtel: Une promenade dans l'histoire avec J.-P. Jelmini. La Tour de Diesse. 14.31 La météo régionale. 14.35 Aujourd'hui l'espoir: «Nous sommes en train de mourir». Avec Pierre Chaunu, professeur à la Sorbonne et membre de l'Institut de France. 20.02 Concours «Trésors de mon village»: chaque semaine un livre à gagner. Découverte des 35 communes du Littoral neuchâtelois et du Val-de-Ruz. 20.04 Forum «Expression» reçoit Jean Brocard. Jean-Luc Vautravers, rédacteur en chef de «L'Express», reçoit Jean Brocard, chef de l'Office de construction de la NS. 20.35 Aujourd'hui l'espoir: Bible et santé avec le Dr Jean-Luc Bertrand - Le pardon (2). Entretien avec le Dr Jean-Luc Bertrand. Le non-pardon peut bloquer un processus de guérison physique. C'est le fait de pardonner qui nous rend forts.

France 3

7.00 Premier service
7.30 Bonjour les petits loups
8.00 Continentales
9.30 Espace francophone
10.00 Passages
10.25 Parole d'école
10.55 Espace entreprise
11.00 Carré vert
Magazine
11.15 Le jardin des bêtes
11.45 La cuisine des mousquetaires
12.00 12/13
12.05 Le programme de votre région
12.30 Editions régionales
12.45 Edition nationale
13.00 Français, si vous parliez
14.00 La saga d'Archibald
14.30 Questions au Gouvernement
17.00 Jeux Méditerranéens
18.25 Questions pour un champion
18.55 Un livre un jour
19.00 19/20
19.09 Editions régionales
19.31 19/20 (suite)
20.05 Hugo délire
20.15 La classe
20.40 Hugo délire

20.45 La femme modèle

Un film de Vicente Minelli (1956)
Avec Gregory Peck et Lauren Bacall
22.45 Soir 3
23.20 Bille en tête
Un film inédit de Carlo Cotti (1989)
Avec Thomas Langmann, Kristin Scott Thomas, Danielle Darrieux et Patrick Raynal
0.50 Continentales
Eurojournal
1.35 Portée de nuit

TV 5 Europe

6.00 Peau de banane
6.30 Télématin
7.25 Météo
7.30 Télématin (suite)
7.55 Flash canal infos/Météo
8.00 Journal télévisé canadien
8.25 Flash canal infos/Météo
8.30 Le jardin des bêtes
8.55 Flash canal infos
9.00 Nord-sud (R)
9.30 Santé visions
9.50 Orient sur Seine
10.00 Feu vertReportage
10.30 Télétourisme
11.00 Magagne (R)
11.30 Magazine agricole
11.55 Flash canal infos
12.00 La chance aux chansons
Variétés
12.40 Météo
12.45 Journal télévisé suisse
13.15 Peau de banane (R)
13.40 Bouillon de culture (R)
15.15 Viva (R)
16.00 Journal TV5
16.15 Vision 5
16.30 Une pêche d'enfer
16.55 Bouffée de santé
17.20 La cuisine des mousquetaires
17.35 Le jardin des bêtes (R)
18.00 Questions pour un champion
18.30 Journal/Météo
18.55 Presse hebdo
Revue de presse
19.00 Le jeu des dictionnaires
19.30 Journal télévisé belge
20.00 Faut pas rêver
Magazine d'évasion
21.00 Journal télévisé français
21.30 Savoir plus
23.00 Viva
23.45 Journal télévisé français
0.05 7 jours en Afrique
0.20 Noms de Dieu (11/12)
Edmond Blattchen reçoit André Comte-Sponville
1.30 Intérieur nuit
Magazine culturel
2.00 La chance aux chansons (R)
2.30 Santé visions (R)
3.00 Orient sur Seine (R)
3.10 Feu vert (R)
3.45 Télétourisme (R)
4.15 Magagne (R)
4.45 Magazine agricole (R)
5.15 Eurojournal

Suisse alémanique

8.00 Schulfernsehen: Artenschutz. 8.40 Politik aktuell: Friedensprozess im Nahost eine Sackgasse? 9.00 TAFnews. 9.05 TAFjob. 9.10 Die Springfield-Story. 9.50 TAFgeld. 10.05 Café Fédéral (W). 10.50 Uebriegers... (W). 11.00 TAFnews. 11.05 Goldene Zeiten. Chronik einer Familie. 11.55 TAFthema. 12.10 Lassies neue Freunde: Der Tiger. 12.35 TAFminigame. 12.45 TAFtrip. 13.00 TAFnews. 13.05 Lindenstrasse. 13.35 Polizeinspektion 1: Wie der Haubl Theo seine Flügel verlor. 14.00 My first Wife. Austral. Spielfilm. 15.35 Trickfilm. 15.50 TAFminigame. 16.00 TAFnews. 16.05 Fundus. Studiogast: Hanspeter Treichler. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. Laurel + Hardy. 16.55 Spielfilmzeit: Die Abenteuer der Familie Robinson in der Wildnis. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Waisen der Wildnis. 18.25 Rad: Tour de Suisse. Tagesbericht. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Traumziel-Irland. Sandra Studer präsentiert aussergewöhnliche Menschen, irische Musik und faszinierende Natur. 21.00 Menschen Technik Wissenschaft. Gib uns heute unsere tägliche A-Post. 21.50 10 vor 10. 22.15 DÖK: Primaballerina. Joyce Cuoco: die Bühne mein Leben. 23.15 The Life and Loves of a She-Devil. Engl. Fernsehfilm. 0.05 Nachtbulletin

Suisse italienne

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.05 La lupoteca. 12.30 Vicini troppo vicini. 13.00 TG tredici. 13.10 Bis. 30 anni di spettacolo leggero alla TSI. 13.35 Alpe Adria. Quindicinale di notizie, informazioni, usi e costumi del Mitteleuropa. 14.00 Un uomo in casa. 14.25 Flashpoint. Film drammatico di William Tannen. 15.55 TextVision. 16.00 Ingresso libero. Sergio Quinzio - Giobbe moderno. 16.40 Il disprezzo. 17.25 Tivutiva? Per i ragazzi di ogni età. 18.00 Teledisney: Avventure in TV. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Sei Hitchcock: La finestra sul cortile. Film poliziesco di Alfred Hitchcock. 22.20 TG sera. 22.35 Cronache parlamentari. 22.45 Ingresso libero. Solidarietà. Fratel Ettore, frate camilliano. 23.15 Bianco, nero e sempreverde: Ai confini della realtà. Telefilm. 23.40 Text-Vision

Allemagne 1

14.02 Für Kinder: Hallo Spencer. 14.30 Spuk von draussen. Kinderserie. 15.00 Tagesschau. 15.03 backstage. Traumberg Schauspielerei. 15.30 Schöne Ausichten. Trockene Alkoholiker erzählen. 16.00 Tagesschau. 16.03 Talk täglich. 16.30 Durchgehend warme Küche. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5 Länderreport. Mit Toto-Tip. 17.15 Der Dünnbrettbohrer. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Praxis Bülowbogen. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Hecht + Haie. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Panorama. Berichte Analysen, Meinungen. 20.59 Tagesthementelegramm. 21.00 Der 7. Sinn. 21.03 Geschichten aus der Heimat. 22.00 Nonstop Nonsense. Von und mit Dieter Hallervorden. 22.30 Tagesthematen. 23.00 Bücherjournal. 0.00 Vier x Herman. 0.25 Tagesschau. 0.30 Katangs. Engl. Spielfilm. 2.05 ZEN Kinderspiele. Sandra, Andreas und Martina

RAI Italia 1

14.00 L'inafferabile. Film di Edwin L. Marin. 15.35 Film. 17.20 SpazioLibero. 17.40 Oggi al Parlamento. 17.45 Primmisima. 18.00 Telegiornale - Appuntamento al cinema. 18.15 Patente da campioni. Gioco a quiz. 18.50 Cinema industria. Show. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Roma: Che magnifica serata. Spettacolo. 23.00 Telegiornale - Linea notte. 23.15 A carte scoperte. 0.00 TG 1 Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.20 Il ponte di Waterloo. Film di Mervin Le Roy. 2.50 Telegiornale - Linea notte (R). 3.05 Pattuglia perduta. Film di Piero Nelli. 4.35 Telegiornale - Linea notte.

tve Espagne

14.10 No te rías que es peor. 14.35 Magazine: Te espero en Madrid. 15.00 Telediario. 15.30 Tu mundo y el mio. 16.20 El show de la 1a. 17.15 El menú de cada día de Karlos Arguiñano. 17.35 Pinnic. 18.30 Aventuras de Long John Silver: El templo maldito. 18.45 Los diamantes de la muerte. 19.30 La colodra. 20.00 Pasa la vida. 21.00 Telediario. 21.30 Ay, vida mía. Programa humorístico-satírico-musical. 23.15 Historias del otro lado: El sueño. 0.30 Telediario internacional

RTP Portugal

18.30 RTPi junior. 19.00 Rosa-dos-ventos. Magazine. 19.30 Passarelle. Telenovela. 20.00 Telejornal. 20.30 A banqueira do povo. Telenovela. 21.15 Entre famílias. Concurso. 22.15 22.45 Claxon. Série policia.

La «Breitling World Cup» lancée au Bourget

Les maîtres du manche à balais

C'est dans le cadre prestigieux du 40e Salon aéronautique du Bourget qu'a été donné, dimanche dernier, le coup d'envoi à la «Breitling World Cup», une nouvelle compétition internationale de voltige aérienne, complémentaire au Championnat du monde de la spécialité qui a lieu tous les deux ans.

Pour Breitling, horlogerie et aéronautique sont toujours allées de pair: la précision et l'élégance forment les dénominateurs communs indissociables de ces deux industries. Déjà bien présente dans les meetings aériens et diverses compétitions de voltige, la dynamique entreprise de Granges a lancé cette année une compétition internationale inscrite au calendrier officiel de la spécialité.

La «Breitling World Cup», parrainée par l'Aéro-Club de Suisse et la Commission internationale de voltige aérienne, per-

mettra aux meilleurs pilotes du monde, sélectionnés selon des critères qualitatifs très sévères, de se mesurer au travers de six épreuves européennes et américaines.

SCHWEIZER PLACÉ

La première manche s'est déroulée les 11, 12 et 13 juin derniers au Bourget, à Paris. Elle a vu la victoire du Lituanien Yurgis Kairis, sur son Sukhoï 31, qui a devancé notre compatriote Christian Schweizer (Extra 230) et la grande championne française Marianne Maire (Cap 231). Patrick Paris, membre de l'équipe de France de voltige et pilote officiel du Cap 231EX de Breitling, s'est classé au sixième rang.

Les règles liées à cette compétition se distinguent des autres épreuves de voltige par le fait que les pilotes évoluent sur un axe de présentation parallèle au public, au lieu du fameux «cube» spatial de 1000 mètres d'arête, et que la compétition se déroule au son d'un accompagnement musical.

EN MUSIQUE

Ce règlement autorise ainsi une présentation beaucoup plus

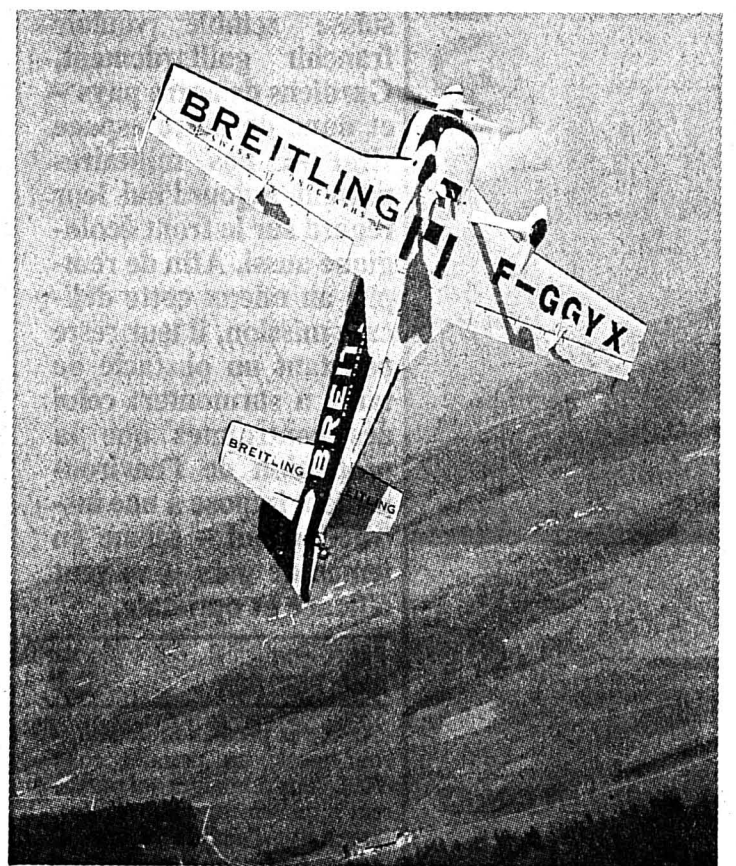
spectaculaire vue du sol, alors que l'introduction de l'élément musical n'est pas une véritable surprise si l'on sait que la direction de la Coupe a été confiée à Jean-Louis Monnet. L'ancien leader de la Patrouille de France, devenu chef de produit chez Breitling, avait déjà créé l'événement en faisant évoluer avions et patrouilles en musique lors du meeting final d'«Aeria», à Colombier en 1989. Une touche de poésie et d'originalité plébiscitée par le public.

CRITÈRES DE NOTATION

Pour le reste, la notation des juges se fait selon les critères internationaux que sont la versatilité, la précision, l'originalité et l'harmonie, ce dernier critère devant tenir compte des évolutions présentées par le pilote en fonction de la musique diffusée.

Les prochaines épreuves de la Coupe se dérouleront à Grosse-to (Italie), du 16 au 27 juin; à Oshkosh (Wisconsin-Etats-Unis), les 2 et 3 août; à Bex (VD), du 26 au 29 août; à Berlin (Fehrbellin), du 2 au 5 septembre et à Pompano Beach (Floride-Etats-Unis), du 18 au 21 novembre.

M.S.



Voltige aérienne

Du spectacle à l'état pur.

(sp/Breitling)

CINÉMAS

LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (φ 23 72 22)
Benno Besson, l'ami étranger (de Philippe Mascard), documentaire, je, ve 20 h 30; sa, di 17 h 30.
- CORSO (φ 23 28 88)
Les visiteurs (de J.-M. Poiré avec C. Clavier), pour tous, tous les jours 21 h. Monsieur le député (de J. Lynn avec E. Murphy), pour tous, tous les jours 18 h 45.
- EDEN (φ 23 13 79)
Proposition indécente (de A. Lyne avec R. Redford), 12 ans, tous les jours 21 h. Matador (de P. Almodovar), 18 ans, tous les jours 18 h 30.
- PLAZA (φ 23 19 55)
Chute libre (de J. Schumacher avec M. Douglas), 16 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h.
- SCALA (φ 23 19 18)
La leçon de piano (de J. Campion avec H. Hunter), 12 ans, tous les jours 18 h, 20 h 30.

NEUCHÂTEL

- APOLLO 1
15 h, 20 h 15, Chute libre (de J. Schumacher avec M. Douglas), 16 ans. 17 h 45, Le voyage (de F.-E. Solanas avec W. Quiroz), 12 ans.
- APOLLO 2
15 h, 17 h 30, 20 h 15, Tout ça pour ça (de C. Lelouche avec V. Lindon), 12 ans.
- APOLLO 3
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30, Beaucoup de bruit pour rien (de K. Branagh avec E. Thompson), 12 ans.
- ARCADES
15 h, 17 h 45, 20 h 15, Proposition indécente (de A. Lyne avec R. Redford), 12 ans.
- BIO
15 h, 18 h, 20 h 30, Cuisine et dépendances (de P. Muyl avec Zabou, J.-P. Bacri), 12 ans.
- PALACE
15 h, 18 h en V.O., 20 h 30, Bodyguard (de M. Jackson avec K. Costner), 12 ans.
- REX
15 h, 17 h 45, 20 h 15, Les survivants (de F. Marshall avec E. Hawkes), 12 ans.
- STUDIO
15 h, 17 h 45, 20 h 15, toutes les séances en V.O., La leçon de piano (de J. Campion, avec H. Hunter), 12 ans.

COUVET

- COLISÉE
relâche.
- SAINT-IMIÉ
● ESPACE NOIR
20 h, Twin Peaks (de David Lynch avec S. Lee, R. Wise).
- TRAMELAN
● CINÉMATOGAPHE
relâche.

«Parloir romand» à La Chaux-de-Fonds

Au service d'auteurs dramatiques

Peu ou mal connus, les auteurs romands ont besoin de tribunes. C'est ce que leur offre le Parloir romand qui, présent dans trois villes romandes, proposera à Beau-Site, à La Chaux-de-Fonds, jeudi 17 et vendredi 18 juin prochains, la mise en lecture de trois textes de théâtre d'auteurs contemporains.

Le Parloir romand est une manifestation organisée conjointement par l'Antenne romande de «Théâtrales», la Société suisse des auteurs, le Théâtre Saint-Gervais de Genève et le Théâtre Arsenic de Lausanne. Par des lectures publiques, le Parloir romand veut faire connaître des œuvres dramatiques de qualité, inédites à la scène et dont les auteurs sont peu ou mal connus.

INTIMISTE

Le programme de 1993 est délibérément intimiste. Dans *Passeport pour l'éternité* (jeudi 17 juin, 20 h 30), Monique Laederach, écrivaine et enseignante à Neuchâtel, expose l'intimité d'un couple rongée par le quotidien, l'impuissance à s'exprimer, l'inutilité des élans, la mort du désir. La mise en scène est signée Sima Dakkus, dans une conception d'espace d'André Fatsini, et la pièce est lue par Stella Lo Pinto et Michel Demierre.



Monique Laederach, écrivaine neuchâteloise

Sa pièce «Passeport pour l'éternité» est au programme du Parloir romand à Beau-Site. (sp/Bohrer)

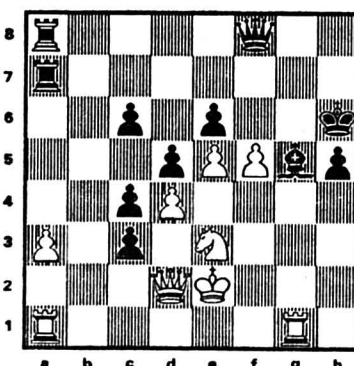
Jean-Daniel Coudray, metteur en scène, auteur dramatique et enseignant à Sion, a écrit *Les Toits de Sienne* (présentée jeudi 17 juin, 20 h 30). Située sur le toit-terrasse d'un hôpital siennois, la pièce met en scène quatre blessés grièvement atteints qui ont provisoirement quitté leur corps et vivent d'étranges chassés-croisés entre la vie et la mort. La mise en scène est de Jacques Gardel alors que Christine Simond, Stella Lo Pinto, Michel Cassagne et Jean-Luc

Borgeat prêteront leur voix aux personnages.

Actuellement étudiant, Olivier Tscherrig signe la troisième pièce *Accord en plaine*, (vendredi 18 juin, 20 h 30), mise en scène par Stéphane Guex-Pierre et interprétée par Frédéric Landenberg, Valentin Rossier et Richard Vachoux, trois hommes qui évoluent dans un espace indéfini, sorte de lieu de passage ou de purgatoire où l'essentiel tient dans la rencontre. (sp/ib)

ÉCHECS

Chronique No 304



La position du diagramme est tirée d'une partie Braga-Seirawan, jouée à Mar del Plata en 1982. Malgré leur situation apparemment compromise, les Blancs au trait réussissent à la retourner en leur faveur, par un coup à effet «boomerang» suivi d'une attaque décisive. Comment faut-il s'y prendre?

Boomerang!

Solution de la chronique No 303

1. Fxh7+! Rxh7 2. Dh5+ Rg8 3. Txg7! Rxg7 4. Fh6+ Rh7 (si 4... Rf6? 5. Dg5 mat) 5. Fg5+ Rg7 6. Dh6+ Rg8 7. Ff6! 1-0. Le mat est imparable.

TV-À-PROPOS

«Derniers numéros»

«Temps présent» et «Tell quel», dans les formules actuelles, avec leurs équipes de production encore en place, vivent leurs dernières heures. Ça ronronne encore bien! Formules, esprit et équipes changent à l'automne. L'heure de diffusion restera stable.

«Cent mille lires pour un cadavre»: c'est le prix qu'il fallait verser aux infirmiers, puis au directeur d'un hospice de vieillards de Milan pour avoir l'avantage d'enterrer les morts. Une récrimination dans un bistro tombe dans l'oreille d'un journaliste, puis une plainte sur le bureau d'un juge: l'opération «Mains propres» avait commencé. Le rideau pouvait se lever sur un grand théâtre à l'italienne, une «comédie» de l'art des pots-de-vin. Massimo Lorenzi, de retour hors-champ, commente avec brio, humour et clarté la situation. Simone Mohrt dirige intelligemment l'opération. Le rideau s'est refermé à la fin de l'émission. Mais le spectacle continue. (TSR/jeudi 10 juin/TP)

«Toxicomanes: traitement de choc». Olivier Cajoux et Claudio Tonetti interrogent P.-Y. Albrecht, directeur du foyer des Rives du Rhône, en Valais, où l'on prend en charge des toxicos qui acceptent, en principe donc de leur plein gré, de se faire soigner. Rien n'est dit sur l'efficacité de la méthode, ni sur les échecs et les réussites statistiques à plus ou moins long terme. Cette micro-société est fortement hiérarchisée. On y adopte des rituels, on y chante grégorien, on s'y livre en

groupe. On reconstruit, parfois durement, une personnalité brisée par la drogue. Mais ces méthodes sont difficiles à juger. (TSR/vendredi 11 juin/TQ)

«Les renards de Kaboul», le reportage de Jacob Berger, réalisateur et journaliste à la fois, «honneur» rarement accordé par TP, est un carnet de route. La capitale afghane est peut-être oubliée depuis que les Soviétiques sont rentrés à la maison. Le gouvernement communiste tombé, la ville fut livrée aux Moudjahidin. Qui tue qui? Qui met en cause qui? C'est tellement compliqué qu'il est impossible de s'y retrouver. Une certitude: l'oubli est général, sauf de quelques «humanitaires», et parfois, en passant, d'une chaîne de télévision (TSR/Ce soir à 20 h 10/reprise demain à 9 h 20).

Hôpitaux - Lausanne/Genève, chambre commune». Les hôpitaux universitaires des deux villes lémaniques vont-ils en effet vivre un peu ensemble? Dans quelques secteurs, les médecins et surtout les patrons sont parvenus à se mettre d'accord. Mais s'il n'y avait pas eu un radical de gauche - Guy-Olivier Segond à Genève - et un radical de droite - Philippe Pidoux à Lausanne - il ne se serait rien passé. Il s'en passera, des choses! Les coûts ne seront pas forcément diminués, mais au moins freinés ou stabilisés, et la médecine n'en sera que meilleure. C'est ce que Pierre Châtel et Eva Ceccaroli semblent espérer... (TSR/demain à 20 h 10/reprise lundi à 8 h 25).

Freddy LANDRY



Les renards de Kaboul

Jacob Berger tourne pour «Temps présent» dans un camp de réfugiés à Kaboul (RTSR)

DEMAIN
le capital

MESURES EN COURS

Instruction

Utilisation de plus en plus systématique des simulateurs de conduite et de tir; sensibilisation des chauffeurs à une conduite économique; présentation d'exposés d'écologie dans le cadre des écoles de recrues et des cours de répétition; distribution de brochures destinées à rendre les commandants d'unité attentifs à un comportement respectueux de l'environnement.

Air

Révision d'installations de chauffage; adaptation des stations-services et des citernes militaires aux normes civiles; introduction déjà commencée de véhicules tout-terrain équipés d'un catalyseur; diminution de la consommation de carburant des véhicules gris-verts; encouragement de l'utilisation de produits sans ou... pauvres en solvant.

Déchets

Mise en place de concepts d'élimination des déchets sur toutes les places d'armes (opération déjà bien commencée); réflexion sur l'achat d'un matériel compatible avec l'environnement (longue durée de vie et possibilités de recyclage); acquisition de fûts réutilisables pour les carburants; analyse et éventuel réemploi des médicaments arrivés en date de péremption; élimination des déchets spéciaux par des entreprises spécialisées.

Nature et paysages

Conservation et promotion de paysages proches de la nature par le développement, la préservation et le maintien de biotopes riches en faune et en flore qui se situent à proximité de places d'armes et de tir utilisées par l'armée. (alp/Service environnement DMF)

Les militaires suisses mènent campagne en faveur de l'environnement

«L'armée se met au vert!»

Gauche, droite! Gauche, droite! Du gris-vert au vert, il n'y a qu'un pas (de charge?) que l'armée suisse semble vouloir franchir gaillardement. Gardiens de notre pays – et donc de notre espace vital –, nos militaires portent aujourd'hui leur regard sur le front écologique aussi. Afin de remplir au mieux cette délicate mission, il leur reste pourtant un obstacle de taille à surmonter: celui des contraintes que la protection de l'environnement impose à une instruction qui – même en temps de paix – se veut efficace et optimale.

Par
Alain PORTNER

«Armée et protection de l'environnement: au premier coup d'œil, deux domaines qui paraissent difficilement compatibles», reconnaît d'emblée Jean-Rodolphe Christen, chef de l'Instruction de l'armée, qui ajoute sans tarder: «Si nous remplaçons toutefois le concept «d'environnement» devenu un véritable mot à la mode par l'expression «espace vital», le problème apparaît alors sous un angle totalement différent.» A en croire ces propos, les militaires faisaient donc de l'écologie inconsciemment... ils étaient depuis longtemps, en tant que protecteurs de l'espace vital, «Verts» sans en avoir l'air! «On n'a eu besoin ni de l'initiative sur la suppression de l'armée ni de celle sur les places d'armes pour être conscient de cette problématique», affirme d'ailleurs M. Christen.

DES ARMES PERSUASIVES

En conséquence, la milice helvétique a décidé de faire marcher ses troupes comme un seul homme derrière une nouvelle bannière arborant une tache verte entourée d'un coup de pinceau violet (le vert pour l'espace vital et le violet pour l'armée). Elle s'est d'ailleurs dotée pour cela de quatre armes complémentaires qui ont pour noms réglementation, instruction, émulation et information. Dans l'ordre et le détail, il s'agit d'un article relatif à la protection de l'environnement, d'un manuel pratique à l'usage des commandants d'unités, d'un concours d'idées destiné à la troupe et au personnel des places de tir, et



Image tirée du film «Armée et environnement»

Pour la milice helvétique, protéger notre espace vital revient à protéger l'environnement.

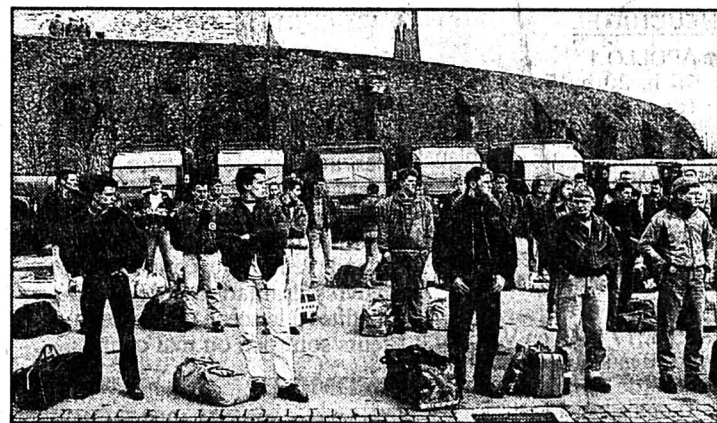
(alp)

DES MENTALITÉS À CHANGER

Avec cette panoplie, le Département militaire fédéral espère bien atteindre l'objectif qu'il s'est fixé, à savoir encourager la prise de conscience environnementale au sein de l'armée. «Il ne s'agit nullement de compléter des ordres ou directives en vigueur, ni de créer un nouveau règlement, a écrit à ce sujet Franz Böhlinger. Mais bien plus de motiver, de convaincre les membres de l'armée et le personnel de se comporter de manière plus respectueuse de l'environnement, en faisant appel à leur capacité de discernement plutôt qu'à la contrainte.» Cette campagne s'attaque donc aux mentalités des soldats, des sous-officiers et des officiers, mais aussi aux nuisances provoquées par la troupe en exercice. On peut ainsi lire dans les directives de l'IOT que «tous les militaires veillent, à leur niveau, à limiter les inévitables activités portant atteinte à l'environnement dans des limites telles qu'un rapport de cause à effet raisonnable soit maintenu entre les exigences de l'instruction et

les obligations qui découlent de la protection de l'environnement.» Autrement dit, l'armée doit aujourd'hui donner l'exemple, en pratiquant une politique écologique en matière notamment d'élimination des déchets, d'évacuation des restes de munitions, d'utilisation des véhicules à moteur et de protection des eaux et de l'air. Reste à voir maintenant si

cette gomme verte permettra à l'armée d'effacer en deux printemps une image écologiquement ternie par des années de gaspillage (carburant et cartouches), d'utilisation insouciante de la nature (dépôts sauvages de matériel militaire usagé et manœuvres barbares en campagne) et de non-respect des civils (bruit des avions, des camions, des tirs...!)



Ecole de recrue à Colombier

La prise de conscience des impératifs écologiques sera inculquée lors de l'instruction. (Henry)

Ecologie et vocabulaire militaire...

Même si, selon Jean-Rodolphe Christen, «l'armée était verte bien avant qu'il y eut des «Verts», le vocabulaire militaire surprend encore quand il s'applique à l'environnement.

Voici quelques phrases pêchées dans du matériel informatif destiné à l'action «L'armée veille sur l'espace vital». – «Prévenir la guerre est une protection active de l'espace vital ou, pour reprendre la terminologie usuelle, une protection de l'environnement.» – «La pollution de l'air et de l'eau, les montagnes de déchets, le bruit et la pollution du sol comptent aujourd'hui au nombre

de nos «ennemis».» – «Nous voulons mener de manière aussi optimale que possible le combat sur le «front» écologique.» – «Si nous portons notre attention sur ces questions, cela ne signifie pas que nos virils soldats vont devoir se muer en rêveurs marginaux. Au contraire, adopter un comportement militaire conforme à l'environnement exige courage, réflexion et détermination.» – «Nous croyons qu'il existe dans les cerveaux de nos troupes un large potentiel d'idées qui ne demandent qu'à être mises en pratique.» – «Les chefs de section et surtout les sergents-majors et les fourriers sont des médiateurs de

premier ordre pour encourager, appliquer et imposer des efforts (supplémentaires) écologiques.» – «Il faut faire une pesée correcte des intérêts entre ce qui est souhaitable militairement et ce qui est défendable écologiquement.» – «Le présent manuel veut désamorcer le conflit entre écologie militaire et civile.» – «Il tombe sous le sens qu'il faut en première priorité réduire les atteintes à l'environnement là où l'instruction n'a rien à perdre.» – «Le paradoxe de chaque armée est qu'en s'exerçant elle dégrade partiellement... ou tout au moins nuit à ce qu'elle est censée protéger.» ALP



ARMÉE SCHÜTZT LEBENSRAUM
L'ARMÉE VEILLE SUR L'ESPACE VITAL
L'ESERCITO PROTEGGE LO SPAZIO VITALE
L'ARMADA PROTEGIA SPAZI VITAL

Violet et vert

Un message «écologiste» diffusé notamment par voie d'autocollants.